



POND PRESSURE FILTER – COMPLETE SET PTKS A1 TEICHDRUCKFILTER-KOMPLETTSET PTKS A1 SET FILTRE DE BASSIN À PRESSION PTKS A1

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

POND PRESSURE FILTER – COMPLETE SET

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

SET FILTRE DE BASSIN À PRESSION

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(CZ)

KOMPLETNÍ SADA JEZÍRKOVÉHO TLAKOVÉHO FILTRU

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(SK)

KOMPLETNÁ SÚPRAVA JAZIERKOVÉHO TLAKOVÉHO FILTRA

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(DK)

KOMPLET SÆT MED TRYKFILTER TIL HAVEDAM

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

KERTITŐ-NYOMÓSZŰRŐ KÉSZLET

Kezelési és biztonsági hivatkozások
Az eredeti használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

TEICHDRUCKFILTER-KOMPLETTSET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

VIJVERDRUKFILTER-COMLETE SET

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele bedieningshandleiding

(PL)

ZESTAW Z FILTREM CIŚNIENIOWYM DO OCZKA WODNEGO

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(ES)

SET COMPLETO DE FILTRO DE PRESIÓN PARA ESTANQUES

Instrucciones de funcionamiento y de seguridad
Traducción del manual de funcionamiento original

(IT) (MT) (CH)

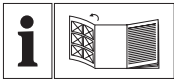
SET FILTRO A PRESSIONE PER LAGHETTI

Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

CELOTEN KOMPLET TLAČNEGA FILTRA ZA RIBNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo



GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

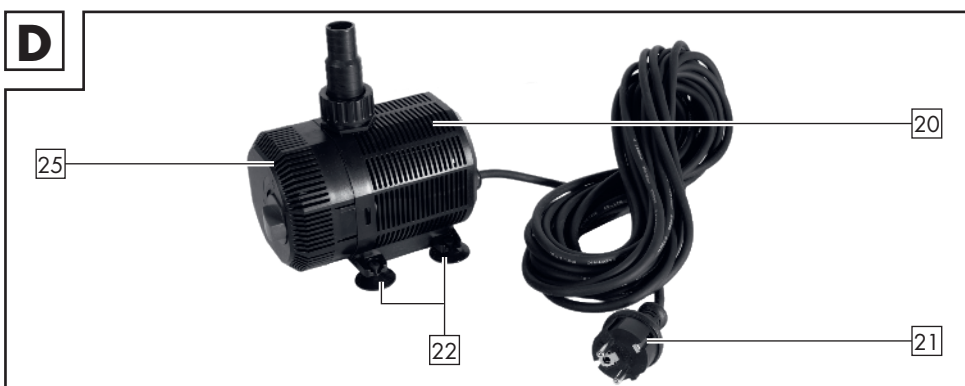
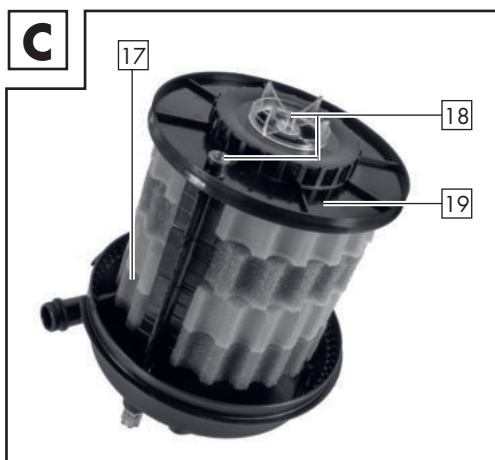
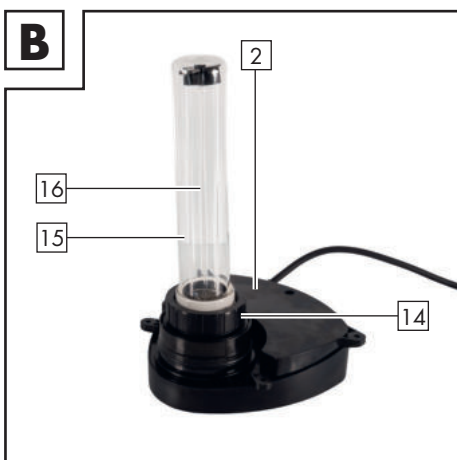
HU

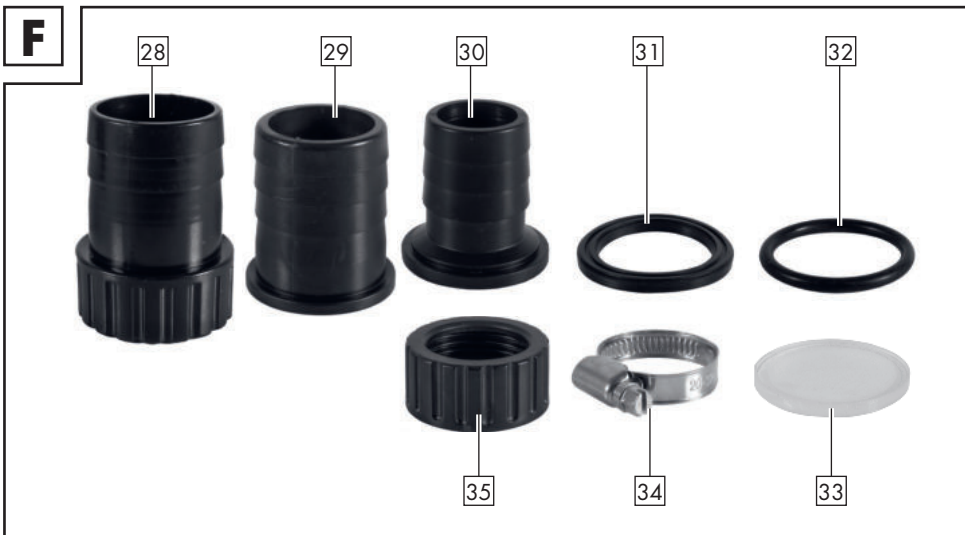
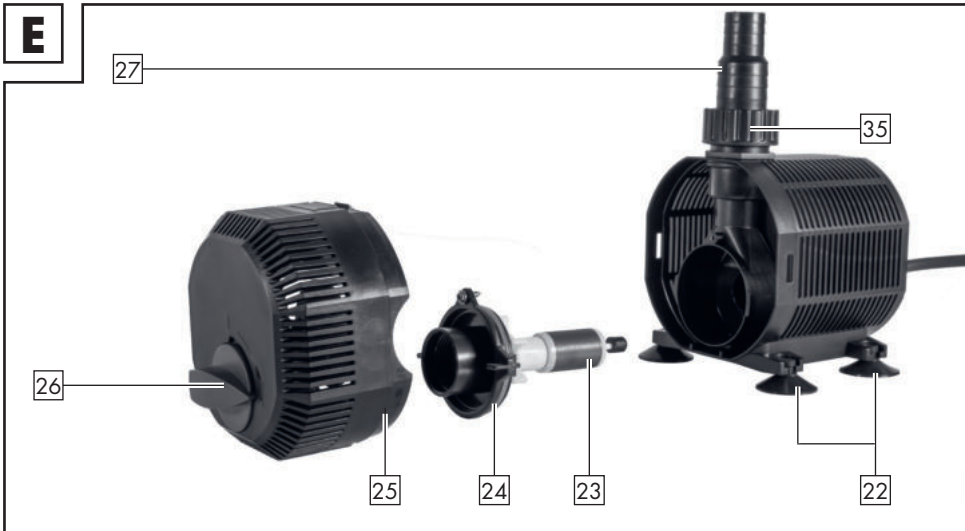
Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE/NI/CY/MT	Operation and Safety Notes	Page	5
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	23
FR/BE/CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	43
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	63
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	82
PL	Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	100
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	120
ES	Instrucciones de funcionamiento y de seguridad	Página	139
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	158
IT/MT/CH	Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza	Pagina	176
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	195
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	215





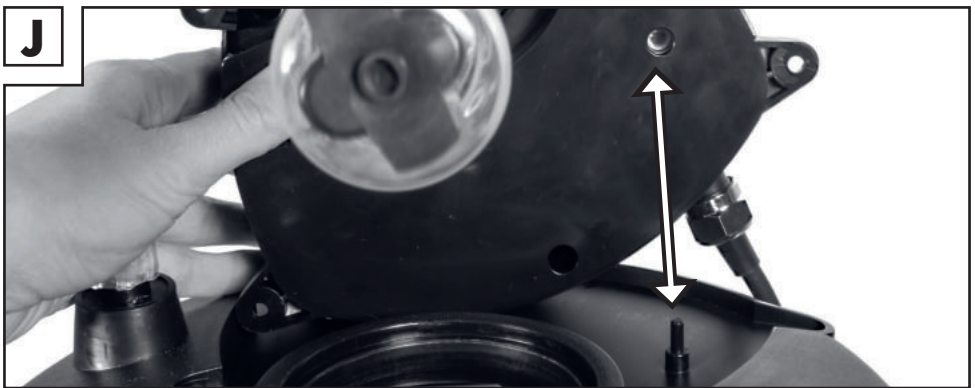
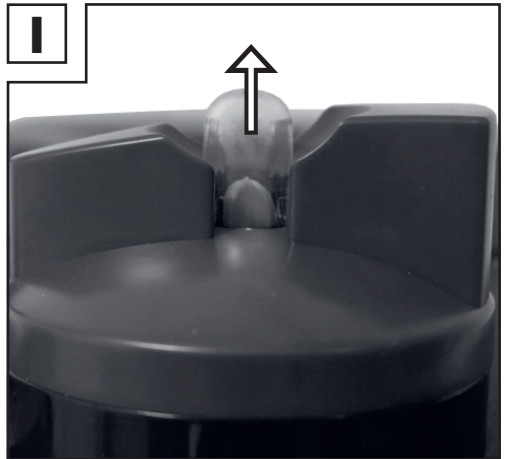
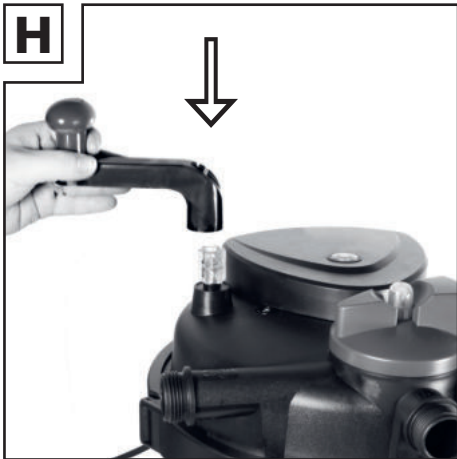














Table of pictograms used	Page	5
Introduction	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	7
Equipment	Page	7
Technical Specifications	Page	8
Safety instructions	Page	9
Before using the device	Page	13
Using the device	Page	14
Maintenance and cleaning	Page	15
Troubleshooting	Page	17
Storage	Page	18
Information about recycling and disposal	Page	18
EC Declaration of Conformity	Page	19
Warranty and service information	Page	20
Warranty conditions	Page	20
Warranty period and statutory claims for defects	Page	21
Extent of warranty	Page	21
Processing of warranty claims	Page	21
Service	Page	22

● Table of pictograms used	
	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.
	Important note!
	Observe warnings and safety instructions!
	WARNING: Risk of electric shock! Danger to life!
IPX8	Pump protection class
	Direct current
50 Hz	Frequency of 50 Hertz
V ~	Alternating voltage in volt
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!

IP44	Filter protection class
	ATTENTION! Harmful UVC radiation!
	Made from recycled material
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.
	Water inlet from the pump to the filter
	Water discharge from the pond pressure filter into the pond
	Water discharge in cleaning mode, to drain the water into the undergrowth or onto flowers as fertiliser.

Pond pressure filter – complete set PTKS A1

● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. During production this device was checked for quality and subject to a final inspection. This ensures that your device is working properly. It is possible that, in individual cases, there may be residual water or lubricant on or in the device or in the hose lines. This is not a defect or fault and is not a cause for concern. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The main elements of the pond pressure filter – complete set are a pond pressure filter and a pump. The pond pressure filter with integrated UVC lamp is a closed system for the biological and mechanical filtering of pond water with a temperature between +4 °C and +35 °C. It was designed exclusively for household use, to clean ponds with and without fish.

The pump must be able to operate unimpeded in the pond (or similar small bodies of water). Both devices have been designed exclusively for private use in the home and garden and must not be used in commercial or industrial applications.

! **Note:** The device must not be used in swimming pools. Failure to follow the regulations specified here may result in electric shocks which could cause damage to property or personal injury. Always

be careful when you are using the device. Repairs to the device must only be carried out by qualified personnel. In the event of damage which is a result of non-observance, the warranty does not apply.

● Scope of delivery



- 1 set of operating instructions
- 1 pond pressure filter
- 2 hoses (1x 2 m, 1x 3 m)
- 3 swivel nuts
- 3 flat sealing rings
- 3 round sealing rings
- 4 nozzle connectors 1 ¼ inch (incl. 1x transparent)
- 3 nozzle connectors 1 inch
- 3 nozzle connectors ¾ inch
- 3 hose clamps
- 1 crank
- 1 translucent glass plate
- 1 pump
- 4 suction pads
- 1 flat sealing ring for pump
- 1 swivel nut for pump
- 1 nozzle connector


! **NOTE:** After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the pond pressure filter – complete set is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

! **NOTE:** As this is a complete set, several optional parts are included as part of the delivery for universal connection or assembly and not all of these parts will be required.

● Equipment

To do this see Fig. A, B, C, D, E, F, G:

1	Pond pressure filter	20	Pump
2	Bracket for the UVC unit	21	Pump mains plug
3	Screws	22	Suction pads
4	Filter cover	23	Pump wheel unit
5	Clamping ring	24	Cover for pump wheel unit
6	Filter barrel	25	Front cover
7	Mains plug for pond pressure filter	26	Flow regulator
8	Water feed 	27	Pump nozzle connector
9	Water drain 	28	Nozzle connector 1 ¼ inch

10	Cleaning outlet 	29	Nozzle connector 1 inch
11	Function switch of the filter	30	Nozzle connector ¾ inch
12	Pin	31	Flat sealing ring
13	Crank	32	Round sealing ring
14	Swivel nut quartz tube	33	Translucent glass plate
15	Quartz tube	34	Hose clamp
16	UVC tube	35	Swivel nut
17	Filter sponges	36	3 m hose
18	Screws	37	2 m hose
19	Filter base		

! **NOTE:** In the following text, the word device or devices refers to the pond pressure filter and the pump, unless a differentiation is made explicitly.

● Technical Specifications

Pond pressure filter CPF-2500:

Mains connection	220–240 V/50 Hz	Power consumption (total)	15 W
Power consumption for UVC lamp	11 W	Min. water temperature/Max. water temperature:	4 °C/35 °C
Filter volumes	8 l	Protection class	I
Rated pressure	0.3 bar	Protection class	IP44

Pump CQB-2000:

Power consumption	35 W	Max. pumping height (Hmax)	1.8 m
Max. immersion depth	2 m	Max. flow rate (Qmax)	2,400 l/h
Protection class	I	Protection class	IPX8
Mains connection	220–240 V/50 Hz	Min. water temperature/Max. water temperature:	4 °C/35 °C

! **NOTE:** The maximum pumping height and maximum water flow per hour are specific values for the pump. In reality these values may be reduced by the nozzle connector used and by using nozzles, hoses and similar components which are connected to the pump. These type of connections increase the flow resistance of the water against which the pump has to work.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.




Definition of clear water:

Clear water means conditions where you can see fish and stones at a water depth of 1 m.


● Safety instructions

 **PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!**

This section covers the basic safety regulations applicable when working with the device.

- Before starting work, familiarise yourself with all operating elements, in particular with the functions and mechanisms. If necessary ask a professional. Read and follow the operating instructions for the device.
-  **ATTENTION!** If the mains cable is damaged or cut through, unplug the mains plug immediately from the socket.
-  **ATTENTION!** The surface of the pump may get warm during operation! **RISK OF BURNS!**
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** If there are individuals in the water, then the device must not be used. There is a risk of electric shock.
- Only connect the device to a socket with RCD (Residual Current Device) with a rated residual current of no more than 30 mA; fuse of at least 6 Ampere.
- If the mains cable for this device becomes damaged, ensure that the cable is replaced by the manufacturer, a customer service technician or other qualified person to avoid any possible hazards.
- This device may be used by children aged 8 years and above, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and have understood the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and maintenance work must not be carried out by children, unless they are being supervised.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

-  **ATTENTION!** Prevent the pump from running dry! Risk of overheating! Risk of material damage!
- Follow the further instructions in the "Maintenance and cleaning" chapter.


CAUTION! HOW TO AVOID ACCIDENTS AND INJURIES:

- Individuals who are not familiar with the operating instructions must not use the device. Local regulations may specify the minimum age for the operating personnel.
- Wear sturdy shoes to protect against electric shock.
- Take appropriate measures to keep children away from the device when it is running. There is a risk of injury.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children when it is not being used.

CAUTION! HOW TO AVOID DAMAGE TO THE DEVICE AND ANY HARM TO PERSONS THAT MAY RESULT FROM SUCH DAMAGE:


- You must not pump aggressive, abrasive/grinding (e.g. sandwater), corrosive, flammable (e.g. automotive fuels) or explosive liquids, saltwater, detergents and food stuffs. The temperature of the liquid being pumped must not exceed 35 °C. Not complying with this may cause damage to the device and expose the user to a risk of injury.
- Do not work with damaged, incomplete devices or those which have been modified without the approval of the manufacturer. Before using the device, a specialist should carry out a check to make sure that the electrical protective measures required are in place.
- Supervise the device when it is being used, in order to identify in good time if the pump is running dry. Failure to do so will void any warranty and liability claims.
- Check the device regularly to make sure it is functioning properly.
- Do not carry or fix the device using the mains cable or the hose.
- Protect the device from frost and running dry.
- Only use original accessories and do not carry out any modifications to the device.
- Please read the instructions in the operating instructions on the subject of "Maintenance and cleaning". All additional measures must be carried out by a qualified electrician. Always contact our service point if you need any repairs.

ELECTRICAL SAFETY:

-  **CAUTION!** How to avoid accidents and injuries from electric shock:
 - When operating the device, the mains plug must be freely accessible once the device is installed.

- Before you start using the pond pressure filter – complete set, get it professionally checked:
 - Earthing, zeroing, residual current protection circuit must meet the safety regulations of the energy supply company and be working perfectly,
 - Protection of the electrical plug connections against moisture.

RISK OF ELECTRIC SHOCK:

- Carry out the electrical installation in accordance with the national regulations.
- Before each use, check the device mains cable and mains plug for damage. Defective mains cables must not be repaired, instead they must be replaced with new ones. Have any damage to your device repaired by an authorised specialist.
- Do not use the mains cable to unplug the mains plug from the socket. Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the device by the mains cable.
- Only use extension cables which are splashproof and intended for outdoor use. Always fully unroll a cable reel before use. Check the cable for damage.
- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, if there are leaks in the water system and when not being used.
- Extension cables must not have a smaller cross-section than rubber hose lines marked with H07RN8-F. The cable length must be 10 m. The strand cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm².
-  **Dangerous ultraviolet radiation!** The rays from the UVC lamp are harmful to eyes and hair. Never use the UVC lamp when it is out of its housing!
 - The pond pressure filter must be installed at least 1.20 m away from the pond, in order to prevent it from falling in or the water splashes from the pond damaging the device.
 - The external pump must be switched on before the UVC lamp. The UVC lamp must never be activated without flowing water, as otherwise the device could be damaged. By plugging the cable into the pond pressure filter, you will switch the UVC lamp on.
 - Extension cables and power cables must be checked regularly. Defective cables or those which are not intended for this purpose must not be used.
 - If the device displays damage, it must not be used and must be

repaired by a qualified person.

- If you are not using the device for a longer period of time, it must be stored dry and protected from the effects of weather.
- If overheating should occur, the integrated temperature sensor will switch the UVC lamp off automatically. As soon as the temperature has gone back down to the normal range, the UVC lamp will switch back on automatically.
- Never open the housing or the UVC lamp, unless this is specified explicitly in these instructions! Not complying with this may cause serious injury or damage to the device.
- This device must only be connected to power supplies with the appropriate current draw. It should be correctly connected to a 230 V/50 Hz shockproof socket. When doing this, also compare the details on the rating plate.
- For your own safety, consult an electrician if you are uncertain when connecting electrical parts.
- Ensure that the sockets and connectors are protected against flooding and moisture. The installation site must have a drain for accumulated water or must be raised, so that there is no chance of it being flooded.
- Select a position where it cannot fall over. We recommend that the tank is countersunk into the earth (min. 1/3, max. 3/4 of total height). Optionally, the it can be secured in position with stones or other aids.
- Make sure that the pond pressure filter, the plug and extension cable are positioned so that they are protected from splashing water.
- Always unplug all plugs before you carry out any work on the pond pressure filter or the pump.
- Never submerge the pond pressure filter in water.
- Outdoors, never use connectors, adapters, extensions or connecting cables which are not approved for outdoor use.
- Never pull or carry the device by the power cable. Never allow the power cable to come into contact with sharp objects or heat.
- Position the cables such that they are not causing an obstruction to a path or can be damaged.
- After assembling the set, you must always be able to reach the plugs of the devices at any time. They must not be built over or built in, so that, in the event of an emergency they can always be pulled out.
- Operate the pond pressure filter set exclusively with hoses which are designed for a pressure of at least 0.3 bar or properly match the maximum pressure of the pump.

- Check and clean the drain for the pond at regular intervals. It must be free of deposits as otherwise this may lead to an increase in pressure, which could lead to a leak or the pond running dry.
- As long as the pond pressure filter is operated in "Filter mode", all open connections of the hoses must be sealed with a sealing cap.
- Before you switch the pond pressure filter on, you must make sure that all connections have been installed correctly and that all connections are tight.
- Never filter any liquid other than water! The filter does not provide drinking water!
- When there is frost (or when frost is forecast) you must remove the pond pressure filter and pump and store as described later.
- Position the pond pressure filter such that it is not in direct sunlight.
- The electrical outdoor facilities which you are using to operate the device must satisfy the application safety regulations.
- Make sure that the pump does not take in any sand.
- If the pump malfunctions, unplug the mains plug immediately. Do not try to repair the pump yourself, as this poses a risk to your health and that of others. In addition, any guarantee or warranty claim will be voided. Only authorised individuals may carry out repairs on this device.
- Clean the pump regularly in accordance with the specifications.
- Do not put any objects into the openings of the pump, especially when the device is running.
- The pump must not be operated in water with a high ferrous content, water which is extremely alkaline or extremely salty.
- Attention: fragile components! Make sure that the pond pressure filter and pump are not subject to impacts or knocks.
- Do not use the device if you are tired or under the influence of medicines.
- Before carrying out any adjustment or maintenance work, unplug the mains plug.

 **CAUTION!** Not suitable for drinking water.

- This device contains a UV-C lamp.
- Unintended use of the device or damage to the housing can result in the emission of dangerous UV-C radiation. UV-C radiation can cause damage to the eyes and skin even in small doses.
- Read the maintenance instructions before opening the device.

● Before using the device

- Prevent the pump from running dry. Failure to do so will void any warranty and liability claims. Ensure that the electrical connection is 230 V~ 50 Hz.

- Check that the electrical socket is in good condition and that it is sufficiently fused (at least 6 A, RCD switch).
- Position the pond pressure filter **1** at a distance of approx. 1.2 m from the edge of the pond. The installation depth should be approx. 1/3 of the pond pressure filter.
- Fix the suction pads **22** to the pump **20**.
- Position the pump **20** in the water as close as possible to the edge.

! **NOTE:** Maintain the safety distance from the filter to the pond, in order to guarantee that the device does not fall in or is damaged by water splashes from the pond. If the pump has to bridge large distances, this reduces the pressure and the performance of the whole system.






! **NOTE:** In order to avoid loss of pressure, trim the adapter to the appropriate size. Avoid unnecessary corners and pressure points in the hoses which also lead to pressure loss. Do not bend the hose.

● Using the device


Connecting the pump **20**

- Push the nozzle connector **27** through the swivel nut **35** and insert the rubber seal **31**. Fix the nozzle connector **27** to the pump **20** using the swivel nut **35**.
- By rotating the flow regulator **26** in the “+/-” direction, you can regulate the flow rate. Turning clockwise: greater flow; Turning anti-clockwise: less flow. (see Fig. E)
- Fix the hose **36** using the hose clamp **34** to the nozzle connector **27** of the pump **20**.

Connect filter **1**

- Set the function switch **11** of the filter **1** to “Filter” .
- Push the nozzle connector **30** through the swivel nut **35** and insert the rubber seal **31**. Fix the nozzle connector **30** using the swivel nut **35** to the water feed **8**  of the filter **1**.
- Fix the other end of the hose **36** using the hose clamp **34** to the nozzle connector **30** on the water feed **8**  of the filter **1**.
- Push the nozzle connector **30** through the swivel nut **35** and insert the rubber seal **31**. Fix the nozzle connector **30** using the swivel nut **35** to the water drain **9**  of the pond pressure filter **1**.
- Fix the hose **37**, with the rubberised side, using the hose clamp to the nozzle connector **30** of the water drain **9**  of the pond pressure filter **1**.

Locking the cleaning outlet **10**

- Insert the translucent glass plate **33** into the swivel nut **35**, put the seal **31** over it and screw everything onto the cleaning outlet **10**  of the pond pressure filter **1**. In this way, you prevent the filtered water running out of the filter barrel **6**.
- Check that all connections are water tight.

! **NOTE:** Leaky hose connections lead to pressure loss, which can significantly reduce the efficiency and therefore the cleaning power of the set. Please note that if you use lubricants in the pump motor this can lead to contamination in the water.

Start using the pump **20** and filter **1**

- Position the pump **20** in the water as close as possible to the edge. The pump **20** must be completely submersed.
- Plug the mains plug **21** of the pump **20** into the socket. By plugging in the mains plug **21** the pump **20** will start up automatically.
- Wait until water comes out of the hose **37** on the water drain **9**. Make sure that this end of the hose

leads back into the pond.

- Then plug the mains plug **7** of the pond pressure filter **1** into the socket. By plugging in the mains plug **7** the pond pressure filter **1** will start up automatically.

⚠ CAUTION: The UVC tube **19** must not be operated before the pump **20** is pumping water. Always switch the pump **20** on first.

⚠ CAUTION: Ensure there is no way that moisture or water can reach the mains connection. There is a risk of electric shock.

● Maintenance and cleaning

⚠ CAUTION: In order to clean the pump **20** or carry out maintenance work, always disconnect it first by unplugging the mains plug **21** from the voltage supply. There is a risk of electric shock or risk of injury through moving parts.

- If the orange pin **12** in the centre of the function switch **11** is pointing upwards (see Fig. I), consider cleaning:

You should clean the sponges **17** approximately every two weeks as follows:

Rapid cleaning with rinse function

- Using the cleaning outlet **9** the accumulated dirt can be drained out, and can be used e.g. as fertiliser on a flower bed or you can simply throw it away.
- To do this, disconnect the pump **20** and pond pressure filter **1** by unplugging the mains plug **21** from the voltage supply.
- Remove the swivel nut **35** with the translucent glass plate **33** from the cleaning outlet **10** and connect the hose of the water drain **9** in its place.
- Screw the swivel nut with the translucent glass plate onto the water drain **9**, so that no dirty water runs back into the pond.
- Set the function switch **11** to "Clean" **19** and fit the crank (Fig. H).
- Switch the pump **20** back on.
- In order to separate the biomass inside the filter **1** through centrifugal force from the filter sponges **17**, activate the crank unit **13**.
- The dirty water will then be drained automatically from the pump **20** through the cleaning outlet **10**.

ⓘ NOTE: The pond pressure filter **1** will function, to a large extent, without needing maintenance. However the filter sponges **16** should be cleaned at regular intervals. The deposits which accumulate will reduce the cleaning effect.

- In order to feed the water back into the pond, carry out the steps given above in reverse order.

Cleaning the filter sponges

- Unplug the mains plug **21** and **7** pump **20** and the pond pressure filter **1** from the socket, in order to disconnect both from the power supply.
- Undo the lock of the clamping ring **5** and remove it.
- Remove the filter cover **4** together with the filter sponges **17**. For cleaning, place the filter cover **4** with the upper side down (see Fig. C) on a clean surface (e.g. tarpaulin, film or similar surface). Please note that the surface may be contaminated.

ⓘ NOTE: The sponges **17** may disintegrate due to fatigue. This can lead to the pond pressure filter **1**

no longer working properly. Check the sponges **17** each time you clean them and replace if necessary.

- Remove the screws **18** and lift the filter base off (see Fig. C).
- Remove the filter sponges **17** and rinse them well under cleaning running water.
- Clean the filter barrel **6** of the pond pressure filter **1**, by rinsing it out with a garden hose.
- When cleaning do not use any detergents! Only clean the filter sponges **17** and pond pressure filter **1** with clear water!
- Press the filter sponges **17** back onto the holder.
- There are spacers between the filter sponges **17**. Make sure that the sponges and spacers are directly on top of each other. If there are any gaps or the parts are at an angle, this will make it very difficult to re-assemble the device or may even make it impossible.
- Insert the filter base and re-tighten the screws **18**.
- Then close the device with the filter cover **4** so that it is watertight again.
- Press the filter cover **4** onto the base. For the cover to close correctly, the clamping ring **5** must be positioned precisely in its guide.
- Place the clamping ring **5** round the cover and base and lock it in place properly.



! **NOTE:** Position the large rubber seal on the upper edge of the filter barrel **6** (see Fig. left). Make sure that this does not move when you close the cover. If necessary you can also moisten the seal.

! **CAUTION:** Make sure that the rubber seal between the filter cover **4** and the filter barrel **6** is not at an angle. In this way you can ensure that no water can get between the two main parts. If the seal is at an angle, this can lead to problems when assembling the unit.

! **CAUTION:** Make sure that the surface does not get wet. This is splashproof, but must be dry to operate, in order to avoid dangers.

Cleaning the pump

- The pump **20** has been manufactured to a reliable, high-quality design, where the non-contact pump wheel **23** unit ensures a long period of operation. However the pump wheel unit **23** is susceptible to contamination from the operating environment and must not be damaged.

! **CAUTION:** In order to clean the pump **20** or carry out maintenance work, always disconnect it first by unplugging the mains plug **21** from the voltage supply. There is a risk of electric shock or risk of injury through moving parts.

- Always keep the mains plug **21** dry, before you connect the pump **20** back to the mains power socket. In case of doubt, please contact your electrical specialist.
- In order to clean the pump **20**, remove the front cover **25** and the pump wheel unit **23**. To do this undo the screw on the round cover of the pump wheel unit **24**.
- The round cover of the pump wheel unit **24** has a bayonet connector and can be undone by turning it anti-clockwise. The pump wheel unit **23** will simply be pulled out forwards. Use a small, soft brush or a water jet to remove any dirt which is stuck on.

! **CAUTION:** The pump shaft cannot be removed. Re-assemble the pump **20** after cleaning by following the instructions in reverse order.

- Monthly maintenance will increase the service life of the pump **20**.

Replacing the UVC tube

- In order to maintain the full efficiency of the pond pressure filter **1**, the UVC tube **16** must be replaced after approx. 8,000 operating hours. This is the common standard for UVC tubes.

⚠ CAUTION: Do not touch the UVC tube **16** with bare hands, this can damage the tube.

- Unplug the mains plug **7** and **21** of the pond pressure filter **1** and the pump **20** from the socket, in order to disconnect both from the power supply.
- Empty the pond pressure filter **1** completely.
- Unscrew the screws **3** of the bracket for the UVC unit **2**, which are fixed in the filter cover **4** of the pond pressure filter **19** and pull these out by pulling them upwards. Place the bracket for the UVC unit **2** upside down on a clean, dry surface.
- Undo the swivel nut **14** and remove the quartz tube **15** by pulling it upwards, so that the UVC tube **16** is exposed.
- Pull the UVC tube **16** out and replace it.
- For assembly repeat the steps in reverse order. Make sure that both the UVC tube **16** as well as the quartz tube **15** are completely dry, before you put the parts back together.

⚠ NOTE: The UVC tube **16** is a consumable item and is not subject to the specified warranty.

⚠ NOTE: If the UVC tube **16** does not light up, check the contact (see Fig. J). If the screws are not tight enough, then there is no contact, the UVC tube **16** will not light up.

Cleaning/replacing the quartz tube

- Unplug the mains plug **7** and **21** of the pond pressure filter **1** and the pump **20** from the socket, in order to disconnect both from the power supply.
- Remove the quartz tube **15** as described below in the UVC tube section.
- Clean the quartz tube **15** with clear water and a damp cloth.
- Make sure that both the UVC tube **16** as well as the quartz tube **15** are completely dry, before you put the parts back together.

⚠ NOTE: The quartz tube **15** is a consumable item and is not subject to the specified warranty period.

⚠ CAUTION: Make sure that all mains plugs are unplugged and all parts are completely dry before assembly, otherwise there is a risk of an electric shock.

● Troubleshooting

If the pump **20** does not work, check the following:

1. Check that there is sufficient water around the pump **20**.
2. Check the residual current protection switch of your mains socket and use another socket to make sure that the pump **20** is being properly supplied with power.

⚠ NOTE: Always unplug the mains plug from the socket **21** before you touch the pump **20**.

3. If, when the pump is running, you can hear abnormal noises, check the pump wheel unit **23** (see the section on "Cleaning the pump"). Rotate the pump wheel to make sure that it is not broken or blocked. If there is a crack or surface damage on the pump wheel unit **23**, contact an authorised service point.

Faults	Possible cause	Solution
The water does not become clear.	The pond pressure filter 1 has not been used for long enough.	The full efficiency is only achieved after a few weeks.
	The water is extremely dirty.	Change the water and remove the algae.
	The pumping power of the pump 20 is not sufficient.	Increase the flow rate of the pump 20 , as described in the section "Connecting the pump".
	There are too many living creatures in the pond.	Directive: 1 kg fish to 1,000 l Water
	The pond pressure filter 1 or the quartz tube 15 are contaminated.	Clean the relevant parts as described.
The UVC tube does not light up.	The pond pressure filter 1 is not connected to the power supply.	Check the connection
	The UVC tube 15 is defective or burnt out.	Replace the UVC tube 15 .
	The power connection is faulty.	Get an electrician to check the power connection.
	The UVC tube 15 has overheated.	Allow it to cool off.
The UVC lamp is not illuminated	Contact does not trigger.	Re-tighten screws
No exchange of water through inlets/outlets	Function switch set to "Clean".	Set the switch to "Filter"
	Inlet is blocked	Cleaning

● Storage

- Keep the device clean and dry and out of the reach of children.
- Protect the device from frost.
- If you are not going to use the pump **20** for a longer period of time, then you must clean the device thoroughly after the last use and before using it again. Otherwise it may be difficult to start the device because of deposits or residues.
- When there is frost (or when frost is forecast) you must store the pond pressure filter **1** and pump **20**. When storing it is essential that you make sure that the devices are dry and generally protected from the effects of weather. They must be kept out of the reach of children. We also recommend thorough cleaning before storage.

● Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means

that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots.

The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Lidl provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information.

Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

GERMANY

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Pond pressure filter – complete set

IAN: **400590_2107**

Art. no.: **2451**

Year of manufacture: **2023/14**

Model: **PTKS A1**

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Electromagnetic Compatibility:

(2014/30/EU)

Machinery Directive

(2006/42/EC)

RoHS Directive:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 60335-2-109:2010/A2:2018
EN IEC 63000:2018
EN IEC 55015:2019+A11
EN 61547:2009
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 01 November 2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
I. A. 66886 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge.

This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

! **NOTE:** On www.lidl-service.com you can download this and several other manuals, product videos and software.



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 400590.

● Service

How to contact us:

GB, IE, NI, CY, MT

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 400590_2107

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.







C. M. C. GmbH







Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	23
Einleitung	Seite	24
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	24
Lieferumfang	Seite	25
Ausstattung	Seite	26
Technische Daten	Seite	27
Sicherheitshinweise	Seite	27
Vor Inbetriebnahme	Seite	33
Inbetriebnahme	Seite	33
Wartung und Reinigung	Seite	34
Fehlerbehebung	Seite	37
Aufbewahrung	Seite	38
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	38
Original-EU-Konformitätserklärung	Seite	39
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	40
Garantiebedingungen	Seite	40
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	41
Garantieumfang	Seite	41
Abwicklung im Garantiefall	Seite	41
Service	Seite	41

● Tabelle der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Wichtiger Hinweis!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	WARNUNG vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
IPX8	Schutzart Pumpe
	Gleichstrom
50 Hz	Frequenz von 50 Hertz
V ~	Wechselspannung in Volt
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

IP44	Schutzart Filter
	ACHTUNG! Schädliche UV-C-Strahlung!
	Hergestellt aus Recyclingmaterial
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.
	Wassereingang von der Pumpe zum Filter
	Wasserabgang vom Teichdruckfilter in den Teich
	Wasserabgang im Reinigungsbetrieb, um das Wasser z. B. in Unterholz oder auf Blumen zum Düngen zu geben

Teichdruckfilter-Komplettset PTKS A1

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Teichdruckfilter-Komplettset enthält als wesentliche Bestandteile einen Teichdruckfilter und eine Pumpe. Der Teichdruckfilter mit integrierter UV-C-Lampe ist ein abgeschlossenes System für biologisches und mechanisches Filtern von Teichwasser mit einer Temperatur zwischen +4 °C und +35 °C. Er wurde ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert, um Teiche mit und ohne Fischbesatz zu reinigen. Die Pumpe muss unblockiert im Teich (oder ähnlichen Kleingewässern) arbeiten können. Beide Geräte wurden ausschließlich für den privaten Gebrauch in Haus und Garten entwickelt und dürfen nicht kommerziell oder industriell eingesetzt werden.



HINWEIS: Das Gerät darf nicht in Schwimmbecken/Pool eingesetzt werden. Bei Nichtbeachten

der hier genannten Vorschriften kann es zu elektrischen Schlägen kommen, welche Sach- und Personenschäden nach sich ziehen können. Seien Sie also immer vorsichtig, wenn Sie das Gerät bedienen. Reparaturen am Gerät dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung entstanden sind, wird keine Gewährleistung übernommen.

● Lieferumfang




- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Teichdruckfilter
- 2 Schläuche (1x 2 m, 1x 3 m)
- 3 Überwurfmuttern
- 3 Dichtungsringe flach
- 3 Dichtungsringe rund
- 4 Anschlussadapter-Düsen 1¼ Zoll (inkl. 1x durchsichtig)
- 3 Anschlussadapter-Düsen 1 Zoll
- 3 Anschlussadapter-Düsen ¾ Zoll
- 3 Schlauchschellen
- 1 Kurbel
- 1 Milchglasplatte
- 1 Pumpe
- 4 Saugnäpfe
- 1 Dichtungsring flach für Pumpe
- 1 Überwurfmutter für Pumpe
- 1 Anschlussadapter-Düse

! **HINWEIS:** Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Teichdruckfilter-Komplettssets. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

! **HINWEIS:** Da es sich hier um ein Komplettsset handelt, sind zum universellen Anschluss bzw. Aufbau mehrere Optionalteile im Lieferumfang enthalten, die nicht alle benötigt werden.

● Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B, C, D, E, F, G:

1	Teichdruckfilter	20	Pumpe
2	Halterung der UV-C-Einheit	21	Netzstecker Pumpe
3	Schrauben	22	Saugnäpfe
4	Filterdeckel	23	Pumpenradeinheit
5	Klemmring	24	Abdeckung Pumpenradeinheit
6	Filtertonne	25	Vordere Abdeckung
7	Netzstecker Teichdruckfilter	26	Durchflussregler
8	Wassereinlauf 	27	Anschlussadapter - Düse Pumpe
9	Wasserablauf 	28	Anschlussadapter - Düse 1 ¼ Zoll
10	Reinigungsausgang 	29	Anschlussadapter - Düse 1 Zoll
11	Funktionsschalter des Filters	30	Anschlussadapter - Düse ¾ Zoll
12	Stift	31	Dichtungsring flach
13	Kurbel	32	Dichtungsring rund
14	Überwurfmutter Quarzröhre	33	Milchglasplatte
15	Quarzröhre	34	Schlauchklemme
16	UV-C-Röhre	35	Überwurfmutter
17	Filterschwämme	36	Schlauch 3 m
18	Schrauben	37	Schlauch 2 m
19	Filterboden		

! **HINWEIS:** Im Folgenden bezieht sich das Wort Gerät bzw. Geräte auf den Teichdruckfilter und die Pumpe, es sein denn, es wird explizit eine Unterscheidung gemacht.

● Technische Daten

Teichdruckfilter CPF-2500:

Netz-Anschluss	220–240 V/50 Hz	Leistungsaufnahme (gesamt)	15 W
Leistungsaufnahme UV-C-Lampe	11 W	Min. Wassertemperatur/ Max. Wassertemperatur	4 °C/35 °C
Filtervolumen	8 l	Schutzklasse	I
Bemessungsdruck	0,3 bar	Schutzart	IP44

Pumpe CQB-2000:

Leistungsaufnahme	35 W	Max. Förderhöhe (Hmax)	1,8 m
Max. Tauchtiefe	2 m	Max. Fördermenge (Qmax)	2.400 l/h
Schutzklasse	I	Schutzart	IPX8
Netz-Anschluss	220–240 V/50 Hz	Min. Wassertemperatur/ Max. Wassertemperatur	4 °C/35 °C

! **HINWEIS:** Die maximale Förderhöhe sowie der maximale Wasserdurchfluss pro Stunde sind Kennwerte der Pumpe. In der Realität können diese Werte durch die verwendete Anschlussadapter-Düse und durch die Verwendung von Düsen, Schläuchen und ähnlichen Bauteilen, die an die Pumpe angeschlossen werden, reduziert werden. Derartige Anschlüsse erhöhen den Flusswiderstand des Wassers, gegen den die Pumpe arbeiten muss.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Definition von klarem Wasser:

Klares Wasser ist der Zustand, in dem man Fische und Steine bei einer Wassertiefe von 1 m sehen kann.

● Sicherheitshinweise

! **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!** Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

- Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

- **⚠️ ACHTUNG!** Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **⚠️ ACHTUNG!** Die Oberfläche der Pumpe kann sich im Betrieb erwärmen! **VERBRENNUNGSGEFAHR!**
- **⚡ STROMSCHLAGGEFAHR!** Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst, oder eine ähnliche, qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- **⚠️ ACHTUNG!** Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Gefahr von Sachbeschädigung!
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“.

⚠️ VORSICHT! SO VERMEIDEN SIE UNFÄLLE UND VERLETZUNGEN:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden

Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht verwendet wird.

⚠ VORSICHT! SO VERMEIDEN SIE GERÄTESCHÄDEN UND EVENTUELL DARAUS RESULTIERENDE PERSONENSCHÄDEN:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schleifenden (z. B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten, elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussschleuleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unsere Service-Stelle.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT:

⚠ VORSICHT! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihr Teichdruckfilter-Komplettsset in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen

- chen und einwandfrei funktionieren,
- Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG:

- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
-  **Gefährliche ultraviolette Strahlung!** Die Strahlen der UV-C-Lampe sind schädlich für Augen und Haut. Niemals die UV-C-Lampe außerhalb des Gehäuses nutzen!
- Der Teichdruckfilter muss min. 1,20 m entfernt vom Teich aufgebaut werden, um zu verhindern, dass er hineinfallen kann oder ein Wasserschwall aus dem Teich das Gerät beschädigt.
- Die externe Pumpe muss vor der UV-C-Lampe eingeschaltet werden. Die UV-C-Lampe darf niemals ohne durchfließendes Wasser aktiv sein, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte. Durch Einstecken des Kabels am Teichdruckfilter schalten Sie die UV-C-Lampe ein.
- Verlängerungs- und Stromkabel müssen regelmäßig kontrolliert werden. Defekte oder nicht dafür vorgesehene Kabel dürfen nicht verwendet werden.

- Weist das Gerät Schäden auf, darf es nicht in Betrieb genommen werden und muss durch eine qualifizierte Person repariert werden.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, muss es trocken und vor Witterungseinflüssen geschützt, gelagert werden.
- Sollte eine Überhitzung eintreten, schaltet der eingebaute Temperaturfühler die UV-C-Lampe automatisch ab. Sobald die Temperatur wieder in den Normbereich gesunken ist, schaltet sich die UV-C-Lampe automatisch wieder ein.
- Niemals das Gehäuse oder die UV-C-Lampe öffnen, außer dies wird explizit in dieser Anleitung angegeben! Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Dieses Gerät darf nur an Stromnetze mit der passenden Stromaufnahme angeschlossen werden. Ordnungsgemäß wird es an einer 230 V/50 Hz Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen. Vergleichen Sie dazu auch die Angaben auf dem Typenschild.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie einen Elektriker zu Rate ziehen, wenn Sie sich bei dem Anschluss der elektrischen Teile nicht sicher sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdosen und deren Anschlüsse vor Überschwemmung und Feuchtigkeit geschützt sind. Der Aufstellort muss einen Ablauf für Sammelwasser haben oder erhöht sein, so dass eine Überschwemmung ausgeschlossen ist.
- Es ist ein umsturzsicherer Stand zu wählen. Wir empfehlen das Versenken des Tanks in der Erde (min. 1/3, max. 3/4 der Gesamthöhe). Wahlweise kann der Stand auch mit Steinen oder anderen Hilfsmitteln gesichert werden.
- Sorgen Sie dafür, dass der Teichdruckfilter, die Stecker und Verlängerungskabel vor Spritzwasser geschützt platziert werden.
- Ziehen Sie immer alle Stecker, bevor Sie Arbeiten an dem Teichdruckfilter oder der Pumpe ausführen.
- Niemals den Teichdruckfilter im Wasser versenken.
- Im Außenbereich niemals Anschlüsse, Adapter, Verlängerungen oder Verbindungskabel verwenden, die nicht für den Einsatz im Freien zugelassen wurden.
- Niemals das Gerät am Stromkabel ziehen oder tragen. Lassen Sie das Stromkabel nicht mit scharfen Gegenständen oder Hitze in Kontakt kommen.
- Platzieren Sie die Kabel so, dass sie nicht hinderlich im Weg liegen oder beschädigt werden können.
- Nach Aufbau des Sets müssen die Stecker der Geräte immer sofort erreichbar sein. Sie dürfen nicht zu- oder eingebaut werden, so

dass sie im Notfall immer sofort gezogen werden können.


- Betreiben Sie das Teichdruckfilter-Set ausschließlich mit Schläuchen, die für einen Druck von mind. 0,3 bar ausgelegt sind oder entsprechend zum maximalen Druck der Pumpe passen.
- Kontrollieren und reinigen Sie den Ablauf zum Teich hin in regelmäßigen Abständen. Er muss immer frei von Ablagerungen sein, da es sonst zu einem Druckanstieg kommen kann, was zu einem Leck und zum Leerlaufen des Teichs führen kann.
- Solange der Teichdruckfilter im „Filtermodus“ betrieben wird, müssen alle offenen Anschlüsse der Schläuche mit einer Verschlusskappe abgedichtet werden.
- Bevor Sie den Teichdruckfilter anschalten, müssen Sie sicherstellen, dass alle Verbindungen korrekt installiert wurden und alle Anschlüsse dicht sind.
- Filtern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Der Filter liefert kein Trinkwasser!
- Bei Frost (oder wenn Frost abzusehen ist) müssen Sie den Teichdruckfilter und die Pumpe entfernen und wie später beschrieben einlagern.
- Platzieren Sie den Teichdruckfilter so, dass er nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Die elektrischen Außenanlagen, mit denen Sie das Gerät betreiben, müssen den gültigen Sicherheitsvorschriften genügen.
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe keinen Sand ansaugt.
- Wenn die Pumpe eine Fehlfunktion aufweist, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Versuchen Sie nicht die Pumpe selbstständig zu reparieren, da dies Gefahr für Ihre Gesundheit und die anderer Personen bedeutet. Zudem erlischt jeglicher Garantie- und Gewährleistungsanspruch. Nur autorisierte Personen dürfen an diesem Gerät eine Reparatur durchführen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Pumpe entsprechend den Vorgaben.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen der Pumpe, insbesondere dann nicht, wenn diese sich im Betrieb befindet.
- Die Pumpe darf nicht in sehr eisenhaltigem bzw. sehr alkalischem oder salzhaltigem Wasser betrieben werden.
- Achtung zerbrechliche Komponenten! Stellen Sie sicher, dass Teichdruckfilter und Pumpe keinen Stößen oder Schlägen ausgesetzt werden!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten stehen.
- Ziehen Sie vor allen Justierungs- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker.


VORSICHT! Nicht trinkwassergeeignet.

- Dieses Gerät enthält einen UV-C Strahler.
- Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen.
- Vor dem Öffnen des Geräts Wartungsanleitung lesen.

● **Vor Inbetriebnahme**

- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche. Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, RCD-Schalter).
- Stellen Sie den Teichdruckfilter **1** im Abstand von ca 1,2 m zum Teichrand auf. Die Einbautiefe sollte ca. 1/3 des Teichdruckfilters betragen.
- Befestigen Sie die Saugnäpfe **22** an der Pumpe **20**.
- Stellen Sie die Pumpe **20** möglichst nah am Rand im Wasser auf.

 **HINWEIS:** Halten Sie den Sicherheitsabstand des Filter zum Teich ein, um zu gewährleisten, dass das Gerät nicht hineinfällt oder von einem Wasserschwall aus dem Teich beschädigt wird. Wenn die Pumpe große Distanzen zu überbrücken hat, verringert dies den Druck und die Leistung des ganzen Systems.




 **HINWEIS:** Um Druckverlust zu vermeiden, stützen Sie die Adapter auf die passende Größe. Vermeiden Sie unnötige Ecken und Druckstellen an den Schläuchen, die auch zu Druckverlust führen. Knicken Sie den Schlauch nicht.

● **Inbetriebnahme**

Pumpe **20 anschließen**

- Schieben Sie die Anschlussadapter-Düse **27** durch die Überwurfmutter **35** und legen Sie die Gummidichtung **31** ein. Befestigen Sie die Anschlussadapter-Düse **27** mit Hilfe der Überwurfmutter **35** an der Pumpe **20**.
- Durch Drehen des Durchflussreglers **26** in Richtung „+/-“ kann die Durchflussmenge reguliert werden. Drehen im Uhrzeigersinn: mehr Durchfluss; Drehen gegen den Uhrzeigersinn: weniger Durchfluss. (siehe Abb. E)
- Befestigen Sie den Schlauch **36** mit Hilfe der Schlauchschelle **34** an der Anschlussadapter-Düse **27** der Pumpe **20**.








Filter **1 anschließen**


- Stellen Sie den Funktionsschalter **11** des Filters **1** auf „Filter“ .
- Schieben Sie die Anschlussadapter-Düse **30** durch die Überwurfmutter **35** und legen Sie die Gummidichtung **31** ein. Befestigen Sie die Anschlussadapter-Düse **30** mit Hilfe der Überwurfmutter **35** am Wassereinlauf **8**  des Filters **1**.
- Befestigen Sie die andere Seite des Schlauches **36** mit Hilfe der Schlauchschelle **34** an der Anschlussadapter-Düse **30** am Wassereinlauf **8**  des Filters **1**.
- Schieben Sie die Anschlussadapter-Düse **30** durch die Überwurfmutter **35** und legen Sie die Gummidichtung **31** ein. Befestigen Sie die Anschlussadapter-Düse **30** mit Hilfe der Überwurfmutter **35**

am Wasserablauf   des Teichdruckfilters .













- Befestigen Sie den Schlauch , mit der gummierten Seite, mit Hilfe der Schlauchschelle an der Anschlussadapter-Düse  des Wasserablaufs   des Teichdruckfilters .





Reinigungs Ausgang verschließen


- Legen Sie die Milchglasplatte  in die Überwurfmutter  ein, legen Sie die Dichtung  darüber und schrauben Sie alles an den Reinigungs Ausgang   des Teichdruckfilters . So wird verhindert, dass das gefilterte Wasser aus der Filtertonne  läuft.
- Prüfen Sie, ob alle Verbindungen wasserdicht sind.

 **HINWEIS:** Undichte Schlauchverbindungen führen zu Druckverlust, was die Effizienz und somit die Reinigungskraft des Sets erheblich reduzieren kann. Bitte beachten Sie, dass es aufgrund von Schmiermitteln im Pumpenmotor zu Verunreinigungen im Wasser kommen kann.




Pumpe und Filter inbetriebnehmen




- Stellen Sie die Pumpe , möglichst nahe am Rand, im Wasser auf. Die Pumpe  muss vollständig versenkt sein.
- Stecken Sie den Netzstecker  der Pumpe  in die Steckdose. Durch Einstecken des Netzsteckers  läuft die Pumpe  automatisch an.
- Warten Sie, bis aus dem Schlauch  am Wasserablauf  Wasser austritt. Sorgen Sie dafür, dass dieses Schlauchende zurück in den Teich führt.
- Dann stecken Sie den Netzstecker  des Teichdruckfilters  in die Steckdose. Durch Einstecken des Netzsteckers  läuft der Teichdruckfilter  automatisch an.

 **VORSICHT:** Die UV-C-Röhre  darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Pumpe  Wasser fördert. Schalten Sie immer zuerst die Pumpe  an.










 **VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

● **Wartung und Reinigung**

 **VORSICHT:** Um die Pumpe  zu reinigen oder zu warten, trennen Sie diese stets zunächst durch Ziehen des Netzsteckers  von der Spannungsversorgung. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

- Wenn der orangefarbene Stift  in der Mitte des Funktionschalters  nach oben steigt (siehe Abb. I), ziehen Sie eine Reinigung in Betracht:
Sie sollten etwa alle zwei Wochen wie folgt die Schwämme  reinigen:

Schnellreinigung mit Spülfunktion

- Über den Reinigungs Ausgang  kann der angesammelte Schmutz abgelassen werden, um damit z. B. ein Blumenbeet zu düngen oder ihn einfach zu entsorgen.
- Trennen Sie dazu Pumpe  und Teichdruckfilter  durch Ziehen des Netzsteckers  von der Spannungsversorgung.
- Nehmen Sie die Überwurfmutter  mit der Milchglasplatte  vom Reinigungs Ausgang  ab und verschließen Sie stattdessen den Schlauch des Wasserablaufs  an.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter mit der Milchglasplatte auf den Wasserablauf , damit kein Schmutzwasser zurück in den Teich läuft.

- Stellen Sie den Funktionsschalter **11** auf „Clean“ **12** und bringen Sie die Kurbel an (Abb. H).
- Schalten Sie die Pumpe **20** wieder ein.
- Um die Biomasse im inneren des Filters **1** durch Zentrifugalkraft von den Filterschwämmen **17** zu trennen, betätigen Sie die Kurbeleinheit **13**.
- Das Schmutzwasser wird nun automatisch von der Pumpe **20** über den Reinigungs Ausgang **10** abgeleitet.

! HINWEIS: Der Teichdruckfilter **1** arbeitet größtenteils wartungsfrei. Jedoch sollten die Filterschwämme **16** in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Die aufkommenden Ablagerungen vermindern den Reinigungseffekt.

- Um das Wasser wieder in den Teich zu leiten, führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

Filterschwämme reinigen

- Ziehen Sie die Netzstecker **21** und **7** der Pumpe **20** und des Teichdruckfilters **1** aus der Steckdose, um beides vom Stromnetz zu trennen.
- Öffnen Sie den Verschluss des Klemmrings **5** und nehmen Sie diesen ab.
- Nehmen Sie den Filterdeckel **4** zusammen mit den Filterschwämmen **17** ab. Legen Sie den Filterdeckel **4** zur Reinigung mit der Oberseite nach unten (siehe Abb. C) auf einer sauberen Unterlage ab (z.B. Plane, Folie o. ä.). Bitte beachten Sie, dass die Unterlage verunreinigt werden kann.

! HINWEIS: Die Schwämme **17** können aufgrund von Ermüdungserscheinungen zerbrechen. Dies kann dazu führen, dass der Teichdruckfilter **1** nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet. Überprüfen Sie die Schwämme **17** bei jeder Reinigung und ersetzen Sie diese falls nötig.

- Entfernen Sie die Schrauben **18** und heben Sie den Filterboden ab (siehe Abb. C).
- Ziehen Sie die Filterschwämme **17** ab und waschen Sie diese unter laufendem, klarem Wasser gut aus.
- Säubern Sie die Filtertonne **6** des Teichdruckfilters **1**, indem Sie diese mit einem Gartenschlauch durchspülen.
- Verwenden Sie bei der Reinigung keinerlei Reinigungsmittel! Säubern Sie Filterschwämme **17** und Teichdruckfilter **1** nur mit klarem Wasser!
- Drücken Sie die Filterschwämme **17** wieder auf den Sockel.
- Zwischen den Filterschwämmen **17** befinden sich Distanzhalter. Achten Sie darauf, dass die Schwämme und die Distanzhalter lückenlos aufeinander liegen. Zwischenräume oder Verkantungen werden den erneuten Zusammenbau erheblich erschweren oder sogar unmöglich machen.
- Legen Sie den Filterboden ein und drehen Sie die Schrauben **18** wieder fest.
- Schließen Sie nun mit dem Filterdeckel **4** das Gerät wieder wasserdicht ab.
- Drücken Sie den Filterdeckel **4**, auf die Basis. Damit sich der Deckel korrekt schließen lässt, muss der Spannring **5** exakt in seiner Führung platziert werden.
- Legen Sie den Spannring **5** um Deckel und Basis und verschließen Sie diesen korrekt.



! Hinweis: Platzieren Sie die große Gummidichtung an der oberen Kante der Filtertonne **6** (siehe Abb. links). Achten Sie darauf, dass diese sich nicht verschiebt, während Sie den Deckel verschließen. Ggf. können Sie die Dichtung zusätzlich anfeuchten.

! VORSICHT: Achten Sie darauf, dass die Gummidichtung zwischen dem Filterdeckel **4** und der Filtertonne **6** nicht verkatet. So stellen Sie sicher, dass kein Wasser zwischen den beiden Hauptteilen austritt. Eine Verkatung der Dichtung kann zu Problemen beim Zusammenbau führen.

! VORSICHT: Achten Sie darauf, dass die Oberfläche nicht nass wird. Diese ist spritzwassergeschützt, muss zum Betrieb aber trocken sein, um Gefahren zu vermeiden.

Reinigung der Pumpe

- Die Pumpe **20** wurde in einem zuverlässigen und qualitativ hochwertigen Design hergestellt, bei dem die berührungslose Pumpenradeinheit **23** für eine lange Betriebsdauer sorgt. Die Pumpenradeinheit **23** ist jedoch anfällig für Verschmutzungen der Betriebsumgebung und darf nicht beschädigt werden.

! VORSICHT: Um die Pumpe **20** zu reinigen oder zu warten, trennen Sie diese stets zunächst durch Ziehen des Netzsteckers **21** von der Spannungsversorgung. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

- Halten Sie den Netzstecker **21** stets trocken, bevor Sie die Pumpe **20** wieder mit der Netzsteckdose verbinden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen Elektrofachmann.
- Um die Pumpe **20** zu reinigen, entfernen Sie die vordere Abdeckung **25** und die Pumpenradeinheit **23**. Lösen Sie dazu die Schraube an der runden Abdeckung der Pumpenradeinheit **24**.
- Die runde Abdeckung der Pumpenradeinheit **24** besitzt einen Bajonettverschluss und kann durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn gelöst werden. Die Pumpenradeinheit **23** wird einfach nach vorne herausgezogen. Verwenden Sie eine kleine, weiche Bürste oder einen Wasserstrahl, um festsitzende Verunreinigungen zu entfernen.

! VORSICHT: Die Pumpenwelle kann nicht entfernt werden. Bauen Sie die Pumpe **20** nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

- Eine monatliche Wartung erhöht die Lebensdauer der Pumpe **20**.

UV-C-Röhre austauschen

- Damit die volle Effektivität des Teichdruckfilters **1** erhalten bleibt, muss die UV-C-Röhre **16** nach ca. 8.000 Betriebsstunden erneuert werden. Dies ist gängiger Standard für UV-C-Röhren.

! VORSICHT: Die UV-C-Röhre **16** nicht mit bloßen Händen anfassen, dies kann die Röhre beschädigen.

- Ziehen Sie die Netzstecker **7** und **21** des Teichdruckfilters **1** und der Pumpe **20** aus der Steckdose, um beides vom Stromnetz zu trennen.
- Entleeren Sie den Teichdruckfilter **1** vollständig.
- Drehen Sie die Schrauben **3** der Halterung der UV-C-Einheit **2** heraus, die im Filterdeckel **4** des Teichdruckfilters **19** fixiert sind und ziehen Sie diese nach oben heraus. Legen Sie die Halterung der UV-C-Einheit **2** verkehrt herum auf eine trockene, saubere Unterlage.

- Lösen Sie die Überwurfmutter **14** und ziehen Sie die Quarzröhre **15** nach oben ab, sodass die UV-C-Röhre **16** freiliegt.
- Ziehen Sie die UV-C-Röhre **16** heraus und ersetzen Sie diese.
- Zum Zusammenbau wiederholen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie darauf, dass sowohl UV-C-Röhre **16** als auch die Quarzröhre **15** vollständig trocken sind, bevor Sie die Teile wieder zusammensetzen.

! **HINWEIS:** Die UV-C-Röhre **16** ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der angegebenen Garantie.

! **HINWEIS:** Sollte die UV-C-Röhre **16** nicht leuchten, kontrollieren Sie den Kontakt (siehe Abb. J). Wenn die Schrauben nicht fest genug angezogen sind, findet kein Kontakt statt, die UV-C-Röhre **16** leuchtet nicht auf.

Die Quarzröhre säubern / austauschen

- Ziehen Sie die Netzstecker **7** und **21** des Teichdruckfilters **1** und der Pumpe **20** aus der Steckdose, um beides vom Stromnetz zu trennen.
- Entfernen Sie die Quarzröhre **15** wie unter dem Punkt UV-C-Röhre austauschen beschrieben.
- Reinigen Sie die Quarzröhre **15** mit klarem Wasser und einem feinen Tuch.
- Achten Sie darauf, dass sowohl UV-C-Röhre **16** als auch die Quarzröhre **15** vollständig trocken sind, bevor Sie die Teile wieder zusammensetzen.

! **HINWEIS:** Die Quarzröhre **15** ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der angegebenen Garantiezeit.

! **VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass alle Netzstecker gezogen und alle Teile vor dem Zusammenbau vollständig trocken sind, sonst besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

● Fehlerbehebung

Sollte die Pumpe **20** nicht funktionieren, überprüfen Sie Folgendes:

1. Überprüfen Sie, ob sich genügend Wasser um die Pumpe **20** herum befindet.
2. Überprüfen Sie den Fehlerstrom-Schutzschalter Ihrer Netzsteckdose und verwenden Sie eine andere Steckdose, um sicherzustellen, dass die Pumpe **20** korrekt mit Strom versorgt wird.

! **HINWEIS:** Ziehen Sie immer den Netzstecker **21** aus der Steckdose, bevor Sie die Pumpe **20** anfassen.

3. Sollten während des Pumpenbetriebs unnormale Geräusche zu hören sein, überprüfen Sie die Pumpenradeinheit **23** (siehe Punkt „Reinigung der Pumpe“). Drehen Sie das Pumpenrad, um sicherzustellen, dass dieses nicht gebrochen oder blockiert ist. Wenn ein Bruch oder eine Oberflächenbeschädigung an der Pumpenradeinheit **23** festgestellt wird, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Wasser wird nicht klar.	Der Teichdruckfilter 1 ist noch nicht lange genug in Betrieb.	Die volle Effektivität stellt sich erst nach wenigen Wochen ein.
	Das Wasser ist extrem verschmutzt.	Wechseln Sie das Wasser und entfernen Sie die Algen.
	Die Förderleistung der Pumpe 20 reicht nicht aus.	Erhöhen Sie die Durchflussmenge der Pumpe 20 , wie unter dem Punkt „Pumpe Anschließen“ beschrieben.
	Es befinden sich zu viele Lebewesen im Teich.	Richtlinie: 1 kg Fisch auf 1.000 l Wasser
	Der Teichdruckfilter 1 oder die Quarzröhre 15 sind verunreinigt.	Reinigen Sie, wie beschrieben, die jeweiligen Teile.
Die UV-C Röhre leuchtet nicht.	Der Teichdruckfilter 1 ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Prüfen Sie den Anschluss.
	Die UV-C-Röhre 15 ist defekt bzw. ausgebrannt.	Ersetzen Sie die UV-C Röhre 15 .
	Die Stromverbindung ist fehlerhaft.	Lassen Sie die Stromverbindung von einem Elektriker prüfen.
	Die UV-C-Röhre 15 ist überhitzt.	Lassen Sie diese abkühlen.
Die UV-C-Lampe brennt nicht	Kontakt löst sich nicht aus.	Schrauben nachziehen
Kein Wasser- austausch durch Ein-/ Ausgänge	Funktionsschalter auf „Reinigen“ eingestellt	Schalter auf „Filtern“ stellen
	Eingang verstopft	Säubern

● Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Wenn Sie die Pumpe **20** für einen längeren Zeitraum lagern möchten, dann müssen Sie das Gerät nach dem letzten Betrieb und vor neuerlichem Einsatz gründlich reinigen. Ansonsten kann es infolge von Rückständen oder Ablagerungen zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Bei Frost (oder wenn Frost abzusehen ist) müssen Sie den Teichdruckfilter **1** und die Pumpe **20** einlagern. Stellen Sie zur Lagerung unbedingt sicher, dass die Geräte trocken und allgemein vor Witterungseinflüssen geschützt sind. Sie müssen vor dem Zugriff von Kindern geschützt sein. Ebenso empfehlen wir vor Einlagerung eine gründliche Säuberung.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

■ Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrich-

chenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Lidl bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● Original-EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Teichdruckfilter-Komplettsset

IAN: **400590_2107**

Art. - Nr.: **2451**

Herstellungsjahr: **2023/14**

Modell: **PTKS A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Elektromagnetische Verträglichkeit:

(2014/30/EU)

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

RoHS-Richtlinie:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 60335-2-109:2010/A2:2018
EN IEC 63000:2018
EN IEC 55015:2019+A11
EN 61547:2009
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 01.11.2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66886 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! **HINWEIS:** Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 400590 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

● Service

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 400590_2107

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15






DE-66386 St. Ingbert








DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés	Page	43
Introduction	Page	44
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page	44
Éléments fournis	Page	45
Équipement	Page	46
Caractéristiques techniques	Page	47
Consignes de sécurité	Page	47
Avant la mise en service	Page	53
Mise en service	Page	53
Maintenance et nettoyage	Page	54
Dépannage	Page	57
Stockage	Page	58
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page	58
Déclaration de conformité UE	Page	58
Remarques sur la garantie et le service après-vente	Page	60
Conditions de garantie	Page	60
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page	61
Étendue de la garantie	Page	61
Faire valoir sa garantie	Page	61
Service	Page	62

● Tableau des pictogrammes utilisés	
	Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.
	Remarque importante !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !
	RISQUE d'électrocution ! Danger de mort !
IPX8	Catégorie de protection pompe
	Courant continu
50 Hz	Fréquence de 50 hertz
V ~	Tension alternative en volts

	Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !
IP44	Type de protection filtre
	ATTENTION ! Rayonnement UV nocifs !
	Fabriqué à partir de matériaux recyclés
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers.
	Entrée de l'eau de la pompe vers le filtre
	Évacuation de l'eau du filtre de bassin à pression dans le bassin
	Évacuation de l'eau en mode nettoyage, pour faire arriver l'eau par ex. pour la fertilisation dans les broussailles ou sur les fleurs

Set filtre de bassin à pression PTKS A1

● Introduction



Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. La qualité de cet appareil a été contrôlée pendant la production et ce dernier a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de cet appareil est ainsi garanti. Il n'est cependant pas exclu de trouver, dans certains cas isolés, des résidus d'eau ou de graisses sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela ne doit pas vous inquiéter. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité. Utilisez le produit uniquement tel que décrit et pour les domaines d'utilisation indiqués. Remettez ces documents en cas de transmission du produit à un tiers.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le set filtre de bassin à pression comprend notamment un filtre de bassin à pression et une pompe. Le filtre de bassin à pression avec lampe UV-C intégrée est un système complet pour le filtrage biologique et mécanique de l'eau du bassin dans une plage de température de +4 °C à +35 °C. Il a été exclusivement conçu pour une utilisation domestique, pour nettoyer les bassins avec ou sans poissons. La pompe doit pouvoir fonctionner dans le bassin (ou autres petites surfaces d'eau) sans blocage. Les deux appareils ont été conçus exclusivement pour une utilisation privée dans la maison ou le jardin et ne

doivent en aucun cas être employés dans un cadre commercial ou industriel.

! **REMARQUE :** Ne pas utiliser l'appareil dans les piscines. En cas de non-respect des présentes directives, vous vous exposez à un risque de choc électrique pouvant provoquer des dommages physiques et matériels. Utilisez toujours l'appareil avec la plus grande prudence. Seul un personnel formé à cet effet est habilité à réaliser des réparations sur l'appareil. Aucune prestation de garantie ne sera prise en charge en cas de dommages suite à un non-respect.

● Éléments fournis




- 1 mode d'emploi
- 1 filtre de bassin à pression
- 2 flexibles (1x 2 m, 1x 3 m)
- 3 écrous-raccord
- 3 bagues d'étanchéité, plates
- 3 bagues d'étanchéité, rondes
- 4 embouts d'adaptateur de raccord 1 ¼ pouce (1x transparent incluse)
- 3 embouts d'adaptateur de raccord 1 pouce
- 3 embouts d'adaptateur de raccord ¾ de pouce
- 3 colliers de serrage
- 1 manivelle
- 1 plaque en verre opaque
- 1 pompe
- 4 ventouses
- 1 bague d'étanchéité, plate pour la pompe
- 1 écrou-raccord pour la pompe
- 1 embout d'adaptateur de raccord

! **REMARQUE :** Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le set filtre de bassin à pression se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

! **REMARQUE :** Étant donné qu'il s'agit d'un set complet, la livraison comprend plusieurs pièces optionnelles dont vous n'aurez pas forcément besoin pour le raccord universel ou le montage.

● Équipement

Pour cela, voir fig. A, B, C, D, E, F, G:

1	Filtere de bassin à pression	20	Pompe
2	Support de l'unité UV-C	21	Prise secteur pompe
3	Vis	22	Ventouses
4	Couvercle du filtre	23	Unité de turbine
5	Bague de serrage	24	Couvercle unité de turbine
6	Boîtier du filtre	25	Couvercle avant
7	Prise secteur filtre de bassin à pression	26	Régulateur de débit
8	Arrivée d'eau 	27	Embout adaptateur de raccord – pompe
9	Évacuation de l'eau 	28	Embout d'adaptateur de raccord 1 ¼ pouce
10	Sortie nettoyage 	29	Embout adaptateur de raccord 1 pouce
11	Interrupteur de fonction du filtre	30	Embout d'adaptateur de raccord ¾ pouce
12	Goujon	31	Bague d'étanchéité plate
13	Manivelle	32	Bague d'étanchéité ronde
14	Écrou-raccord tube en quartz	33	Plaque en verre opaque
15	Tube en quartz	34	Collier de serrage
16	Tube UV-C	35	Écrou-raccord
17	Éponges du filtre	36	Flexible 3 m
18	Vis	37	Flexible 2 m
19	Fond du filtre		

! **REMARQUE :** Ci-après, le terme « appareil » ou « appareils » se rapporte au filtre de bassin à pression et à la pompe, sauf mention explicite indiquant la distinction.

● Caractéristiques techniques

Filtre de bassin à pression CPF-2500 :

Branchement secteur	220-240 V/50 Hz	Puissance absorbée (total)	15 W
Puissance absorbée lampe UV-C	11 W	Température min. / max. de l'eau	4 °C/35 °C
Volume du filtre	8 l	Classe de protection	I
Pression prévue	0,3 bar	Indice de protection	IP44

Pompe CQB-2000 :

Puissance absorbée	35 W	Hauteur max. du jet (Hmax)	1,8 m
Profondeur max d'immersion	2 m	Débit maximum (Qmax)	2 400 l/h
Classe de protection	I	Indice de protection	IPX8
Branchement secteur	220-240 V/50 Hz	Température min. / max. de l'eau	4 °C/35 °C

! **REMARQUE :** La hauteur maximale du jet ainsi que le débit maximal de l'eau par heure sont des valeurs caractéristiques de la pompe. En réalité, ces valeurs peuvent être réduites en branchant à la pompe des buses d'adaptation et des buses, tuyaux et composants similaires. Ce type de raccords permet d'augmenter la résistance à l'écoulement de l'eau contre lequel la pompe doit lutter.

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

Définition de l'eau claire :

L'eau claire signifie que l'on peut observer les poissons et les pierres à une profondeur d'un mètre sous l'eau.

● Consignes de sécurité

! **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT !** Ce paragraphe traite des prescriptions de sécurité de base à observer lors de la manipulation de l'appareil.

- Veuillez étudier tous les éléments de commande avant d'entreprendre des travaux, en particulier les fonctions et les effets. Demander, si nécessaire, conseil à un spécialiste. Lire et tenir compte du mode d'emploi de l'appareil.

- **⚠ ATTENTION !** Si le câble est endommagé ou coupé, débranchez immédiatement le câble de la prise.
- **⚠ ATTENTION !** La surface de la pompe peut chauffer pendant son fonctionnement. **RISQUE DE BRÛLURES !**
- **⚡ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** L'appareil ne doit pas non plus être utilisé lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Cela représente un risque d'électrocution.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise RCD (Residual Current Device) avec un courant de défaut assigné ne dépassant pas 30 mA ; fusible au moins 6 ampères.
- Si le câble de branchement de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne habilitée, afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés et/ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas réaliser le nettoyage et la maintenance utilisateur seul, uniquement sous surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

- **⚠ ATTENTION !** Éviter de faire tourner la pompe à sec ! Risque de surchauffe ! Risque de dommages matériels !
- Tenir compte des autres consignes du chapitre « Maintenance et nettoyage ».

⚠ ATTENTION ! POUR PRÉVENIR LES ACCIDENTS ET BLESSURES :

- Les personnes n'ayant pas pris connaissance du mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Des dispositions locales peuvent imposer un âge minimum pour l'utilisation de l'appareil.
- Porter des chaussures fermées pour vous protéger de tout choc électrique.
- Prendre les mesures nécessaires pour protéger les enfants de tout danger. Risque de blessures.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion.
- Toujours ranger l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants, dès lors que vous ne l'utilisez pas.

⚠ ATTENTION ! POUR PRÉVOIR LES DOMMAGES SUR L'APPAREIL AINSI QUE LES DOMMAGES CORPORELS EN RÉSULTANT :

- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (par ex. eau sableuse), corrosifs, inflammables (par ex. combustibles pour moteurs) ou explosifs, de l'eau salée, de détergents et d'aliments n'est pas autorisé. La température du liquide transporté ne doit pas dépasser 35 °C. Le non-respect peut causer des dommages sur l'appareil ou représenter un grave danger pour l'utilisateur.
- Ne pas utiliser un appareil endommagé ou incomplet, ou modifié sans l'approbation du fabricant. Avant la mise en service, demandez à un spécialiste de vérifier que les mesures de protection électriques requises sont bien présentes.
- Surveillez l'appareil pendant son fonctionnement, afin de déceler à temps un éventuel fonctionnement à vide de la pompe. En cas de non-respect, la garantie devient caduque et aucune réclamation ne sera prise en compte.
- Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas porter ou fixer l'appareil par le câble secteur ou le flexible.
- Protéger l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utiliser uniquement des accessoires d'origine et ne pas transformer l'appareil.
- Veuillez lire les consignes du mode d'emploi au chapitre « Maintenance et nettoyage ». Toute autre mesure doit être réalisée par un électricien spécialisé. Pour toute réparation, veuillez vous adresser à notre service après-vente.


SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE :

⚠ ATTENTION ! Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :

- Lorsque l'appareil fonctionne, la prise doit être dégagée une fois de dernier posé.
- Avec de mettre en service le set filtre de bassin à pression, faites vérifier par un spécialiste :
 - la mise à la terre, la mise à zéro, le disjoncteur différentiel doivent être conformes aux consignes de sécurité du fournisseur d'électricité et fonctionner parfaitement.
 - Protection des prises électriques en cas d'humidité.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE :

- Réalisez l'installation électrique conformément aux dispositions nationales en vigueur.
- Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil, les câbles secteur et la prise ne sont pas endommagés. Ne jamais réparer les câbles secteur, les échanger contre un nouveau, le cas échéant. Faites réparer les dommages de l'appareil par un personnel habilité.
- Ne tirez pas sur le câble secteur pour débrancher la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Ne portez et ne fixez pas l'appareil par le câble secteur.
- Utilisez uniquement une rallonge protégée contre les éclaboussures et pouvant être utilisée à l'extérieur. Toujours dérouler l'enrouleur de câble entièrement avant utilisation. Vérifiez que le câble n'est pas endommagé.
- Débranchez l'appareil de la prise secteur avant tous travaux sur l'appareil, en cas de fuites dans le système aquatique et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Les rallonges ne doivent pas avoir une section inférieure au câble souple sous caoutchouc portant la désignation H07RN8-F. Le câble doit mesurer 10 m. La section de torons de la rallonge doit être d'au minimum 2,5 mm².

-  **Rayonnements ultraviolets dangereux !** Les rayons de la lampe UV-C sont dangereux pour la peau et les yeux. Ne jamais utiliser la lampe UV-C en dehors du boîtier.
- Le filtre de bassin à pression doit être posé à au moins 1,20 m du bassin afin qu'il ne tombe pas dans l'eau et qu'aucune projection d'eau du bassin ne vienne l'endommager.
- La pompe externe doit être activée avant la lampe UV-C. La lampe UV-C ne doit jamais être activée sans que de l'eau ne la traverse, car cela pourrait endommager l'appareil. Lorsque vous branchez le câble du filtre de bassin à pression, vous allumez la lampe UV-C.
- Contrôlez régulièrement les câbles et les rallonges. Ne jamais utiliser de câble défectueux ou qui n'est pas prévu à cet effet.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé. Seul un personnel qualifié est habilité à le réparer.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rangez-le au sec et à l'abri des intempéries.
- En cas de surchauffe, la sonde de température intégrée de la lampe UV-C s'éteint automatiquement. Dès que la température

retombe dans une plage normale, la lampe UV-C se rallume automatiquement.

- Ne jamais ouvrir le boîtier ou la lampe UV-C, sauf indication contraire explicite dans le présent mode d'emploi ! En cas de non-respect, vous risquez de vous blesser grièvement ou d'endommager l'appareil.
- Cet appareil doit être branché uniquement sur un réseau électrique présentant une intensité de courant adéquate. Il doit être branché à une prise de courant de sécurité 230 V/50 Hz. Veuillez consulter les indications sur la plaque signalétique.
- Pour votre propre sécurité, demandez conseil à un électricien si vous avez des doutes sur le branchement des parties électriques.
- Assurez-vous que les prises et les raccords sont protégés des inondations et de l'humidité. L'emplacement choisi doit présenter un écoulement pour l'eau ou être surélevé pour prévenir toute inondation.
- Choisissez un emplacement stable pour prévenir toute chute de l'appareil. Nous vous recommandons d'enterrer le réservoir (min. 1/3 – max. 3/4 de la hauteur totale). Vous pouvez également caler l'emplacement à l'aide de pierres ou d'autres moyens.
- Veillez à ce que le filtre de bassin à pression, la prise et la rallonge soient protégés des éclaboussures d'eau.
- Débranchez toutes les prises avant d'entreprendre des travaux sur le filtre de bassin à pression ou la pompe.
- Ne plongez jamais le filtre de bassin à pression dans l'eau.
- À l'extérieur, n'utilisez jamais des branchements, adaptateurs, rallonges ou câbles de raccord qui ne sont pas prévus pour une utilisation en extérieur.
- Ne tirez et ne portez jamais l'appareil par le câble électrique. N'approchez jamais d'objets contondants ou de chaleur au contact des câbles électriques.
- Placez le câble de telle sorte qu'il ne soit pas dans le chemin ou qu'il puisse être endommagé.
- Après le montage du set, les prises de l'appareil doivent toujours être immédiatement accessibles. Elles ne doivent pas être recouvertes ou cachées pour pouvoir les débrancher immédiatement en cas d'urgence.
- Utilisez le set filtre de bassin à pression uniquement avec des flexibles prévus pour une pression minimale de 0,3 bar ou adaptés à la pression maximale de la pompe.
- Contrôlez et nettoyez régulièrement la partie de l'appareil allant jusqu'au bassin. Elle ne doit pas présenter de dépôts, ce qui

risquerait de faire monter la pression et de produire une fuite et de vider le bassin.

- Tant que le filtre de bassin à pression fonctionne en « mode filtre », tous les branchements ouverts des flexibles doivent être étanchéifiés à l'aide d'un bouchon.
- Avant d'allumer le filtre de bassin à pression, vérifiez que tous les raccords ont été correctement installés et que tous les branchements sont étanches.
- Ne filtrez jamais aucun autre liquide que de l'eau ! Le filtre ne produit pas d'eau potable !
- En cas de gel (ou de prévisions de gel), rangez et stockez le filtre de bassin à pression et la pompe en suivant les instructions plus bas.
- Placez le filtre de bassin à pression à l'abri des rayonnements directs du soleil.
- Les installations électriques extérieures servant à faire fonctionner l'appareil doivent être conformes aux directives de sécurité en vigueur.
- Veillez à ce que la pompe n'aspire pas de sable.
- Si la pompe présente un dysfonctionnement, débranchez-la immédiatement. N'essayez pas de réparer la pompe vous-même, vous vous exposeriez vous, et d'autres personnes, à des risques pour la santé. En outre, toute garantie serait caduque. Seules les personnes autorisées sont habilitées à réparer cet appareil.
- Nettoyez régulièrement la pompe en suivant les instructions.
- N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de la pompe, surtout pas lorsque celle-ci est en marche.
- La pompe ne doit pas être utilisée avec de l'eau trop ferrugineuse ou très alcaline ou très salée.
- Attention, composants fragiles ! Veillez à ce que le filtre de bassin à pression et la pompe ne subissent aucun choc !
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous influence de médicaments.
- Débranchez la prise secteur avec tous travaux de réglage ou de maintenance.

⚠ ATTENTION ! Ne convient pas pour l'eau potable.

- Cet appareil contient une lampe UV-C.
- L'utilisation involontaire de l'appareil ou l'endommagement du boîtier peut entraîner l'émission d'un rayonnement UV-C dangereux. Même à faible dose, le rayonnement UV-C peut être nocif pour les yeux et la peau.
- Lire les instructions d'entretien avant d'ouvrir l'appareil.

● Avant la mise en service

- Éviter de faire tourner la pompe à sec. En cas de non-respect, la garantie devient caduque et aucune réclamation ne sera prise en compte. Vérifiez que le branchement électrique soit de 230 V~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise électrique est en parfait état de fonctionnement et qu'elle est suffisamment sécurisée (au moins un interrupteur différentiel 6 A).
- Placez le filtre de bassin à pression **1** à une distance d'env. 1,2 m du bord du bassin. Le filtre de bassin à pression doit être enterré à env. 1/3 de sa hauteur.
- Fixez les ventouses **22** sur la pompe **20**.
- Posez la pompe **20** le plus près possible du bord de l'eau.

! **REMARQUE :** Respectez la distance de sécurité entre le filtre et le bassin pour empêcher l'appareil de tomber à l'eau ou d'être mouillé par un jet d'eau. Si la pompe doit être placée plus loin, la pression sera moindre à l'instar de la performance du système.






! **REMARQUE :** Pour prévenir toute perte de pression, taillez l'adaptateur à la bonne taille. Évitez les angles et points de pression sur les flexibles, ce qui réduirait également la pression. Ne pliez jamais le flexible.

● Mise en service


Branchement de la pompe **20**

- Passez l'embout de l'adaptateur de branchement **27** dans l'écrou-raccord **35** et posez le joint en caoutchouc **31**. Fixez l'embout de l'adaptateur de branchement **27** à l'aide de l'écrou-raccord **35** à la pompe **20**.
- Tournez le régulateur de débit **26** dans le sens « +/- » pour réguler le débit. Rotation dans le sens horaire : plus de débit ; rotation dans le sens antihoraire : moins de débit. (cf. fig. E)
- Fixez le flexible **36** à l'aide du collier de serrage **34** sur l'embout de l'adaptateur de branchement **27** de la pompe **20**.

Branchement du filtre **1**

- Placez l'interrupteur de fonction **11** du filtre **1** sur « Filtre » .
- Passez l'embout de l'adaptateur de branchement **30** dans l'écrou-raccord **35** et posez le joint en caoutchouc **31**. Fixez l'embout de l'adaptateur de branchement **30** à l'aide de l'écrou-raccord **35** à l'arrivée d'eau **8**  du filtre **1**.
- Fixez l'autre côté du flexible **36** à l'aide du collier de serrage **34** sur l'embout de l'adaptateur de branchement **30** de l'arrivée d'eau **8**  du filtre **1**.
- Passez l'embout de l'adaptateur de branchement **30** dans l'écrou-raccord **35** et posez le joint en caoutchouc **31**. Fixez l'embout de l'adaptateur de branchement **30** à l'aide de l'écrou-raccord **35** à l'évacuation de l'eau **9**  du filtre de bassin à pression **1**.
- Fixez le flexible **37**, par le côté en caoutchouc, à l'aide du collier de serrage à l'embout de l'adaptateur de branchement **30** de l'évacuation de l'eau **9**  du filtre de bassin à pression **1**.

Branchement de la sortie nettoyage **10**

- Posez la plaque de verre opaque **33** dans l'écrou-raccord **35**, posez le joint **31** dessus et vissez le tout sur la sortie nettoyage **10**  du filtre de bassin à pression **1**. Cela permet d'empêcher l'eau filtrée de s'écouler du réservoir du filtre **6**.
- Vérifiez que tous les raccords sont étanches.

! **REMARQUE :** Les raccords non étanches conduisent à une perte de pression, ce qui peut réduire l'efficacité et la performance de nettoyage du set. Notez que les lubrifiants du moteur de la pompe sont susceptibles de salir l'eau.

Mise en service de la pompe **20** et du filtre **1**

- Posez la pompe **20** le plus près, possible du bord de l'eau. La pompe doit être entièrement immergée **20**.
- Branchez la fiche secteur **21** de la pompe **20** à la prise. Lorsque vous branchez la prise réseau **21**, la pompe **20** se met automatiquement en marche.
- Attendez que l'eau s'écoule du flexible **97** au niveau de l'évacuation de l'eau **9**. Vérifiez que cette extrémité du flexible est bien dirigée vers le bassin.
- Branchez ensuite la fiche secteur **7** du filtre de bassin à pression **1** à la prise. Lorsque vous branchez la prise réseau **7**, le filtre de bassin à pression **1** se met automatiquement en marche.

! **ATTENTION :** Le tuyau UV-C **19** ne doit pas être mise en marche tant que la pompe **20** ne pompe pas d'eau. Allumez toujours la pompe **20** en premier.

! **ATTENTION :** Vérifiez que le branchement secteur est à l'abri de l'humidité et de l'eau. Risque d'électrocution !

● Maintenance et nettoyage

! **ATTENTION :** Avant de nettoyer ou effectuer la maintenance de la pompe **20**, débranchez toujours la prise **21** de l'alimentation électrique. Vous risquez autrement un choc électrique ou risquez de vous blesser avec les composants mobiles.

- Lorsque la tige orange **12** au centre de l'interrupteur de fonction **11** monte (cf. fig. I), prévoyez un nettoyage :

Vous devez nettoyer les éponges **17** à peu près tous les quinze jours comme ceci :

Nettoyage rapide fonction de rinçage

- La sortie nettoyage **9** permet d'évacuer la saleté cumulée, et vous pouvez vous en servir, par exemple, pour fertiliser un parterre de fleurs ou le jeter.
- Pour cela, débranchez la pompe **20** et le filtre de bassin à pression **1** en tirant la prise **21** du secteur.
- Démontez l'écrou-raccord **35** et la plaque de verre opaque **33** de la sortie nettoyage **10**, et branchez le flexible de l'évacuation de l'eau **9**.
- Vissez l'écrou-raccord et la plaque de verre opaque sur l'évacuation de l'eau **9**, pour empêcher l'eau sale de retourner dans le bassin.
- Placez l'interrupteur de fonction **11** sur « Clean » **19** et montez la manivelle (fig. H).
- Rallumez la Pompe **20**.
- Pour évacuer la biomasse à l'intérieur du filtre **17** par centrifugation des éponges de filtre **1**, actionnez l'unité de manivelle **13**.
- L'eau sale est alors automatiquement évacuée par la pompe **20** vers la sortie nettoyage **10**.

! **REMARQUE :** Le filtre de bassin à pression **1** fonctionne en grande partie sans aucune maintenance. Vous devrez cependant nettoyer à intervalles régulier les éponges du filtre **10**. Les dépôts réduisent l'effet de nettoyage.

- Pour rediriger l'eau vers le bassin, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Nettoyage des éponges du filtre

- Débranchez les prises **21** et **7** de la pompe **20** et du filtre de bassin à pression **1** pour couper l'alimentation électrique.
- Ouvrez le fermoir de la bague de serrage **5** et démontez-la.
- Démontez le couvercle du filtre **4** avec les éponges du filtre **17**. Posez le couvercle de filtre **4**, avec le dessus sur le bas (cf. fig. C) sur un support propre (par ex. bâche ou film, etc.). Notez que ce support risque d'être sali.

! **REMARQUE :** Les éponges **17** peuvent se briser suite à leur usure. Dans ce cas, le filtre de bassin à pression **1** risque de ne plus fonctionner correctement. Vérifiez l'état des éponges **17** à chaque nettoyage et remplacez-les si nécessaire.

- Enlevez les vis **18** et soulevez le fond du filtre (cf. fig. C).
- Enlevez les éponges du filtre **17** et nettoyez-les à l'eau courante.
- Nettoyez le boîtier du filtre **6** du filtre de bassin à pression **1** au jet d'eau.
- N'utilisez aucun détergent pour le nettoyage ! Nettoyez les éponges du filtre **17** et le filtre de bassin à pression **1** uniquement à l'eau claire !
- Remettez les éponges du filtre **17** sur leur socle.
- Les éponges du filtre **17** sont séparées par des entretoises. Veillez à ce que les éponges soient placées directement sur les entretoises. Le montage sera plus difficile voire impossible en cas d'espaces et de torsions.
- Posez le fond du filtre et resserrez les vis **18**.
- Fermez l'appareil en reposant le couvercle de filtre **4** de façon étanche.
- Enfoncez le couvercle de filtre **4** sur la base. Pour que le couvercle puisse fermer correctement, la bague de tenons **5** doit se trouver exactement à son emplacement.
- Posez la bague de tension **5** autour du couvercle et de la base et fermez-la correctement.



! **REMARQUE :** Placez le grand joint en caoutchouc sur le bord supérieur du boîtier du filtre **6** (cf. fig. à gauche). Veillez à ce que ce dernier ne se déplace pas lorsque vous fermez le couvercle. Vous pouvez, si nécessaire, humidifier le joint.

! **ATTENTION :** Veillez à ce que le joint en caoutchouc se forme pas de plis entre le couvercle du filtre **4** et le boîtier du filtre **6**. Cela permet d'éviter que de l'eau entre entre les deux principales parties. Un pli sur le joint peut poser problème lors du montage.

! **ATTENTION !** Veiller à ce que la surface ne soit jamais mouillée. Elle est protégée contre les éclaboussures mais doit être sèche lors du fonctionnement pour prévenir tout risque.

Nettoyage de la pompe

- La pompe **20** est un produit de haute qualité fabriqué de manière fiable. L'unité de turbine de la pompe sans contact **23** a une longue durée de vie. L'unité de la turbine **23** est cependant sensible aux salissures environnantes et ne doit pas être endommagée.

! **ATTENTION !** Avant de nettoyer ou effectuer la maintenance de la pompe **20**, débranchez toujours la prise **21** de l'alimentation électrique. Vous risquez autrement un choc électrique ou risquez de vous blesser avec les composants mobiles.

- La prise secteur **21** doit toujours être sèche avant de rebrancher la pompe **20** au secteur. En cas de

doute, consultez un électricien.

- Pour nettoyer la pompe **20**, enlevez le couvercle avant **25** et la turbine de la pompe **23**. Pour cela desserrez la vis sur le couvercle rond de l'unité de turbine de la pompe **24**.
- Le couvercle rond de l'unité de turbine **24** est doté d'une fermeture à baïonnette et s'ouvre en tournant dans le sens antihoraire. Tirez l'unité de turbine **23** vers l'avant pour la faire sortir. Utiliser une petite brosse douce et un jet d'eau pour enlever les résidus résistants.

⚠ ATTENTION ! L'arbre de la pompe ne se démonte pas. Après le nettoyage, remonter la pompe **20** dans l'ordre inverse.

- Une maintenance mensuelle permet d'augmenter la durée de vie de la pompe **20**.

Changement du tube UV-C

- Pour préserver l'efficacité du filtre de bassin à pression **1**, le tube UV-C **16** doit être changé au bout de 8 000 heures de service. C'est la norme courante pour les tubes UV-C.

⚠ ATTENTION ! Ne pas toucher le tube UV-C **16** à mains nues, vous risqueriez de l'endommager.

- Débranchez les prises **7** et **21** du filtre de bassin à pression **1** et de la pompe **20** pour couper l'alimentation électrique.
- Videz complètement le filtre de bassin à pression **1**.
- Dévissez les vis **3** du support de l'unité UV-C **2** fixées dans le couvercle du filtre **4** du filtre de bassin à pression **19** et sortez-les par le haut. Posez le support de l'unité UV-C **2** à l'envers sur un support sec et propre.
- Desserrez l'écrou-raccord **14** et sortez le tube en quartz **15** vers le haut pour dégager le tube UV-C **16**.
- Sortez le tube UV-C **16** pour le remplacer.
- Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse. Veillez à ce que le tube UV-C **16** et le tube en quartz **15** soient parfaitement secs avec de commencer à remonter.

⚠ REMARQUE : Le tube UV-C UV **16** est une pièce d'usure et n'est pas pris en compte dans la garantie.

⚠ REMARQUE : Si un tube UV-C **16** ne luit pas, vérifier le contact (cf. fig. J). Si les vis ne sont pas suffisamment serrées, il n'y a pas de contact et le tube UV-C **16** ne peut s'allumer.

Nettoyage / Changement du tube en quartz

- Débranchez les prises **7** et **21** du filtre de bassin à pression **1** et de la pompe **20** pour couper l'alimentation électrique.
- Enlevez le tube en quartz **15** comme pour le changement du tube UV-C.
- Nettoyez le tube en quartz **15** à l'eau claire.
- Veillez à ce que le tube UV-C **16** et le tube en quartz **15** soient parfaitement secs avec de commencer à remonter.

⚠ REMARQUE : Le tube en quartz UV **15** est une pièce d'usure et n'est pas pris en compte dans la période de garantie.

⚠ ATTENTION ! Veillez à ce que toutes les prises soient débranchées et à ce que toutes les pièces soient parfaitement sèches pour prévenir tout risque de choc électrique.

● Dépannage

Si la pompe **20** ne fonctionne pas, vérifiez les points suivants :




1. Vérifier qu'il y a suffisamment d'eau autour de la pompe **20**.
2. Vérifiez le disjoncteur différentiel de la prise secteur et changez de prise pour garantir que la pompe **20** est correctement alimentée en électricité.

! **REMARQUE :** Débranchez toujours la prise **21** avant de toucher la pompe **20**.

3. Si la pompe émet des bruits anormaux lorsqu'elle est activée, vérifiez l'unité de turbine de la pompe **23** (cf. point « Nettoyage de la pompe »). Tourner la turbine de la pompe pour vérifier qu'elle n'est pas cassée ou bloquée. En cas de bris ou d'un endommagement de la surface de l'unité de turbine de la pompe **23**, contacter un service après-vente agréé.

Panne	Causes possibles	Solution
L'eau n'est pas limpide.	Le filtre de bassin à pression 1 n'est pas en service depuis assez longtemps.	Il faut compter plusieurs semaines avant d'en voir l'efficacité.
	L'eau est extrêmement sale.	Changez l'eau et enlevez les algues.
	La pompe 20 n'est pas assez puissante.	Augmentez le débit de la pompe 20 , selon les indications au point « Branchement de la pompe ».
	Le bassin comporte trop d'espèces vivantes.	Règle : 1 kg de poissons pour 1 000 l d'eau.
	Le filtre de bassin à pression 1 ou le tube en quartz 15 est sale.	Nettoyez les pièces correspondantes comme dans la description.
Le tube UV-C ne luit pas.	Le filtre de bassin à pression 1 n'est pas branché au secteur.	Vérifiez le branchement.
	Le tube UV-C 15 est défectueux ou grillé.	Remplacez le tube UV-C 15 .
	Le branchement électrique est défectueux.	Faites vérifier le branchement électrique par un électricien.
	Le tube UV-C 15 est en surchauffe.	Laissez-le refroidir.
La lampe UV-C ne luit pas.	Le contact ne se déclenche pas.	Resserrer les vis.
Pas d'écoulement d'eau entre l'arrivée/la sortie de l'eau.	L'interrupteur de fonctionnement est sur « Nettoyer ».	Mettre l'interrupteur sur « Filtrer ».
	Entrée bouchée	Nettoyer

● Stockage

- Toujours ranger l'appareil nettoyé au sec et hors de portée des enfants.
- Protéger l'appareil du gel.
- Si vous souhaitez ranger la pompe  pour une durée plus longue, nettoyer l'appareil minutieusement après la dernière utilisation et avant de le réutiliser. D'éventuels résidus ou dépôts pourraient empêcher le redémarrage.
- En cas de gel (ou de prévisions de gel), rangez le filtre de bassin à pression  et la pompe . Les appareils doivent être stockés au sec et à l'abri des intempéries. Ils doivent se trouver hors de portée des enfants. Nous recommandons également de les nettoyer minutieusement avant le stockage.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES ! RÉCUPÉRER LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QU'ÉLIMINER LES DÉCHETS !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. L'icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie.

Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d'appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d'aliments sont tenus de récupérer les produits. Lidl vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf.

Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles.

Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.



Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rappez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :

1 – 7 : plastiques, 20 – 22 : papier et carton, 80 – 98 : composites.

● Déclaration de conformité UE

Nous, la société

C. M. C. GmbH

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Set filtre de bassin à pression

IAN : **400590_2107**
Réf : **2451**
Année de fabrication : **2023/14**
Modèle : **PTKS A1**

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

Directive relative aux machines

(2006/42/EG)

Directive RoHS :

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-2-109:2010/A2:2018

EN IEC 63000:2018

EN IEC 55015:2019+A11

EN 61547:2009

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, le 01/11/2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Assurance qualité -

● Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la Creative Marketing Consulting GmbH

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

! **REMARQUE :** Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 400590 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

● Service

Comment nous contacter :

FR, BE, CH

Nom : Ecos Office Forbach
Site web : www.cmc-creative.de
E-mail : service.fr@cmc-creative.de
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège : Allemagne

IAN 400590_2107

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.


Adresse :







C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALLEMAGNE

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabel van de gebruikte pictogrammen	Pagina	63
Inleiding	Pagina	64
Beoogd gebruik.....	Pagina	64
Leveringsomvang.....	Pagina	65
Uitrusting.....	Pagina	65
Technische gegevens.....	Pagina	66
Veiligheidsvoorschriften	Pagina	67
Voor ingebruikname	Pagina	72
Ingebruikname	Pagina	72
Onderhoud en reiniging	Pagina	73
Probleemoplossing	Pagina	76
Bewaren	Pagina	77
Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen	Pagina	77
EU-conformiteitverklaring	Pagina	78
Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service	Pagina	79
Garantievoorwaarden.....	Pagina	79
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims.....	Pagina	80
Omvang van de garantie.....	Pagina	80
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina	80
Service	Pagina	81

● Tabel van de gebruikte pictogrammen	
	Lees vóór het gebruik de bedieningshandleiding van dit product aandachtig en volledig door.
	Belangrijke aanwijzing!
	Neem de waarschuwings- en veiligheidsvoorschriften in acht!
	WAARSCHUWING voor elektrische schok! Levensgevaar!
IPX8	Beschermingsklasse pomp
	Gelijkstroom
50 Hz	Frequentie van 50 Hertz
V ~	Wisselspanning in volt
	Verwijder de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze!

IP44	Beschermingsklasse filter
	LET OP! Schadelijke uv-C-stralen!
	Gemaakt van gerecycled materiaal
	U bent wettelijk verplicht om de aldus gemarkeerde apparaten in een door het niet-gesorteerde stedelijk afval gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden.
	Wateringang van de pomp naar het filter.
	Wateruitgang van het vijverdrukfilter naar de vijver.
	Wateruitgang naar de schoner om het water bijv. tussen de struiken of op bloemen ter bemesting te geven.

Vijverdrukfilter-complete set PTKS A1

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor een van onze hoogwaardige producten.

Dit apparaat is tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De goede werking van uw apparaat is zo gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat er zich in bepaalde gevallen op of in het apparaat of in slangen resten water of smeermiddelen bevinden. Dit is geen gebrek of defect en geen reden tot bezorgdheid. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende bedieningshandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door. Gebruik het product alleen zoals is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden. Overhandig ook alle documenten bij overdracht van het product aan derden.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

● Beoogd gebruik

De vijverdrukfilter-complete set bevat als wezenlijke bestanddelen een vijverdrukfilter en een pomp. Het vijverdrukfilter met geïntegreerde uv-C-lamp is een gesloten systeem voor het biologisch en mechanisch filteren van vijverwater met een temperatuur tussen +4 °C en +35 °C. Het filter is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik ontworpen om vijvers met en zonder visbestand te reinigen. De pomp moet onbelemmerd in de vijver (of vergelijkbare kleine wateren) kunnen werken. Beide apparaten zijn uitsluitend ontwikkeld voor privégebruik in huis en tuin en mogen niet commercieel of industrieel worden gebruikt.



OPMERKING: Het apparaat mag niet worden ingezet in zwembaden/pools. Wanneer de hier genoemde voorschriften niet in acht worden genomen, kan dat leiden tot elektrische schokken, die

materiële schade en letsel van personen tot gevolg kunnen hebben. Wees daarom altijd voorzichtig als u het apparaat gebruikt. Reparaties aan het apparaat mogen alleen door geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd. Bij schade, die ontstaat door niet-naleving wordt geen garantie gegeven.

● Leveringsomvang



- 1 bedieningshandleiding
- 1 vijverdrukfilter
- 2 slangen (1 x 2 m, 1 x 3 m)
- 3 wartelmoeren
- 3 pakkingen vlak
- 3 pakkingen rond
- 4 aansluitadapter-straalkoppen 1 ¼ inch (incl. 1 x doorzichtig)
- 3 aansluitadapter-straalkoppen 1 inch
- 3 aansluitadapter-straalkoppen ¾ inch
- 3 slangklemmen
- 1 zwengel
- 1 melkglasplaatje
- 1 pomp
- 4 zuignappen
- 1 pakking vlak voor pomp
- 1 wartelmoer voor pomp
- 1 aansluitadapter-straalkop

! **OPMERKING:** controleer onmiddellijk na het uitpakken altijd of de leveringsomvang compleet is en of de vijverdrukfilter-complete set in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet, wanneer dit defect is.

! **OPMERKING:** aangezien het hier om een complete set gaat, zijn voor de universele aansluiting of opbouw meerdere optionele onderdelen in de leveringsomvang opgenomen, die niet allemaal nodig zijn.

● Uitrusting

Zie hiervoor afb. A, B, C, D, E, F, G:

1	Vijverdrukfilter	20	Pomp
2	Houder van de uv-C-eenheid	21	Stroomstekker pomp
3	Schroeven	22	Zuignappen
4	Filterdeksel	23	Pompwieleenheid
5	Klemring	24	Afdekking pompwieleenheid
6	Filtervat	25	Voorste afdekking
7	Stroomstekker vijverdrukfilter	26	Debietregelaar
8	Waterinlaat 	27	Aansluitadapter – straalkop pomp
9	Waterafvoer 	28	Aansluitadapter – straalkop 1 ¼ inch

10	Reinigingsuitgang 	29	Aansluitadapter – straalkop 1 inch
11	Functieschakelaar van het filter	30	Aansluitadapter – straalkop ¾ inch
12	Pen	31	Pakking vlak
13	Zwengel	32	Pakking rond
14	Wartelmoer kwartsbuis	33	Melkglasplaatje
15	Kwartsbuis	34	Slangklem
16	Uv-C-buis	35	Wartelmoer
17	Filtersponzen	36	Slang 3 m
18	Schroeven	37	Slang 2 m
19	Filterbodem		

! **OPMERKING:** in het hiernavolgende heeft het woord apparaat of apparaten betrekking op het vijverdrukfilter en de pomp, tenzij er expliciet een onderscheid wordt gemaakt.

● Technische gegevens

Vijverdrukfilter CPF-2500:

Netaansluiting	220–240 V/50 Hz	Verbruik (totaal)	15 W
Verbruik uv-C-lamp	11 W	Min. watertemperatuur/ max. watertemperatuur	4 °C/35 °C
Filtervolume	8 l	Beschermingsklasse	I
Ontwerpdruk	0,3 bar	Beschermingsgraad	IP44

Pomp CQB-2000:

Verbruik	35 W	Max. opvoerhoogte (Hmax)	1,8 m
Max. vijverdiepte	2 m	Max. debiet (Qmax)	2.400 l/h
Beschermingsklasse	I	Beschermingsgraad	IPX8
Netaansluiting	220–240 V/50 Hz	Min. watertemperatuur/ max. watertemperatuur	4 °C/35 °C

! **OPMERKING:** De maximale opvoerhoogte en de maximale waterdoorstroming per uur zijn parameters van de pomp. In werkelijkheid kunnen deze waarden door de gebruikte aansluitadapter-straalkop en door het gebruik van straalkoppen, slangen en soortgelijke onderdelen, die op de pomp aangesloten worden, gereduceerd worden. Dergelijke aansluitingen verhogen de stromingsweerstand van het water, waartegen de pomp moet werken.

Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de doorontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze handleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de handleiding ingediend worden, kunnen daarom niet opgeëist worden.

Definitie van zuiver water:

Zuiver water is de toestand waarin men vissen en stenen kan zien bij een waterdiepte van 1 m.

● Veiligheidsvoorschriften

 **LEES VOOR HET GEBRUIK DE BEDIENINGSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR. DEZE IS BESTANDEEL VAN HET APPARAAT EN MOET OP ELK MOMENT BESCHIKBAAR ZIJN!** Deze paragraaf behandelt de elementaire veiligheidsvoorschriften bij werkzaamheden met het apparaat.

- Leer voor het werken alle bedieningselementen goed kennen, in het bijzonder de functies en werkwijzen. Neem evt. contact op met een vakman. Lees de gebruiksaanwijzing die bij het apparaat hoort en neem deze in acht!
-  **LET OP!** Trek bij schade aan of doorsnijden van het netsnoer de stroomstekker onmiddellijk uit het stopcontact.
-  **LET OP!** Het oppervlak van de pomp kan tijdens de werking warm worden! **GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!**
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Als er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet gebruikt worden. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Sluit het apparaat alleen aan op een contactdoos met RCD (Residual Current Device) met een nominale reststroom van niet meer dan 30 mA; zekering min. 6 Ampère.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkaardig, gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te vermijden.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, alsmede door personen met verminderde fysieke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij deze onder toezicht staan.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- **⚠ LET OP!** Drooglopen van de pomp voorkomen! Gevaar voor oververhitting! Gevaar voor materiële schade!
- Neem de verdere opmerkingen in het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging" in acht.

⚠ VOORZICHTIG! ZO VERMIJDT U ONGEVALLEN EN LETSEL:


- Personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen het apparaat niet gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de bediener vastleggen.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevig schoeisel.
- Neem geschikte maatregelen om kinderen uit de buurt van het draaiende apparaat te houden. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen, als het niet gebruikt wordt.

⚠ VOORZICHTIG! ZO VOORKOMT U SCHADE AAN HET APPARAAT EN EVENTUEEL DAARUIT VOORTVLOEIEND PERSOONLIJK LETSEL:

- Het transport van agressieve, abrasieve/schurende (bijv. zandwater), bijtende, brandbare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de transportvloeistof mag 35 °C niet overschrijden. Het niet in acht nemen kan leiden tot schade aan het apparaat en een risico voor de gebruiker vormen.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig apparaat of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat voor de inbedrijfname door een vakman controleren of de vereiste, elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Observeer het apparaat tijdens het gebruik om drooglopen van de pomp tijdig te herkennen. Wanneer u dit niet in acht neemt, komen garantie- en aansprakelijkheidseisen te vervallen.
- Controleer het apparaat regelmatig op een goede werking.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het netsnoer of aan de slang.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele toebehoren en voer geen ombouwingen aan het apparaat uit.
- Lees voor het thema "Onderhoud en reiniging" de opmerkingen in


de gebruikershandleiding. Alle verdergaande maatregelen moeten door een elektricien worden uitgevoerd. Neem in geval van reparatie altijd contact op met ons service-punt.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID:

 **VOORZICHTIG!** Zo vermijdt u ongevallen en letsel door een elektrische schok:

- Bij gebruik van het apparaat moet na het plaatsen de stroomstekker vrij toegankelijk zijn.
- Laat een vakman de volgende zaken controleren voordat u de vijverdrukfilter-complete set in gebruik neemt.
 - de aarding, het op nul zetten, de aardlekschakelaar moeten aan de veiligheidsvoorschriften van het energiebedrijf voldoen en vlekkeloos functioneren,
 - bescherming van de elektrische stekerverbindingen tegen vocht.

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK:

- Voer de elektro-installatie uit overeenkomstig de nationale voorschriften.
- Controleer vóór elk gebruik het apparaat, het netsnoer en de stroomstekker op beschadigingen. Defecte netsnoeren mogen niet worden gerepareerd, maar moeten worden vervangen door een nieuw exemplaar. Laat schade aan uw apparaat repareren door een geautoriseerde vakman.
- Gebruik het netsnoer niet om de stroomstekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het netsnoer.
- Gebruik uitsluitend spatbestendige verlengkabels die bedoeld zijn voor gebruik in de buitenlucht. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd volledig af. Controleer de kabel op schade.
- Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem en wanneer u het apparaat niet gebruikt, de stroomstekker uit het stopcontact.
- Verlengkabels mogen geen kleinere diameter hebben dan met rubber beklede snoeren met de aanduiding H07RN8-F. De kabel-lengte moet 10 m zijn. De strengendoorsnede van de verlengkabel moet ten minste 2,5 mm² zijn.
-  **Gevaarlijke ultraviolette straling!** De stralen van de uv-C-lamp zijn schadelijk voor de ogen en de huid. Gebruik de

uv-C-lamp nooit buiten de behuizing!

- Het vijverdrukfilter moet minstens 1,20 m verwijderd van de vijver worden opgebouwd om te voorkomen dat het in het water kan vallen of dat een watergolf uit de vijver het apparaat beschadigt.
- De externe pomp moet vóór de uv-C-lamp worden ingeschakeld. De uv-C-lamp mag nooit actief zijn zonder doorstromend water, omdat anders het apparaat beschadigd kan raken. Door het insteken van de kabel op het vijverdrukfilter schakelt u de uv-C-lamp in.
- Verlengkabels en stroomkabels moeten regelmatig worden gecontroleerd. Defecte of niet voor het gebruik bedoelde kabels mogen niet worden gebruikt.
- Als het apparaat schade vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen en moet het door een gekwalificeerde persoon worden gerepareerd.
- Als u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt, moet het droog en tegen weersinvloeden beschermd worden opgeslagen.
- Als er oververhitting ontstaat, schakelt de ingebouwde temperatuursensor de uv-C-lamp uit. Zodra de temperatuur weer in het normbereik gedaald is, wordt de uv-C-lamp automatisch weer ingeschakeld.
- Open nooit de behuizing of de uv-C-lamp, behalve wanneer dit expliciet in deze handleiding wordt aangegeven! Niet opvolgen kan tot ernstige letsels leiden of schade aan het apparaat veroorzaken.
- Dit apparaat mag uitsluitend op stroomnetten met een passende stroomopname worden aangesloten. Reglementair wordt het aangesloten op een 230 V/50 Hz veiligheidsstopcontact. Vergelijk hierbij ook de gegevens op het typeplaatje.
- Voor uw eigen veiligheid moet u een elektricien inschakelen wanneer u niet zeker bent bij de aansluiting van de elektrische delen.
- Controleer of de stopcontacten en de aansluitingen ervan beschermd zijn tegen overstroming en vocht. De opstelplaats moet een afvoer voor opvangwater hebben of verhoogd liggen, zodat een overstroming is uitgesloten.
- Kies een omvalbestendige standplaats. Wij adviseren om de tank in de grond te laten verzinken (min. 1/3, max. 3/4 van de totale hoogte). De standplaats kan eventueel ook met stenen of andere hulpmiddelen worden verzekerd.
- Zorg ervoor dat het vijverdrukfilter, de stekker en de verlengkabel beschermd tegen spatwater worden geplaatst.
- Trek altijd alle stekkers uit, voordat u werkzaamheden aan het

vijverdrukfilter of de pomp uitvoert.

- Het vijverdrukfilter nooit in het water laten verzinken.
- Gebruik buitenshuis nooit aansluitingen, adapters, verlengingen of verbindingkabels die niet zijn toegelaten voor gebruik in de buitenlucht.
- Trek of draag het apparaat nooit aan de stroomkabel. Laat de stroomkabel niet in contact komen met scherpe voorwerpen of hitte.
- Plaats de kabels dusdanig, dat ze niet hinderlijk in de weg liggen of beschadigd kunnen raken.
- Na het opbouwen van de set moeten de stekkers van het apparaat altijd direct bereikbaar zijn. Ze mogen niet worden bedekt of ingebouwd, zodat ze in geval van nood direct kunnen worden uitgetrokken.
- Gebruik de vijverdrukfilter-complete set uitsluitend met slangen die geschikt zijn voor een druk van min. 0,3 bar of die overeenkomstig bij de maximale druk van de pomp passen.
- Controleer en reinig de afvoer naar de vijver in regelmatige intervallen. Deze moet vrij van zijn van afzettingen, omdat de druk anders kan stijgen, wat kan leiden tot een lek en het leeglopen van de vijver.
- Zolang het vijverdrukfilter in de "filtermodus" wordt gebruikt, moeten alle open aansluitingen van de slangen met een afdichtdop worden afgesloten.
- Voordat u het vijverdrukfilter inschakelt, moet u eerst controleren of alle verbindingen correct zijn geïnstalleerd en of alle aansluitingen dicht zijn.
- Nooit andere vloeistoffen dan water filteren! Het filter levert geen drinkwater!
- Bij vorst (of wanneer er vorst wordt verwacht) moet u het vijverdrukfilter en de pomp verwijderen en zoals verderop beschreven opslaan.
- Plaats het vijverdrukfilter dusdanig, dat deze geen rechtstreekse zoninstraling ontvangt.
- De elektrische buiteninstallaties waarmee u het apparaat gebruikt, moeten voldoen aan de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Zorg ervoor dat de pomp geen zand aanzuigt.
- Als de pomp een storing aangeeft, trekt u direct de stroomstekker uit het stopcontact. Probeer de pomp niet zelf te repareren, omdat dit een gevaar voor uw eigen gezondheid en die van anderen inhoudt. Bovendien komen alle garantie- en aansprakelijkheidseisen te vervallen. Alleen geautoriseerde personen mogen een reparatie

uitvoeren aan dit apparaat.

- Reinig de pomp regelmatig overeenkomstig de aanwijzingen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van de pomp, in het bijzonder niet wanneer deze in werking is.
- De pomp mag niet in zeer ijzerhoudend, zeer alkalisch of zouthoudend water worden gebruikt.
- Let op, breekbare onderdelen! Zorg ervoor dat het vijverdrukfilter en de pomp niet onderworpen worden aan stoten of slagen!
- Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van geneesmiddelen.
- Trek de stroomstekker uit vóór alle afstel- of onderhoudswerkzaamheden.

⚠ VOORZICHTIG! Niet geschikt voor drinkwater.

- Dit toestel bevat een UV-C lamp.
- Onbedoeld gebruik van het toestel of beschadiging van de behuizing kan leiden tot de emissie van gevaarlijke UV-C-straling. UV-C-straling kan zelfs in kleine doses schade aan de ogen en de huid veroorzaken.
- Lees de onderhoudsinstructies voordat u het toestel opent.

● Voor ingebruikname

- Voorkom dat de pomp droogloopt. Wanneer u dit niet in acht neemt, komen garantie- en aansprakelijkheidseisen te vervallen. Controleer of de elektrische aansluiting 230 V~ 50 Hz bedraagt.
- Controleer de correcte toestand van het elektrische stopcontact en of deze voldoende beveiligd is (min. 6. A RCD-schakelaar).
- Plaats het vijverdrukfilter **1** op een afstand van ca. 1,2 m van de vijverrand. De inbouwdiepte dient ca. 1/3 van het vijverdrukfilter te zijn.
- Bevestig de zuignappen **22** op de pomp **20**.
- Plaats de pomp **20** indien mogelijk dicht bij de rand in het water.

⚠ OPMERKING: Houd de veiligheidsafstand van het filter tot de vijver aan om ervoor te zorgen dat het apparaat niet in het water valt of beschadigd raakt door een watergolf uit de vijver. Wanneer de pomp grote afstanden moet overbruggen, wordt de druk en het vermogen van het hele systeem verminderd.

⚠ OPMERKING: Om drukverlies te voorkomen, trimt u de adapter bij op het passende formaat. Vermijd onnodige hoeken en drukplaatsen op de slangen, die ook tot drukverlies leiden. De slang niet knikken.

● Ingebruikname

Pomp **20** aansluiten

- Schuif de aansluitadapter-straalkop **27** door de wartelmoer **35** en plaats de rubber pakking **31**. Bevestig de aansluitadapter-straalkop **27** met behulp van de wartelmoer **35** op de pomp **20**.
- Door de debietregelaar **26** in de richting “+/-” te draaien kan het debiet worden geregeld.


Met de wijzers van de klok mee draaien: meer debiet; tegen de wijzers van de klok in draaien: minder debiet. (zie afb. E)

- Bevestig de slang **36** met behulp van de slangklem **34** op de aansluitadapter-straalkop **27** van de pomp **20**.

Filter **1** aansluiten

- Zet de functieschakelaar **11** van het filter **1** op "filter" .
- Schuif de aansluitadapter-straalkop **30** door de wartelmoer **35** en plaats de rubber pakking **31**. Bevestig de aansluitadapter-straalkop **30** met behulp van de wartelmoer **35** op de waterinlaat **8**  van het filter **1**.
- Bevestig de andere zijde van de slang **36** met behulp van de slangklem **34** op de aansluitadapter-straalkop **30** op de waterinlaat **8**  van het filter **1**.
- Schuif de aansluitadapter-straalkop **30** door de wartelmoer **35** en plaats de rubber pakking **31**. Bevestig de aansluitadapter-straalkop **30** met behulp van de wartelmoer **35** op de waterafvoer **9**  van het vijverdrukfilter **1**.
- Bevestig de slang **37** met behulp van de slangklem met de rubberzijde op de aansluitadapter-straalkop **30** van de waterafvoer **9**  van het vijverdrukfilter **1**.

Reinigingsuitgang **10** sluiten

- Leg het melkglasplaatje **33** in de wartelmoer **35**, leg de pakking **31** eroverheen en schroef alles aan de reinigingsuitgang **10**  van het vijverdrukfilter **1**. Zo wordt voorkomen dat het gefilterde water uit het filtervat **6** loopt.
- Controleer of alle verbindingen waterdicht zijn.

! **OPMERKING:** Ondichte slangverbindingen leiden tot drukverlies. Dit kan de efficiëntie en daarmee de reinigingskracht van de set aanzienlijk verminderen. Let erop dat er door smeermiddelen in de pompmotor verontreinigingen in het water kunnen komen.

Pomp **20** en filter **1** in gebruik nemen

- Plaats de pomp **20**, indien mogelijk dicht bij de rand, in het water. De pomp **20** moet volledig in water ondergedompeld zijn.
- Steek de stroomstekker **21** van de pomp **20** in het stopcontact. Door het insteken van de stroomstekker **21** slaat de pomp **20** automatisch aan.
- Wacht tot er water stroomt uit de slang **37** bij de waterafvoer **9**. Zorg ervoor dat dit slanguiteinde weer in de vijver uitkomt.
- Steek dan de stroomstekker **7** van het vijverdrukfilter **1** in het stopcontact. Door het insteken van de stroomstekker **7** slaat het vijverdrukfilter **1** automatisch aan.

! **VOORZICHTIG:** De uv-C- buis **15** mag niet in gebruik worden genomen voordat de pomp **20** water pompt. Schakel altijd eerst de pomp **20** in.

! **VOORZICHTIG:** Controleer of er nooit vocht of water bij de netaansluiting kan komen. Er bestaat gevaar voor een stroomschok.

● Onderhoud en reiniging

! **VOORZICHTIG:** Om de pomp **20** te reinigen of te onderhouden, koppelt u deze altijd eerst los door de stroomstekker **21** uit de voedingsspanning te trekken. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok of letselgevaar door bewegende delen.

- Als de oranje pen **12** in het midden van de functieschakelaar **11** omhoog gaat (zie afb. I), moet u een reiniging overwegen:

U dient ongeveer elke twee weken de sponzen **17** als volgt te reinigen:

Snelreiniging met spoelfunctie

- Via de reinigungsuitgang **9** kan het opgehoopte vuil worden afgevoerd, om hiermee bijvoorbeeld een bloembed te bemesten of het gewoon af te voeren
- Koppel hiervoor de pomp **20** en het vijverdrukfilter **1** los door de stroomstekker **21** uit de voedingsspanning te trekken.
- Verwijder de wartelmoer **35** met het melkglasplaatje **33** van de reinigungsuitgang **10** en sluit in plaats daarvan de slang van de waterafvoer **9** aan.
- Schroef de wartelmoer met het melkglasplaatje op de waterafvoer **9** zodat er geen vuil water terugstroomt in de vijver.
- Zet de functieschakelaar **11** op "Clean" **19** en breng de zwengel aan (afb. H).
- Schakel de pomp **20** weer in.
- Om de biomassa binnenin het filter **1** met behulp van de middelpuntvliedende kracht te scheiden van de filtersponzen **17**, gebruikt u de zwengeleenheid **13**.
- Het vuile water wordt nu automatisch van de pomp **20** via de reinigungsuitgang **10** afgevoerd.

! **OPMERKING:** Het vijverdrukfilter **1** werkt hoofdzakelijk onderhoudsvrij. De filtersponzen **16** moeten echter met regelmatige tussenpozen gereinigd worden. De zich ophopende afzettingen verminderen het reinigingseffect.

- Om het water weer naar de vijver te leiden, voert u de hierboven genoemde stappen in omgekeerde volgorde uit.

Filtersponzen reinigen

- Trek de stroomstekker **21** en **7** van de pomp **20** en het vijverdrukfilter **1** uit het stopcontact, om beide apparaten van het stroomnet los te koppelen.
- Open de sluiting van de klemring **5** en verwijder deze.
- Verwijder de filterdeksel **4** samen met de filtersponzen **17**. Leg de filterdeksel **4** voor de reiniging met de bovenzijde naar beneden (zie afb. C) op een schoon oppervlak (bijv. zeil, folie, etc). Let erop dat de ondergrond vuil kan worden.

! **OPMERKING:** De sponzen **17** kunnen breken als gevolg van materiaalmoetheid. Dit kan ertoe leiden dat het vijverdrukfilter **1** niet meer correct werkt. Controleer de sponzen **17** bij iedere reiniging en vervang ze indien nodig.

- Verwijder de schroeven **18** en neem de filterbodemplaat uit (zie afb. C).
- Verwijder de filtersponzen **17** en spoel ze goed uit onder stromend, zuiver water.
- Reinig het filtervat **6** van het vijverdrukfilter **1** door het door te spoelen met een tuinslang.
- Gebruik geen reinigungsmiddelen bij de reiniging! Reinig de filtersponzen **17** en het vijverdrukfilter **1** uitsluitend met zuiver water!
- Druk de filtersponzen **17** weer op de sokkel.
- Tussen de filtersponzen **17** bevinden zich afstandshouders. Let erop dat de sponzen en de afstandshouders perfect op elkaar liggen. Tussenruimtes of verkantelingen maken het opnieuw monteren aanzienlijk moeilijker of zelfs onmogelijk.
- Plaats de filterbodemplaat en draai de schroeven **18** weer vast.
- Sluit nu met de filterdeksel **4** het apparaat weer waterdicht af.
- Druk de filterdeksel **4** op de basis. Om de deksel correct te kunnen sluiten moet de klemring **5**

exact in de geleiding worden geplaatst.

- Leg de klemring **5** om de deksel en basis en sluit deze op correcte wijze.



! **OPMERKING:** Plaats de grote rubber pakking aan de bovenkant van het filtervat **6** (zie afb. links). Let erop dat deze niet verschuift wanneer u de deksel sluit. Eventueel kunt u de pakking extra bevochtigen.

! **VOORZICHTIG:** Let erop dat de rubber pakking tussen de filterdeksel **4** en het filtervat **6** niet verkantelt. Zo zorgt u ervoor dat er geen water uitstroomt tussen de beide hoofd delen. Een verkanteling van de pakking kan tot problemen bij de montage leiden.

! **PAS OP:** Let erop dat het oppervlak niet nat wordt. Dit is beschermd tegen spatwater, maar moet om te gebruiken droog zijn om gevaren te voorkomen.

Reiniging van de pomp

- De pomp **20** is een betrouwbaar en kwalitatief hoogwaardig design geproduceerd, waarbij de contactloze pompwieleenheid **23** voor een lange bedrijfsduur zorgt. De pompwieleenheid **23** is echter gevoelig voor verontreinigingen van de gebruiksomgeving en mag niet beschadigd worden.

! **PAS OP:** Om de pomp **20** te reinigen of te onderhouden, koppelt u deze altijd eerst los door de stroomstekker **21** uit de voedingsspanning te trekken. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok of letselgevaar door bewegende delen.

- Houd de stroomstekker **21** altijd droog voordat u de pomp **20** weer met het stopcontact verbindt. Neem in geval van twiifel altijd contact op met een elektricien.
- Om de pomp **20** te reinigen, verwijdert u de voorste afdekking **25** en de pompwieleenheid **23**. Draai hiervoor eerst de schroef los op de ronde afdekking van de pompwieleenheid **24**.
- De ronde afdekking van de pompwieleenheid **24** heeft een bajonetsluiting en kan worden ontgrendeld door tegen de wijzers van de klok in te draaien. De pompwieleenheid **23** wordt eenvoudig naar voren uitgetrokken. Gebruik een kleine, zachte borstel of een waterstraal om vaste verontreinigingen te verwijderen.

! **PAS OP:** De pompas kan niet verwijderd worden. Zet de pomp **20** na de reiniging weer in omgekeerde volgorde in elkaar.

- Een maandelijks onderhoud verhoogt de levensduur van de pomp **20**.

Uv-C-buis vervanging

- Om te zorgen dat de volle effectiviteit van het vijverdrukfilter **1** behouden blijft, moet de uv-C-buis **16** na ca. 8.000 gebruiksuren worden vervangen. Dit is de gangbare norm voor uv-C-buizen.

! **PAS OP:** De uv-C- buis **16** niet met blote handen vastpakken, dit kan de buis beschadigen.

- Trek de stroomstekker **7** en **21** van het vijverdrukfilter **1** en de pomp **20** uit het stopcontact, om beide apparaten van het stroomnet los te koppelen.
- Maak het vijverdrukfilter **1** volledig leeg.
- Draai de schroeven **3** van de houder van de uv-C- eenheid **2** uit die vastzitten in de filterdeksel **4** van het vijverdrukfilter **19** en trek ze naar boven uit. Leg de houder van de uv-C- eenheid **2** omgekeerd op een droge, schone ondergrond.

- Draai de wartelmoer **14** los en trek de kwartsbuis **15** naar boven, zodat de uv-C-buis **16** vrijligt.
- Trek de uv-C-buis **16** eruit en vervang de buis door een nieuw exemplaar.
- Voor de montage herhaalt u de stappen in omgekeerde volgorde. Let erop dat zowel de uv-C-buis **16** als de kwartsbuis **15** volledig droog zijn voordat u de delen weer samenvoegt.

! **OPMERKING:** De uv-C- buis **16** is een aan slijtage onderhevig onderdeel en valt niet onder de aangegeven garantie.

! **OPMERKING:** Als de uv-C-buis **16** niet gaat branden, controleer dan het contact (zie afb. J). Als de schroeven niet vast genoeg zijn aangedraaid, vindt er geen contact plaats, de uv-C-buis **16** gaat niet branden.

De kwartsbuis reinigen / vervangen

- Trek de stroomstekker **7** en **21** van het vijfdrukfilter **1** en de pomp **20** uit het stopcontact, om beide apparaten van het stroomnet los te koppelen.
- Verwijder de kwartsbuis **15** zoals beschreven onder het punt uv-C-buis vervangen.
- Reinig de kwartsbuis **15** met zuiver water en een fijne doek.
- Let erop dat zowel de uv-C-buis **16** als de kwartsbuis **15** volledig droog zijn voordat u de delen weer samenvoegt.

! **OPMERKING:** De kwartsbuis **15** is een aan slijtage onderhevig onderdeel en valt niet onder de aangegeven garantieperiode.

! **PAS OP:** let erop dat alle stroomstekkers zijn uitgetrokken en dat alle onderdelen voor de montage volledig droog zijn, anders bestaat er het gevaar van een elektrische schok.

● Probleemoplossing

Mocht de pomp **20** niet functioneren, controleer dan het volgende:

1. Controleer of er zich voldoende water rondom de pomp **20** bevindt.
2. Controleer de aardlekschakelaar van uw stopcontact en gebruik een ander stopcontact om te controleren of de pomp **20** correct van stroom wordt voorzien.

! **OPMERKING:** trek altijd eerst de stekker **21** uit het stopcontact voordat u de pomp **20** vastpakt.

3. Mochten er tijdens de pompwerking abnormale geluiden te horen zijn, controleer dan de pompwiel-
leenheid **23** (zie punt "Reiniging van de pomp"). Draai het pompwiel om ervoor te zorgen dat dit
niet gebroken of geblokkeerd is. Als er een breuk of een oppervlaktebeschadiging aan de pompwie-
leenheid **23** wordt vastgesteld, neem dan contact op met een geautoriseerd servicepunt.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
------	-------------------	-----------

Het water wordt niet helder.	Het vijverdrukfilter 1 is nog niet lang genoeg in gebruik.	De volledige effectiviteit wordt pas na enkele weken gerealiseerd.
	Het water is extreem vervuild.	Vervang het water en verwijder de algen.
	Het opvoervermogen van de pomp 20 is niet voldoende.	Verhoog het debiet van de pomp 20 zoals beschreven onder het punt "Pomp aansluiten".
	Er zijn te veel levende wezens in de vijver.	Richtlijn: 1 kg vis op 1.000 l water
	Het vijverdrukfilter 1 of de kwartsbuis 15 zijn verontreinigd.	Reinig de desbetreffende onderdelen volgens de beschrijving.
De uv-C-buis brandt niet.	Het vijverdrukfilter 1 is niet met het stroomnet verbonden.	Controleer de aansluiting.
	De uv-C-buis 15 is defect of doorgebrand.	Vervang de uv-C-buis 15 .
	De stroomverbinding is defect.	Laat de stroomverbinding controleren door een elektricien.
	De uv-C-buis 15 is oververhit.	Laat deze afkoelen.
De uv-C-lamp brandt niet.	Er wordt geen contact gemaakt.	De schroeven verder aandraaien
Geen waterverversing door in/uit-gangen	Funcieschakelaar is ingesteld op "Reinigen"	De schakelaar op "Filteren" zetten
	Ingang verstopt	Reinigen

● Bewaren

- Sla het apparaat gereinigd, droog en buiten het bereik van kinderen op.
- Bescherm het apparaat tegen vorst.
- Als u de pomp **20** voor een langere periode wilt opslaan, dan moet u het apparaat na de laatste werking en voor nieuw gebruik grondig reinigen. Anders kan er sprake zijn van opstartproblemen ten gevolge van resten of afzettingen.
- Bij vorst (of wanneer er vorst wordt verwacht) moet u het vijverdrukfilter **1** en de pomp **20** opslaan. Controleer absoluut voor de opslag of de apparaten droog en in het algemeen beschermd zijn tegen weersinvloeden. Ze moeten beschermd zijn tegen toegang door kinderen. Daarnaast adviseren wij een grondige reiniging voor de opslag.

● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



VOER ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN NIET AF VIA HET HUISVUI!
RECYCLING VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN AFVALVERWIJDERING!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet verbruikte elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer betekent dat dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur

niet via het huisvuil mag worden afgevoerd. Het apparaat dient bij daarvoor bedoelde inzamelpunten, recyclingwerven of afvalbedrijven te worden ingeleverd.

De afvalverwijdering van uw defecte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. Bovendien zijn verkopers van elektrische en elektronische apparaten en verkopers van levensmiddelen verplicht tot terugname. Lidl biedt u teruggavemogelijkheden direct in de filialen en winkels aan. Teruggave en afvalverwijdering zijn voor u gratis. Bij de aankoop van een nieuw apparaat heeft u het recht een overeenkomstig oud apparaat kosteloos terug te geven. Bovendien heeft u de mogelijkheid om, onafhankelijk van de aankoop van een nieuw apparaat, kosteloos (max. drie) oude apparaten af te geven, die een afmeting van niet groter dan 25 cm hebben.

Wis vóór de teruggave alle persoonsgegevens.

Verwijder vóór de teruggave batterijen/accu's of accumulatoren die niet door het oude apparaat worden omsloten, evenals lampen die zonder vernieling kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een apart inzamelpunt.



Schadelijke stoffen in batterijen/accu's zijn voorzien van de hiernaast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Breng gebruikte accu's naar een afvalinzamelpunt in uw plaats of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en scheid deze, indien nodig. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: Kunststoffen, 20-22: Papier en karton, 80-98: Composieten.

● EU-conformiteitverklaring

Wij,

C. M. C. GmbH

Documentverantwoordelijke:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

D-66386 St. Ingbert

DUITSLAND

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product

Vijverdrukfilter-complete set

IAN: **400590_2107**

Art.nr.: **2451**

Bouwjaar: **2023/14**

Model: **PTKS A1**

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

Elektromagnetische compatibiliteit:

(2014/30/EU)

Machinerichtlijn

(2006/42/EG)

RoHS-richtlijn:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde voorwerp van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruik gemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 60335-2-109:2010/A2:2018
EN IEC 63000:2018
EN IEC 55015:2019+A11
EN 61547:2009
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 1-11-2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66686 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
– Kwaliteitswaarborging –

● **Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service**

Garantie van Creative Marketing & Consulting GmbH

Geachte klant,

U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

● **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden. Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

● Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres

! **AANWIJZING:** Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel andere handboeken, productvideo's en software downloaden.



Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 400590 in te voeren.

● Service

Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam: ITSw bv
Internetadres: www.cmc-creative.de
E-mail: itsw.cmc@kpnmail.nl
Telefoon: 0031 (0) 900-8724357
Kantoor: Duitsland

IAN 400590_2107

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.







C. M. C. GmbH







Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DUITSLAND

Bestelling van reserveonderdelen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabulka použitých piktogramů	Strana	82
Úvod	Strana	83
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením.....	Strana	83
Rozsah dodávky.....	Strana	84
Vybavení.....	Strana	84
Technické údaje.....	Strana	85
Bezpečnostní upozornění	Strana	86
Před uvedením do provozu	Strana	90
Uvedení do provozu	Strana	91
Údržba a čištění	Strana	92
Odstraňování závad	Strana	94
Skladování	Strana	95
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu	Strana	95
EU prohlášení o shodě	Strana	96
Informace o záruce a servisních opravách	Strana	97
Záruční podmínky.....	Strana	97
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad.....	Strana	98
Rozsah záruky.....	Strana	98
Postup při záruční reklamaci.....	Strana	98
Servis	Strana	99

● Tabulka použitých piktogramů	
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.
	Důležité upozornění!
	Řiďte se varovnými a bezpečnostními pokyny!
	VAROVÁNÍ před úrazem elektrickým proudem! Nebezpečí ohrožení života!
IPX8	Stupeň krytí čerpadla
	Stejnoseměrný proud
50 Hz	Frekvence 50 Hz
V ~	Střídavé napětí ve voltech
	Přístroj a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!

IP44	Krytí filtru
	POZOR! Škodlivé UV-C záření!
	Vyrobeno z recyklovaného materiálu
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení sbírat odděleně od neříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.
	Přívod vody z čerpadla do filtru
	Odvod vody z tlakového filtru do jezírka
	Odvod vody v režimu čištění, např. k vypuštění vody do porostu nebo na květiny za účelem hnojení

Kompletní sada jezírkového tlakového filtru PTKS A1

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Toto zařízení bylo během výroby podrobeno kontrole kvality a výstupní kontrole.

Tím je zajištěna funkčnost vašeho zařízení. Nelze vyloučit, že v ojedinělých případech mohou na zařízení nebo v zařízení, resp. v hadicích zůstat zbytková množství vody nebo maziva. Nejedná se o vadu nebo poškození a není důvodu k obavám. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Pozorně si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám vždy předejte i veškerou dokumentaci.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

● Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Kompletní sada jezírkového tlakového filtru obsahuje jako základní součásti jezírkový tlakový filtr a čerpadlo. Jezírkový tlakový filtr s integrovanou UV-C lampou je uzavřený systém pro biologickou a mechanickou filtraci vody v jezírku o teplotě od +4 °C do +35 °C. Byl navržen výhradně pro použití v domácnosti k čištění jezírek s rybí obsádkou i bez ní.

Čerpadlo musí být schopno pracovat v jezírku (nebo podobných malých vodních plochách) bez blokování. Obě zařízení byla vyvinuta výhradně pro soukromé použití v domácnosti a na zahradě a nesmí se používat komerčně ani průmyslově.



Upozornění: Přístroj se nesmí používat v plaveckých bazénech. Nedodržení zde uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, který může způsobit škody na majetku a zranění osob.

Proto buďte při práci s přístrojem vždy opatrní. Opravy přístroje smí provádět pouze vyškolený odborný personál. Na škody způsobené nedodržením pokynů se neposkytuje záruka.

● Rozsah dodávky

- 1 návod k obsluze
- 1 jezírkový tlakový filtr
- 2 hadice (1x 2 m, 1x 3 m)
- 3 převlečné matice
- 3 těsnicí kroužky ploché
- 3 těsnicí kroužky kulaté
- 4 trysky přípojovacího adaptéru 1 ¼ palců (vč. 1x průhledné)
- 3 trysky přípojovacího adaptéru 1 palec
- 3 trysky přípojovacího adaptéru ¾ palců
- 3 spony hadic
- 1 klika
- 1 deska z mléčného skla
- 1 čerpadlo
- 4 přísavky
- 1 těsnicí kroužek plochý pro čerpadlo
- 1 převlečná matice pro čerpadlo
- 1 tryska přípojovacího adaptéru



! **UPOZORNĚNÍ:** Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je kompletní sada jezírkového tlakového filtru v bezvadném stavu. Pokud je přístroj vadný, nepoužívejte jej.

! **UPOZORNĚNÍ:** Vzhledem k tomu, že se jedná o kompletní sadu, je součástí dodávky několik volitelných dílů pro univerzální připojení nebo montáž, které nejsou všechny potřeba.

● Vybavení

Viz obr. A, B, C, D, E, F, G:

1	jezírkový tlakový filtr	20	čerpadlo
2	držák UV-C jednotky	21	síťová zástrčka čerpadla
3	šrouby	22	přísavky
4	kryt filtru	23	jednotka rotoru čerpadla
5	upínací kroužek	24	kryt jednotky rotoru čerpadla
6	filtrační nádoba	25	přední kryt
7	síťová zástrčka jezírkového tlakového filtru	26	regulátor průtoku
8	přítok vody 	27	tryska přípojovacího adaptéru čerpadla

9	odtok vody 	28	tryska přípojovacího adaptéru 1 ¼ palců
10	čisticí výstup 	29	tryska přípojovacího adaptéru – 1 palec
11	přepínač funkcí filtru	30	tryska přípojovacího adaptéru ¾ palců
12	kolík	31	těsnicí kroužek plochý
13	klika	32	těsnicí kroužek kulatý
14	převlečná matice křemenné trubice	33	deska z mléčného skla
15	křemenná trubice	34	hadicová spona
16	UV-C trubice	35	převlečná matice
17	filtrační houba	36	hadice 3 m
18	šrouby	37	hadice 2 m
19	dno filtru		

! **UPOZORNĚNÍ:** V následujícím textu se slovo přístroj nebo zařízení vztahuje na jezírkový tlakový filtr a na čerpadlo, pokud není výslovně rozlišováno.

● Technické údaje

Jezírkový tlakový filtr CPF-2500:

Síťové připojení	220–240 V/50 Hz	Příkon (celkový)	15 W
Příkon UV-C lampy	11 W	Min. teplota vody/ Max. teplota vody	4 °C/35 °C
Objem filtru	8 l	Třída ochrany	I
Návrhový tlak	0,3 barů	Krytí	IP44

Čerpadlo CQB-2000:

Příkon	35 W	Max. dopravní výška (Hmax)	1,8 m
Max. hloubka ponoru	2 m	Max. dopravované množství (Qmax)	2 400 l/h
Třída ochrany	I	Krytí	IPX8
Síťové připojení	220–240 V/50 Hz	Min. teplota vody/ Max. teplota vody	4 °C/35 °C

! **UPOZORNĚNÍ:** Maximální dopravní výška a maximální průtok vody za hodinu jsou charakteristické hodnoty čerpadla. Ve skutečnosti mohou být tyto hodnoty sníženy v důsledku použité trysky přípojovacího adaptéru a v důsledku použití trysek, hadic a podobných komponentů, které se připojují na čerpadlo. Takové připojky zvyšují odpor toku vody, proti kterému musí čerpadlo pracovat. V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez




záruky. Z toho důvodu nelze na základě návodu k použití uplatňovat právní nároky.

Definice čisté vody:


Čistá voda je taková, ve které jsou vidět ryby a kameny v hloubce 1 m.

● **Bezpečnostní upozornění**

 **PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE K DISPOZICI!** Tato kapitola uvádí základní bezpečnostní pokyny pro práci s tímto zařízením.

- Před prací se dobře seznámte se všemi ovládacími prvky, zejména s funkcemi a mechanismy provozu. Případně se zeptejte odborníka. Přečtěte si a dodržujte návod k použití, který patří k zařízením!
-  **POZOR!** Pokud je síťový přívodní kabel poškozen nebo přerušen, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
-  **POZOR!** Povrch čerpadla se může za provozu zahřívat!
NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!
-  **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Pokud jsou ve vodě lidé, zařízení se nesmí používat. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zařízení připojujte pouze k zásuvce s proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým chybovým proudem nejvýše 30 mA; pojistka min. 6 A.
- Pokud je síťový přívodní kabel zařízení poškozen, musí jej výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.
- Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem nebo v případě, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují si související rizika. Děti si s tímto zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

-  **POZOR!** Vyvarujte se chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí! Nebezpečí hmotných škod!
- Věnujte pozornost dalším pokynům v kapitole „Údržba a čištění“.

⚠ POZOR! TÍMTO ZPŮSOBEM PŘEDEJDETE NEHODÁM A PORANĚNÍM:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí zařízení používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk osob provádějících obsluhu.
- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem používejte pevnou obuv.
- Proveďte vhodná opatření tak, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Pokud se zařízení nepoužívá, uchovávejte jej na suchém místě a mimo dosah dětí.

⚠ POZOR! TÍMTO ZPŮSOBEM PŘEDEJDETE POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ A PŘÍPADNÝM ÚJMÁM NA ZDRAVÍ V DŮSLEDKU TAKOVÝCH POŠKOZENÍ:

- Není dovoleno čerpání agresivních, abrazivních/brusných (např. voda s pískem), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čisticích prostředků a potravin. Teplota dopravované kapaliny nesmí překročit 35 °C. Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození zařízení a představovat vážné ohrožení pro uživatele.
- Nepracujte se zařízením, které je poškozené, neúplné nebo přestavěné bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Dohlížejte na zařízení během provozu, abyste včas zjistili chod čerpadla nasucho. Při nedodržení tohoto pokynu nároky ze záruky a odpovědnosti zanikají.
- Zařízení pravidelně kontrolujte, zda vykazuje správnou funkci.
- Nepřenášejte ani nepřipevňujte přístroj za přívodní síťový kabel nebo hadici.
- Chraňte zařízení před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na zařízení žádné přestavby.
- Ohledně „Údržby a čištění“ si prosím přečtete pokyny v návodu k použití. Veškerá další opatření musí provádět kvalifikovaný elektrikář. V případě oprav se vždy obraťte na naše servisní pracoviště.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

⚠ POZOR! Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům

elektrickým proudem:

- Při provozu přístroje musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Než uvedete kompletní sadu jezírkového tlakového filtru do provozu, nechte ji odborně zkontrolovat:
 - Uzemnění, nulování a ochranné zapojení proti chybovému proudu musí být v souladu s bezpečnostními předpisy energetických společností a musí správně fungovat,
 - Ochrana elektrických zástrčkových spojů proti vlhkosti.

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM:

- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj, síťový kabel a síťová zástrčka nejsou poškozeny. Vadné síťové přívodní kabely se nesmí opravovat, ale musí se vyměnit za nové. Poškození přístroje nechte opravit u autorizovaného odborníka.
- Neodpojujte síťovou zástrčku ze zásuvky táhnutím za elektrický kabel. Chraňte síťový přívodní kabel před vysokými teplotami, působením oleje a ostrými hranami.
- Nepřenášejte ani nepřipevňujte přístroj za přívodní síťový kabel.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela odviňte kabelový buben. Zkontrolujte, zda kabel není poškozený.
- Před jakoukoli prací na přístroji, v případě netěsnosti vodovodního systému a v době, kdy přístroj nepoužíváte, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než pryžové hadice s označením H07RN8-F. Délka kabelu musí být 10 m. Průřez žil prodlužovacího kabelu musí být nejméně 2,5 mm².
-  **Nebezpečné ultrafialové záření!** Paprsky UV-C lampy jsou škodlivé pro oči a pokožku. Lampu UV-C nikdy nepoužívejte mimo kryt!
- Jezírkový tlakový filtr musí být postaven ve vzdálenosti nejméně 1,20 m od jezírka, aby nedošlo k jeho pádu do vody nebo k poškození přístroje přívalovou vodou z jezírka.
- Externí čerpadlo musí být zapnuto dříve než UV-C lampa. UV-C lampa nesmí být nikdy aktivní, aniž by jí protékala voda, jinak by mohlo dojít k poškození přístroje. Zapněte UV-C lampu zapojením kabelu do jezírkového tlakového filtru.
- Prodlužovací a napájecí kabely je třeba pravidelně kontrolovat. Nesmí se používat vadné kabely nebo kabely, které nejsou pro

tento účel určeny.

- Pokud je přístroj poškozen, nesmí být uveden do provozu a musí být opraven kvalifikovanou osobou.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, musí být uložen na suchém místě a chráněn před povětrnostními vlivy.
- Pokud dojde k přehřátí, vestavěný teplotní senzor UV-C lampy automaticky vypne. Jakmile teplota opět klesne do normálního rozmezí, UV-C lampa se opět automaticky zapne.
- Nikdy neotvírejte kryt nebo UV-C lampu, pokud to není výslovně uvedeno v tomto návodu! V opačném případě může dojít k vážnému zranění nebo poškození přístroje.
- Tento přístroj smí být připojen pouze k napájecím sítím s odpovídajícím příkonem proudu. Rádně se připojuje k zásuvce s ochranným kontaktem 230 V/50 Hz. Porovnejte také údaje na typovém štítku.
- Pokud si nejste jisti zapojením elektrických částí, obraťte se v zájmu vlastní bezpečnosti na elektrikáře.
- Ujistěte se, že jsou zásuvky a jejich připojení chráněny před zaplavením a vlhkostí. Místo instalace musí mít odtok pro povrchovou vodu nebo musí být vyvýšené tak, aby bylo vyloučeno zaplavení.
- Je třeba zvolit stanoviště, které je bezpečné proti převrácení. Nádrž doporučujeme zapustit do země (min. 1/3, max. 3/4 celkové výšky). Volitelně lze stanoviště zajistit také kameny nebo jinými pomůckami.
- Dbejte na to, aby byly tlakový filtr, zástrčky a prodlužovací kabely umístěny mimo dosah stříkající vody.
- Před jakoukoli prací na jezírkovém tlakovém filtru nebo čerpadle vždy odpojte všechny zástrčky.
- Nikdy neponořujte tlakový filtr do vody.
- Nikdy nepoužívejte konektory, adaptéry, prodlužovací nebo propojovací kabely, které nebyly schváleny pro venkovní použití ve venkovním prostředí.
- Zařízení nikdy netahejte ani nepřenášejte za napájecí kabel. Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s ostrými předměty nebo teplem.
- Kabely umístěte tak, aby nepřekážely a nemohly se poškodit.
- Po sestavení sady musí být zástrčky přístrojů vždy okamžitě přístupné. Nesmí být zastavěny nebo zabudovány tak, aby je nebylo možné v případě nouze vždy okamžitě vytáhnout.
- Sadu jezírkového tlakového filtru používejte pouze s hadicemi, které jsou navrženy pro tlak nejméně 0,3 baru nebo které odpovídají maximálnímu tlaku čerpadla.
- Pravidelně kontrolujte a čistěte odtok do jezírka. Vždy musí být bez usazenin, jinak může dojít ke zvýšení tlaku, což může způsobit

únik vody a vyschnutí jezírka.

- Dokud je jezírkový tlakový filtr provozován v „režimu filtrování“, musí být všechny otevřené spoje hadic utěsněny krytkou.
- Před zapnutím jezírkového tlakového filtru se musíte ujistit, že jsou všechny spoje správně nainstalovány a že všechny spoje těsní.
- Nikdy nefiltrujte jiné tekutiny než vodu! Filtr nedodává pitnou vodu!
- V případě mrazu (nebo pokud se mráz předpokládá) je nutné jezírkový tlakový filtr a čerpadlo vyjmout a uskladnit je, jak je popsáno dále.
- Tlakový filtr umístěte tak, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření.
- Venkovní elektrické zařízení, se kterým přístroj provozujete, musí splňovat platné bezpečnostní předpisy.
- Ujistěte se, že čerpadlo nenasává písek.
- Pokud dojde k poruše čerpadla, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě. Čerpadlo se nepokoušejte opravovat sami, protože tím ohrožujete své zdraví i zdraví ostatních. Kromě toho zaniknou veškeré záruční a pozáruční nároky. Opravy na tomto přístroji smí provádět pouze autorizované osoby.
- Čerpadlo pravidelně čistěte v souladu s pokyny.
- Do otvorů čerpadla nevkládejte žádné předměty, zejména pokud je čerpadlo v provozu.
- Čerpadlo nesmí být provozováno ve velmi železité nebo velmi alkalické či slané vodě.
- Pozor na křehké součásti! Dbejte na to, aby jezírkový tlakový filtr a čerpadlo nebyly vystaveny otřesům nebo nárazům!
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem léků.
- Před prováděním jakýchkoli seřizovacích nebo údržbových prací odpojte síťovou zástrčku.

⚠ POZOR! Zařízení není vhodné pro použití v pitné vodě.

- Tato jednotka obsahuje UV-C lampu.
- Při neúmyslném použití přístroje nebo poškození krytu může dojít k vyzařování nebezpečného UV-C záření. UV-C záření může poškodit oči a kůži i v malých dávkách.
- Před otevřením přístroje si přečtete pokyny k údržbě.

● Před uvedením do provozu

- Vyvarujte se toho, aby čerpadlo běželo naprázdno. Při nedodržení tohoto pokynu nároky ze záruky a odpovědnosti zanikají. Přesvědčte se, že elektrická přípojka má hodnoty 230 V~ 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka v řádném stavu a zda je dostatečně jištěna (min. 6 A,

- proudový chránič).
- Jezírkový tlakový filtr **1** umístěte do vzdálenosti přibližně 1,2 m od okraje jezírka. Hloubka instalace by měla být přibližně 1/3 jezírkového tlakového filtru.
- Připevněte přísavky **22** na čerpadlo **20**.
- Umístěte čerpadlo **20** do vody co nejbližší k okraji.

! **UPOZORNĚNÍ:** Udržujte filtr v bezpečné vzdálenosti od jezírka, aby nedošlo k jeho pádu nebo poškození přívalem vody z jezírka. Pokud musí čerpadlo překonávat velké vzdálenosti, snižuje se tlak a výkon celého systému.






! **UPOZORNĚNÍ:** Abyste zabránili ztrátě tlaku, zkratke adaptéry na příslušnou velikost. Vyhněte se zbytečným rohům a tlakovým bodům na hadicích, které rovněž vedou ke ztrátě tlaku. Hadice se nesmí zalomit.

● Uvedení do provozu


Připojení **20** čerpadla

- Protáhněte trysku připojovacího adaptéru **27** převlečnou maticí **35** a vložte pryžové těsnění **31**. Trysku připojovacího adaptéru **27** připevněte pomocí převlečné matice **35** k čerpadlu **20**.
- Průtok lze regulovat otáčením regulátoru průtoku **26** ve směru „+/-“. Otáčení ve směru hodinových ručiček: větší průtok; otáčení proti směru hodinových ručiček: menší průtok. (viz obr. E)
- Připevněte hadici **36** pomocí hadicové spony **34** na trysce připojovacího adaptéru **27** čerpadla **20**.

Připojení **1** filtru

- Nastavte přepínač funkcí **11** filtru **1** na „Filtr“ .
- Protáhněte trysku připojovacího adaptéru **30** převlečnou maticí **35** a vložte pryžové těsnění **31**. Trysku připojovacího adaptéru **30** připevněte pomocí převlečné matice **35** k přívodu vody **8**  filtru **1**.
- Připevněte druhou stranu hadice **36** pomocí hadicové spony **34** na trysce připojovacího adaptéru **30** na přívodu vody **8**  filtru **1**.
- Protáhněte trysku připojovacího adaptéru **30** převlečnou maticí **35** a vložte pryžové těsnění **31**. Trysku připojovacího adaptéru **30** připevněte pomocí převlečné matice **35** k odtoku vody **9**  jezírkového tlakového filtru **1**.
- Připevněte hadici **37**, pogumovanou stranou, pomocí hadicové spony k trysce připojovacího adaptéru **30** odtoku vody **9**  jezírkového tlakového filtru **1**.

Uzavření čistícího výstupu **10**

- Vložte desku z mléčného skla **33** do převlečné matice **35**, nasadte na ni těsnění **31** a vše našroubujte na čistící výstup **10**  jezírkového tlakového filtru **1**. Tím se zabrání vytékání filtrované vody z filtrační nádrže **6**.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny spoje vodotěsné.

! **UPOZORNĚNÍ:** Netěsné hadicové spoje vedou ke ztrátě tlaku, což může výrazně snížit účinnost, a tím i čistící výkon sady. Upozorňujeme, že ve vodě mohou být nečistoty způsobené mazivy v motoru čerpadla.

Uvedení čerpadla **20** a filtru **1** do provozu

- Umístěte čerpadlo **20** do vody, co nejbližší k okraji. Čerpadlo **20** musí být kompletně ponořené.
- Připojte síťovou zástrčku **21** čerpadla **20** do zásuvky. Zapojením síťové zástrčky **21** se čerpadlo **20**

automaticky rozběhne.

- Počkejte, až z hadice [37] na odtoku vody [9] vytéká voda. Ujistěte se, že tento konec hadice vede zpět do jezírka.
- Potom zasuněte síťovou zástrčku [7] jezírkového tlakového filtru [1] do zásuvky. Zapojením síťové zástrčky [7] se jezírkový tlakový filtr [1] automaticky rozběhne.

⚠ POZOR: Trubice UV-C [15] nesmí být uvedena do provozu dříve, než čerpadlo [20] začne dodávat vodu. Vždy nejprve zapněte čerpadlo [20].

⚠ POZOR: Dbejte na to, aby se k síťové přípojce nikdy nedostala vlhkost nebo voda. Hrozí riziko úrazu proudem.

● Údržba a čištění

⚠ POZOR: Před čištěním nebo údržbou čerpadla [20] jej vždy nejdříve odpojte od elektrického napájení vytažením síťové zástrčky [21]. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo nebezpečí poranění pohyblivými se částmi.

- Pokud se oranžový kolík [12] uprostřed přepínače funkcí [11] zvedá (viz obr. I), zvažte vyčištění: Houby [17] byste měli čistit přibližně každé dva týdny následujícím způsobem:

Rychlé čištění s funkcí vyplachování

- Shromážděné nečistoty lze vypustit čistícím výstupem [9], např. k pohnojení záhonu nebo k jejich jednoduché likvidaci.
- Za tímto účelem odpojte čerpadlo [20] a jezírkový tlakový filtr [1] od napájení vytažením síťové zástrčky [21].
- Odstraňte převlečnou matici [35] s deskou z mléčného skla [33] z čistícího výstupu [10] a místo ní připojte hadici odtoku vody [9].
- Našroubujte převlečnou matici s matnou skleněnou deskou na odtok vody [9], aby špinavá voda nevytékala zpět do jezírka.
- Nastavte přepínač funkcí [11] na „Clean“ [39] a připevněte kliku (obr. H).
- Znovu zapněte čerpadlo [20].
- Chcete-li odsředivou silou oddělit biomasu uvnitř filtru [1] od filtračních houbiček [17] ovládejte klikovou jednotku [13].
- Znečištěná voda je nyní automaticky vypouštěna čerpadlem [20] přes čistící výstup [10].

⚠ UPOZORNĚNÍ: Jezírkový tlakový filtr [1] je z velké části bezúdržbový. Filtrační houby [16] by se však měly pravidelně čistit. Vznikající usazeniny snižují čistící účinek.

- Chcete-li vrátit vodu do jezírka, postupujte podle výše uvedených kroků v opačném pořadí.

Čištění filtračních hub

- Vytáhněte síťové zástrčky [21] a [7] čerpadla [20] a jezírkového tlakového filtru [1] ze zásuvky, abyste obě zařízení odpojili od elektrické sítě.
- Otevřete uzávěr upínacího kroužku [5] a sejměte ho.
- Sejměte kryt filtru [4] spolu s filtračními houbami [17]. Pro čištění položte kryt filtru [4] horní stranou dolů (viz obr. C) na čistou podložku (např. plachtu, fólii apod.). Upozorňujeme, že může dojít ke znečištění podložky.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Houby [17] se mohou v důsledku únavy rozlomit. To může vést k tomu, že jezírkový tlakový filtr [1] přestane správně fungovat. Kontrolujte houby [17] při každém čištění a v případě potřeby

je vyměňte.

- Odšroubujte šrouby **18** a sejměte dno filtru (viz obr. C).
- Stáhněte filtrační houby **17** a dobře je omyjte pod tekoucí čistou vodou.
- Vyčistěte filtrační nádrž **6** jezírkového tlakového filtru **1** propláchnutím zahradní hadicí.
- Při čištění nepoužívejte žádné čisticí prostředky! Filtrační houby **17** a jezírkový tlakový filtr **1** čistěte pouze čistou vodou!
- Přitlačte filtrační houby **17** zpět na základnu.
- Mezi filtračními houbami **17** jsou distanční podložky. Dbejte na to, aby houby a distanční podložky ležely na sobě bez mezer. Mezery nebo zkroucení značně ztěžují nebo dokonce znemožňují opětovnou montáž.
- Vložte dno filtru a opět utáhněte šrouby **18**.
- Nyní pomocí krytu filtru **4** uzavřete zařízení tak, aby byla opět vodotěsná.
- Přitiskněte kryt filtru **4** na základnu. Aby se kryt správně zavřel, musí být upínací kroužek **5** umístěn přesně ve svém vodičku.
- Umístěte upínací kroužek **5** kolem víka a základny a správně jej uzavřete.



! **UPOZORNĚNÍ:** Nasadte velké gumové těsnění na horní okraj filtrační nádoby **6** (viz obr. vlevo). Dbejte na to, aby se při zavírání víka neposunulo. V případě potřeby můžete těsnění dodatečně navlhčit.

! **POZOR:** Ujistěte se, že se gumové těsnění mezi krytem filtru **4** a filtrační nádrží **6** nezkroutilo. Tím je zajištěno, že mezi oběma hlavními částmi nedojde k úniku vody. Zkroucení těsnění může vést k problémům při montáži.

! **POZOR:** Dbejte na to, aby povrch nebyl mokrá. Je odolný proti sřikající vodě, ale pro provoz musí být suchý, aby se zabránilo nebezpečí.

Čištění čerpadla

- Čerpadlo **20** bylo vyrobeno ve spolehlivém a vysoce kvalitním provedení, kdy bezdotyková jednotka rotoru čerpadla **23** zajišťuje dlouhou provozní životnost. Jednotka rotoru čerpadla **23** je však náchylná k znečištění provozního prostředí a nesmí být poškozena.

! **POZOR:** Před čištěním nebo údržbou čerpadla **20** jej vždy nejdříve odpojte od elektrického napájení vytažením síťové zástrčky **21**. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo nebezpečí poranění pohyblivými se částmi.

- Před opětovným připojením čerpadla **20** k síťové zásuvce vždy udržujte síťovou zástrčku **21** suchou. V případě pochybností se vždy obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Chcete-li čerpadlo **20** vyčistit, sejměte přední kryt **25** a jednotku rotoru čerpadla **23**. Za tímto účelem povolte šroub na kulatém krytu jednotky rotoru čerpadla **24**.
- Kulatý kryt jednotky rotoru čerpadla **24** je opatřen bajonetovým zámkem a lze jej uvolnit otáčením proti směru hodinových ručiček. Jednotka rotoru čerpadla **23** se jednoduše vysune směrem dopředu. Pro odstranění usazených nečistot použijte malý měkký kartáč nebo proud vody.

! **POZOR:** Hřídel čerpadla nelze odstranit. Po vyčištění čerpadlo **20** opět sestavte v opačném pořadí.

- Údržba prováděná každý měsíc zvyšuje životnost čerpadla 20.

Výměna UV-C trubice

- Aby byla zachována plná účinnost jezírkového tlakového filtru 1, musí být UV-C trubice 16 vyměněna přibližně po 8 000 provozních hodinách. Jedná se o běžný standard pro UV-C trubice.

⚠ POZOR: Nedotýkejte se UV-C trubice 16 holými rukama, mohlo by dojít k jejímu poškození.

- Vytáhněte síťové zástrčky 7 a 21 jezírkového tlakového filtru 1 a čerpadla 20 ze zásuvky, abyste obě zařízení odpojili od elektrické sítě.
- Jezírkový tlakový filtr 1 zcela vyprázdněte.
- Vyšroubujte šrouby 3 držáku UV-C jednotky 2, které jsou upevněny v krytu 4 jezírkového tlakového filtru 19, a vytáhněte je směrem nahoru. Umístěte držák UV-C jednotky 2 vzhůru nohama na suchou a čistou podložku.
- Povolte převlečnou matici 14 a vytáhněte křemennou trubici 15 nahoru, aby se odkryla UV-C trubice 16.
- Vytáhněte trubici UV-C 16 a vyměňte ji.
- Pro sestavení zopakujte postup v opačném pořadí. Před opětovným sestavením dílů se ujistěte, že jsou UV-C trubice 16 i křemenná trubice 15 zcela suché.

⚠ UPOZORNĚNÍ: UV-C trubice 16 je opořebitelný díl a nevztahuje se na něj uvedená záruka.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud se UV-C trubice 16 nerozsvítí, zkontrolujte kontakt (viz obr. J). Pokud nejsou šrouby dostatečně utaženy, nedojde ke kontaktu a UV-C trubice 16 se nerozsvítí.

Vyčištění / výměna křemenné trubice

- Vytáhněte síťové zástrčky 7 a 21 jezírkového tlakového filtru 1 a čerpadla 20 ze zásuvky, abyste obě zařízení odpojili od elektrické sítě.
- Vyjměte křemennou trubici 15, jak je popsáno v části Výměna UV-C trubice.
- Vyčistěte křemennou trubici 15 čistou vodou a jemným hadříkem.
- Před opětovným sestavením dílů se ujistěte, že jsou UV-C trubice 16 i křemenná trubice 15 zcela suché.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Křemenná trubice 15 je opořebitelný díl a nevztahuje se na ní uvedená záruka.

⚠ POZOR: Před montáží se ujistěte, že jsou všechny síťové zástrčky odpojeny a všechny díly jsou zcela suché, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

● Odstraňování závad

Pokud čerpadlo 20 nefunguje, zkontrolujte následující:

1. Prověřte, zda se kolem čerpadla 20 nachází dostatek vody.
2. Zkontrolujte ochranný vypínač proti chybnému proudu síťové zásuvky a použijte jinou zásuvku, abyste zajistili správné napájení čerpadla 20.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před prací na čerpadle 20 vždy vytáhněte síťovou zástrčku 21 ze zásuvky.

3. Pokud by se během provozu čerpadla ozývaly neobvyklé zvuky, zkontrolujte jednotku rotoru čerpadla 23 (viz část „Čištění čerpadla“). Otáčejte kolem čerpadla, abyste se ujistili, že není

zlomené nebo zablokované. Pokud u jednotky rotoru čerpadla **23** zjistíte zlomení nebo poškození povrchu, obraťte se na autorizované servisní pracoviště.

Závada	Možná příčina	Řešení
Voda není čistá.	Jezírkový tlakový filtr 1 ještě není v provozu dostatečně dlouho.	Plná účinnost se projeví až po několika týdnech.
	Voda je extrémně znečištěná.	Vyměňte vodu a odstraňte řasy.
	Čerpací výkon čerpadla 20 není dostatečný.	Zvyšte průtok čerpadla 20 podle popisu v části „Připojení čerpadla“.
	V jezírku je příliš mnoho živočichů.	Pravidlo: 1 kg ryb na 1 000 l vody
	Jezírkový tlakový filtr 1 nebo křemenná trubice 15 jsou znečištěné.	Příslušné části vyčistěte podle popisu.
UV-C trubice nesvíí.	Jezírkový tlakový filtr 1 není připojen k elektrické síti.	Zkontrolujte připojení.
	UV-C trubice 15 je vadná nebo spálená.	Vyměňte UV-C trubici 15 .
	Elektrické připojení je chybné.	Nechte zkontrolovat elektrické připojení elektrikářem.
	UV-C trubice 15 je přehřátá.	Nechte ji zchladit.
UVC lampa nesvíí	Kontakt se neuvolňuje.	Dotáhněte šrouby
Žádná výměna vody přes vstupy/výstupy	Přepínač funkcí nastaven na „Čištění“	Nastavte přepínač na „Filtrace“
	Ucpaný vstup	Vyčistit

● Skladování

- Zařízení uchovávejte vyčištěné, na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Chraňte zařízení před mrazem.
- Pokud chcete čerpadlo **20** uložit na delší dobu, pak musíte zařízení po posledním provozu a před opětným použitím důkladně vyčistit. Jinak mohou v důsledku nánosů a usazenin nastat potíže při spouštění.
- V případě mrazu (nebo pokud se mráz předpokládá) je nutné jezírkový tlakový filtr **1** a čerpadlo **20** uskladnit. Při skladování dbejte na to, aby byly přístroje v suchu a obecně chráněny před povětrnostními vlivy. Musí být chráněny před přístupem dětí. Před uskladněním také doporučujeme důkladné čištění.

● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



**ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU!
RECYKLACE MÍSTO ODSTRAŇOVÁNÍ ODPADU!**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu.

Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Lidl nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v marketech. Vrácení a likvidace jsou pro vás bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, které nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení.

Před odevzdáním vymažte všechny osobní údaje.

Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použité baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž tříděte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Kompletní sada jezírkového tlakového filtru

IAN: **400590_2107**

Č. výr.: **2451**

Rok výroby: **2023/14**

Model: **PTKS A1**

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnících

Elektromagnetická kompatibilita:

(2014/30/EU)

Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EU)

Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

a jejich změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-2-109:2010/A2:2018

EN IEC 63000:2018

EN IEC 55015:2019+A11

EN 61547:2009

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 1. 11. 2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
1. A. 66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Zajištění kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě.

Uchovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem.

K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

! **UPOZORNĚNÍ:** Na stránce www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, produktová videa a software.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 400590 můžete otevřít návod k použití.

● Servis

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing &
Consulting GmbH Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 400590_2107

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy.
Kontaktujte výše uvedené servisní místo.







C. M. C. GmbH







Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela użytych piktogramów	Strona	100
Wprowadzenie	Strona	101
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	101
Zakres dostawy	Strona	102
Wyposażenie	Strona	103
Dane techniczne	Strona	104
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona	104
Przed uruchomieniem	Strona	110
Uruchamianie	Strona	110
Konserwacja i czyszczenie	Strona	111
Usuwanie usterek	Strona	114
Przechowywanie	Strona	115
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji	Strona	116
Deklaracja zgodności UE	Strona	116
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu	Strona	117
Warunki gwarancji	Strona	117
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków	Strona	118
Zakres gwarancji	Strona	118
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego	Strona	118
Serwis	Strona	119

● Tabela użytych piktogramów	
	Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.
	Ważna wskazówka!
	Stosować się do informacji ostrzegawczych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	OSTRZEŻENIE przed porażeniem prądem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!
IPX8	Stopień ochrony pompy
	Prąd stały
50 Hz	Częstotliwość 50 herców
V ~	Napięcie zmienne w voltach
	Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!

IP44	Stopień ochrony Filtr
	UWAGA! Szkodliwe promieniowanie UV-C!
	Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu
	Zgodnie z prawem tak oznakowane urządzenia powinny być zbierane oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. Zabrania się ich utylizacji razem z odpadami komunalnymi.
	Wlot wody z pompy do filtra
	Wylot wody z filtra ciśnieniowego do oczka wodnego
	Wylot wody w trybie czyszczenia, np. dodać wodę do podłoża lub nawozu do kwiatów

Zestaw z filtrem ciśnieniowym do oczka wodnego PTKS A1

● Wprowadzenie



Gratulujemy! Zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt naszej firmy. To urządzenie zostało skontrolowane podczas produkcji pod względem jakości i poddane kontroli końcowej. Tym samym zapewniona jest sprawność działania urządzenia. Nie można jednak wykluczyć, że w pojedynczych sytuacjach na lub w urządzeniu albo w przewodach węży znajdują się będą pozostałości wody lub środków smarnych. Nie jest to wada ani defekt i nie ma powodu do niepokoju. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i w określonych obszarach zastosowania. W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej należy dołączyć do niego całą dokumentację.

PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw z filtrem ciśnieniowym do oczka wodnego zawiera jako podstawowe elementy filtr ciśnieniowy do oczka wodnego i pompę. Filtr ciśnieniowy do oczek wodnych z wbudowaną lampką UV-C jest samodzielnym systemem do biologicznej i mechanicznej filtracji wody w oczku wodnym o temperaturze od +4°C do +35°C. Przeznaczony jest on wyłącznie do użytku domowego do czyszczenia oczek wodnych z rybami lub bez.

Pompa musi być w stanie pracować bez przeszkód w oczku wodnym (lub podobnym małym zbiorniku wodnym). Oba urządzenia zostały opracowane wyłącznie do użytku prywatnego w domu i ogrodzie i nie mogą być stosowane komercyjnie ani przemysłowo.

! **Wskazówka:** Urządzenie nie może być używane w basenach. Nieprzestrzeganie podanych tu instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, co może spowodować szkody materialne i obrażenia ciała. Dlatego zawsze należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia. Naprawy urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów nie będzie udzielana gwarancja.

● Zakres dostawy




- 1 instrukcja obsługi
- 1 filtr ciśnieniowy do oczka wodnego
- 2 węże (1 x 2 m, 1 x 3 m)
- 3 nakrętki złączkowe
- 3 pierścienie uszczelniające płaskie
- 3 pierścienie uszczelniające okrągłe
- 4 dysze adaptera przyłączeniowego 1¼ cala (w tym 1x przezroczysta)
- 3 dysze adaptera przyłączeniowego 1 cal
- 3 dysze adaptera przyłączeniowego ¾ cala
- 3 opaski węża
- 1 korba
- 1 płyta szklana matowa
- 1 pompa
- 4 przyssawki
- 1 pierścień uszczelniający płaski do pompy
- 1 nakrętka złączkowa do pompy
- 1 dysza adaptera przyłączeniowego

! **WSKAZÓWKA:** Bezpośrednio po rozpakowaniu należy zawsze sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny i czy zestaw z filtrem ciśnieniowym do oczka wodnego jest w nienagannym stanie. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

! **WSKAZÓWKA:** Ponieważ jest to kompletny zestaw, w zakresie dostawy znajduje się kilka części opcjonalnych do uniwersalnego podłączenia lub montażu, jednak nie wszystkie są wymagane.

● Wyposażenie

Patrz rys. A, B, C, D, E, F, G:

1	filtr ciśnieniowy do oczka wodnego	20	pompa
2	uchwyt jednostki UV-C	21	wtyczka sieciowa pompy
3	śruby	22	przyssawki
4	pokrywa filtra	23	mechanizm koła pompy
5	pierścień mocujący	24	pokrywa mechanizmu koła pompy
6	zbiornik filtra	25	przednia pokrywa
7	wtyczka sieciowa filtra ciśnieniowego oczka wodnego	26	regulator przepływu
8	wlot wody 	27	adapter przyłączeniowy – pompa dyszowa
9	odpływ wody 	28	adapter przyłączeniowy – dysza 1 ¼ cala
10	wylot czyszczący 	29	adapter przyłączeniowy – dysza 1 cal
11	przełącznik funkcji filtra	30	adapter przyłączeniowy – pompa dyszowa ¾ cala
12	trzcień	31	pierścień uszczelniający płaski
13	korba	32	pierścień uszczelniający okrągły
14	nakrętka złączkowa rury kwarcowej	33	płyta szklana matowa
15	rura kwarcowa	34	zacisk węża
16	lampa UV-C	35	nakrętka złączkowa
17	gąbki filtra	36	wąż 3 m
18	śruby	37	wąż 2 m
19	dno filtra		

! **WSKAZÓWKA:** W dalszej części tekstu słowo urządzenie lub urządzenia odnosi się do filtra ciśnieniowego do oczka wodnego i pompy, chyba że dokonano wyraźnego rozróżnienia.

● Dane techniczne

Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego CPF-2500:

Przyłącze sieciowe	220–240 V/50 Hz	Pobór mocy (całkowity)	15 W
Pobór mocy lampy UV-C	11 W	Min. temperatura wody/Maks. temperatura wody	4°C/35°C
Objętość filtra	8 l	Klasa ochrony	I
Ciśnienie nominalne	0,3 bar	Rodzaj ochrony	IP44

Pompa CQB-2000:

Pobór mocy	35 W	Maks. wysokość tłoczenia (Hmax)	1,8 m
Maks. głębokość zanurzenia	2 m	Maks. przepływ (Qmax)	2 400 l/h
Klasa ochrony	I	Rodzaj ochrony	IPX8
Przyłącze sieciowe	220–240 V/50 Hz	Min. temperatura wody/Maks. temperatura wody	4°C/35°C

! **WSKAZÓWKA:** Maksymalna wysokość tłoczenia oraz maksymalny przepływ wody na godzinę są wartościami charakterystycznymi dla danej pompy. Wartości te w rzeczywistości mogą być zmniejszone przez zastosowaną dyszę adaptera przyłączeniowego oraz przez zastosowanie dysz, węży i podobnych elementów podłączonych do pompy. Tego rodzaju przyłącza zwiększają opór przepływu, w stosunku do którego musi pracować pompa.

Zmiany techniczne i optyczne można wprowadzać w ramach dalszego rozwoju bez uprzedzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki oraz informacje zawarte w niniejszej instrukcji podane są bez gwarancji. W związku z tym nie można dochodzić roszczeń związanych z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Definicja czystej wody:

Czysta woda to stan, w którym można zobaczyć ryby i kamienie na głębokości 1 m.

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

! **PRZED UŻYCIEM NALEŻY STARANNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. JEST ONA CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ URZĄDZENIA I MUSI BYĆ DOSTĘPNA W KAŻDEJ CHWILI!** W tej sekcji omawiamy podstawowe środki ostrożności, których należy przestrzegać, korzystając z urządzenia.

- Przed pracą zapoznać się ze wszystkimi elementami obsługowymi, zwłaszcza z funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby należy skonsultować się z fachowcem. Przeczytać instrukcję

obsługi urządzenia i stosować się do niej!

- **⚠ UWAGA!** W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu zasilającego należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- **⚠ UWAGA!** Powierzchnia pompy może nagrzewać się podczas użytkowania! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA!**
- **⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Jeśli w wodzie znajdują się jakieś osoby, nie wolno eksploatować urządzenia. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik min. 6 amper.
- Jeśli przewód sieciowy tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis, albo inną wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby ze zredukowanymi kompetencjami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakami doświadczenia i/lub wiedzy, o ile są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia urządzenia i wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że są one pod nadzorem.
- Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem w celu zagwarantowania, że nie będą używały urządzenia do zabawy.

PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

- **⚠ UWAGA!** Unikać pracy pompy na sucho! Niebezpieczeństwo przegrzania! Niebezpieczeństwo wystąpienia szkody rzeczowej!
- Należy przestrzegać dalszych wskazówek zawartych w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

⚠ OSTROŻNIE! JAK UNIKAĆ WYPADKÓW I URAZÓW:

- Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą użytkować urządzenia. Regulacje lokalne mogą określać wiek minimalny operatora.
- Dla ochrony przed porażeniem elektrycznym nosić stabilne obuwie ochronne.

- Podjąć odpowiednie działania, aby oddalić dzieci od pracującego urządzenia. Występuje niebezpieczeństwo zranienia.
- Nie należy eksploatować urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Jeśli urządzenie nie jest stosowane, należy przechowywać je w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

⚠ OSTROŻNIE! W TEN SPOSÓB MOŻECIE PAŃSTWO UNIKNĄĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA I EWENTUALNIE WYNIKAJĄCYCH Z TEGO OBRAŻEŃ CIAŁA:

- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych / ściernych (np. woda z piaskiem), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych cieczy, stężonej wody, środków czyszczących i artykułów spożywczych jest niedozwolone. Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C. Nieprzestrzeganie wymogów może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić ryzyko dla użytkownika.
- Nie pracować z urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem należy zlecić specjalście sprawdzenie, czy zastosowano wymagane elektryczne środki ochronne.
- Należy nadzorować urządzenie podczas pracy, aby w odpowiednim czasie wykryć suchy bieg pompy. W razie nieprzestrzegania powyższego zapisu gasną prawa gwarancyjne i w zakresie odpowiedzialności.
- Regularnie kontrolować urządzenie pod względem prawidłowego działania.
- Nie przenosić ani nie mocować urządzenia za przewód zasilający lub za wąż.
- Chronić urządzenie przed mrozem i pracą na sucho.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria i nie przeprowadzać przebudów w obrębie urządzenia.
- W kwestii „Konserwacji i czyszczenia” zapoznać się z wskazówkami w instrukcji obsługi. Wszystkie dodatkowe działania muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W razie naprawy zawsze należy zwracać się do naszej jednostki serwisowej.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE:

⚠ OSTROŻNIE! Przestrzegając następujących wskazówek, można uniknąć wypadków i obrażeń ciała spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym:

- Podczas pracy, po zainstalowaniu urządzenia, wtyczka sieciowa

musi być swobodnie dostępna.

- Przed uruchomieniem zestawu z filtrem ciśnieniowym do oczka wodnego należy zlecić jego kontrolę specjalście pod względem:
 - uziemienia, zerowania, obwód ochrony przed prądem zakłóceniovym musi być zgodny z przepisami bezpieczeństwa dostawców energii i działać prawidłowo,
 - ochrony elektrycznych połączeń wtykowych przed wilgocią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM:

- Wykonać instalację elektryczną zgodnie z przepisami krajowymi. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, przewód zasilający i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. Uszkodzonych przewodów zasilających nie należy naprawiać, lecz wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia urządzenia należy zlecić do naprawy autoryzowanemu specjalście.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Chronić przewód zasilający przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie przenosić ani nie mocować urządzenia za przewód zasilający.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy odpornych na zachłapanie, które są przeznaczone do użytku zewnętrznego. Przed użyciem należy zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzić, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Odtńczyć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu, w przypadku nieszczelności instalacji wodnej oraz gdy urządzenie nie jest używane.
- Przedłużacze nie mogą mieć mniejszego przekroju niż przewody gumowe o oznaczeniu H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój żył kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm².

Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!

- Promienie lampy UV-C są szkodliwe dla oczu i skóry. Nigdy nie używaj lampy UV-C poza obudową!
- Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego należy ustawić w odległości co najmniej 1,20 m od oczka wodnego, aby zapobiec jego wpadnięciu lub uszkodzeniu urządzenia przez napór wody ze stawu.
- Zewnętrzna pompa musi być włączona przed lampą UV-C. Lampa UV-C nigdy nie może być aktywna bez przepływającej wody,

ponieważ urządzenie może zostać uszkodzone. Włączyć lampę UV-C, podłączając kabel do filtra ciśnieniowego do oczka wodnego.

- Kable przedłużające i zasilające muszą być regularnie sprawdzane. Nie wolno używać kabli uszkodzonych lub nieprzeznaczonych do tego celu.
- Jeśli urządzenie wykazuje oznaki uszkodzenia, nie wolno go uruchamiać i musi zostać naprawione przez wykwalifikowaną osobę.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w suchym miejscu i chronionym przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Jeśli dojdzie do przegrzania, wbudowany czujnik temperatury automatycznie wyłączy lampę UV-C. Jeśli temperatura spadnie z powrotem do normalnego zakresu, lampa UV-C automatycznie włączy się ponownie.
- Nigdy nie otwierać obudowy ani lampy UV-C, chyba że jest to wyraźnie podane w niniejszej instrukcji! Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie to może być podłączone do sieci o odpowiednim poborze prądu. Jest ono prawidłowo podłączone do gniazda z zestykiem ochronnym 230 V/50 Hz. Dlatego należy porównać informacje zawarte na tabliczce znamionowej.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy skonsultować się z elektrykiem, jeśli nie ma pewności co do połączenia części elektrycznych.
- Należy upewnić się, że gniazda i ich połączenia są chronione przed zalaniem i wilgocią. Miejsce instalacji musi posiadać odpływ do zbierania wody lub być podwyższone tak, aby zalanie było wykluczone.
- Należy wybrać miejsce, które jest bezpieczne przed przewróceniem. Zalecamy zagłębienie zbiornika w ziemi (min. 1/3, maks. 3/4 wysokości całkowitej). Opcjonalnie stojak może być również zabezpieczony kamieniami lub innymi środkami pomocniczymi.
- Należy zadbać o to, aby filtr ciśnieniowy do oczka wodnego, wtyczki i kable przedłużające były z dala od rozpryskującej się wody.
- Przed rozpoczęciem prac przy filtrze ciśnieniowym do oczka wodnego lub pompie należy zawsze odłączyć wszystkie wtyczki.
- Nie zanurzać filtra ciśnieniowego w wodzie.
- Na zewnątrz nigdy nie należy używać złączy, adapterów, przedłużaczy ani kabli połączeniowych, które nie zostały zatwierdzone do użytku na zewnątrz.
- Nie ciągnąć, ani nie przenosić urządzenia za kabel zasilający.

Nie należy dopuszczać do kontaktu kabla zasilającego z ostrymi przedmiotami lub wysoką temperaturą.

- Kable należy ułożyć tak, aby nie przeszkadzały i nie były narażone na uszkodzenia.
- Po zmontowaniu zestawu, wtyczki urządzeń muszą być zawsze dostępne. Powinny być one tak montowane oraz zabudowywane, aby w nagłych wypadkach można je było natychmiast wyciągnąć.
- Zestaw z filtrem ciśnieniowym do oczka wodnego należy eksploatować wyłącznie z węzami przeznaczonymi do ciśnienia co najmniej 0,3 bara lub odpowiednio dobrać maksymalne ciśnienie pompy.
- W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać i czyścić odpływ do oczka wodnego. Musi on być zawsze wolny od zanieczyszczeń, ponieważ ciśnienie może wzrosnąć, powodując przeciekanie i wysychanie oczka wodnego.
- Dopóki filtr ciśnieniowy do oczka wodnego pracuje w „trybie filtra”, wszystkie otwarte połączenia węży muszą być uszczelnione za pomocą nasadki.
- Przed włączeniem filtra ciśnieniowego do oczka wodnego należy upewnić się, że wszystkie przyłącza zostały prawidłowo zamontowane i że są szczelne.
- Nie filtrować cieczy innych niż woda! Filtr nie dostarcza wody pitnej!
- W przypadku mrozu (lub gdy przewidywany jest mróz) należy zdemontować filtr ciśnieniowy do oczka wodnego oraz pompę i przechowywać je w opisany później sposób.
- Umieścić filtr ciśnieniowy do oczka wodnego w taki sposób, aby nie był narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Zewnętrzne urządzenia elektryczne, z którymi współpracuje urządzenie, muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
- Upewnić się, że pompa nie zasysa piasku.
- Jeżeli pompa działa nieprawidłowo, należy natychmiast odłączyć ją od sieci elektrycznej. Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy pompy, gdyż może to zagrażać zdrowiu własnemu i innych osób. Poza tym wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi zostaną unieważnione. Naprawy tego urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby upoważnione.
- Pompę należy regularnie czyścić zgodnie z instrukcją.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów pompy, zwłaszcza podczas jej pracy.
- Nie eksploatować pompy w wodzie o wysokiej zawartości

żelaza, bardzo zasadowej lub słonej.

- Uwaga na łamliwe elementy! Należy zwrócić uwagę, aby filtr ciśnieniowy do oczka wodnego i pompa nie były narażone na wstrząsy lub uderzenia!
- Nie używać urządzenia pod wpływem zmęczenia ani pod wpływem leków.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac regulacyjnych lub konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej.

⚠ OSTROŻNIE! Urządzenie nie nadaje się do wody pitnej.

- To urządzenie zawiera lampę UV-C.
- Niezamierzone użycie urządzenia lub uszkodzenie obudowy może powodować emisję niebezpiecznego promieniowania UV-C. Promieniowanie UV-C może powodować uszkodzenia oczu i skóry nawet w małych dawkach.
- Przed otwarciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

● Przed uruchomieniem

- Unikać pracy pompy na sucho. W razie nieprzestrzegania powyższego zapisu gasną prawa gwarancyjne i w zakresie odpowiedzialności. Upewnić się, że podłączenie elektryczne wynosi 230 V~ 50 Hz.
- Sprawdzić należyty stan gniazdka elektrycznego i czy jest ono wystarczająco zabezpieczone (min. 6 A, wyłącznik RCD).
- Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego należy zamontować **[1]** w odległości ok. 1,2 m od brzegu oczka wodnego. Głębokość montażu powinna wynosić ok. 1/3 głębokości filtra ciśnieniowego do oczka wodnego.
- Zamocować ssawki **[22]** do pompy **[20]**.
- Umieścić pompę **[20]** w wodzie jak najbliżej krawędzi.

⚠ WSKAZÓWKA: Filtr należy trzymać w bezpiecznej odległości od oczka wodnego, aby urządzenie nie wpadło do niego lub nie zostało uszkodzone przez napór wody ze stawu. Jeśli pompa musi pokonywać duże odległości, obniża to ciśnienie i wydajność całego systemu.

⚠ WSKAZÓWKA: Aby uniknąć strat ciśnienia, należy przyciąć złączki do odpowiedniego rozmiaru. Unikać niepotrzebnych zakrętów i punktów nacisku na węzłach, które również prowadzą do utraty ciśnienia. Nie zaginać węża.






● Uruchamianie

Podłączanie **[20]** pompy


- Przełożyć dyszę adaptera przyłączeniowego **[27]** przez nakrętkę złączkową **[35]** i założyć gumową uszczelkę **[31]**. Przymocować dyszę adaptera przyłączeniowego **[27]** za pomocą nakrętki złączkowej **[35]** do pompy **[20]**.

- Poprzez obracanie regulatora przepływu **26** w kierunku „+/-” można regulować przepływ. Obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: większy przepływ; obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: mniejszy przepływ. (patrz rys. E).
- Przymocować wąż **36** za pomocą opaski węża **34** do dyszy adaptera przyłączeniowego **27** pompy **20**.

Podłączenie **1** filtra

- Ustawić przełącznik funkcji **11** filtra **1** na „Filtr” .
- Przełożyć dyszę adaptera przyłączeniowego **30** przez nakrętkę złączkową **35** i założyć gumową uszczelkę **31**. Przymocować dyszę adaptera przyłączeniowego **30** za pomocą nakrętki złączkowej **35** na wlocie wody **8**  filtra **1**.
- Przymocować drugą stronę węża **36** za pomocą opaski węża **34** przy dyszy adaptera przyłączeniowego **30** do wlotu wody **8**  filtra **1**.
- Przełożyć dyszę adaptera przyłączeniowego **30** przez nakrętkę złączkową **35** i założyć gumową uszczelkę **31**. Przymocować dyszę adaptera przyłączeniowego **30** za pomocą nakrętki złączkowej **35** na odpływie wody **9**  filtra ciśnieniowego do oczka wodnego **1**.
- Przymocować wąż **37** gumowaną stroną, za pomocą opaski węża do dyszy adaptera przyłączeniowego **30** odpływu wody **9**  filtra ciśnieniowego do oczka wodnego **1**.

Zamknięcie wylotu **10** czyszczącego

- W nakrętkę złączkową włożyć **33** matową płytkę szklaną **35**, nałożyć na nią uszczelkę **31** i przykręcić wszystko do wylotu czyszczącego **10**  filtra ciśnieniowego do oczka wodnego **1**. W ten sposób zapobiegniemy wypływowi przefiltrowanej wody z zbiornika **6** filtra.
- Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są wodoszczelne.

! **WSKAZÓWKA:** Nieszczelne połączenia węży prowadzą do utraty ciśnienia, co może znacznie zmniejszyć wydajność, a tym samym siłę czyszczenia zestawu. Należy pamiętać, że w wodzie mogą znajdować się zanieczyszczenia spowodowane środkami smarnymi w silniku pompy.

Uruchomienie **20** pompy **1** i filtra

- Umieścić pompę **20** w wodzie jak najbliżej krawędzi. Pompa **20** musi być całkowicie zanurzona w wodzie.
- Włożyć wtyczkę sieciową **21** pompy **20** do gniazdka. Pompa uruchamia się automatycznie **21** po podłączeniu wtyczki **20** do sieci.
- Należy poczekać, aż z węża przy odpływie **37** wody wypływie **9** woda. Należy upewnić się, że ten koniec węża prowadzi z powrotem do oczka wodnego.
- Następnie włożyć wtyczkę sieciową **7** filtra ciśnieniowego **1** do gniazdka. Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego uruchamia się automatycznie **7** po podłączeniu wtyczki **1** do sieci.

! **OSTROŻNIE:** Nie wolno uruchamiać **15** lampy UV-C zanim pompa nie zacznie tłoczyć wody **20**. Należy zawsze włączać najpierw pompę **20**.

! **OSTROŻNIE:** Należy upewnić się, że wilgoć lub woda nie może dostać się do przyłącza sieciowego. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

● Konserwacja i czyszczenie

! **OSTROŻNIE:** Aby **20** oczyścić lub serwisować pompę, należy zawsze najpierw

odłączyć ją od źródła zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki z [21] gniazdka sieciowego. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zranienia przez ruchome części.

- Jeśli pomarańczowy trzpień [12] w środku przełącznika funkcji [11] podnosi się (patrz rys. I), należy rozważyć jego wyczyszczenie:

Gąbki należy czyścić mniej więcej co dwa tygodnie w następujący [17] sposób:

Szybkie czyszczenie z funkcją płukania

- Nagromadzone zanieczyszczenia można odprowadzić przez wylot czyszczący [9], np. w celu użyczenia rabaty kwiatowej lub po prostu do oczyszczania.
- W tym celu należy odłączyć pompę [20] i filtr ciśnieniowy do oczka wodnego [1] od zasilania, wyciągając [21] wtyczkę sieciową.
- Odkręcić nakrętkę złączkową [35] z płytką ze szkła matowego [33] z otworu wylotowego do czyszczenia [10] i w to miejsce podłączyć wąż odpływu [9] wody.
- Nakręcić nakrętkę złączkową z płytką ze szkła matowego na odpływ wody [9], aby brudna woda nie spływała z powrotem do oczka wodnego.
- Należy ustawić przełącznik funkcji [11] na „Clean” [49] i założyć korbę (rys. H).
- Włączyć ponownie pompę [20].
- Aby oddzielić biomasę znajdującą się w filtrze [1] od gąbek filtracyjnych za pomocą siły odśrodkowej [17], należy uruchomić zespół korbowy [13].
- Zanieczyszczona woda jest teraz automatycznie [20] odprowadzana przez [10] pompę przez wylot czyszczący.

! **WSKAZÓWKA:** Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego [1] działa w zasadzie bezobsługowo. Gąbki filtrujące [16] należy jednak czyścić w regularnych odstępach czasu. Odkładanie się osadów zmniejsza skuteczność czyszczenia.

- Aby skierować wodę do oczka wodnego, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie gąbek filtrujących

- Odłączyć wtyczkę sieciową [21] i [7] pompy [20] i filtra ciśnieniowego do oczka wodnego [1] z gniazdka, aby odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Otworzyć zamek pierścienia zaciskowego [5] i wyjąć go.
- Zdjąć pokrywę filtra [4] wraz z gąbkami filtrującymi [17]. W celu oczyszczenia należy położyć pokrywę filtra [4] górną stroną do dołu (patrz rys. C) na czystej powierzchni (np. plandeka, folia lub podobne). Należy pamiętać, że powierzchnia może ulec zabrudzeniu.

! **WSKAZÓWKA:** Gąbki [17] mogą pękać z powodu zmęczenia materiału. Może to spowodować, że filtr ciśnieniowy do oczka wodnego [1] przestanie działać prawidłowo. Należy sprawdzać gąbki [17] po każdym czyszczeniu i w razie potrzeby wymieniać.

- Odkręcić śruby [18] i zdjąć dolną część filtra (patrz rys. C).
- Zdjąć gąbki filtrujące [17] i umyć je dobrze pod bieżącą, czystą wodą.
- Wyczyścić zbiornik [6] filtra ciśnieniowego do oczka wodnego [1], płucząc go węzłem ogrodowym.
- Podczas czyszczenia nie używać żadnych środków czyszczących! Gąbki filtracyjne [17] i filtr ciśnieniowy [1] do oczka wodnego należy czyścić wyłącznie czystą wodą!
- Gąbki filtrujące [17] należy wcisnąć z powrotem do podstawy.
- Między gąbkami filtracyjnymi [17] znajdują się przekładki. Upewnić się, że gąbki i przekładki leżą na sobie dokładnie. Łuki lub kanty znacznie utrudniają lub wręcz uniemożliwiają ponowny montaż.
- Włożyć dolną część filtra i ponownie dokręcić [18] śruby.

- Następnie użyć pokrywy filtra [4], aby ponownie uszczelnić urządzenie.
- Wcisnąć pokrywę filtra [4] na podstawę. Aby pokrywa zamykała się prawidłowo, pierścień napinający [5] musi być umieszczony dokładnie w swojej prowadnicy.
- Umieścić pierścień napinający [5] wokół pokrywy i podstawy i prawidłowo go zamknąć.



! **WSKAZÓWKA:** Umieścić dużą uszczelkę gumową na górnej krawędzi zbiornika filtra [6] (patrz rys. po lewej). Upewnić się, że nie przesuwają się one podczas zamykania pokrywy. Można dodatkowo zwilżyć uszczelkę.

! **OSTROŻNIE:** Upewnić się, że gumowa uszczelka między pokrywą filtra [4] a zbiornikiem filtra [6] nie jest zakrzywiona. Zapewni to, że woda nie będzie przeciekać pomiędzy dwoma głównymi częściami. Przechylenie uszczelki może prowadzić do problemów podczas montażu.

! **OSTROŻNIE:** Upewnić się, że powierzchnia nie robi się mokra. Jest ona odporna na zachlapanie, ale musi być sucha, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Czyszczenie pompy

- Pompa [20] została wyprodukowana ze skutecznym i wysokiej jakości designem, przy którym bezdotykowy mechanizm koła pompy [23] zapewnia długi okres użytkowania. Mechanizm koła pompy [23] jest jednak podatny na zabrudzenia otoczenia roboczego i nie może zostać uszkodzony.

! **OSTROŻNIE:** Aby [20] oczyścić lub serwisować pompę, należy zawsze najpierw odłączyć ją od źródła zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki z [21] gniazdka sieciowego. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zranienia przez ruchome części.

- Przed ponownym podłączeniem [21] pompy do gniazdka sieciowego należy zawsze utrzymywać [20] wtyczkę sieciową w stanie suchym. W przypadku wątpliwości zawsze należy się zwrócić do elektryka.
- Aby wyczyścić pompę [20], należy zdjąć przednią pokrywę [25] i mechanizm koła pompy [23]. W tym celu należy poluzować śrubę na okrągłej pokrywie mechanizmu koła pompy [24].
- Okrągła pokrywa mechanizmu koła pompy [24] posiada zamknięcie bagnetowe i można ją poluzować obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Mechanizm koła pompy [23] jest po prostu wysuwany do przodu. Zastosować małą, miękką szczotkę lub strumień wody, aby usunąć osadzone zanieczyszczenia.

! **OSTROŻNIE:** Nie wolno usuwać wału pompy. Po czyszczeniu ponownie zmontować pompę [20] w odwrotnej kolejności.

- Comiesięczna konserwacja zwiększa żywotność pompy [20].

Wymiana lampy UV-C

- Aby zachować pełną skuteczność filtra ciśnieniowego do oczka wodnego [1] należy wymienić lampę UV-C [16] po ok. 8000 godzin pracy. Jest to powszechny standard dla lamp UV-C.

! **OSTROŻNIE:** Nie dotykać lampy UV-C [16] gołymi rękami, może to spowodować jej uszkodzenie.

- Odtłączyć wtyczkę sieciową [7] i [21] filtra ciśnieniowego do oczka wodnego [1] i pompy [20] z gniazdka, aby odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Całkowicie opróżnić filtr ciśnieniowy do oczka wodnego [1].
- Odkręcić śruby [3] uchwytu urządzenia UV-C [2], które są zamocowane w pokrywie filtra [4] filtra ciśnieniowego do oczka wodnego [19] i wyciągnąć je do góry. Położyć uchwyt jednostki UV-C [2] do góry nogami na suchej, czystej powierzchni.
- Poluzować nakrętkę złączkową [14] i pociągnąć rurę kwarcową [15] do góry w taki sposób, aby odsonić lampę UV-C [16].
- Wyciągnąć lampę UV-C [16] i wymienić ją.
- Aby ją ponownie zamontować, należy powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że zarówno lampa UV-C [16] jak i rura kwarcowa [15] są całkowicie suche przed ponownym zamontowaniem części.

! **WSKAZÓWKA:** Lampa UV-C [16] jest częścią zużywającą się i nie podlega podanej gwarancji.

! **WSKAZÓWKA:** Jeśli lampa UV-C [16] nie świeci się, należy sprawdzić styk (patrz rys. J). Jeżeli śruby nie są wystarczająco dokręcone, nie ma kontaktu i lampa UV-C [16] nie świeci.

Czyszczenie / wymiana rury kwarcowej

- Odtłączyć wtyczkę sieciową [7] i [21] filtra ciśnieniowego do oczka wodnego [1] i pompy [20] z gniazdka, aby odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Wyjąć rurę kwarcową [15], jak to opisano poniżej w Wymianie lampy UV-C.
- Wyczyścić rurę kwarcową [15] czystą wodą i delikatną szmatką.
- Upewnić się, że zarówno lampa UV-C [16] jak i rura kwarcowa [15] są całkowicie suche przed ponownym zamontowaniem części.

! **WSKAZÓWKA:** Rura kwarcowa [15] jest częścią zużywającą się i nie podlega podanemu okresowi gwarancji.

! **OSTROŻNIE:** Upewnić się, że wszystkie wtyczki sieciowe są odłączone, a wszystkie części są całkowicie suche przed montażem, w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.

● Usuwanie usterek

Jeśli pompa [20] nie działa, należy sprawdzić, co następuje:

1. Sprawdzić, czy wokół pompy znajduje się wystarczająca ilość wody [20].
2. Należy sprawdzić wyłącznik różnicowo-prądowy gniazda sieciowego i użyć innego gniazda, aby upewnić się, że pompa [20] jest prawidłowo zasilana.

! **WSKAZÓWKA:** Przed dotknięciem pompy [21] należy zawsze wyjąć wtyczkę sieciową [20] z gniazdka.

3. Jeżeli podczas pracy pompy słychać nietypowe odgłosy, należy sprawdzić mechanizm koła pompy [23] (patrz punkt „Czyszczenie pompy”). Obrócić wirnik pompy, aby upewnić się, że nie jest pęknięty lub zablokowany. Jeśli stwierdzone zostanie pęknięcie lub uszkodzenie powierzchni w jednostce wirnika pompy [23], należy zwracać się do autoryzowanej jednostki serwisowej.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Woda nie jest przejrzysta.	Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego 1 nie był eksploatowany wystarczająco długo.	Potrzeba kilku tygodni, aby stał się w pełni skuteczny.
	Woda jest bardzo zanieczyszczona.	Wymienić wodę i usunąć glony.
	Natężenie przepływu pompy 20 jest niewystarczające.	Zwiększyć natężenie przepływu pompy 20 , zgodnie z opisem w punkcie „Podłączenie pompy”.
	W oczka wodnego znajduje się zbyt wiele żywych stworzeń.	Wytyczna: 1 kg ryb na 1000 l wody
	Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego 1 lub rura kwarcowa 15 są zanieczyszczone.	Oczyścić poszczególne części zgodnie z opisem.
Lampa UV-C nie świeci się.	Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego 1 nie jest podłączony do sieci elektrycznej.	Sprawdzić połączenie.
	Lampa UV-C 15 jest uszkodzona lub przepalona.	Wymienić lampę UV-C 15 .
	Podłączenie do prądu jest uszkodzone.	Zlecić elektrykowi sprawdzenie podłączenia do prądu.
	Lampa UV-C 15 jest przegrzana.	Pozostawić do ostygnięcia.
Lampa UV-C nie pali się	Kontakt nie zwalnia.	Dokręcić śruby
Brak wymiany wody przez wloty/wyloty	Przełącznik funkcji ustawiony na „Czyszczenie”	Ustawić przełącznik w pozycji „Filtrowanie”
	Wlot zatłoczony	Czyścić

● Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w stanie oczyszczonym, w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Chronić urządzenie przed mrozem.
- Jeśli pompa **20** ma być przechowywana przez dłuższy czas, po ostatnim użyciu i przed ponownym zastosowaniu należy dokładnie oczyścić urządzenie. W przeciwnym razie wskutek pozostałości lub osadów może dojść do trudności z rozruchem.
- W przypadku mrozu (lub gdy przewidywany jest mróz) należy przechowywać filtr ciśnieniowy do oczka wodnego **1** oraz pompę **20**. W przypadku przechowywania należy bezwzględnie upewnić się, że urządzenia są suche i ogólnie chronione przed warunkami atmosferycznymi. Muszą być one chronione przed dostępem dzieci. Zalecamy również dokładne czyszczenie przed przechowywaniem.

● Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji



URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NIE WOLNO WYRZUCAĆ WRAZ Z INNYMI ODPADAMI! ODZYSKIWANIE SUROWCÓW ZAMIAST UTYLIZACJI ODPADÓW!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE używane urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i doprowadzane do zgodnego z przepisami ochrony środowiska przetwarzania. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego urządzenia pod koniec okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać w ustalonych punktach zbiórki, centrach recyklingu lub zakładach gospodarki odpadami.

Oferujemy nieodpłatną utylizację przesłanych do nas niesprawnych urządzeń. Dodatkowo dystrybutor urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz dystrybutor produktów spożywczych są zobowiązani do ich odbioru. Lidl zapewnia możliwości odbioru bezpośrednio w filiach i marketach. Zwrot i utylizacja są bezpłatne. Podczas zakupu nowego urządzenia masz prawo bezpłatnie oddać odpowiadające mu stare urządzenie. Dodatkowo masz możliwość, niezależnie od zakupu nowego urządzenia, oddać bezpłatnie stare urządzenie (do 3 sztuk), które nie przekraczają 25 cm w żadnym wymiarze, Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Prosimy o wyjęcie baterii lub akumulatorów, których nie zawiera stare urządzenie oraz lamp, które można wyjąć bez ich zniszczenia i oddać do selektywnej zbiórki.



Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są opatrzone następującymi symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania ich do odpadów domowych. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Należy dostarczyć zużyte akumulatory do firmy utylizacyjnej w swoim mieście lub swojej gminie lub zwrócić je sprzedającemu. W ten sposób wypełniają Państwo obowiązki ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Należy przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) oraz cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

● Deklaracja zgodności UE

My,
C. M. C. GmbH

Osoba odpowiedzialna za dokument:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt

Zestaw z filtrem ciśnieniowym do oczka wodnego

IAN: **400590_2107**
Nr art.: **2451**
Rok produkcji: **2023/14**
Model: **PTKS A1**

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Kompatybilność elektromagnetyczna:

(2014/30/UE)

Dyrektywa maszynowa

(2006/42/WE)

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS):

(2011/65/UE)+(2015/863/UE)

wraz z późniejszymi zmianami.

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia zastosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-2-109:2010/A2:2018

EN IEC 63000:2018

EN IEC 55015:2019+A11

EN 61547:2009

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 01.11.2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66886 St. Ingbert
i. A. C. Weyler
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

– Dział zapewniania jakości –

● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy Creative Marketing & Consulting GmbH

Szanowni Klienci,

na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła. Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika, akumulatora lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu.

Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia. Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu. Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przestać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

 **WSKAZÓWKA:** Na stronie www.lidl-service.com można pobrać te i wiele innych podręczników, filmów o produktach i oprogramowania..



Ten kod QR prowadzi bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 400590.

● Serwis

Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www: www.gtxservice.pl
Adres e-Mail: bok@gtxservice.com
Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

IAN 400590_2107

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z punktem serwisowym wymienionym powyżej.







C. M. C. GmbH







Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

Zamawianie części zamiennych:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	Strana 120
Úvod	Strana 121
Použitie v súlade so stanoveným účelom	Strana 121
Rozsah dodávky	Strana 122
Výbava	Strana 123
Technické údaje	Strana 124
Bezpečnostné upozornenia	Strana 124
Pred uvedením do prevádzky	Strana 129
Uvedenie do prevádzky	Strana 130
Údržba a čistenie	Strana 131
Odstraňovanie porúch	Strana 133
Skladovanie	Strana 134
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana 134
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 135
Informácie o záruke a servise	Strana 136
Záručné podmienky	Strana 136
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana 136
Rozsah záruky	Strana 136
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 137
Servis	Strana 137

● Tabuľka použitých piktogramov	
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.
	Dôležité upozornenie!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	VÝSTRAHA pred zásahom elektrickým prúdom! Ohrozenie života!
IPX8	Krytie čerpadla
	Jednosmerný prúd
50 Hz	Frekvencia 50 Hz
V~	Striedavé napätie vo voltoch
	Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!

IP44	Krytie filtra
	POZOR! Škodlivé ultrafialové žiarenie!
	Vyrobené z recyklovaných materiálov
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať cestou komunálneho odpadu.
	Prívod vody z čerpadla do filtra
	Odtok vody z jazierkového tlakového filtra do jazierka
	Odtok vody v režime čistenia, napr. na vypúšťanie vody do porastov alebo na kvety na hnojenie

Kompletná súprava jazierkového tlakového filtra PTKS A1

● Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Na tomto zariadení bola počas výroby vykonaná kontrola kvality a záverečná kontrola. Funkčnosť vášho zariadenia je tak zabezpečená. Nemôžeme vylúčiť, že v niektorých prípadoch môžu byť na zariadení alebo v ňom, príp. v hadiciach zvyškové množstvá vody alebo maziva. To neovplyvňuje jeho funkčnosť a nie je dôvodom na obavy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si preto prečítajte nasledovný návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané a len pre dané oblasti použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte všetky podklady.

NEDOVLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

● Použitie v súlade so stanoveným účelom

Kompletná súprava jazierkového tlakového filtra obsahuje jazierkový tlakový filter a čerpadlo ako základné komponenty. Jazierkový tlakový filter s integrovanou lampou UV-C je samostatný systém na biologickú a mechanickú filtráciu vody v jazierku s teplotou od +4 °C do +35 °C. Bol navrhnutý výlučne na použitie v domácnostiach na čistenie jazierok s rybami alebo bez nich.

Čerpadlo musí byť schopné pracovať bez zablokovania v jazierku (alebo podobných malých vodných plochách). Obe zariadenia boli vyvinuté výlučne na súkromné použitie v domácnosti a na záhrade a nesmú sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

! **Upozornenie:** Zariadenie sa nesmie používať v bazénoch. Nedodržanie tu uvedených predpisov

môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, ktorý môže spôsobiť škody na majetku a poranenia osôb. Preto buďte pri práci so zariadením vždy opatrní. Opravy zariadenia môže vykonávať len vyškolený odborný personál. Neposkytuje záruku za škody spôsobené nedodržaním predpisov.

● Rozsah dodávky




- 1 Návod na obsluhu
- 1 Jazierkový tlakový filter
- 2 Hadice (1 x 2 m, 1 x 3 m)
- 3 Prevlečné matice
- 3 Ploché tesniace krúžky
- 3 Okrúhle tesniace krúžky
- 4 Prípojovacie adaptéry pre dýzy 1 ¼ palca (vrátane 1 x priesvitného)
- 3 Prípojovacie adaptéry pre dýzy 1-palcové
- 3 Prípojovacie adaptéry pre dýzy ¾-palcové
- 3 Hadicové spojky
- 1 Kľuka
- 1 Doska z matného skla
- 1 Čerpadlo
- 4 Prísavky
- 1 Plochý tesniaci krúžok pre čerpadlo
- 1 Prevlečná matica pre čerpadlo
- 1 Prípojovací adaptér pre dýzu

! **UPOZORNENIE:** Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav kompletnej súpravy jazierkového tlakového filtra. Nepoužívajte zariadenie ak je chybné.

! **UPOZORNENIE:** Keďže ide o kompletnú súpravu, súčasťou dodávky je niekoľko voliteľných dielov na univerzálne pripojenie alebo inštaláciu, ktoré nie sú všetky potrebné.

● Výbava

K tomu pozri obr. A, B, C, D, E, F, G:

1	Jazierkový tlakový filter	20	Čerpadlo
2	Držiak jednotky UV-C	21	Sieťová zástrčka čerpadla
3	Skrutky	22	Prísavky
4	Kryt filtra	23	Obežné koleso čerpadla
5	Upínací krúžok	24	Kryt obežného kolesa čerpadla
6	Filtračná nádoba	25	Predný kryt
7	Sieťová zástrčka jazierkového tlakového filtra	26	Regulátor prietoku
8	Prívod vody 	27	Pripojovací adaptér – dýza čerpadla
9	Odtok vody 	28	Pripojovací adaptér – dýza 1 ¼-palcový
10	Výstup na čistenie 	29	Pripojovací adaptér pre dýzu 1-palcový
11	Funkčný spínač filtra	30	Pripojovací adaptér – dýza ¾-palcový
12	Kolík	31	Ploché tesniaci krúžok
13	Kľuka	32	Okrúhly tesniaci krúžok
14	Prevečná matica Kremenná rúra	33	Doska z matného skla
15	Kremenná rúra	34	Hadicová spojka
16	Rúra UV-C	35	Prevečná matica
17	Filtračné hubky	36	Hadica 3 m
18	Skrutky	37	Hadica 2 m
19	Filtračná spodná časť		

! **UPOZORNENIE:** V ďalšom texte sa slovo zariadenie alebo zariadenia vzťahuje na jazierkový tlakový filter a čerpadlo, ak sa výslovne nerozlišuje.

● Technické údaje

Jazierkový tlakový filter CPF-2500:

Sieťová prípojka	220 – 240 V/ 50 Hz	Spotreba (celková)	15 W
Spotreba lampy UV-C	11 W	Min. teplota vody/max. teplota vody	4 °C/35 °C
Kapacita filtra	8 l	Trieda ochrany	I
Menovitý tlak	0,3 baru	Krytie	IP44

Čerpadlo CQB-2000:

Spotreba	35 W	Max. výtlak (Hmax)	1,8 m
Max. hĺbka ponorenia	2 m	Max. dopravované množstvo (Qmax)	2 400 l/h
Trieda ochrany	I	Krytie	IPX8
Sieťová prípojka	220 – 240 V/ 50 Hz	Min. teplota vody/max. teplota vody	4 °C/35 °C

! **UPOZORNENIE:** Maximálny výtlak, ako aj maximálny prietok vody za hodinu sú charakteristické hodnoty čerpadla. V skutočnosti môžu byť tieto hodnoty znížené použitým pripojovacím adaptérom dýzy a použitím dýz, hadíc a podobných komponentov pripojených k čerpadlu. Takéto pripojenia zvyšujú prietokový odpor vody, proti ktorej musí čerpadlo pracovať.

V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, upozornenia a údaje v tomto návode na používanie sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať žiadne právne nároky na základe tohto návodu na používanie.

Definícia čistej vody:

Čistá voda je stav, v ktorom môžete vidieť ryby a kamene v hĺbke 1 m.

● Bezpečnostné upozornenia

! **PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. JE SÚČASŤOU ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ VŽDY K DISPOZÍCII!** Táto kapitola sa zaoberá hlavnými bezpečnostnými predpismi, ktoré je potrebné dodržať pri práci so zariadením.

- Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami, najmä s ich funkciami a spôsobmi fungovania. V prípade potreby sa poraďte s odborníkom. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu zariadenia!

- **⚠ POZOR!** V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- **⚠ POZOR!** Povrch čerpadla sa môže počas prevádzky zahriať!
NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Zariadenie sa nesmie prevádzkovať, ak sa vo vode nachádzajú osoby. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Zariadenie pripájajte len do zásuvky s prúdovým chráničom (RCD) (Residual Current Device) s menovitým zvyškovým prúdom maximálne 30 mA; poisťka min. 6 ampérov.
- Ak je sieťový kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom a/alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu riziká, ktoré z používania zariadenia môžu vzniknúť. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dohľadom.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

- **⚠ POZOR!** Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia! Nebezpečenstvo poškodenia majetku!
- Dbajte na ďalšie upozornenia uvedené v kapitole „Údržba a čistenie“.

⚠ POZOR! TAKTO SA VYHNETE ÚRAZOM A ZRANENIAM:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú zariadenie používať. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek osoby, ktorá zariadenie obsluhuje.
- Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do blízkosti zariadenia v prevádzke. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, uchovávajte ho na suchom mieste

mimo dosahu detí.

⚠ POZOR! TAKTO SA VYHNETE POŠKODENIU ZARIADENIA A PRÍPADNÉMU NÁSLEDNÉMU ZRANENIU OSÔB:


- Čerpanie agresívnych, abrazívnych/brúsiacich (napr. piesková voda), korozívnych, horľavých (napr. motorové palivá) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené. Teplota čerpanej kvapaliny nesmie presiahnuť 35 °C. Nedodržanie môže viesť k poškodeniu zariadenia a predstavovať riziko pre používateľa.
- Nepracujte s poškodeným alebo neúplným zariadením alebo zariadením, na ktorom bola vykonaná úprava bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky nechajte odborníka skontrolovať, či sú vykonané požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Dohliadajte na zariadenie počas prevádzky, aby ste včas zistili chod čerpadla nasucho. Pri nedodržaní zaniká nárok na záruku.
- Zariadenie pravidelne kontrolujte, aby ste sa uistili, že funguje správne.
- Zariadenie neprenášajte ani nepripájajte za sieťový kábel alebo hadicu.
- Zariadenie chráňte pred mrazom a chodom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na zariadení žiadne úpravy.
- V návode na obsluhu si prečítajte informácie na tému „Údržba a čistenie“. Všetky dodatočné opatrenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy vždy kontaktujte naše servisné stredisko.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ:

⚠ POZOR! Takto sa vyhnete úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:

- Pri prevádzke zariadenia musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Skôr ako začnete používať kompletnú súpravu jazierkového tlakového filtra, nechajte ju skontrolovať odborníkom:
 - Uzemnenie, nulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi energetických spoločností a musia správne fungovať,
 - Ochrana elektrických zástrčkových spojov proti vlhkosti.

NEBEZPEČENSTVO V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM:

- Elektrickú inštaláciu vykonajte v súlade s vnútroštátnymi predpismi.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodené zariadenie, sieťový kábel a sieťová zástrčka. Poškodené sieťové káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Akékoľvek poškodenie zariadenia nechajte opraviť u autorizovaného odborníka.
- Sieťový kábel nepoužívajte na vytiahnutie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Sieťový kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Zariadenie neprenášajte ani nepripevňujte za sieťový kábel.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Pred použitím vždy úplne odviňte kábel z bubna. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred akoukoľvek prácou na zariadení, v prípade netesností vodovodného systému a v čase, keď sa nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Predlžovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadice s označením H07RN8-F. Dĺžka kábla musí byť 10 m. Prierez žíl predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm².
-  **Nebezpečné ultrafialové žiarenie!** Lúče lampy UV-C sú škodlivé pre oči a pokožku. Nikdy nepoužívajte lampu UV-C mimo telesa!
- Jazierkový tlakový filter musí byť postavený vo vzdialenosti najmenej 1,20 m od jazierka, aby sa zabránilo jeho pádu alebo poškodeniu zariadenia prívalom vody z jazierka.
- Externé čerpadlo sa musí zapnúť pred lampou UV-C. Lampa UV-C nesmie byť nikdy aktívna bez prúdenia vody, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia. Zapnite lampu UV-C zapojením kábla do jazierkového tlakového filtra.
- Predlžovacie a napájacie káble sa musia pravidelne kontrolovať. Nesmú sa používať poškodené káble alebo káble, ktoré nie sú určené na tento účel.
- Ak je zariadenie poškodené, nesmie sa používať a musí ho opraviť kvalifikovaná osoba.
- Ak zariadenie dlhšie nepoužívate, musí byť uložené na suchom mieste a chránené pred poveternostnými vplyvmi.
- Ak príde k prehriatiu, zabudovaný snímač teploty automaticky vypne lampu UV-C. Hneď ako teplota klesne do normálneho rozsahu, lampa UV-C sa opäť automaticky zapne.

- Nikdy neotvárajte kryt alebo lampu UV-C, ak to nie je výslovne uvedené v tomto návode! V opačnom prípade môže prísť k vážnemu poraneniu alebo poškodeniu zariadenia.
- Toto zariadenie môže byť pripojené k elektrickej sieti len s príslušným príkonom. Musí sa správne pripojiť k zásuvke s ochranným kontaktom 230 V/50 Hz. Pozrite aj údaje na typovom štítku.
- Ak si nie ste istí zapojením elektrických častí, v záujme vlastnej bezpečnosti sa poraďte s elektrikárom.
- Uistite sa, že zásuvky a ich prípojky sú chránené pred zaplavením a vlhkosťou. Miesto inštalácie musí mať odtok na zachytávanie vody alebo musí byť vyvýšené tak, aby bolo vylúčené zaplavenie.
- Je potrebné vybrať miesto, ktoré je bezpečné pred pádom. Nádrž odporúčame zahĺbiť do zeme (min. 1/3, max. 3/4 celkovej výšky). Stojan môže byť voliteľne zabezpečený aj kameňmi alebo inými pomôckami.
- Uistite sa, že jazierkový tlakový filter, zástrčky a predlžovacie káble sú chránené pred striekajúcou vodou.
- Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na jazierkovom tlakovom filtri alebo čerpadle vždy odpojte všetky zástrčky.
- Nikdy neponárajte jazierkový tlakový filter do vody.
- Vo vonkajšom prostredí nikdy nepoužívajte prípojky, adaptéry, predĺženia alebo pripojovacie káble, ktoré neboli schválené na vonkajšie použitie.
- Zariadenie nikdy neťahajte ani neprenášajte za napájací kábel. Napájací kábel sa nesmie dostať do kontaktu s ostrými predmetmi alebo teplom.
- Káble umiestnite tak, aby neprekážali a nemohli sa poškodiť.
- Po inštalácii súpravy musia byť zástrčky zariadení vždy okamžite prístupné. Musia byť prístupné alebo nainštalované tak, aby sa dali v prípade núdze vždy okamžite odpojiť.
- Súpravu jazierkového tlakového filtra používajte len s hadicami, ktoré sú určené na tlak aspoň 0,3 baru alebo ktoré zodpovedajú maximálnemu tlaku čerpadla.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte a čistite odtok do jazierka. Vždy musí byť bez nečistôt, v opačnom prípade môže prísť k zvýšeniu tlaku, čo môže viesť k úniku a vypusteniu jazierka.
- Ak je jazierkový tlakový filter v prevádzke v „režime filtrácie“ musia byť všetky otvorené prípojky hadíc utesnené tesniacim uzáverom.
- Pred zapnutím jazierkového tlakového filtra sa uistite, že všetky prípojky sú správne nainštalované a že všetky prípojky sú tesné.

- Nikdy nefiltrujte iné kvapaliny ako vodu! Voda po filtrácii nie je pitná!
- V prípade mrazu (alebo ak sa mráz predpokladá) musíte jazierkový tlakový filter a čerpadlo z jazierka vybrať a uskladniť ich tak, ako je popísané v ďalšom texte.
- Umiestnite jazierkový tlakový filter tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu.
- Vonkajšie elektrické zariadenie, s ktorým prevádzkujete zariadenie, musí spĺňať platné bezpečnostné predpisy.
- Uistite sa, že čerpadlo nenasáva piesok.
- Ak sa vyskytne porucha čerpadla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete. Čerpadlo sa nepokúšajte opravovať sami, pretože to predstavuje riziko pre vaše zdravie a zdravie ostatných. Ďalej zanikajú všetky nároky na záruku. Opravy tohto zariadenia môžu vykonávať len oprávnené osoby.
- Čerpadlo pravidelne čistite podľa špecifikácií.
- Do otvorov čerpadla nekladajte žiadne predmety, najmä vtedy, keď je čerpadlo v prevádzke.
- Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať vo veľmi železitej, príp. veľmi alkalickkej alebo slanej vode.
- Pozor na krehké komponenty! Uistite sa, že jazierkový tlakový filter a čerpadlo nie sú vystavené nárazom alebo otrasom!
- Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom liekov.
- Pred akýmkoľvek nastavením alebo údržbou odpojte sieťovú zástrčku.

! POZOR! Nie je vhodný pre pitnú vodu.

- Táto jednotka obsahuje UV-C lampu.
- Neúmyselné používanie prístroja alebo poškodenie krytu môže mať za následok vyžarovanie nebezpečného UV-C žiarenia. UV-C žiarenie môže poškodiť oči a pokožku aj v malých dávkach.
- Pred otvorením zariadenia si prečítajte návod na údržbu.

● Pred uvedením do prevádzky

- Zabráňte chodu čerpadla nasucho. Pri nedodržaní zaniká nárok na záruku. Uistite sa, že elektrické pripojenie je 230 V~ 50 Hz.
- Skontrolujte, či je elektrická zásuvka v riadnom stave a či je dostatočne istená (min. 6 A, vypínač RCD).
- Umiestnite jazierkový tlakový filter **1** približne 1,2 m od okraja jazierka. Hĺbka inštalácie by mala byť približne 1/3 jazierkového tlakového filtra.
- Pripevnite prísavky **22** na čerpadlo **20**.
- Čerpadlo nainštalujte **20** vo vode čo najbližšie k okraju.

! **UPOZORNENIE:** Filter udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od jazierka, aby sa zabezpečilo, že zariadenie nespadne alebo sa nepoškodí privalom vody z jazierka. Ak musí čerpadlo prekonať veľkú vzdialenosť, zníži sa tlak a výkon celého systému.






! **UPOZORNENIE:** Aby ste zabránili strate tlaku, upravte adaptéry na príslušnú veľkosť. Vyhnite sa zbytočným rohom a tlakovým bodom na hadiciach, ktoré tiež vedú k strate tlaku. Neohýbajte hadicu.

● Uvedenie do prevádzky


Pripojenie čerpadla **20**

- Nasuňte pripojovací adaptér dýzy **27** cez prevlečnú maticu **35** a vložte gumové tesnenie **31**. Pripevnite pripojovací adaptér dýzy **27** pomocou prevlečnej matice **35** k čerpadlu **20**.
- Otáčaním regulátora prietoku **26** v smere „+/-“ môžete regulovať prietokové množstvo. Otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek: vyšší prietok; otáčanie proti smeru pohybu hodinových ručičiek: nižší prietok. (pozri obr. E)
- Pripevnite hadicu **36** pomocou hadicovej spojky **34** k pripojovaciemu adaptéru dýzy **27** čerpadla **20**.

Pripojenie **1** filtra

- Prepnite funkčný spínač **11** filtra **1** na „Filter“ .
- Nasuňte pripojovací adaptér dýzy **30** cez prevlečnú maticu **35** a vložte gumové tesnenie **31**. Pripevnite pripojovací adaptér dýzy **30** pomocou prevlečnej matice **35** na prívod vody **8**  filtra **1**.
- Pripevnite druhý koniec hadice **36** pomocou hadicovej spojky **34** k pripojovaciemu adaptéru dýzy **30** na prívode vody **8**  filtra **1**.
- Nasuňte pripojovací adaptér dýzy **30** cez prevlečnú maticu **35** a vložte gumové tesnenie **31**. Pripevnite pripojovací adaptér dýzy **30** pomocou prevlečnej matice **35** na odtok vody **9**  jazierkového tlakového filtra **1**.
- Pripevnite hadicu **37**, gumovou stranou pomocou hadicovej spojky k pripojovaciemu adaptéru dýzy **30** odtoku vody **9**  jazierkového tlakového filtra **1**.

Pripojenie **10** výstupu na čistenie

- Položte dosku z matného skla **33** do prevlečnej matice **35**, na to položte tesnenie **31** a priskrutkujte výstup na čistenie **10**  jazierkového tlakového filtra **1**. Tak zabránite tomu, aby vytekala prefiltrovaná voda z filtračnej nádoby **6**.
- Skontrolujte vodotesnosť všetkých spojov.

! **UPOZORNENIE:** Netesné hadicové spoje vedú k strate tlaku, čo môže výrazne znížiť účinnosť, a tým aj čistiaci výkon súpravy. Upozorňujeme, že vo vode sa môžu vyskytovať nečistoty spôsobené mazivami v motore čerpadla.

Uvedenie čerpadla **20** a filtra **1** do prevádzky

- Nainštalujte čerpadlo do vody **20**, a to čo najbližšie k okraju. Čerpadlo **20** musí byť úplne ponorené.
- Zapojte sieťovú zástrčku **21** čerpadla **20** do zásuvky. Pripojením sieťovej zástrčky **21** automaticky **20** nabehne čerpadlo.
- Počkajte, až začne z hadice **37** na odtoku vody **9** vytekať voda. Zabezpečte, aby tento koniec hadice viedol naspäť do jazierka.
- Potom zapojte sieťovú zástrčku **7** jazierkového tlakového filtra **1** do zásuvky. Pripojením sieťovej zástrčky **7** automaticky **1** nabehne tlakový filter do jazierka.

⚠ POZOR: Rúra UV-C **15** nesmie byť v prevádzky predtým, ako začne čerpadlo **20** čerpať vodu. Vždy najprv zapnite čerpadlo **20**.

⚠ POZOR: Dbajte na to, aby sa k sieťovej prípojke nedostala vlhkosť alebo voda. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

● Údržba a čistenie

⚠ POZOR: Pri čistení alebo údržbe čerpadla **20** ho vždy najskôr odpojte odpojením sieťovej zástrčky **21** od napájacieho napätia. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo poranenia pohybivými časťami.

■ Ak smeruje oranžový kolík **12** v strede funkčného spínača **11** nahor (pozri obr. I), je nutné čistenie: Hubky by ste mali čistiť každé dva týždne približne **17** takto:

Rýchločistenie s preplachovaním

- Cez výstup na čistenie **9** môžete vypustiť nahromadené nečistoty a zároveň tým môžete pohnojiť kvetinový záhon alebo nečistoty jednoducho zlikvidovať.
- Odpojte čerpadlo **20** a jazierkový tlakový filter **1** od napájacieho napätia odpojením **21** sieťovej zástrčky.
- Vyberte prevlečnú maticu **35** s doskou z mliečneho skla **33** z výstupu na čistenie **10** a namiesto toho pripojte hadicu odtoku vody **9**.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu s doskou z mliečneho skla na odtok vody **9**, aby sa do jazierka nedostala znečistená voda.
- Prepnete funkčný spínač **11** na „Clean“ **19** a aktivujte kľuku (obr. H).
- Znova zapnite čerpadlo **20**.
- Aby sa oddelila biomasa filtra **1** pomocou odstredivej sily od filtračných hubiek **17**, musíte aktivovať kľukové zariadenie **13**.
- Znečistená voda je automaticky odvádzaná **20** cez výstup na čistenie **10**.

⚠ UPOZORNENIE: Jazierkový tlakový filter **1** pracuje takmer bez údržby. Filtračné hubky **16** by ste však mali čistiť v pravidelných intervaloch. Vznikajúce usadeniny znižujú čistiaci účinok.

■ Ak chcete odvádzajú vodu znova do jazierka, vykonajte uvedené kroky v opačnom poradí.

Čistenie filtračných hubiek

- Odpojte sieťovú zástrčku **21** a **7** čerpadla **20** a jazierkového tlakového filtra **1** zo zásuvky, aby ste odpojili prívod elektrickej energie.
- Otvorte uzáver pripojovacieho krúžka **5** a vyberte ho.
- Vyberte kryt filtra **4** spolu s filtračnými hubkami **17**. Na čistenie položte kryt filtra **4** hornou stranou smerom nadol (pozri obr. C) na čistou podložku (napr. plachtu, fóliu a podobne). Dbajte na to, že táto podložka sa môže zašpiniť.

⚠ UPOZORNENIE: Hubky sa môžu **17** poškodiť z dôvodu únavy materiálu. To môže viesť k tomu, že jazierkový tlakový filter **1** nepracuje správne. Pri každom čistení skontrolujte **17** hubky a v prípade potreby ich vymeňte.

- Vyberte skrutky **18** a nadvihnite spodnú časť filtra (pozri obr. C).
- Vytiahnite filtračné hubky **17** a umyte ich pod tečúcou čistou vodou.
- Očistite nádobu **6** jazierkového tlakového filtra **1** tak, že ju prepláchnete záhradnou hadicou.

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky. Filtračné hubky [17] a jazierkový tlakový filter [1] čistite iba čistou vodou!
- Prítlačte znova filtračné hubky [17] na pätku.
- Medzi filtračnými hubkami [17] sa nachádzajú dištančné držiaky. Uistite sa, že hubky a dištančné držiaky ležia na sebe bez medzier. Medzery alebo skríženie značne sťažujú alebo dokonca znemožňujú opätovnú montáž.
- Vložte spodnú časť filtra a znova utiahnite skrutky [18].
- Teraz zatvorte kryt filtra [4] a zariadenie je znova vodotesné.
- Prítlačte kryt filtra [4] na základňu. Aby bolo možné správne zatvoriť kryt, musí sa nachádzať upínací krúžok [5] presne vo svojom vedení.
- Vložte upínací krúžok [5] okolo krytu a základne a správne zatvorte kryt.



⚠ UPOZORNENIE: Vložte veľké gumové tesnenie na horný okraj filtračnej nádoby [6] (pozri obr. vľavo). Dbajte na to, aby sa neposunulo pri zatváraní krytu. Prípadne môžete tesnenie dodatočne navlhčiť.

⚠ POZOR: Dbajte na to, aby sa neskrížilo gumové tesnenie medzi krytom filtra [4] a filtračnou nádobou [6]. Tým sa zabezpečí, že medzi oboma hlavnými časťami nedôjde k úniku vody. Skríženie tesnenia môže viesť k problémom pri montáži

⚠ POZOR: Uistite sa, že povrch nie je mokry. Je odolný voči striekajúcej vode, ale prevádzku musí byť suchý, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Čistenie čerpadla

- Čerpadlo [20] bolo vyrobené v spoľahlivom a vysokokvalitnom vyhotovení, kde bezdotykový mechanizmus kolesa čerpadla [23] zaručuje dlhú životnosť. Obežné koleso [23] je však náchylné na znečistenie prevádzkovým prostredím a nesmie sa poškodiť.

⚠ POZOR: Pri čistení alebo údržbe čerpadla [20] ho vždy najskôr odpojte odpojením sieťovej zástrčky [21] od napájacieho napätia. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo poranenia pohyblivými časťami.

- Sieťová zástrčka musí byť [21] vždy suchá predtým, ako čerpadlo [20] znova zapojíte do sieťovej zásuvky. V prípade pochybností sa obráťte na odborného elektrikára.
- Na čistenie čerpadla [20] vyberte kryt [25] a obežné koleso čerpadla [23]. Najprv musíte ale uvoľniť skrutku na okrúhlym kryte obežného kolesa čerpadla [24].
- Okrúhly kryt obežného kolesa čerpadla [24] má bajonetový uzáver a môžete ho uvoľniť točením proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Obežné koleso čerpadla [23] jednoducho vytiahnete smerom dopredu. Na odstránenie odolných nečistôt použite malú mäkkú kefku alebo prúd vody.

⚠ POZOR: Hriadel čerpadla nie je možné vybrať. Po vyčistení čerpadlo [20] zmontujte v opačnom poradí.

- Mesačná údržba zvyšuje životnosť čerpadla [20].

Výmena rúry UV-C

- Aby zostala zachovaná účinnosť jazierkového tlakového filtra [1], musíte vymeniť rúru UV-C [16] po cca každých 8 000 prevádzkových hodinách. To je bežný štandard pre všetky rúry UV-C.

⚠ POZOR: Nedotýkajte sa rúry UV-C **16** nechránenými rukami, mohlo by to poškodiť rúru.

- Odpojte sieťovú zástrčku **7** a **21** jazierkového tlakového filtra **1** a čerpadla **20** zo zásuvky, aby ste odpojili prívod elektrickej energie.
- Úplne vypustíte jazierkový tlakový filter **1**.
- Odskrutkujte skrutky **3** držiaka jednotky UV-C **2**, ktoré sú pripevnené v kryte **4** jazierkového tlakového filtra **19** a vyťahnite ich smerom nahor. Položte držiak jednotky UV-C **2** opačnou stranou na suchú a čistú podložku.
- Uvoľnite prevlečnú maticu **14** a vyťahnite kremennú rúru **15** smerom nahor tak, že rúra UV-C **16** je voľná.
- Vytiahnite rúru UV-C **16** a vymeňte ju.
- Zloženie vykonáte v opačnom poradí. Dbajte na to, aby boli rúra UV-C **16** a kremenná rúra **15** úplne suché predtým, ako zložíte všetky diely.

⚠ UPOZORNENIE: Rúra UV-C **16** podlieha opotrebeniu, a je teda vylúčená zo záruky.

⚠ UPOZORNENIE: Ak by rúra UV-C **16** nesvietila, skontrolujte kontakt (pozri obr. J). Ak nie sú pevne dotiahnuté skrutky, nie je zabezpečený kontakt a rúra UV-C **16** nesvieti.

Čistenie/výmena kremennej rúry

- Odpojte sieťovú zástrčku **7** a **21** jazierkového tlakového filtra **1** a čerpadla **20** zo zásuvky, aby ste odpojili prívod elektrickej energie.
- Vyberte kremennú rúru **15** podľa popisu v bode Rúra UV-C.
- Očistíte kremennú rúru **15** čistou vodou a handrou.
- Dbajte na to, aby boli rúra UV-C **16** a kremenná rúra **15** úplne suché predtým, ako zložíte všetky diely.

⚠ UPOZORNENIE: Kremenná rúra **15** podlieha opotrebeniu, a je teda vylúčená zo záruky.

⚠ POZOR: Pred montážou sa uistite, že sú odpojené všetky sieťové zástrčky a všetky časti sú úplne suché, v opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.

● Odstraňovanie porúch

Ak čerpadlo **20** nefunguje, skontrolujte nasledovné:

1. Skontrolujte, či je okolo čerpadla **20** dostatok vody.
2. Skontrolujte prúdový chránič sieťovej zásuvky a použite inú zásuvku, aby ste zabezpečili správne napájanie čerpadla **20**.

⚠ UPOZORNENIE: Vytiahnite sieťovú zástrčku **21** zo zásuvky vždy pred manipuláciou s čerpadlom **20**.

3. Ak počas chodu čerpadla počujete neobvyklé zvuky, skontrolujte obežné koleso čerpadla **23** (pozri bod „Čistenie čerpadla“). Otočte koleso čerpadla, aby ste sa uistili, že nie je zlomené alebo zablokované. Ak zistíte zlomenie alebo poškodenie povrchu obežného kolesa čerpadla **23**, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Voda nie je čistá.	Jazierkový tlakový filter 1 je v prevádzke iba krátky čas.	Úplná efektivita je viditeľná až po niekoľkých týždňoch.
	Voda je extrémne znečistená.	Vymeňte vodu a odstráňte riasy.
	Dopravný výkon čerpadla 20 nie je dostatočný.	Zvýšte prietokové množstvo čerpadla 20 podľa popisu v bode „Pripojenie čerpadla“.
	V jazierku je príliš veľa živých organizmov.	Smernica: 1 kg rýb na 1 000 l vody
	Znečistený jazierkový tlakový filter 1 alebo kremenná rúra 15 .	Zodpovedajúce diely očistite podľa popisu.
Rúra UV-C nesvieti.	Jazierkový tlakový filter 1 nie je zapojený do napájania.	Skontrolujte prípojku.
	Rúra UV-C 15 je poškodená alebo prepálená.	Vymeňte rúru UV-C 15 .
	Napájací kábel je poškodený.	Nechajte napájací kábel skontrolovať elektrikárom.
	Rúra UV-C 15 je prehriata.	Nechajte ju ochladíť.
Lampa UV-C nesvieti	Nie je zabezpečený kontakt	Dotiahnite skrutky
Žiadna výmena vody cez vstupy/výstupy	Nastavte funkčný prepínač na „Čistenie“	Nastavte spínač na „Filtrovanie“
	Upchatý vstup	Očistite

● Skladovanie

- Udržujte zariadenie čisté, suché a mimo dosahu detí.
- Zariadenie chráňte pred mrazom.
- Ak chcete čerpadlo **20** uskladniť na dlhší čas, musíte zariadenie po poslednom použití a pred opätovným použitím dôkladne vyčistiť. V opačnom prípade môžu zvyšky alebo usadeniny viesť k ťažkostiam pri štartovaní.
- V prípade mrazu (alebo ak sa mráz predpokladá) musíte uskladniť jazierkový tlakový filter **1** a čerpadlo **20**. Pri skladovaní sa bezpodmienečne uistite, že sú zariadenia suché a všeobecne chránené pred poveternostnými vplyvmi. Musia byť chránené pred prístupom detí. Odporúčame tiež dôkladné čistenie pred uskladnením.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**ELEKTRICKÉ ZARIADENIA NEVYHADZUJTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU!
RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo

v spoločnostiach na likvidáciu odpadu.

Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. Lidl vám ponúka možnosti vrátenia priamo na pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezplatne vrátiť staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm. Pred odovzdaním zariadenia vymažte všetky osobné údaje.

Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v starom zariadení zabudované, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez zničenia zariadenia, a odnesť ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použitú batériu odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály..

● EÚ vyhlásenie o zhode

My,
C. M. C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty:

Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Kompletná súprava jazierkového tlakového filtra

IAN: **400590_2107**
Číslo výrobku: **2451**
Rok výroby: **2023/14**
Model: **PTKS A1**

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Elektromagnetická kompatibilita:

(2014/30/EÚ)

Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/ES)

Smernica RoHS:

(2011/65/EÚ)+(2015/863/EÚ)

a ich úpravami.

Vyššie popísaný stav vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady

zo dňa 8. júna 2011 o použití určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 60335-2-109:2010/A2:2018
EN IEC 63000:2018
EN IEC 55015:2019+A11
EN 61547:2009
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 01.11.2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
A. 66866 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Zabezpečenie kvality -

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zväzovania. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov: V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie. Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

! **UPOZORNENIE:** Na internetovej stránke www.lidl-service.com je k dispozícii na stiahnutie táto príručka a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.



Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 400590 si môžete otvoriť príslušný návod na obsluhu.

● Servis

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová adresa: www.cmc-creative.de

E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 400590_2107

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr sa obráťte na vyššie uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15



DE-66386 St. Ingbert







NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabla de pictogramas utilizados	Página	139
Introducción	Página	140
Uso adecuado.....	Página	140
Volumen de entrega.....	Página	141
Equipamiento.....	Página	141
Datos técnicos.....	Página	142
Indicaciones de seguridad	Página	143
Antes de la puesta en servicio	Página	148
Puesta en funcionamiento	Página	149
Mantenimiento y limpieza	Página	150
Solución de problemas	Página	152
Almacenamiento	Página	153
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos	Página	153
Declaración de conformidad UE	Página	154
Información sobre la garantía y el servicio posventa	Página	155
Condiciones de la garantía.....	Página	155
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley.....	Página	156
Cobertura de la garantía.....	Página	156
Proceso en caso de garantía.....	Página	156
Servicio	Página	157

● Tabla de pictogramas utilizados	
	Lea el manual de instrucciones de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.
	¡Nota importante!
	¡Observar las advertencias e indicaciones de seguridad!
	¡ADVERTENCIA de descarga eléctrica! ¡Peligro de muerte!
IPX8	Tipo de protección de la bomba
	Corriente continua
50 Hz	Frecuencia de 50 hertzios
V ~	Tensión alterna en voltios
	¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

IP44	Tipo de protección del filtro
	¡ATENCIÓN! ¡Radiación UV-C nociva!
	Fabricado a partir de material reciclado
	Usted está obligado por ley a separar los aparatos así señalizados de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación con la basura doméstica está prohibida.
	Entrada de agua de la bomba al filtro
	Salida de agua del filtro de presión para estanques al estanque
	Salida de agua en el modo de limpieza para dirigir el agua por ej., a la maleza y a flores para abonarlas

Set completo de filtro de presión para estanques PTKS A1

● Introducción



¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Este producto ha pasado por controles de calidad durante su fabricación y ha superado un control final. Se ha comprobado de este modo que el producto funciona. No podemos descartar, sin embargo, que en casos excepcionales queden restos de agua o lubricantes en el aparato o los conductos de manguera. Esto no se considera un defecto ni un fallo ni es motivo de preocupación. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad. Emplee el producto únicamente de la forma descrita y para las aplicaciones indicadas. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

● Uso adecuado

El set completo de filtro de presión para estanques tiene como componentes fundamentales un filtro de presión para estanques y una bomba. El filtro de presión para estanques con lámpara UV-C integrada es un sistema cerrado para filtrar biológica y mecánicamente agua de estanques con una temperatura entre +4 °C y +35 °C. Ha sido diseñado para limpiar estanques con o sin peces y es de uso exclusivamente doméstico.

La bomba debe poder trabajar sin bloqueos en estanques (o acumulaciones de agua similares). Ambos aparatos han sido desarrollados para el uso exclusivamente privado en casa y el jardín y no está permitido su uso industrial o comercial.

! **NOTA:** El aparato no debe emplearse en piscinas. El incumplimiento de las normas aquí menciona-

das puede provocar descargas eléctricas que podrían traer consigo daños personales y materiales. Por ello, tenga siempre cuidado cuando maneje el aparato. Todas las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por especialistas formados. No asumimos ningún tipo de garantía por los daños derivados de este incumplimiento.

● Volumen de entrega


- 1 manual de instrucciones
- 1 filtro de presión para estanques
- 2 mangueras (1x 2 m, 1x 3 m)
- 3 tuercas de unión
- 3 anillos de obturación planos
- 3 anillos de obturación redondos
- 4 boquillas del adaptador de conexión de 1 pulgada y ¼ (incl. 1x transparente)
- 3 boquillas del adaptador de conexión de 1 pulgada
- 3 boquillas del adaptador de conexión de ¾ de pulgada
- 3 abrazaderas de manguera
- 1 manivela
- 1 placa de cristal mate
- 1 bomba
- 4 ventosas
- 1 anillo de obturación plano para bomba
- 1 tuerca de unión para bomba
- 1 boquilla del adaptador de conexión



! **NOTA:** Compruebe siempre que el contenido está completo y que el set completo de filtro de presión para estanques se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el aparato si presenta desperfectos.

! **NOTA:** Como se trata de un set completo, en el suministro se incluyen varias piezas opcionales para la conexión o el montaje universal que no serán necesarias en todos los casos.

● Equipamiento

Véanse al respecto las fig. A, B, C, D, E, F, G:

1	Filtro de presión para estanques	20	Bomba
2	Soporte de la unidad UV-C	21	Enchufe de la bomba
3	Tornillos	22	Ventosas
4	Tapa del filtro	23	Rueda de la bomba
5	Anillo de bloqueo	24	Cubierta de la rueda de la bomba
6	Bidón del filtro	25	Cubierta delantera
7	Enchufe del filtro de presión para estanques	26	Regulador de flujo
8	Entrada de agua 	27	Adaptador de conexión – boquilla de bomba

9	Salida de agua 	28	Adaptador de conexión – boquilla de 1 ¼ de pulgada
10	Salida de limpieza 	29	Adaptador de conexión – boquilla de 1 pulgada
11	Conmutador de función del filtro	30	Adaptador de conexión – boquilla de ¾ de pulgada
12	Espiga	31	Anillo de obturación plano
13	Manivela	32	Anillo de obturación redondo
14	Tuerca de unión de tubo de cuarzo	33	Placa de cristal mate
15	Tubo de cuarzo	34	Abrazadera de manguera
16	Tubo UV-C	35	Tuerca de unión
17	Espojas filtrantes	36	Manguera de 3 metros
18	Tornillos	37	Manguera de 2 m
19	Base del filtro		

! **NOTA:** En lo sucesivo el término aparato o, en su caso, aparatos se utilizará para denominar al filtro de presión para estanques y la bomba, a no ser que se diferencien explícitamente.

● Datos técnicos

Filtro de presión para estanques CPF-2500:

Conexión a la red	220–240 V/50 Hz	Consumo de potencia (total)	15 W
Consumo de potencia de la lámpara UV-C	11 W	Temperatura mín. del agua/ temperatura máx. del agua	4 °C/35 °C
Volumen del filtro	8 l	Clase de protección	I
Presión de dimensionamiento	0,3 bar	Tipo de protección	IP44

Bomba CQB-2000:

Consumo de potencia	35 W	Altura de impulso máxima (Hmax)	1,8 m
Profundidad de inmersión máx.	2 m	Caudal máx. (Qmax)	2.400 l/h
Clase de protección	I	Tipo de protección	IPX8
Conexión a la red	220–240 V/50 Hz	Temperatura mín. del agua/ temperatura máx. del agua	4 °C/35 °C


! **NOTA:** La altura de impulso máxima y caudal de agua máximo por hora son valores característicos de la bomba. En realidad estos valores se pueden reducir con la boquilla del adaptador de conexión




utilizada y mediante el uso de boquillas, mangueras y otro tipo de componentes conectados a la bomba. Ese tipo de conexiones aumentan el caudal de agua contra el que la bomba debe trabajar. El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de funcionamiento se ofrecen sin garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de funcionamiento.

Definición de agua limpia:

Se denomina agua limpia a aquella en la que se pueden ver los peces y las piedras a una profundidad del agua de 1 metro.

● **Indicaciones de seguridad**


 **LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO. ¡ESTE FORMA PARTE DEL MISMO Y DEBE ENCONTRARSE DISPONIBLE EN TODO MOMENTO!** En este apartado se tratan las normas de seguridad básicas para el trabajo con el aparato.

- Familiarícese con todos los elementos de mando antes de comenzar el trabajo, sobre todo con las funciones y los modos de operación. En caso de dudas, pregunte a un especialista. Lea y siga las instrucciones del manual de funcionamiento suministrado con el aparato.
-  **¡ATENCIÓN!** Extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si el cable de conexión a la red está dañado o cortado.
-  **¡ATENCIÓN!** La superficie de la bomba puede calentarse durante el funcionamiento. **¡PELIGRO DE QUEMADURAS!**
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No está permitido poner en funcionamiento el aparato mientras haya personas en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con RCD (dispositivo diferencial residual) con una corriente de fallo de dimensionamiento no superior a 30 mA; fusible mín. 6 amperios.
- Si la línea de conexión a la red de este aparato se daña, deberá ser cambiada por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con una cualificación similar para evitar peligros.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y / o falta de conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo vigi-

lancia o se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán limpiar ni realizar tareas de mantenimiento en el aparato, a menos que sea bajo la supervisión de un adulto.

- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

-  **¡ATENCIÓN!** ¡Evite que la bomba funcione en seco!
¡Riesgo de sobrecalentamiento! ¡Riesgo de daños materiales!
- Siga el resto de instrucciones del capítulo «Mantenimiento y limpieza».

¡CUIDADO! FORMAS DE IMPEDIR QUE SE PRODUZCAN ACCIDENTES Y LESIONES:

- Las personas que no hayan leído las instrucciones de funcionamiento no deben utilizar el aparato. Algunas disposiciones locales podrían establecer una edad mínima para poder utilizar el aparato.
- Utilice un calzado adecuado para protegerse de las descargas eléctricas.
- Tome las medidas de precaución necesarias para mantener a los niños alejados del aparato cuando esté encendido. Existe peligro de lesiones.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. La inobservancia puede conllevar peligro de incendios y explosiones.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños cuando no se esté utilizando.

¡CUIDADO! DE ESTE MODO, SE PREVIENEN LOS DAÑOS EN EL APARATO Y LAS POSIBLES LESIONES A PERSONAS DERIVADOS DE LOS MISMOS:

- No está permitido impulsar líquidos agresivos, abrasivos/afiladores (por ej. agua con arena), corrosivos, inflamables (por ej. combustibles) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimentos. La temperatura del líquido no debe superar los 35 °C. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y representar un peligro para el usuario.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en servicio encargue a un especialista que compruebe que están presentes las medidas de protección eléctricas necesarias.

- Vigile el aparato durante el funcionamiento para detectar a tiempo un funcionamiento en seco de la bomba. En caso de incumplimiento, se anulan los derechos de indemnización y garantía.
- Compruebe de forma periódica que el aparato funcione correctamente.
- No traslade ni fije el aparato por el cable de conexión a la red o la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice solamente accesorios originales y no realice cambios en el aparato.
- Lea las instrucciones del manual de funcionamiento incluidas en el capítulo «Mantenimiento y limpieza». Todas las medidas recomendadas deberán ser llevadas a cabo por un electricista profesional. En caso de avería, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

SEGURIDAD ELÉCTRICA:


⚠ ¡CUIDADO! Formas de impedir que se produzcan accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Durante el funcionamiento del aparato se debe poder acceder libremente al enchufe tras el montaje.
- Antes de poner en servicio el set completo de filtro de presión para estanques, encargue a un especialista que supervise lo siguiente:
 - La conexión a tierra, la puesta a cero y el interruptor automático diferencial deben cumplir las normas de seguridad de la empresa de suministros energéticos y funcionar correctamente,
 - Protección de las piezas de unión frente a la humedad.

⚠ PELIGRO POR DESCARGA ELÉCTRICA:

- Lleve a cabo la instalación eléctrica conforme a las normas nacionales.
- Antes de cada uso compruebe si el aparato, el cable de conexión a la red y el enchufe presentan daños. Los cables de conexión a la red no deben repararse, sino que deberán cambiarse por otros nuevos. Encargue la reparación de los daños de su aparato a un especialista autorizado.
- No extraiga el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión a la red. Proteja el cable de conexión a la red del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No traslade ni fije el aparato por el cable de conexión a la red.
- Utilice únicamente cables alargadores a prueba de salpicaduras y autorizados para el uso al aire libre. Desenrolle siempre todo el

cable del tambor antes del uso. Compruebe si el cable presenta daños.

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, si hay fugas en el sistema de agua o si no se está utilizando.
- Los cables alargadores no pueden poseer una sección transversal menor que las líneas de manguera de goma con la denominación H07RN8-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón del cable alargador debe ser como mínimo 2,5 mm².
-  **¡Radiación ultravioleta peligrosa!** Las radiaciones de la lámpara UV-C son nocivas para los ojos y la piel. ¡No emplear la lámpara UV-C nunca fuera de la carcasa!
- El filtro de presión para estanques debe instalarse a una distancia mín. de 1,20 m para evitar que pueda caerse o un chorro de agua del estanque pueda dañar el aparato.
- La bomba externa debe conectarse antes que la lámpara UV-C. La lámpara UV-C no debe estar activa bajo ninguna circunstancia si no fluye agua ya que el aparato podría sufrir daños. Al introducir el cable en el filtro de presión para estanques se enciende la lámpara UV-C.
- Los cables alargadores y eléctricos deben comprobarse con regularidad. Los cables dañados o no previstos para este uso no deben emplearse.
- Si el aparato presenta daños, no podrá ponerse en servicio y deberá encargarse su reparación a una persona cualificada. Si no se va a usar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, deberá guardarse seco y protegido de las inclemencias meteorológicas.
- Si se produjera un sobrecalentamiento, la sonda de temperatura montada apagará automáticamente la lámpara UV-C. La lámpara UV-C volverá a encenderse de nuevo automáticamente en cuanto la temperatura haya descendido de nuevo al rango normal.
- No abrir bajo ningún concepto la carcasa o la lámpara UV-C, a menos que se indique explícitamente en este manual. El incumplimiento puede tener como consecuencia lesiones graves o daños en el aparato.
- Este aparato debe conectarse únicamente a redes eléctricas con un consumo de corriente adecuado. Se conectará correctamente a una toma de corriente con protección de contacto de 230 V/50 Hz. Compare para ello también los datos recogidos en

la placa de características.

- Por su propia seguridad, consulte a un electricista si no está seguro sobre cómo conectar las piezas eléctricas.
- Asegúrese de que las tomas de corriente y sus conexiones están protegidas de las inundaciones y la humedad. El lugar de colocación debe ser elevado o tener una salida para el agua acumulada de modo que se descarte que se produzcan inundaciones.
- Debe elegirse una colocación protegida frente a las caídas. Recomendamos enterrar el depósito en la tierra (mín. 1/3 y máx. 3/4 de la altura total). El lugar puede asegurarse también opcionalmente con piedras u otros medios auxiliares.
- Tenga cuidado de colocar el filtro de presión para estanques, el enchufe y el cable alargador protegidos de las salpicaduras de agua.
- Extraiga siempre todos los enchufes antes de empezar a realizar trabajos en el filtro de presión para estanques o la bomba.
- No sumerja el filtro de presión para estanques en agua bajo ningún concepto.
- En exteriores no emplear nunca conexiones, adaptadores, alargadores o cables de conexión no autorizados para el uso al aire libre.

- No tirar ni transportar nunca el aparato del cable eléctrico. No permita que el cable eléctrico entre en contacto con objetos afilados o el calor.
- Coloque los cables de modo que no supongan un obstáculo o puedan dañarse.
- Después del montaje del set los enchufes de los aparatos deben estar accesibles en todo momento. No deben taparse ni empotrarse para que puedan extraerse inmediatamente en caso de emergencia.
- Haga funcionar el set completo de filtro de presión para estanques únicamente con mangueras diseñadas para una presión mín. de 0,3 bar o que sean adecuadas para la presión máxima de la bomba.
- Compruebe y limpie la salida al estanque con regularidad. Debe estar siempre libre de depósitos ya que de lo contrario podría producirse una subida de presión, lo que puede provocar una fuga y el vaciado del estanque.
- Mientras el filtro de presión para estanques se maneje en el «modo de filtrado», todas las conexiones abiertas de las mangueras deberán taparse con un capuchón.
- Antes de encender el filtro de presión para estanques, debe asegurarse de que todas las uniones se han instalado correctamente y que todas las conexiones están estancas.
- ¡No filtre nunca líquidos diferentes del agua! ¡El filtro no propor-




ciona agua potable!

- Si se producen heladas (o se espera que se produzcan) debe retirar el filtro de presión para estanques y la bomba y guardarlos de la forma descrita más adelante.
- Coloque el filtro de presión para estanques de forma que no esté expuesto a la radiación solar directa.
- Las instalaciones eléctricas exteriores con las que funciona el aparato deben cumplir las normas de seguridad vigentes.
- Tenga cuidado de que la bomba no aspire arena.
- Si la bomba presenta un fallo de funcionamiento, extraiga el enchufe de inmediato. No intente reparar la bomba usted mismo, ya que podría suponer un peligro para su salud y la de otras personas. Además perdería los derechos de garantía. La reparación de este aparato deben realizarla exclusivamente personas autorizadas.
- Limpie la bomba con regularidad conforme a las indicaciones.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas de la bomba, especialmente si esta se encuentra en funcionamiento.
- La bomba no debe utilizarse con agua con un contenido de hierro elevado, muy alcalina o salada.
- ¡Cuidado, componentes frágiles! ¡Tenga cuidado de que el filtro de presión para estanques y la bomba no estén expuestos a choques o golpes!
- No use el aparato si está cansado o bajo la influencia de medicamentos.
- Extraiga el enchufe antes de realizar cualquier trabajo de ajuste o mantenimiento.

 **¡CUIDADO!** No apto para agua potable.

- Esta unidad contiene una lámpara UV-C.
- El uso involuntario del aparato o los daños en la carcasa pueden provocar la emisión de una peligrosa radiación UV-C. La radiación UV-C puede causar daños en los ojos y la piel incluso en pequeñas dosis.
- Lea las instrucciones de mantenimiento antes de abrir la unidad.

● Antes de la puesta en servicio

- Evite que la bomba funcione en seco. En caso de incumplimiento, se anulan los derechos de indemnización y garantía. Asegúrese de que la conexión eléctrica es 230 V~ 50 Hz.
- Compruebe que la toma de corriente eléctrica se encuentra en buen estado y que posee una protección adecuada (mín. interruptor RCD de 6 A).
- Coloque el filtro de presión para estanques  a una distancia de aprox. 1,2 m del borde del estanque. La profundidad de montaje debería ser aprox. 1/3 del filtro de presión para estanques.
- Fije las ventosas  a la bomba .

- Coloque la bomba **20** lo más cerca posible al borde del agua.

! **NOTA:** Mantenga la distancia de seguridad del filtro respecto al estanque para garantizar que el aparato no se caiga o resulte dañado por un chorro de agua del estanque. Si la bomba debe salvar grandes distancias, se reduce la presión y el rendimiento de todo el sistema.






! **NOTA:** Para prevenir una pérdida de presión, acorte el adaptador al tamaño adecuado. Evite las esquinas y los puntos de presión innecesarios en las mangueras que pudieran provocar una pérdida de presión. No doble la manguera.

● Puesta en funcionamiento


Conexión de la bomba **20**

- Deslice la boquilla del adaptador de conexión **27** por la tuerca de unión **35** e introduzca la junta de goma **31**. Fije la boquilla del adaptador de conexión **27** empleando la tuerca de unión **35** en la bomba **20**.
- El caudal puede regularse girando el regulador de flujo **26** en la dirección «+/-». Giro en sentido horario: más caudal; giro en sentido antihorario: menos caudal. (véase la fig. E)
- Fije la manguera **36** con la abrazadera de manguera **34** en la boquilla del adaptador de conexión **27** de la bomba **20**.

Conexión del filtro **1**

- Ajuste el conmutador de función **11** del filtro **1** a «Filtro» .
- Deslice la boquilla del adaptador de conexión **30** por la tuerca de unión **35** e introduzca la junta de goma **31**. Fije la boquilla del adaptador de conexión **30** empleando la tuerca de unión **35** en la entrada de agua **8**  del filtro **1**.
- Fije el otro lado de la manguera **36** empleando la abrazadera de manguera **34** en la boquilla del adaptador de conexión **30** en la entrada de agua **8**  del filtro **1**.
- Deslice la boquilla del adaptador de conexión **30** por la tuerca de unión **35** e introduzca la junta de goma **31**. Fije la boquilla del adaptador de conexión **30** empleando la tuerca de unión **35** en la salida de agua **9**  del filtro de presión para estanques **1**.
- Fije la manguera **37**, con el lado engomado, empleando la abrazadera de manguera en la boquilla del adaptador de conexión **30** de la salida de agua **9**  del filtro de presión para estanques **1**.

Cierre de la **10** salida de limpieza

- Coloque la placa de cristal mate **33** en la tuerca de unión **35**, ponga la junta **31** encima y atornille todo en la salida de limpieza **10**  del filtro de presión para estanques **1**. De este modo se impide que el agua filtrada salga del bidón del filtro **6**.
- Compruebe si todas las uniones están estancas.

! **NOTA:** Las fugas en las uniones de las mangueras provocan pérdida de presión; esto puede reducir considerablemente la eficacia y, con ello, la capacidad de limpieza del set. No olvide que la presencia del lubricantes en el motor de la bomba puede provocar la contaminación del agua.

Puesta en servicio de la bomba **20** y el filtro **1**

- Coloque la bomba **20** lo más cerca posible al borde del agua. La bomba **20** debe estar completamente hundida.
- Introduzca el enchufe **21** de la bomba **20** en la toma de corriente. Al introducir el enchufe **21** la

- bomba **20** se enciende automáticamente.
- Espere hasta que salga agua de la manguera **37** por la salida de agua **9**. Tenga cuidado de que este extremo de la manguera vuelva al estanque.
- A continuación, introduzca el enchufe **7** del filtro de presión para estanques **1** en la toma de corriente. Al introducir el enchufe **7** el filtro de presión para estanques **1** se enciende automáticamente.

⚠ CUIDADO: El tubo UV-C **15** no debe ponerse en funcionamiento antes de que la bomba **20** impulse agua. Conecte siempre primero la bomba **20**.

⚠ CUIDADO: Asegúrese de que no se introduzca humedad o agua en la conexión a la red en ningún caso. Existe peligro de descarga eléctrica.

● Mantenimiento y limpieza

⚠ CUIDADO: Para limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la bomba **20**, extraiga siempre primero el enchufe **21** del suministro de tensión. Existe riesgo de descargas eléctricas o peligro de lesiones por piezas móviles.

- Si la espiga de color naranja **12** en el centro del interruptor de función **11** sube hacia arriba (véase la fig. I), habrá que limpiarla:
Las esponjas **17** deben limpiarse aproximadamente cada dos semanas de la siguiente forma:

Limpieza rápida con función de enjuague

- Por la salida de limpieza **9** puede dejarse salir la suciedad acumulada para por ej. abonar un arriate o simplemente eliminarla.
- Para ello, desconecte la bomba **20** y el filtro de presión para estanques **1** extrayendo el enchufe **21** del suministro de tensión.
- Extraiga la tuerca de unión **35** con la placa de cristal mate **33** de la salida de limpieza **10** y conecte en su lugar la manguera de la salida de agua **9**.
- Atornille la tuerca de unión con la placa de cristal mate a la salida de agua **9** para que el agua sucia no vuelva al estanque.
- Ajuste el conmutador de función **11** a «Clean» **19** y coloque la manivela (fig. H).
- Encienda la bomba **20**.
- Para separar la biomasa del interior del filtro **1** mediante fuerza centrífuga de las esponjas filtrantes **17**, active una unidad de manivela **13**.
- El agua sucia se extrae ahora automáticamente de la bomba **20** por la salida de limpieza **10**.

⚠ NOTA: El filtro de presión para estanques **1** funciona en gran medida sin necesidad de mantenimiento. Sin embargo, las esponjas filtrantes **16** deben limpiarse con regularidad. Los depósitos existentes impiden el efecto de limpieza.

- Para devolver el agua al estanque, realice los pasos expuestos anteriormente en orden inverso.

Limpieza de las esponjas filtrantes

- Extraiga los enchufes **21** y **7** de la bomba **20** y del filtro de presión para estanques **1** de la toma de corriente para desconectar ambos de la red eléctrica.
- Abra el cierre del anillo de bloqueo **5** y extráigalo.
- Retire la tapa del filtro **4** junto con las esponjas filtrantes **17**. Coloque la tapa del filtro **4** para la limpieza con la parte superior hacia abajo (véase la fig. C) en una superficie limpia (por ej. lona, plástico, o similares). Tenga en cuenta que la base puede mancharse.

⚠ NOTA: Las esponjas **17** pueden romperse debido a síntomas de fatiga. Esto puede hacer que el

filtro de presión para estanques [1] deje de funcionar correctamente. Examine las esponjas [17] cada vez que las limpie y cámbielas si es necesario.

- Retire los tornillos [18] y eleve la base del filtro (véase la fig. C).
- Extraiga las esponjas filtrantes [17] y lávelas bien bajo el grifo con agua limpia.
- Limpie el bidón [6] del filtro de presión para estanques [1] enjuagándolo con una manguera de jardín.
- ¡No use ningún tipo de detergente para la limpieza! ¡Limpie las esponjas filtrantes [17] y el filtro de presión para estanques [1] solo con agua limpia!
- Vuelva a introducir las esponjas filtrantes [17] en el soporte.
- Entre las esponjas filtrantes [17] hay distanciadores. Tenga cuidado de que las esponjas y los distanciadores estén situados unos junto a otros sin huecos. Los huecos intermedios y los desalineamientos dificultarán considerablemente o, incluso, impedirán el montaje.
- Coloque la base del filtro y vuelva a apretar los tornillos [18] firmemente.
- Vuelva a cerrar ahora el aparato estanco al agua con la tapa del filtro [4].
- Presione la tapa del filtro [4] contra la base. Para que la tapa pueda cerrarse correctamente, el anillo de sujeción [5] debe estar colocado exactamente en su guía.
- Coloque el anillo de sujeción [5] en la tapa y la base y ciérrelos correctamente.



! **NOTA:** Coloque la junta de goma grande en el borde superior del bidón del filtro [6] (véase la fig. izquierda). Tenga cuidado de que esta no se mueva cuando cierre la tapa. También puede humedecer la junta si fuera necesario.

! **CUIDADO:** Tenga cuidado de que la junta de goma entre la tapa del filtro [4] y el bidón del filtro [6] no se incline. Asegúrese de que no salga agua entre las dos piezas principales. Si la junta no está bien alienada pueden surgir problemas durante el montaje.

! **CUIDADO:** Tenga cuidado para que la superficie no se moje. Esta está protegida de las salpicaduras pero debe estar seca durante el funcionamiento para evitar peligros.

Limpieza de la bomba

- La bomba [20] ha sido diseñada con un diseño fiable y de alta calidad que permite que la rueda de la bomba [23] sin contacto funcione durante mucho tiempo. Sin embargo, la rueda de la bomba [23] es propensa a ensuciarse y no puede verse dañada.

! **CUIDADO:** Para limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la bomba [20], extraiga siempre primero el enchufe [21] del suministro de tensión. Existe riesgo de descargas eléctricas o peligro de lesiones por piezas móviles.

- Mantenga el enchufe [21] siempre seco antes de que volver a conectar la bomba [20] con la toma de corriente. Póngase en contacto siempre con un electricista en caso de duda.
- Para limpiar la bomba [20] quite la cubierta delantera [25] y la rueda de la bomba [23]. Para ello afloje el tornillo de la cubierta redonda de la rueda de la bomba [24].
- La cubierta redonda de la rueda de la bomba [24] tiene un cierre de bayoneta que puede soltarse girándolo en sentido antihorario. La rueda de la bomba [23] puede extraerse entonces fácilmente hacia delante. Utilice un cepillo pequeño y suave o un chorro de agua para quitar las manchas.

! **CUIDADO:** El eje de la bomba no se puede retirar. Vuelva a montar la bomba [20] tras la limpieza siguiendo el orden inverso al desmontaje.

- Realizar un mantenimiento mensual aumenta la vida útil de la bomba [20].

Sustitución del tubo UV-C

- Para mantener la efectividad completa del filtro de presión para estanques [1], el tubo UV-C [16] debe cambiarse después de aprox. 8.000 horas de servicio. Esto es una norma común para los tubos UV-C.

! CUIDADO: No tocar el tubo UV-C [16] directamente con las manos ya que podría sufrir daños.

- Extraiga los enchufes [7] y [21] del filtro de presión para estanques [1] y la bomba [20] de la toma de corriente para desconectar ambos de la red eléctrica.
- Vacíe el filtro de presión para estanques [1] completamente.
- Desenrosque los tornillos [3] del soporte de la unidad UV-C [2] que están fijados en la tapa [4] del filtro de presión para estanques [19] y extráigalos hacia arriba. Coloque el soporte de la unidad UV-C [2] del revés sobre una superficie seca y limpia.
- Afloje la tuerca de unión [14] y extraiga el tubo de cuarzo [15] hacia arriba de modo que el tubo UV-C [16] quede libre.
- Extraiga el tubo UV-C [16] y sustitúyalo.
- Para el montaje repita los pasos en orden inverso. Tenga cuidado de que tanto el tubo UV-C [16] como el tubo de cuarzo [15] estén completamente secos antes de volver a ensamblar las piezas.

! NOTA: El tubo UV-C [16] es una pieza de desgaste y no está por ello sujeto a la garantía indicada.

! NOTA: Si el tubo UV-C [16] no se ilumina, compruebe el contacto (véase la fig. J). Si los tornillos no se han apretado suficientemente, no se produce ningún contacto y el tubo UV-C [16] no se ilumina.

Limpieza / sustitución del tubo de cuarzo

- Extraiga los enchufes [7] y [21] del filtro de presión para estanques [1] y la bomba [20] de la toma de corriente para desconectar ambos de la red eléctrica.
- Retire el tubo de cuarzo [15] de la forma descrita en el punto Sustitución del tubo UV-C.
- Limpie el tubo de cuarzo [15] con agua limpia y un paño fino.
- Tenga cuidado de que tanto el tubo UV-C [16] como el tubo de cuarzo [15] estén completamente secos antes de volver a ensamblar las piezas.

! NOTA: El tubo de cuarzo [15] es una pieza de desgaste y no está por ello sujeto al tiempo de garantía indicado.

! CUIDADO: Tenga cuidado de que todos los enchufes estén extraídos y todas las piezas completamente secas antes del montaje, de lo contrario existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica.

● Solución de problemas

Si la bomba [20] no funciona, compruebe lo siguiente:

1. Compruebe que haya suficiente agua [20] alrededor de la bomba.
2. Compruebe el interruptor automático diferencial de su toma de corriente y use otro enchufe para asegurarse de que la bomba [20] recibe un suministro de corriente correcto.

! NOTA: Extraiga siempre el enchufe [21] de la toma de corriente antes de tocar la bomba [20].

3. Si se oyen ruidos anómalos durante el funcionamiento de la bomba, compruebe la rueda de la bomba [23] (véase el punto «Limpieza de la bomba»). Gire la rueda de la bomba para comprobar que no esté rota ni bloqueada. Si encuentra alguna rotura o daño en la superficie de la rueda de la bomba [23], póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

Errores	Causa posible	Solución
El agua no está limpia.	El filtro de presión para estanques [1] no ha estado todavía suficiente tiempo en funcionamiento.	Su completa efectividad no se constata hasta transcurridas una semanas.
	El agua está extremadamente sucia.	Cambie el agua y elimine las algas.
	La bomba [20] posee una potencia de impulso insuficiente.	Aumente el caudal de la bomba [20] de la forma descrita en el punto «Conexión de la bomba».
	En el estanque ha demasiados seres vivos.	Pauta: 1 kg de peces por cada 1.000 l de agua
	El filtro de presión para estanques [1] o el tubo de cuarzo [15] están sucios.	Limpie las piezas correspondientes de la forma descrita.
El tubo UV-C no se ilumina.	El filtro de presión para estanques [1] no está conectado a la red eléctrica.	Compruebe la conexión.
	El tubo UV-C [15] está defectuoso o quemado.	Cambie el tubo UV-C [15] .
	La conexión eléctrica está defectuosa.	Encargue a un electricista la comprobación de conexión eléctrica.
	El tubo UV-C [15] se ha sobrecalentado.	Deje que se enfríe.
La lámpara UV-C no se enciende	El contacto no se activa.	Volver a apretar los tornillos
No hay intercambio de agua por las entradas y las salidas	Conmutador de función ajustado a «Limpieza»	Ajustar el conmutador a «Filtrar»
	Entrada atascada	Limpiar

● Almacenamiento

- Guarde el aparato limpio, seco y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Si tiene pensado guardar la bomba **[20]** durante mucho tiempo, límpiela en profundidad tras el último uso y antes de volver a utilizarla. De lo contrario, la presencia de obstáculos o depósitos podría causar problemas iniciales.
- Si se producen heladas (o se espera que se produzcan) deberá guardar el filtro de presión para estanques **[1]** y la bomba **[20]**. Para guardarlos asegúrese de que los aparatos estén secos y, en general, protegidos de las inclemencias meteorológicas. Deben estar protegidos del alcance de los niños. También recomendarlos limpiarlos bien antes de guardarlos.

● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



**¡NO ARROJE LOS APARATOS ELÉCTRICOS EN LA BASURA DOMÉSTICA!
¡RECUPERACIÓN DE MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS!** Según la Directiva europea 2012/19/UE, los dispositivos eléctricos

usados deben recogerse por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que no está permitido eliminar este aparato con la basura doméstica al final de su vida útil. El aparato deberá entregarse en los puntos de recogida, las plantas de reciclaje o las empresas eliminadoras de basuras habilitados al efecto.

Nosotros nos ocupamos de la eliminación de los aparatos defectuosos que nos envíen sin coste alguno. Además, los distribuidores de dispositivos eléctricos y electrónicos así como los de productos alimenticios están obligados a su recogida. Lidl ofrece posibilidades de recogida directamente en sus tiendas y supermercados. La recogida y la eliminación son gratuitas para usted. La compra de un dispositivo nuevo le da derecho a entregar el aparato viejo correspondiente sin coste alguno. Además, también puede, independientemente de la compra de un aparato nuevo, entregar gratuitamente (un máximo de tres) aparatos viejos cuyas dimensiones no excedan los 25 cm.

Borre todos los datos personales antes de devolverlos.

Antes de la entrega, extraiga las pilas y baterías que no estén encerradas en el aparato viejo, así como las lámparas que puedan extraerse sin destruirlas y elimínelos por separado.



Las pilas que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica. Las denominaciones de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Lleve las baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al proveedor. Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario. Los materiales de embalaje están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

● Declaración de conformidad UE

Nosotros, la empresa

C. M. C. GmbH

Responsable del documento:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

ALEMANIA

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto

Set completo de filtro de presión para estanques

IAN: **400590_2107**

Art.-n.º: **2451**

Año de fabricación: **2023/14**

Modelo: **PTKS A1**

cumple con los requisitos de seguridad expuestos en las directivas europeas

Compatibilidad electromagnética:

(2014/30/UE)

Directiva de máquinas

(2006/42/CE)

Directiva RoHS:

(2011/65/UE)+(2015/863/UE)

y sus modificaciones.

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-2-109:2010/A2:2018

EN IEC 63000:2018

EN IEC 55015:2019+A11

EN 61547:2009

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 01/11/2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66886 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Gestión de calidad -

● **Información sobre la garantía y el servicio posventa**

Garantía de Creative Marketing & Consulting GmbH

Estimado cliente,

este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

● **Condiciones de la garantía**

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial.

En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones: Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior. Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo. Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

! **NOTA:** En www.lidl-service.com puede descargar este y muchos otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.



El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) donde podrá acceder al manual de funcionamiento indicando el número de artículo (IAN) 400590.

● Servicio

Datos de contacto:

ES

Nombre: C. M.C. GmbH
Dirección de Internet: www.cmc-creative.de
Correo electrónico: service.es@cmc-creative.de
Teléfono: +49 (0) 6894 9989750
(tarifa normal desde la red
alemana de telefonía fija)
Sede de la empresa: Alemania

IAN 400590_2107

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.







C. M. C. GmbH







Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
ALEMANIA

Pedido de piezas de recambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Symbolforklaring	Side 158
Indledning	Side 159
Formålsbestemt anvendelse	Side 159
Leveringsomfang	Side 160
Udstyr	Side 160
Tekniske data	Side 161
Sikkerhedsregler	Side 162
Før idriftsættelse	Side 166
Ibrugtagning	Side 167
Vedligehold og rengøring	Side 168
Fejlafhjælpning	Side 170
Opbevaring	Side 171
Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning	Side 171
EU-konformitetserklæring	Side 172
Oplysninger om garanti og serviceafvikling	Side 173
Garantibetingelser	Side 173
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler	Side 173
Garantiens omfang	Side 174
Afvikling af garantisager	Side 174
Service	Side 174

● Symbolforklaring	
	Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.
	Vigtig oplysning!
	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisningerne!
	ADVARSEL mod elektrisk stød! Livsfare!
IPX8	Beskyttelsesgrad pumpe
	Jævnstrøm
50 Hz	Frekvens på 50 Hertz
V ~	Vekselspænding i Volt
	Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!

IP44	Beskyttelsesgrad filter
	PAS PÅ! Skadelig UV-C-stråling!
	Fremstillet af genbrugsmateriale
	Du er ved lov forpligtet til at tilføre de på denne måde mærkede apparater til en registrering adskilt fra sorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt.
	Vandindgang fra pumpen til filteret
	Vandudgang fra trykfilteret til hoveddammen
	Vandudgang i rensningsdrift for at lede vandet f.eks. i underskoven eller på blomster for at gøde.

Komplet sæt med trykfilter til hoveddam PTKS A1

● Indledning



Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret i produktionsforløbet, og der blev gennemført et afsluttende eftersyn. Det er således sikret, at dit apparat er i funktionsklar stand. Det kan ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet hhv. i slangeledninger. Dette er ikke nogen mangel eller fejl og udgør ikke nogen grund til bekymring. Lær apparatet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende brugsvejledning og sikkerhedshenvisningerne. Anvend produktet udelukkende som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre til tredjepart.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

● Formålsbestemt anvendelse

Kompletsættet med trykfilter til hoveddam indeholder som væsentlige bestanddele et trykfilter til hoveddam og en pumpe. Trykfilteret med integreret UV-C-lampe er et lukket system til biologisk og mekanisk filtrering af damvand med en temperatur på mellem +4 °C und +35 °C. Det blev udviklet udelukkende til brug i husholdningen for at rense damme med eller uden fiskebesætning. Pumpen skal kunne arbejde blokadefrit i dammen (eller i lignende små vande). Begge apparater blev udviklet udelukkende til privat brug i hus og have, og de må anvendes kommercielt eller industrielt.



BEMÆRK: Apparatet må ikke anvendes i svømmebassiner / pools. Ved manglende overholdelse af de her nævnte forskrifter kan der indtræde elektriske stød, der kan føre til personskader og materielle skader. Vær derfor altid forsigtig, når du betjener apparatet. Reparationer på apparatet må kun

foretages af uddannet fagpersonale. Ved skader, der er opstået på grund af en overtrædelse, gives der ingen garanti.

● Leveringsomfang

- 1 betjeningsvejledning
- 1 trykfilter til hoveddam
- 2 slanger (1x 2 m, 1x 3 m)
- 3 overløbermøtrikker
- 3 tætningsringe, flade
- 3 tætningsringe, runde
- 4 tilslutningsadapter-dyser 1 ¼ tomme (inkl. 1x gennemsigtig)
- 3 tilslutningsadapter-dyser 1 tomme
- 3 tilslutningsadapter-dyser ¾ tomme
- 3 slangespændebånd
- 1 håndtag
- 1 matteret glasplade
- 1 pumpe
- 4 sugekopper
- 1 tætningsring, flad, til pumpe
- 1 overløbermøtrik til pumpe
- 1 tilslutningsadapter-dyse

! **BEMÆRK:** Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt den upåklagelige tilstand af kompletsættet med trykfilter til hoveddam. Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.

! **BEMÆRK:** Da der er tale om et komplet sæt, er der til universel tilslutning eller opstilling flere valgfrie dele med i leveringsomfanget, som ikke allesammen er nødvendige.

● Udstyr

Se venligst afb. A, B, C, D, E, F, G:

1	trykfilter til hoveddam	20	pumpe
2	UV-C-enhedens holder	21	strømsik pumpe
3	skruer	22	sugekopper
4	filterdæksel	23	pumpehjulenhed
5	klemring	24	skærm pumpehjulenhed
6	filtertønde	25	forreste dæksel
7	trykfilterets strømsik	26	gennemstrømningsregulator
8	vandindløb 	27	tilslutningsadapter – dyse pumpe
9	vandafløb 	28	tilslutningsadapter – dyse 1 ¼ tomme

10	rensningsudgang 	29	tilslutningsadapter – dyse 1 tomme
11	filterets funktionsknop	30	tilslutningsadapter – dyse ¾ tomme
12	stift	31	tætningsring, flad
13	håndtag	32	tætningsring, rund
14	overløbermøtrik kvartsrør	33	matteret glasplade
15	kvartsrør	34	slangeklemme
16	UV-C-rør	35	overløbermøtrik
17	filtersvampe	36	slange 3 m
18	skruer	37	slange 2 m
19	filterbund		

! **BEMÆRK:** Efterfølgende refererer ordet apparat hhv. apparater til trykfilteret til hoveddam og pumpen, undtagen i tilfælde af, at de skelnes helt klart.

● Tekniske data

Trykfilter til hoveddam CPF-2500:

El-tilslutning	220–240 V/50 Hz	Effektforbrug (i alt)	15 W
Effektforbrug UV-C-lampe	11 W	Min. vandtemperatur / maks. vandtemperatur:	4 °C/35 °C
Filtervolumen	8 l	Kapslingsklasse:	I
Dimensioneringstryk	0,3 bar	Beskyttelsesgrad	IP44

Pumpe CQB-2000:

Effektforbrug	35 W	Maks. løftehøjde (Hmax)	1,8 m
Maks. dykkedybde	2 m	Maks. transportmængde Qmax)	2.400 l/time
Kapslingsklasse	I	Beskyttelsesgrad	IPX8
El-tilslutning	220–240 V/50 Hz	Min. vandtemperatur / maks. vandtemperatur:	4 °C/35 °C

! **BEMÆRK:** Den maksimale løftehøjde og den maksimale vandgennemstrømning per time er karakteristiske værdier for pumpen. I praksis kan disse værdier reduceres på grund af den benyttede tilslutningsadapter-dyse og gennem brug af dyser, slanger og lignende komponenter, der tilsluttes til pumpen. Den slags tilslutninger øger vandets strømningsmodstand, som pumpen skal arbejde imod. Tekniske og optiske ændringer kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden forudgående meddelelse. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.




Definition på klart vand:

Klart vand er den tilstand, i hvilken man kan se fisk og sten ved en vanddybde på 1 m.


● Sikkerhedsregler

LÆS VENLIGST BETJENINGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT IGENNEM FØR BRUG. DEN ER EN DEL AF APPARATET OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG!

Dette afsnit behandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med apparatet.

- Gør dig godt bekendt med alle betjeningslementer og især med funktioner og virkemåder, inden du begynder på arbejdet. Spørg i givet fald en fagmand. Læs og overhold den betjeningsvejledning, der hører til apparatet!
-  **PAS PÅ!** Træk i tilfælde af skader på strømkablet eller ved overskæring af strømkablet straks strømskiftet ud af stikkontakten.
-  **PAS PÅ!** Pumpens overflade kan blive varm i drift! **FARE FOR FORBRÆNDING!**
-  **FARE FOR STRØMSTØD!** Apparatet må ikke anvendes, når der er personer i vandet. Der er fare for elektrisk stød.
- Tilslut apparatet kun til en stikkontakt med RCD (residual current device, fejlstrømsrelæ) med en dimensioneringsfejlstrøm på ikke mere end 30 mA; sikring mindst 6 Ampere.
- Hvis apparatets strømtilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rensning og brugerens vedligeholdelsesarbejde må ikke gennemføres af børn, undtagen når de er under opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

-  **PAS PÅ!** Undgå tørløb af pumpen! Fare for overopvarmning! Fare for materiel skade!

- Tag hensyn til de yderligere oplysninger i kapitlet „Vedligehold og rengøring“.

⚠ PAS PÅ! SÅDAN UNDGÅR DU UHELD OG KVÆSTELSER:

- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke anvende apparatet. Lokale bestemmelser kan fastlægge mindstealderen for den person, der betjener apparatet.
- Bær fast skotøj som beskyttelse imod elektrisk stød.
- Træf egnede foranstaltninger for at holde børn på afstand fra apparatet, når det er i drift. Der er fare for kvæstelser.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Der er fare for brand eller eksplosion.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug.

⚠ PAS PÅ! SÅLEDES UNDGÅR DU SKADER PÅ APPARATET OG EVENTUELT HERAF RESULTERENDE PERSONSKADER:

- Det er ikke tilladt at transportere aggressive, abrasive/slibende (f.eks. sandvand), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer. Temperaturen på den væske, der transporteres, må ikke overskride 35 °C. Overtrædelse af disse instruktioner kan bevirke skader på apparatet og udgøre en fare for brugeren.
- Arbejd aldrig med et beskadiget eller ufuldstændigt apparat eller med et apparat, der er blevet bygget om uden fabrikantens godkendelse. Få det før idriftsættelsen kontrolleret af en fagmand, at de krævede elektriske sikkerhedsforanstaltninger er på plads.
- Hold øje med apparatet, mens det er i drift, for at bemærke tørløb af pumpen rettidigt. Ved manglende overholdelse af disse instruktioner bortfalder garanti- og ansvarskrav.
- Kontroller regelmæssigt apparatet med hensyn til fejlfri funktion.
- Bær eller fastgør ikke apparatet i strømtilslutningsledningen eller i slangen.
- Beskyt apparatet imod frost og tørløb.
- Anvend kun originalt tilbehør, og foretag ikke nogen ombygninger på apparatet.
- Læs angående emnet „Vedligehold og rengøring“ venligst oplysningerne i brugsvejledningen. Alle foranstaltninger ud over dette skal gennemføres af en el-fagmand. Henvend dig i tilfælde af en reparation altid til vores serviceafdeling.

ELEKTRISK SIKKERHED:

⚠ PAS PÅ! Sådan undgår du uheld og kvæstelser på grund af elektriske stød:

- Efter opstilling skal strømstikket være frit tilgængeligt, når apparatet er i drift.
- Få dit komplette sæt med trykfilter til hoveddam kontrolleret af en fagmand, før du tager det i brug.
 - Jording, nulforbindelse og beskyttelseskredsløb mod fejlstrøm skal svare til strømforsyningsvirksomhedernes sikkerhedsbestemmelser og fungere korrekt.
 - Beskyttelse af de elektriske stikforbindelser mod fugt.

⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD:


- Gennemfør el-installationen i henhold til de nationale bestemmelser.
- Kontroller før hver brug apparatet, strømkablet og strømstikket for beskadigelser. Defekte strømkabler må ikke repareres, de skal derimod udskiftes med nye. Få skader på dit apparat sat i stand af en autoriseret fagmand.
- Træk ikke i strømkablet for at trække strømstikket ud af stikkontakten. Beskyt strømkablet imod varme, olie og skarpe kanter.
- Bær eller fastgør ikke apparatet i strømkablet.
- Brug kun forlængerledninger, der er stænktætte og beregnet til udendørs brug. Rul en kabeltromle altid helt ud før brug. Kontroller kablet for skader.
- Før ethvert arbejde på apparatet, ved utætheder i vandsystemet og når apparatet ikke anvendes, skal strømstikket trækkes ud af stikkontakten.
- Forlængerledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummilangeledninger med betegnelsen H07RN8-F. Ledningen skal have en længde på 10 m. Forlængerledningens tværsnit skal være på mindst 2,5 mm².
- **⚠ UV-C Farlig ultraviolet stråling!** UV-lampens stråler er skadelige for øjnene og huden. Brug aldrig UV-C-lampen uden for kabinettet.
- Trykfilteret til hoveddammen skal stilles op i mindst 1,20 m afstand fra dammen for at forhindre, at det kan falde i dammen, eller at et vandskvulp fra dammen beskadiger apparatet.
- Den eksterne pumpe skal tændes før UV-C-lampen. UV-C-lampen må aldrig være aktiv uden gennemstrømmende vand, fordi apparatet ellers kunne blive beskadiget. Ved at sætte kablet i trykfilteret tænder man for UV-C-lampen.
- Forlængerledningen og strømkablet skal kontrolleres regelmæssigt.

Defekte eller ikke hertil beregnede kabler må ikke anvendes.

- Apparatet må ikke tages i brug, hvis det er beskadiget, og det skal så repareres af en kvalificeret person.
- Når du ikke bruger apparatet i et længere tidsrum, skal det opbevares tørt og beskyttet mod vejret.
- I tilfælde af en overopvarmning afbryder den indbyggede temperatursensor automatisk UV-C-lampen. Så snart temperaturen atter er faldet til det normale område, tændes UV-C-lampen igen automatisk.
- Åbn aldrig kabinettet eller UV-C-lampen, undtagen hvis dette er direkte oplyst i denne vejledning! Manglende overholdelse kan medføre alvorlig tilskadekomst eller skader på apparatet.
- Dette apparat må kun tilsluttes til lysnettet med det passende strømforbrug. Korrekt tilslutning sker til en 230 V/50 Hz Schuko-stikdåse. Sammenlign hertil også oplysningerne på typeskiltet.
- For din egen sikkerheds skyld bør du tilkalde en elektriker, hvis du ikke er sikker angående tilslutningen af de elektriske dele.
- Kontroller, at stikdåserne og deres tilslutninger er beskyttede mod oversvømmelse og fugt. Opstillingsstedet skal have et afløb for opsamlet vand eller være hævet, så oversvømmelse er udelukket.
- Vælg en opstilling, der ikke kan vælte. Vi anbefaler at sænke tanken ned i jorden (min. 1/3, maks. 3/4 af den samlede højde). Som alternativ kan opstillingen også sikres med sten eller andre hjælpemidler.
- Sørg for, at trykfilteret, stikkene og forlængerledningen placeres beskyttet mod stænkvand.
- Tag altid alle stik ud, inden du udfører noget arbejde på trykfilteret eller pumpen.
- Sænk aldrig trykfilteret ned i vand.
- I et udeområde må der aldrig anvendes tilslutninger, adaptere, forlængerledninger eller forbindelseskabler, der ikke er godkendte til udendørs brug.
- Træk eller bær aldrig apparatet i strømkablet. Lad ikke strømkablet komme i kontakt med skarpe genstande eller varme.
- Placer kablerne således, at de ikke kommer i vejen eller kan blive beskadiget.
- Efter opstilling af sættet skal apparaternes stik altid være umiddelbart tilgængelige. De må ikke være skjulte eller indbygget, så de altid kan trækkes ud med det samme i nødstilfælde.
- Anvend kompletsættet med trykfilter til havedam udelukkende med slanger, der er dimensionerede til et tryk på mindst 0,3 bar, eller som tilsvarende passer til pumpens maksimale tryk.
- Kontroller og rens afløbet hen til dammen med jævne mellemrum.


Det skal altid være fri for aflejringer, fordi trykket ellers kan stige, hvilket kan bevirke en lækage, og at dammen løber tør.

- Så længe dammens trykfilter drives i „filtermodus“, skal alle åbne slangetilslutninger være tætnet med en lukkekappe.
- Før du tænder for dammens trykfilter, skal du sikre dig, at alle tilslutningerne er blevet installeret korrekt, og at alle tilslutningerne er tætte.
- Filtrer aldrig andre væsker end vand! Filteret leverer ikke drikkevand!
- Ved frost (eller ved udsigt til frost) skal du fjerne dammens trykfilter og pumpe og opbevare dem som senere beskrevet.
- Placer trykfilteret sådan, at den ikke er udsat for direkte sollys.
- Det udendørs elektriske udstyr, som du bruger til at betjene apparatet, skal overholde de gældende sikkerhedsforskrifter.
- Sørg for, at pumpen ikke suger sand ind.
- Hvis pumpen ikke fungerer rigtigt, skal du straks tage strømstikket ud af stikkontakten. Prøv ikke selv på at reparere pumpen, fordi det kan udgøre en fare for dit og andre personers helbred. Desuden bortfalder alle garantikrav. Reparationer på dette apparat må kun gennemføres af autoriserede personer.
- Rens pumpen regelmæssigt i henhold til anvisningerne.
- Der må ikke sættes genstande ind i pumpens åbninger, især ikke, når den er i drift.
- Pumpen må ikke anvendes i meget jernholdigt eller meget alkalisk eller salt vand.
- Pas på skrøbelige komponenter! Sørg for, at trykfilteret og pumpen ikke udsættes for stød eller slag!
- Brug ikke apparatet, når du er træt, eller når du er påvirket af medicin.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten, før du udfører nogen form for justerings- eller vedligeholdelsesarbejde.

 **PAS PÅ!** Ikke egnet til drikkevand.

- Denne enhed indeholder en UV-C-lampe.
- Utilsigtet brug af enheden eller beskadigelse af huset kan medføre udsendelse af farlig UV-C-stråling. UV-C-stråling kan skade øjne og hud, selv i små doser.
- Læs vedligeholdelsesvejledningen, før du åbner enheden.

● Før idriftsættelse

- Undgå, at pumpen løber tørt. Ved manglende overholdelse af disse instruktioner bortfalder garanti- og ansvarskrav. Sørg for, at den elektriske tilslutning er 230 V~ 50 Hz.
- Kontroller, at stikkontakten er i god stand, og at den er tilstrækkeligt sikret (min. 6 A, RCD-afbryder (fejlstømsrelæ)).
- Opstil trykfilteret  i en afstand på ca. 1,2 m fra dammens kant. Installationsdybden skal være

- ca. 1/3 af trykfilteret.
- Fastgør sugekopperne **22** til pumpen **20**.
- Placer pumpen **20** i vandet så tæt på kanten som muligt.

! **BEMÆRK:** Overhold sikkerhedsafstanden fra filteret til dammen for at sikre, at apparatet ikke falder i eller bliver beskadiget af en vandbølge fra dammen. Hvis pumpen skal arbejde over store afstande, vil det reducere trykket og ydeevnen i hele systemet.






! **BEMÆRK:** For at undgå tryktab skal du skære adapterne til i den passende størrelse. Undgå unødvendige hjørner og trykpunkter på slangerne, som også fører til tryktab. Slangen må ikke knækkes.

● Ibrugtagning


Tilslutning af pumpen **20**

- Skub tilslutningsadapter-dysen **27** gennem overløbermøtrikken **35**, og læg gummitætningen **31** i. Fastgør tilslutningsadapter-dysen **27** til pumpen **20** ved hjælp af overløbermøtrikken **35**.
- Gennemstrømningsmængden kan reguleres ved at dreje gennemstrømningsregulatoren **26** i retningen „+/-“. Drejning med uret: mere gennemstrømning; drejning mod uret: mindre gennemstrømning. (se afb. E)
- Fastgør slangen **36** til pumpens **20** tilslutningsadapter-dyse **27** ved hjælp af slangespændebåndet **34**.

Tilslutning af filteret **1**

- Sæt filtrets **1** funktionsknap **11** til „filter“ .
- Skub tilslutningsadapter-dysen **30** gennem overløbermøtrikken **35**, og læg gummitætningen **31** i. Fastgør tilslutningsadapter-dysen **30** til filterets **1** vandindløb **8**  ved hjælp af overløbermøtrikken **35**.
- Fastgør den anden ende af slangen **36** ved hjælp af slangespændebåndet **34** til tilslutningsadapter-dysen **30** på filterets **1**. vandindløb **8** .
- Skub tilslutningsadapter-dysen **30** gennem overløbermøtrikken **35**, og læg gummitætningen **31** i. Fastgør tilslutningsadapter-dysen **30** til trykfilterets **1** vandafløb **9**  ved hjælp af overløbermøtrikken **35**.
- Fastgør ved hjælp af slangespændebåndet slangen **37**, med den gummibelagte side til tilslutningsadapter-dysen **30** af trykfilterets **1** vandafløb **9** .

Lukning af rensningsudgangen **10**

- Læg den mattede glasplade **33** ind i overløbermøtrikken **35**, læg tætningen **31** på, og skru det hele på trykfilterets **1** rensningsudgang **10** . Sådant forhindres det, at det filtrerede vand løber ud af filtertønden **6**.
- Kontroller, om alle forbindelserne er vandtætte.

! **BEMÆRK:** Utætte slangeforbindelser fører til tryktab, hvilket kan reducere effektiviteten og dermed mindske sættets rensningskraft betydeligt. Bemærk, at der kan være forureninger i vandet på grund af smøremidler i pumpemotoren.

Ibrugtagning af pumpe **20** og filter **1**

- Placer pumpen **20** i vandet så tæt på kanten som muligt. Pumpen **20** skal være helt nedsænket.
- Sæt pumpens **20** strømstik **21** i stikkontakten. Ved at sætte strømstikket **21** i stikkontakten starter pumpen **20** automatisk.
- Vent, indtil der kommer vand ud af slangen **37** ved vandafløbet **9**. Sørg for, at denne ende af

slangen fører tilbage til dammen.

- Sæt så trykfilterets [1] strømstik [7] i stikkontakten. Ved at sætte strømstikket [7] i stikkontakten starter trykfilteret [1] automatisk.

⚠ FORSIGTIG! UV-C-røret [15] må ikke tages i brug, før pumpen [20] transporterer vand. Tænd altid først for pumpen [20].

⚠ FORSIGTIG! Kontroller, at der aldrig kommer fugt eller vand til strømtilslutningen. Der er fare for elektrisk stød.

● Vedligehold og rengøring

⚠ FORSIGTIG! For at rense eller vedligeholde pumpen [20], skal dens strømforsyning altid afbrydes ved at tage strømstikket [21] ud. Der er fare for elektrisk stød eller tilskadekomst på grund af bevægelige dele.

- Når den orangerede stift [12] i midten af funktionsknappen [11] går opad (se afb. I), skal du overveje en rengøring:
Du bør rense svampene [17] cirka hver anden uge:

Hurtig rensning med skyllefunktion

- Det samlede snavs kan afledes gennem rensningsudgangen [9] for hermed f.eks. at gøde et blomsterbed eller for bare at bortskaffe snavset.
- Afbryd hertil strømforsyningen til pumpen [20] og trykfilteret [1] ved at tage strømstikket [21] ud.
- Tag overløbermøtrikken [35] med den matterede glasplade [33] af fra rensningsudgangen [10], og tilslut vandafløbets [9] vandslange i stedet for.
- Skru overløbermøtrikken med den matterede glasplade på vandafløbet [9], så der ikke løber noget snavset vand tilbage i dammen.
- Indstil funktionsknappen [11] til „Clean“ [19] og anbring håndsvinget (afb. H).
- Tænd for pumpen [20] igen.
- For at adskille biomassen inde i filteret [1] fra filtersvampene [17] ved hjælp af centrifugalkraften, skal du dreje håndsvinget [13].
- Det snavsede vand ledes nu automatisk bort af pumpen [20] via rensningsudgangen [10].

⚠ BEMÆRK: Trykfilteret [1] arbejder stort set vedligeholdelsesfrit. Filtersvampene [16] skal dog renses med jævne mellemrum. De opstående aflejringer mindsker rensningseffekten.

- For atter at føre vandet til dammen skal du gennemføre de ovennævnte skridt i omvendt rækkefølge.

Rensning af filtersvampe

- Træk pumpens [20] og trykfilterets [1] netstik [21] og [7] af ud af stikkontakten for at afbryde strømforsyningen til begge dele.
- Åbn klemmeringens [5] lukkemekanisme og tag den af.
- Tag filterdækslet [4] af sammen med filtersvampene [17]. Til rengøring skal filterdækslet [4] lægges med oversiden nedad (se afb. C) på et rent underlag (f.eks. presenning, folie eller lignende). Vær opmærksom på, at underlaget kan blive forurenet.

⚠ BEMÆRK: Svampene [17] kan gå i stykker på grund af materialetræthed. Dette kan medføre, at trykfilteret [1] ikke længere fungerer korrekt. Kontroller svampene [17] ved hver rensning, og udskift disse om nødvendigt.

- Fjern skrue(r) **18**, og løft filterets bund af (se afb. C).
- Træk filtersvampene **17** af, og vask dem grundigt under rindende, klart vand.
- Rens trykfilterets **1**, filtertønde **6** ved at skylle den grundigt igennem med en haveslange.
- Benyt ingen rengøringsmidler i forbindelse med rensningen. Rens filtersvampene **17** og trykfilteret **1** kun med klart vand!
- Tryk filtersvampene **17** på sokkelen igen.
- Mellem filtersvampene **17** er der afstandsholdere. Pas på, at svampene og afstandsholderne ligger på hinanden uden mellemrum. Mellemrum eller en forskudt placering vil gøre det væsentligt vanskeligere eller endda umuligt at samle delene igen.
- Læg filterbunden i, og drej skrue(r) **18** fast igen.
- Luk nu igen apparatet vandtæt med filterdækslet **4**.
- Tryk filterdækslet **4** på basisdelen. Spænderingen **5** skal placeres præcist i sin føring, så dækslet kan lukkes korrekt.
- Læg spænderingen **5** om dækslet og basisdelen, og luk den korrekt.



! **BEMÆRK:** Placer den store gummitætning på filtertøndens **6** øvre kant (se afb. til venstre). Pas på, at den ikke forskubbes, mens du lukker dækslet. Eventuelt kan du supplerende fugte tætningen.

! **FORSIGTIG!** Pas på, at gummitætningen ikke kommer til at side skævt mellem filterdækslet **4** og filtertønden **6**. På denne måde sikrer du, at der ikke slipper noget vand ud mellem de to hoveddele. Hvis tætningen sidder skævt, kan det føre til problemer, når delene sættes sammen.

! **FORSIGTIG:** Pas på, at overfladen ikke bliver våd. Den er beskyttet imod stænkvand, men i drift skal den være tør for at undgå farer.

Rensning af pumpen

- Pumpen **20** blev fremstillet i et pålideligt design af høj kvalitet, hvor den berøring frie pumpehjulenhed **23** sørger for en lang driftstid. Pumpehjulenheden **23** er dog modtagelig over for forureninger af driftsomgivelsen og må ikke blive beskadiget.

! **FORSIGTIG:** For at rense eller vedligeholde pumpen **20**, skal dens strømforsyning altid afbrydes ved at tage strømstikket **21** ud. Der er fare for elektrisk stød eller tilskadekomst på grund af bevægelige dele.

- Hold strømstikket **21** altid tørt, inden du atter tilslutter pumpen **20** til stikkontakten. Henvend dig i tvivlstilfælde til en kvalificeret elektriker.
- For at rense pumpen **20** fjern det forreste dæksel **23** og pumpehjulenheden **23**. Løsn hertil skruen på pumpehjulenhedens **24** runde dæksel.
- Pumpehjulenhedens **24** runde dæksel har en bajonetlås og kan løsnes ved at dreje mod uret. Pumpehjulenheden **23** trækkes blot ud fremad. Anvend kun en lille, blød børste eller en vandstråle til at fjerne fastsiddende forureninger.

! **FORSIGTIG:** Pumpens aksel kan ikke fjernes. Efter rengøringen skal pumpen **20** samles igen i omvendt rækkefølge.

- Et månedligt eftersyn forlænger pumpens **20** levetid.

Udskiftning af UV-C-rør

- For at trykfilterets **1** effektivitet bevares i fuldt omfang, skal UV-C-røret **16** udskiftes efter ca. 8.000 driftstimer. Dette er den gængse standard for UV-C-rør.

⚠ FORSIGTIG: Rør ikke ved UV-C-røret **16** med de bare hænder, dette kan beskadige røret.

- Træk trykfilterets **1** og pumpens **20** strømstik **7** og **21** ud af stikkontakten for at afbryde strømforsyningen til begge dele.
- Tøm trykfilteret **1** fuldstændigt.
- Drej skrueerne **3** af UV-C-enhedens **2** holder ud, der er fikserede i trykfilterets **19** filterdæksel **4**, og træk dem ud opefter. Læg UV-C-enheden **2** omvendt på et tørt, rent underlag.
- Løsn overløbermøtrikken **14**, og træk kvartsrøret **15** af opadtil, således at UV-C-røret **16** ligger frit.
- Træk UV-C-røret **16** ud, og udskift det.
- For at samle delene gentag skridtene i omvendt rækkefølge. Pas på, at både UV-C-røret **16** og kvartsrøret **15** er fuldstændigt tørre, inden du atter sætter delene sammen.

⚠ BEMÆRK: Die UV-C-røret **16** er en sliddel, og det hører ikke ind under den oplyste garantitid.

⚠ BEMÆRK: Hvis UV-C-røret **16** ikke skulle lyse, kontroller venligst kontakten (se afb. J). Hvis skrueerne ikke er spændt tilstrækkeligt meget, er der ingen kontakt, og UV-C-røret **16** lyser ikke op.

Rengøring / udskiftning af kvartsrøret

- Træk trykfilterets **1** og pumpens **20** strømstik **7** og **21** ud af stikkontakten for at afbryde strømforsyningen til begge dele.
- Fjern kvartsrørene **15** som beskrevet under punktet udskiftning af UV-C-rør.
- Rens kvartsrøret **15** med klart vand og en fin klud.
- Pas på, at både UV-C-røret **16** og kvartsrøret **15** er fuldstændigt tørre, inden du atter sætter delene sammen.

⚠ BEMÆRK: Kvartsrøret **15** er en sliddel, og det hører ikke ind under den oplyste garantitid.

⚠ FORSIGTIG: Pas på, at alle strømstikkene er taget ud, og at alle dele er fuldstændigt tørre, inden de samles, ellers er der fare for et elektrisk stød.

● Fejlafhjælpning

Hvis pumpen **20** en gang ikke skulle fungere, så kontroller venligst følgende:

1. Kontroller, om der er tilstrækkeligt med vand omkring pumpen **20**.
2. Kontroller fejlstrøms-sikkerhedsafbryderen for din stikkontakt, og brug en anden stikkontakt for at sikre, at pumpen **20** forsynes korrekt med strøm.

⚠ BEMÆRK: Tag altid strømstikket **21** ud af stikkontakten, før du rører ved pumpen **20**.

3. Kontroller pumpehjulenheden **23**, hvis der skulle opstå unormale lyde under pumpedriften (se punkt „Rensning af pumpen“). Drej pumpehjulet for at sikre, at det ikke er knækket eller blokeret. Kontakt venligst et autoriseret servicested, hvis der konstateres et brud eller en beskadigelse af overfladen på pumpehjulenheden **23**.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Vandet bliver ikke klart.	Trykfilteret 1 har endnu ikke været i drift i tilstrækkelig lang tid.	Den fulde effektivitet indtræder først efter nogle få uger.
	Vandet er ekstremt snavset.	Skift vandet, og fjern algerne.
	Pumpens 20 transporteffekt er utilstrækkelig.	Og pumpens 20 gennemstrømningsmængde som beskrevet under punktet „Tilslutning af pumpen“.
	Der er for mange levende væsener i dammen.	Retningslinje: 1 kg fisk på 1.000 l vand
UV-C-røret lyser ikke.	Trykfilteret 1 eller kvartsrøret 15 er forurenet.	Rens som beskrevet de pågældende dele.
	UV-C-røret 15 er defekt hhv. udrændt.	Kontroller tilslutningen.
	Der er en fejl i strømtilslutningen.	Udskift UV-C-røret 15 .
	UV-C-røret 15 er blevet for varmt.	Få strømtilslutningen kontrolleret af en elektriker. Lad det køle af.
UV-C- lampen lyser ikke	Kontakten udløser ikke.	Efterspænd skruerne
Ingen vand-udveksling gennem ind- / udgange	Funktionsknappen er sat til „rensning“	Sæt knappen til „filtrere“
	Indgangen er tilstoppet	Rense

● Opbevaring

- Opbevar apparatet i rensed og tør tilstand og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt apparatet imod frost.
- Hvis du vil opbevare pumpen **20** i et længere tidsrum, så skal du rense apparatet grundigt efter den sidste anvendelse og før næste brug. Ellers kan der forekomme opstartsvæksigheder på grund af rester eller aflejringer.
- Ved frost (eller ved udsigt til frost) skal du lægge trykfilteret **1** og pumpen **20** til opbevaring. Når delene skal lægges til opbevaring, skal du sikre dig, at apparaterne er tørre, og at de er beskyttede mod vejrets indflydelse. De skal også opbevares utilgængeligt for børn. Desuden anbefaler vi en grundig rengøring før opbevaring.

● Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning



EL-REDSKABER MÅ IKKE SMIDES UD SAMMEN MED ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD! GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR

BORTSKAFFELSE AF AFFALD!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til genbrug. Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at dette apparat ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bringes til et indsamlingssted, en genbrugsstation eller en affaldsvirksomhed. Vi bortskaffer dine defekte tilsendte apparater gratis. Desuden er distributører af elektrisk og elektronisk udstyr samt distributører af fødevarer forpligtet til at tage udstyret tilbage. Lidl tilbyder dig returneringsmuligheder direkte i butikkerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig. Når du køber et nyt apparat, har du ret til at returnere et tilsvarende gammelt apparat gratis. Desuden har du mulighed for gratis at returnere (op til tre) gamle apparater, der ikke er større end 25 cm i alle dimensioner, uanset om du køber et nyt apparat eller ej. Slet venligst alle personlige oplysninger, inden du returnerer udstyret. Før du returnerer apparatet, skal du fjerne batterier eller akkumulatører, der ikke er fast monterede i det gamle apparat, samt lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem, og bringe dem til et særskilt indsamlingssted.



Batterier, som indeholder skadestoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet mod bortskaffelse via husholdningsaffaldet. Betegnelserne for det udslagsgivende tungmetal er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.

● EU-konformitetserklæring

Vi, virksomheden

C. M. C. GmbH

Dokumentansvarlig:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingber

TYSKLAND

erklærer som eneansvarlig, at produktet

Komplet sæt med trykfilter til hovedam

IAN: **400590_2107**

Art.-nr.: **2451**

Produktionsår: **2023/14**

Model: **PTKS A1**

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagte i de europæiske direktiver

Elektromagnetisk kompatibilitet:

(2014/30/EU)

Maskindirektiv

(2006/42/EF)

RoHS-direktiv:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011/65/EU fra den 08. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 60335-2-109:2010/A2:2018
EN IEC 63000:2018
EN IEC 55015:2019+A11
EN 61547:2009
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 01-11-2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
1. A. 66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Kvalitetsstyring -

● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra Creative Marketing & Consulting GmbH

Kære kunde,
på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så reparerer eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

● Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og

reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

● **Garantiens omfang**

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskifttere, akkuer eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger: Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

! **BEMÆRK:** På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.



Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidls service-side (www.lidl-service.com) og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 400590 kan du åbne din brugsvejledning.

● **Service**

Kontaktinformationer:

DK

Navn: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.dk@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
(normal takst tysk fastnet)
Sæde: Tyskland

IAN 400590_2107

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.







C. M. C. GmbH







Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Bestilling af reservedele:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabella dei simboli utilizzati	Pagina	176
Introduzione	Pagina	177
Usa corretto	Pagina	177
Oggetto della fornitura	Pagina	178
Dotazione	Pagina	178
Specifiche tecniche	Pagina	179
Avvertenze di sicurezza	Pagina	180
Prima della messa in funzione	Pagina	185
Messa in funzione	Pagina	185
Manutenzione e pulizia	Pagina	186
Eliminazione dei guasti	Pagina	189
Conservazione	Pagina	190
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento	Pagina	191
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	191
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza	Pagina	192
Condizioni di garanzia	Pagina	193
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi	Pagina	193
Garanzia	Pagina	193
Gestione dei casi di garanzia	Pagina	193
Assistenza tecnica	Pagina	194

● Tabella dei simboli utilizzati	
	Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso del presente prodotto.
	Importante!
	Rispettare le indicazioni di pericolo e sicurezza.
	AVVERTIMENTO , rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!
IPX8	Grado di protezione pompa
	Corrente continua
50 Hz	Frequenza di 50 Hertz
V ~	Tensione alternata in volt
	Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!

IP44	Grado di protezione
	ATTENZIONE! Radiazione UV-C nociva!
	Realizzato con materiale riciclato
	Rispettare l'obbligo di legge di destinare gli apparecchi così identificati alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato.
	Entrata dell'acqua dalla pompa al filtro
	Scarico dell'acqua dal filtro a pressione nel laghetto
	Scarico dell'acqua in modalità di pulizia per versare l'acqua ad es. nel sottobosco o sui fiori per concimare.

Set filtro a pressione per laghetti PTKS A1

● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda, testato a livello qualitativo in fase di produzione e sottoposto a un controllo finale. In tal modo la funzionalità del vostro apparecchio è garantita. Non si può escludere che in qualche caso l'apparecchio presenti esternamente o internamente o nei tubi flessibili residui d'acqua o di lubrificanti. L'eventualità non costituisce né una carenza né un difetto, pertanto non giustifica preoccupazioni. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. A tale scopo vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza riportate di seguito. Utilizzare il prodotto solo come riportato nella descrizione e per i campi d'applicazione specificati. Fornire tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

● Uso corretto

Il set filtro a pressione per laghetti comprende i componenti essenziali di un filtro a pressione per laghetti e una pompa. Il filtro a pressione per laghetti con lampada UV C integrata è un sistema chiuso di filtraggio biologico e meccanico di acque di laghetti a temperature tra +4 °C e +35 °C. È stato progettato esclusivamente ad uso domestico per la pulizia di laghetti con e senza pesci. La pompa deve poter essere utilizzata non bloccata nel laghetto (o stagni e simili).

Entrambi gli apparecchi sono stati sviluppati esclusivamente ad uso privato indoor e outdoor e non ne è consentito un uso commerciale o industriale.



NOTA BENE: non utilizzare l'apparecchio nelle piscine. La mancata osservanza delle disposizioni

qui indicata può comportare scosse elettriche con conseguenti danni alle cose e alle persone. Pertanto, è sempre necessaria la massima cautela nell'uso dell'apparecchio. Le riparazioni dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico qualificato. Per danni dovuti alla mancata osservanza si declina ogni responsabilità.

● Oggetto della fornitura


- 1 istruzioni per l'uso
- 1 filtro a pressione per laghetti
- 2 tubi flessibili (1x 2 m, 1x 3 m)
- 3 dadi di raccordo
- 3 anelli di tenuta piatti
- 3 anelli di tenuta tondi
- 4 ugelli adattatori di collegamento da 1 ¼ pollice (incl. 1x trasparente)
- 3 ugelli adattatori di collegamento da 1 pollice
- 3 ugelli adattatori di collegamento da ¾ di pollice
- 3 fascette stringitubo
- 1 manovella
- 1 lastra di vetro opalino
- 1 pompa
- 4 ventose
- 1 anello di tenuta piatto per pompa
- 1 dado di raccordo per pompa
- 1 ugello adattatore di collegamento



! **NOTA BENE:** subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e che il set filtro a pressione per laghetti sia in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

! **NOTA BENE:** trattandosi di un set completo, la fornitura comprende diverse parti opzionali, non tutte necessarie, per consentire modalità di collegamento e montaggio universali.

● Dotazione

Vedere a questo proposito le figg. A, B, C, D, E, F, G:

1	Filtro a pressione per laghetti	20	Pompa
2	Supporto del modulo UV-C	21	Spina di alimentazione della pompa
3	Viti	22	Ventose
4	Coperchio del filtro	23	Modulo girante
5	Anello di serraggio	24	Copertura modulo girante
6	Bidone del filtro	25	Copertura anteriore
7	Spina di alimentazione del filtro a pressione per laghetti	26	Regolatore di portata
8	Entrata dell'acqua 	27	Ugello adattatore di collegamento – pompa

9	Scarico dell'acqua 	28	Ugello adattatore di collegamento da 1 ¼ pollice
10	Scarico per la pulizia 	29	Ugello adattatore di collegamento da 1 pollice
11	Interruttore funzioni filtro	30	Ugello adattatore di collegamento da ¾ di pollice
12	Perno	31	Anello di tenuta piatto
13	Manovella	32	Anello di tenuta tondo
14	Dado di raccordo tubo al quarzo	33	Lastra di vetro opalino
15	Tubo al quarzo	34	Serratubo
16	Tubo UVC	35	Dado di raccordo
17	Spugne filtranti	36	Tubo flessibile da 3 m
18	Viti	37	Tubo flessibile da 2 m
19	Fondo del filtro		

! NOTA BENE: nel seguito i termini apparecchio e apparecchi designano il filtro a pressione per laghetti e la pompa, salvo diversamente ed esplicitamente specificato.

● Specifiche tecniche

Filtro a pressione per laghetti CPF-2500:

Attacco di rete	220–240 V/50 Hz	Potenza assorbita (totale)	15 W
Potenza assorbita lampada UVC	11 W	Temperatura dell'acqua min/max Temperatura dell'acqua:	4 °C/35 °C
Volume filtro	8 l	Grado di protezione	I
Pressione nominale	0,3 bar	Tipo di protezione	IP44

Pompa CQB-2000:

Potenza assorbita	35 W	Max prevalenza (Hmax)	1,8 m
Max profondità di immersione	2 m	Max capacità (Qmax)	2.400 l/h
Grado di protezione	I	Tipo di protezione	IPX8
Attacco di rete	220–240 V/50 Hz	Temperatura dell'acqua min/max Temperatura dell'acqua:	4 °C/35 °C

! NOTA BENE: la prevalenza massima e la portata d'acqua massima oraria sono parametri della pompa. In realtà questi valori sono riducibili ricorrendo all'ugello dell'adattatore di collegamento impiegato e all'uso di ugelli, tubi flessibili e componenti analoghi che vengono collegati alla pompa. Collegamenti di questo genere aumentano la resistenza al flusso dell'acqua, contro la quale la pompa

deve lavorare.

Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e di tutti i dati contenuti nelle presenti Istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti Istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.




Definizione di acqua limpida:

l'acqua si definisce limpida quando a una profondità di 1 m si possono vedere pesci e pietre

● **Avvertenze di sicurezza**

 **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO IN TUTTE LE LORO PARTI CON ATTENZIONE PRIMA DELL'USO. SONO PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVONO TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO!**

Questa sezione illustra le norme di sicurezza fondamentali che devono essere rispettate quando si lavora con l'apparecchio.

- Prima di iniziare a lavorare, prendere dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e le modalità operative. Eventualmente rivolgersi a un tecnico. Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso relative all'apparecchio!
-  **ATTENZIONE!** In caso di cavo di allacciamento alla rete danneggiato o tagliato, estrarre immediatamente la spina di alimentazione dalla presa.
-  **ATTENZIONE!** Durante il funzionamento la superficie della pompa potrebbe riscaldarsi! **PERICOLO DI USTIONI!**
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Se in acqua sono presenti persone, l'apparecchio non dovrà funzionare, perché sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di RCD (Residual Current Device) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile di almeno 6 ampere.
- In caso di cavo di allacciamento alla rete dell'apparecchio danneggiato, per prevenire qualsiasi rischio, far sostituire il cavo dal fabbricante o dai tecnici del suo servizio di assistenza, o da altra persona con qualifiche analoghe.
- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche,

sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e/o conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ad opera degli utenti non devono essere effettuate da bambini, salvo l'eventualità che siano sottoposti alla supervisione di un adulto.

- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

- **⚠ ATTENZIONE!** Evitare il funzionamento a secco della pompa! Pericolo di surriscaldamento! Pericolo di danni materiali!
- Rispettare le ulteriori indicazioni riportate nei capitoli «Manutenzione e pulizia».

⚠ ATTENZIONE! AL FINE DI EVITARE INFORTUNI E LESIONI RISPETTARE LE INDICAZIONI DI SEGUITO DESCRITTE:

- Le persone che non hanno assimilato le Istruzioni per l'uso non dovranno utilizzare l'apparecchio. Le disposizioni locali possono determinare l'età minima del personale addetto al funzionamento.
- A protezione dalle scosse elettriche indossare calzature resistenti.
- Adottare misure idonee a tenere i bambini lontani dall'apparecchio in funzione. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini, se resta inutilizzato.

⚠ ATTENZIONE! AL FINE DI EVITARE DANNI ALL'APPARECCHIO ED EVENTUALI DANNI CONSEGUENTI ALLE PERSONE, PROCEDERE COME DI SEGUITO DESCRITTO:

- Non è consentito il convogliamento di liquidi abrasivi/leviganti (per es. acqua sabbiosa), corrosivi, infiammabili (per es. carburanti per motori) oppure esplosivi, nonché di acqua salata, detersivi e alimenti. La temperatura del liquido convogliato non deve superare 35 °C. L'inosservanza di tali norme può provocare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo per l'utente.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto oppure modificato senza il consenso del fabbricante. Prima della messa in funzione un tecnico specializzato deve accertare che

siano state adottate le misure di protezione elettriche necessarie.

- Sorvegliare l'apparecchio mentre è in funzione per individuare tempestivamente un eventuale funzionamento a secco della pompa. L'inosservanza della disposizione determinerà l'estinzione dei diritti di garanzia e di risarcimento per responsabilità civile.
- Verificare con regolarità che l'apparecchio funzioni perfettamente.
- Non portare o fissare l'apparecchio servendosi del cavo di allacciamento alla rete o del tubo flessibile.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Utilizzare solo accessori originali e non sottoporre l'apparecchio a qualsivoglia modifica.
- Per quanto attiene all'ambito «Manutenzione e pulizia», si prega di leggere le indicazioni nelle istruzioni per l'uso. Tutte le misure che ne derivano devono essere applicate da un elettricista esperto. In caso di riparazioni rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza tecnica.

SICUREZZA ELETTRICA:


⚠ ATTENZIONE! Al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:

- Con l'apparecchio in funzione, una volta installato, tenere sempre sgombro l'accesso alla spina di alimentazione.
- Prima di mettere in funzione il set filtro a pressione per laghetti, incaricare un tecnico esperto dei seguenti controlli:
 - collegamento a terra, messa a terra del neutro, interruttore differenziale conforme alle disposizioni di sicurezza del fornitore di energia e perfettamente funzionante,
 - messa a riparo dall'umidità dei collegamenti a spina elettrici.

⚠ PERICOLO DA SCOSSA ELETTRICA:

- L'impianto elettrico deve essere conforme alle disposizioni nazionali pertinenti.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio, il cavo di allacciamento alla rete e la spina di alimentazione non siano danneggiati. Non riparare i cavi di allacciamento alla rete difettosi, devono essere sostituiti con cavi nuovi. Eventuali danni all'apparecchio devono essere risolti da un tecnico specializzato.
- Non estrarre la spina di alimentazione della presa servendosi del cavo di allacciamento alla rete. Proteggere il cavo di allacciamento alla rete da calore, olio e spigoli taglienti.
- Non portare o fissare l'apparecchio servendosi del cavo di allacciamento alla rete.
- Utilizzare solo prolunghie antispruzzo e adatte per ambienti esterni. Sbobbare sempre completamente il tamburo per cavi

prima dell'uso. Controllare che il cavo non sia danneggiato.

- Prima di ogni intervento sull'apparecchio, in caso di difetti di tenuta del sistema idrico e ad apparecchio non utilizzato, estrarre sempre la spina di alimentazione dalla presa.
- Le prolunghe devono avere una sezione minima pari a quella dei tubi flessibili in gomma contrassegnati con il codice H07RN8-F. La lunghezza dei cavi deve essere di 10 m. La sezione dei cavetti della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
-  **Radiazione ultravioletta pericolosa!** I raggi delle lampade UV-C sono dannosi per gli occhi e la pelle. La lampada UV-C deve essere utilizzata sempre inserita nel suo alloggiamento!
- Installare il filtro a pressione per laghetti ad una distanza minima di 1,20 m dal laghetto per evitare che possa cadervi o che un'onda d'acqua dal laghetto possa danneggiare l'apparecchio.
- La pompa esterna deve essere accesa prima della lampada UV-C. La lampada UV-C non deve essere mai utilizzata senza un flusso d'acqua passante; l'apparecchio potrebbe riportare danni. Inserendo il cavo sul filtro a pressione per laghetti la lampada UV-C si accende.
- Controllare regolarmente prolunghe e cavi elettrici. Non utilizzare cavi difettosi o non predisposti.
- Se l'apparecchio ha riportato dei danni, non utilizzarlo e incaricare una persona qualificata della riparazione.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, si deve immagazzinare in un luogo asciutto e al riparo dagli agenti atmosferici.
- In caso di surriscaldamento, il sensore della temperatura incorporato spegne automaticamente la lampada UV-C. Non appena la temperatura si abbassa e raggiunge di nuovo i valori normali, la lampada UV-C si riaccende automaticamente.
- Non aprire mai l'alloggiamento o la lampada UV-C, a meno che non venga indicato esplicitamente nelle presenti istruzioni! La mancata osservanza può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.
- Collegare il presente apparecchio solo a una rete elettrica dalla potenza assorbita adatta. Il collegamento corretto prevede una presa con contatto di terra 230 V/50 Hz. Confrontare i dati indicati sulla targhetta.
- In caso di dubbio sul collegamento di parti elettriche, per sicurezza è opportuno consultare un elettricista.
- Accertarsi che le prese e i loro collegamenti siano protetti da allagamenti e dall'umidità. Il luogo di installazione deve essere dotato di uno scarico per la raccolta dell'acqua oppure deve

essere rialzato, per escludere allagamenti.

- Scegliere una posizione a prova di ribaltamento. Consigliamo di interrare il serbatoio (min 1/3, max 3/4 dell'altezza totale). A scelta, è possibile assicurare la posizione anche con pietre o altri mezzi ausiliari.
- Accertarsi che il filtro a pressione per laghetti, le spine e le prolunghe vengano collocati al riparo dagli spruzzi.
- Estrarre sempre la spina prima di intervenire sul filtro a pressione per laghetti o sulla pompa.
- Non affondare mai il filtro a pressione per laghetti nell'acqua.
- Negli ambienti esterni non utilizzare mai collegamenti, adattatori, prolunghe o cavi di raccordo non omologati per uso outdoor.
- Non trascinare o portare mai l'apparecchio servendosi del cavo elettrico. Evitare che il cavo elettrico entri in contatto con oggetti affilati o col calore.
- Posare i cavi in modo che non intralcino il passaggio e non possano venire danneggiati.
- Le spine devono essere sempre accessibili dopo aver montato il set. Non è consentito sbarrare l'accesso alle spine o incassarle, perché devono sempre poter essere estratte in caso di emergenza.
- Utilizzare il set filtro a pressione per laghetti esclusivamente con tubi flessibili predisposti per una pressione di almeno 0,3 bar o adatti per la pressione massima della pompa.
- Controllare e pulire lo scarico verso il laghetto ad intervalli regolari. Deve essere sempre sgombro da depositi, perché altrimenti si può verificare un aumento di pressione con conseguente perdita e svuotamento del laghetto.
- Finché il filtro a pressione per laghetti viene utilizzato in «Modalità filtro», tutti i collegamenti aperti dei tubi flessibili devono essere chiusi a tenuta con un coperchio a vite.
- Prima di accendere il filtro a pressione per laghetti, assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati installati correttamente e che tutti i collegamenti siano a tenuta.
- Non filtrare mai liquidi diversi dall'acqua! Il filtro non fornisce acqua potabile!
- In caso di gelo (o in previsione di gelo) rimuovere il filtro a pressione per laghetti e la pompa e immagazzinarli come descritto più avanti.
- Collocare il filtro a pressione al riparo dall'irradiazione solare diretta.
- Gli impianti elettrici esterni utilizzati per il funzionamento dell'apparecchio devono soddisfare le disposizioni di sicurezza vigenti.
- Accertarsi che la pompa non aspiri sabbia.
- In caso di malfunzionamento della pompa, estrarre immediatamente

la spina di alimentazione. Non riparare la pompa in proprio, perché comporta pericolo per la salute e le altre persone. Inoltre, decade ogni diritto di garanzia. Le riparazioni dell'apparecchio devono essere effettuate solo da persone autorizzate.

- Pulire regolarmente la pompa come prescritto.
- Non introdurre oggetti nelle aperture della pompa, soprattutto quando è in funzione.
- Non utilizzare la pompa in acqua molto ferrosa o molto alcalina o salina.
- Attenzione, componenti fragili! Assicurarsi che il filtro a pressione per laghetti e la pompa non siano esposti a urti e impatti.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci.
- Prima di ogni regolazione e di ogni intervento di manutenzione, estrarre la spina di alimentazione.

⚠ ATTENZIONE! Non idoneo all'uso con acqua potabile.

- Questa unità contiene una lampada UV-C.
- L'uso involontario dell'apparecchio o il danneggiamento dell'involucro possono provocare l'emissione di pericolose radiazioni UV-C. I raggi UV-C possono causare danni agli occhi e alla pelle anche in piccole dosi.
- Leggere le istruzioni di manutenzione prima di aprire l'unità.

● Prima della messa in funzione

- evitare il funzionamento a secco della pompa. L'inosservanza della disposizione determinerà l'estinzione dei diritti di garanzia e di risarcimento per responsabilità civile. Accertarsi che l'attacco elettrico sia predisposto per 230 V~ 50 Hz.
- Verificare il buono stato della presa elettrica e che sia adeguatamente protetta (almeno 6 A, interruttore RCD).
- Installare il filtro a pressione per laghetti **1** a una distanza di circa 1,2 m dal bordo del laghetto. La profondità di incasso deve corrispondere a circa 1/3 del filtro a pressione per laghetti.
- Fissare le ventose **22** alla pompa **20**.
- Posizionare la pompa **20** il più vicina possibile al bordo dell'acqua.

⚠ NOTA BENE: osservare la distanza di sicurezza del filtro dal laghetto per evitare che possa cadervi o che un'onda d'acqua dal laghetto possa danneggiare l'apparecchio. Se la pompa deve coprire grandi distanze, la pressione e la prestazione dell'intero sistema si riducono.

⚠ NOTA BENE: per evitare cadute di pressione, tagliare l'adattatore alla dimensione adatta. Evitare angoli non necessari dei tubi flessibili e punti di compressione, perché anche questi possono causare cadute di pressione. Non piegare il tubo flessibile.






● Messa in funzione

Collegamento della **20** pompa


- Spostare l'ugello adattatore di collegamento **27** attraverso il dado di raccordo **35** e inserire la

- guarnizione in gomma **31**. Fissare l'ugello adattatore di collegamento **27** con il dado di raccordo **35** alla pompa **20**.
- Ruotando il regolatore della portata **26** in direzione «+/-» è possibile regolare la portata. Rotazione in senso orario: aumento della portata; rotazione in senso antiorario: riduzione della portata. (Vedi Fig. E)
 - Fissare il tubo flessibile **36** con la fascetta stringitubo **34** all'ugello adattatore di collegamento **27** della pompa **20**.

Collegamento del **1** filtro

- Impostare l'interruttore funzioni **11** del filtro **1** su «Filtro» .
- Spostare l'ugello adattatore di collegamento **30** attraverso il dado di raccordo **35** e inserire la guarnizione in gomma **31**. Fissare l'ugello adattatore di collegamento **30** con il dado di raccordo **35** all'entrata dell'acqua **8**  del filtro **1**.
- Fissare l'altra estremità del tubo flessibile **36** con la fascetta stringitubo **34** all'ugello adattatore di collegamento **30** all'entrata dell'acqua **8**  del filtro **1**.
- Spostare l'ugello adattatore di collegamento **30** attraverso il dado di raccordo **35** e inserire la guarnizione in gomma **31**. Fissare l'ugello adattatore di collegamento **30** con il dado di raccordo **35** allo scarico dell'acqua **9**  del filtro a pressione per laghetti **1**.
- Fissare il tubo flessibile **37**, con il lato gommato, con la fascetta stringitubo all'ugello adattatore di collegamento **30** dello scarico dell'acqua **9**  del filtro a pressione per laghetti **1**.

Chiusura dell'uscita per la **10** pulizia

- Inserire la lastra di vetro opalino **33** nel dado di raccordo **35**, applicare sopra la guarnizione **31** e avvitare tutto allo scarico per la pulizia **10**  del filtro a pressione per **1** laghetti. In questo modo si evita la fuoriuscita dell'acqua filtrata dal bidone del filtro **6**.
- Controllare che tutti i raccordi siano a tenuta d'acqua.

! **NOTA BENE:** raccordi per tubi flessibili con difetti di tenuta causano cadute di pressione che possono ridurre in misura considerevole eventualmente la potenza detergente del set. Si tenga presente che a causa dei lubrificanti nel motore della pompa l'acqua può sporcarsi.

Messa in funzione della pompa **20** e del filtro **1**

- Posizionare la pompa **20** il più vicina possibile al bordo dell'acqua. Incassare completamente la pompa **20**.
- Inserire la spina di alimentazione **21** della pompa **20** nella presa. Inserendo la spina di alimentazione, **21** la pompa si avvia **20** automaticamente.
- Attendere finché dal tubo flessibile **37** dello scarico dell'acqua **9** non fuoriesce acqua. Queste estremità del tubo flessibile devono essere ricondotte nel laghetto.
- Inserire la spina di alimentazione **7** del filtro a pressione per laghetti **1** nella presa. Con l'inserimento della spina di alimentazione **7**, il filtro a pressione per laghetti si avvia **1** automaticamente.

! **ATTENZIONE:** mettere in funzione il tubo UV-C **15** solo con un flusso d'acqua attivo nella pompa **20**. Accendere prima la pompa **20**.

! **ATTENZIONE:** accertarsi che l'attacco di rete non possa mai venire a contatto con l'umidità e l'acqua. Pericolo di scossa elettrica.

● Manutenzione e pulizia

! **ATTENZIONE:** per la pulizia o la manutenzione della pompa **20**, la prima cosa da fare

è estrarre la spina di alimentazione **21**. Sussiste infatti il pericolo di scossa elettrica o di lesioni da parti in movimento.

- Se il perno di colore arancione **12** al centro dell'interruttore funzioni **11** sale verso l'alto (vedi Fig. I), valutare se effettuare una pulizia:
ad intervalli di due settimane pulire le spugne **17** come segue:

Pulizia rapida con funzione di lavaggio

- Attraverso lo scarico per la pulizia **9** si può scaricare lo sporco accumulato, per concimare ad es. un'aiuola o semplicemente per smaltire lo sporco.
- Disinserire la pompa **20** e il filtro a pressione per laghetti **1** estraendo la spina di alimentazione **21**.
- Rimuovere il dado di raccordo **35** con la lastra di vetro opalino **33** dallo scarico per la pulizia **10** e chiudere invece il tubo flessibile dello scarico dell'acqua **9**.
- Avvitare il dado di raccordo con la lastra di vetro opalino sullo scarico dell'acqua **9** per impedire alla acqua sporca di rifluire nel laghetto.
- Impostare l'interruttore funzioni **11** su «Clean» **19E** ed applicare la manovella (Fig. H).
- Accendere di nuovo la pompa **20**.
- Per separare la biomassa all'interno del filtro **1** dalle spugne filtranti **17** attraverso la forza centrifuga, azionare il modulo manovella **13**.
- L'acqua sporca ora defluisce automaticamente dalla pompa **20** passando per l'uscita per la pulizia **10**.

! **NOTA BENE:** il filtro a pressione per laghetti **1** è sostanzialmente esente da manutenzione. Tuttavia, ad intervalli regolari è necessario pulire le spugne filtranti **17**. I depositi che si formano riducono l'effetto detergente.

- Per far rifluire l'acqua nel laghetto, eseguire le istruzioni sopra indicate in ordine inverso.

Pulizia delle spugne filtranti

- Estrarre le spine **21** e **7** della pompa **20** e del filtro a pressione per laghetti **1** dalla presa per disinserire entrambi dalla rete elettrica.
- Aprire la chiusura dell'anello di serraggio **5** e rimuoverlo.
- Togliere il coperchio del filtro **4** insieme alle spugne filtranti **17**. Per la pulizia, depositare il coperchio del filtro **4** con il lato superiore rivolto verso il basso (vedi Fig. C) su una superficie pulita (ad es. un telo, una pellicola, ecc.). Attenzione, la superficie di appoggio può sporcarsi.

! **NOTA BENE:** le spugne **17** possono rompersi a causa dell'affaticamento del materiale. Per questa ragione il filtro a pressione per laghetti **1** potrebbe non funzionare più correttamente. Ad ogni pulizia, controllare le spugne **17** e sostituirle, quando necessario.

- Rimuovere le viti **18** e sollevare il fondo del filtro (vedi Fig. C).
- Sfilare le spugne filtranti **17** e lavarle sotto un getto di limpida acqua corrente.
- Pulire il bidone **6** del filtro a pressione per laghetti **1** lavandolo con un tubo flessibile da giardinaggio.
- Non utilizzare detersivi. Pulire le spugne filtranti **17** e il filtro a pressione per laghetti **1** solo con acqua limpida!
- Premere di nuovo le spugne filtranti **17** sulle loro basi.
- Tra le spugne filtranti **17** sono disposti distanziali. Accertarsi che le spugne e i distanziali siano sovrapposti senza spazi vuoti. In presenza di spazi e piegature, il montaggio dell'apparecchio può risultare difficoltoso o addirittura impossibile.
- Inserire il fondo del filtro e serrare nuovamente le viti **18**.
- Chiudere di nuovo a tenuta d'acqua l'apparecchio con il coperchio del filtro **4**.
- Premere il coperchio del filtro **4**, sulla base. Per chiudere correttamente il coperchio, l'anello di serraggio **5** deve essere collocato nella guida con precisione.

- Applicare l'anello di serraggio **5** intorno al coperchio e alla base e chiuderlo correttamente.



! NOTA BENE: applicare la grande guarnizione in gomma sullo spigolo superiore del bidone del filtro **6** (vedi Fig. a sinistra). Fare in modo che la guarnizione non si sposti durante la chiusura del coperchio. Se necessario, inumidire la guarnizione.

! ATTENZIONE: fare in modo che la guarnizione in gomma tra il coperchio del filtro **4** e il bidone del filtro **6** non si pieghi. In questo modo si previene la fuoriuscita di acqua tra i due componenti principali. Una guarnizione piegata può causare problemi durante il montaggio.

! ATTENZIONE: fare in modo che la superficie non si bagni. La superficie è antispruzzo, tuttavia in corso di funzionamento deve essere asciutta per prevenire pericoli.

Pulizia della pompa

- La pompa **20** è stata prodotta in base ad un design affidabile e di alta qualità, nel quale il modulo girante senza contatto garantisce **23** una lunga durata di funzionamento.. Il modulo girante **23** è comunque sensibile allo sporco nell'ambiente operativo e non deve subire danneggiamenti.

! ATTENZIONE: per la pulizia o la manutenzione della pompa **20**, la prima cosa da fare è estrarre la spina di alimentazione **21**. Sussiste infatti il pericolo di scossa elettrica o di lesioni da parti in movimento.

- La spina di alimentazione deve essere **21** sempre mantenuta asciutta per collegare nuovamente la pompa **20** alla presa. In caso di dubbi, rivolgersi sempre a un elettricista qualificato.
- Per pulire la pompa **20**, rimuovere la copertura anteriore **25** e il modulo girante **23** svitando le viti della copertura rotonda del modulo girante **24**.
- La copertura rotonda del modulo girante **24** è dotata di una chiusura a baionetta e si può aprire ruotando in senso antiorario. Il modulo girante **23** si tira semplicemente in avanti. Utilizzare uno spazzolino morbido o un getto d'acqua per rimuovere le impurità bloccate.

! ATTENZIONE: l'albero della pompa non è rimovibile. Dopo la pulizia, montare nuovamente la pompa **20** procedendo in ordine inverso.

- Una manutenzione mensile aumenta la vita utile della pompa **20**.

Sostituzione del tubo UV-C

- Per mantenere la piena prestazione del filtro a pressione per laghetti **1** è necessario sostituire il tubo UV-C **16** dopo circa 8.000 ore di esercizio. È lo standard usuale per i tubi UV-C.

! ATTENZIONE: Non toccare il tubo UV-C **16** a mani nude, il tubo si può danneggiare.

- Estrarre le spine di alimentazione **7** e **21** del filtro a pressione per laghetti **1** e della pompa **20** dalla presa per disinserire entrambi dalla rete elettrica.
- Svotare completamente il filtro a pressione per laghetti **1**.
- Svitare le viti **3** del supporto del modulo UV-C **2**, che sono fissate nel coperchio **4** del filtro a pressione per laghetti **19** ed estrarre il supporto verso l'alto. Poggiare il supporto del modulo UV-C

- [2] rigirato su una superficie asciutta e pulita.
- Svitare il dado di raccordo [14] ed estrarre verso l'alto il tubo al quarzo [15] in modo che il tubo UV-C rimanga [16] scoperto.
- Estrarre il tubo UV-C [16] e sostituirlo.
- Per il montaggio, procedere in ordine inverso. Per il montaggio delle parti, il tubo UV-C [16] e il tubo al quarzo [15] devono essere assolutamente asciutti.

! **NOTA BENE:** il tubo UV-C [16] è un pezzo soggetto ad usura e non è incluso nella garanzia indicata.

! **NOTA BENE:** se il tubo UV-C [16] non dovesse erogare luce, controllare il contatto (vedi Fig. J). Se le viti non sono adeguatamente serrate, il contatto non avviene, il tubo UV-C [16] non eroga luce.

Pulizia / sostituzione del tubo al quarzo

- Estrarre le spine di alimentazione [7] e [21] del filtro a pressione per laghetti [1] e della pompa [20] dalla presa per disinserire entrambi dalla rete elettrica.
- Rimuovere il tubo al quarzo [15] come descritto al punto Sostituzione del tubo UV-C.
- Pulire il tubo al quarzo [15] con acqua limpida e un panno di tessuto fine.
- Per il montaggio delle parti, il tubo UV-C [16] e il tubo al quarzo [15] devono essere assolutamente

! **NOTA BENE:** il tubo al quarzo [15] è un pezzo soggetto ad usura e non è incluso nella garanzia indicata.

! **ATTENZIONE:** accertarsi che tutte le spine di alimentazione siano estratte dalle prese e tutte le parti siano perfettamente asciutte prima di montarle, altrimenti si corre il rischio di scossa elettrica.

● Eliminazione dei guasti

Se la pompa [20] non dovesse funzionare, verificare i punti sottostanti:

1. Verificare se la pompa [20] è sommersa da una quantità d'acqua sufficiente.
2. Controllare l'interruttore differenziale della presa e utilizzare un'altra presa per verificare che la pompa [20] sia alimentata correttamente con corrente.

! **NOTA BENE:** estrarre sempre la spina di rete [21] dalla presa prima di toccare la pompa [20].

3. Se, durante il funzionamento della pompa, dovessero sentirsi rumori anomali, controllare il modulo girante [23] (vedi il punto «Pulizia della pompa»). Ruotare la girante per assicurarsi che non sia rotta o bloccata. Se si accerta una rottura o un danno sulla superficie del modulo girante, [23] rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
L'acqua non è limpida.	Il filtro a pressione per laghetti 1 non è ancora in funzione da un tempo sufficiente.	La piena efficacia si ottiene solo dopo qualche settimana di esercizio.
	L'acqua è molto sporca.	Cambiare l'acqua e rimuovere le alghe.
	La portata della pompa 20 non è adeguata.	Aumentare la portata della pompa 20 , come descritto al punto «Collegamento della pompa».
	Il laghetto è popolato di troppi pesci.	Criterio di massima: 1 kg di pesci per 1.000 l di acqua
	Il filtro a pressione per laghetti 1 o il tubo al quarzo 15 sono sporchi.	Pulire, come descritto, le parti.
Il tubo UV-C non eroga luce.	Il filtro a pressione per laghetti 1 non è collegato alla rete elettrica.	Controllare l'attacco.
	Il tubo UV-C 15 è completamente bruciato.	Sostituire il tubo UV-C 15 .
	Il collegamento elettrico è difettoso.	Far controllare il collegamento elettrico da un elettricista.
	Il tubo UV-C 15 è surriscaldato.	Far raffreddare la lampada.
La lampada UV-C non eroga luce	Il contatto non scatta.	Riserrare le viti
Nessuno scambio d'acqua attraverso le entrate/le uscite	Interruttore funzioni impostato su «Pulizia»	Posizionare l'interruttore su «Filtraggio»
	Entrata intasata.	Pulire

● Conservazione

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Se si desidera mettere in deposito la pompa **20** per un periodo piuttosto lungo, allora occorre pulire a fondo l'apparecchio dopo l'ultimo funzionamento e prima dell'impiego successivo. Altrimenti eventuali residui o depositi di sostanze potrebbero comportare difficoltà di avviamento.
- In caso di gelo (o in previsione di gelo) immagazzinare il filtro a pressione per laghetti **1** e la pompa **20**. Per l'immagazzinaggio gli apparecchi devono essere assolutamente asciutti e riposti al riparo dagli agenti atmosferici. Non devono essere accessibili ai bambini. Consigliamo anche si effettuare una pulizia a fondo prima dell'immagazzinaggio.

● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



**NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI!
RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!**

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti.

Infatti noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. Lidl offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai market. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica. Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo.

Prima della restituzione il cliente è pregato di cancellare ogni suo dato personale.

Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.



Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1-7: plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

● Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante

C. M. C. GmbH

Responsabile della documentazione:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Set filtro a pressione per laghetti

IAN: **400590_2107**

Cod. art.: **2451**

Anno di produzione: **2023/14**
Modello: **PTKS A1**

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Compatibilità elettromagnetica:

(2014/30/UE)

Direttiva Macchine

(2006/42/CE)

Direttiva RoHS:

(2011/65/UE)+(2015/863/UE)

e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-2-109:2010/A2:2018

EN IEC 63000:2018

EN IEC 55015:2019+A11

EN 61547:2009

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 01/11/2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Garanzia di qualità -

● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di Creative Marketing & Consulting GmbH

Gentile Cliente,

l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo.

In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

● Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato.

Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali.

Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.

Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

! **NOTA BENE:** dal sito www.lidl-service.com è possibile scaricare le presenti Istruzioni per l'uso, molti altri manuali, video degli articoli e software.



Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e, inserendo il codice articolo (IAN) 400590, è possibile aprire le relative istruzioni per l'uso.

● Assistenza tecnica

Generalità dell'azienda:

IT, MT, CH

Nome: Riku Service snc
Indirizzo Internet: www.riku-service.com
E-Mail: info@riku-service.com
Telefono: 0039 (0) 4711430103
Sede: Germania

IAN 400590_2107

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.






C. M. C. GmbH








Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Ordine di parti di ricambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	Oldal	195
Bevezetés	Oldal	196
Rendeltetésszerű használat	Oldal	196
A csomag tartalma	Oldal	197
Felszereltség	Oldal	198
Műszaki adatok.....	Oldal	199
Biztonsági útmutatások	Oldal	199
Üzembe helyezés előtt	Oldal	204
Üzembe helyezés	Oldal	205
Karbantartás és tisztítás	Oldal	206
Hibaelhárítás	Oldal	208
Tárolás	Oldal	209
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal	210
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	210
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók	Oldal	211
Garanciális feltételek.....	Oldal	212
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények	Oldal	212
A garancia terjedelme.....	Oldal	212
Garanciális eset kezelése	Oldal	212
Szervíz	Oldal	213
Hu jótállási tájékoztató	Oldal	214

● A használt piktogramok táblázata	
	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.
	Fontos útmutatás!
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
	FIGYELMEZTETÉS áramütésre! Életveszély!
IPX8	Szivattyú védelmi típusa
	Egyenáram
50 Hz	50 Hz frekvencia
V ~	Váltakozó áramú feszültség V-ban

	Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
IP44	Szűrő védelmi típusa
	FIGYELEM! Káros UV-C sugárzás!
	Újrahasznosítható anyagokból készült
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
	Vízbevezetés a szivattyútól a szűrőhöz
	Vízkivezetés a kertítő-nyomószűrőből a tóba
	Vízkivezetés tisztítási üzemben, pl. az aljnövényzet vagy a virágok vízzel történő trágyázására

Kertítő-nyomószűrő készlet PTKS A I

● Bevezetés



Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségellenőrzésnek és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ez garantálja a készülék működőképességét. Nem zárható ki, hogy egyedi esetekben víz- vagy kenőanyag-maradványok lehetnek a készüléken, ill. a tömlővezetékeken vagy a készülékben. Ez nem hiba vagy meghibásodás, és nem ad okot aggodalomra. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat. Csak a leírtak szerint, a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. A termék harmadik személynek történő továbbadásakor mellékelje az összes dokumentumot.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetészerű használat

A kertítő-nyomószűrő készlet alapvető összetevőként egy kertítő-nyomószűrőt és egy szivattyút tartalmaz. A beépített UV-C lámpával ellátott kertítő-nyomószűrő egy zárt rendszer, amely a +4 °C és +35 °C közötti hőmérsékletű tóvíz biológiai és mechanikai szűrésére alkalmas. Kizárólag háztartási használatra készült, halakkal rendelkező és halállomány nélküli tavak tisztítására.

A szivattyúnak képesnek kell lennie arra, hogy a tóban (vagy hasonló kis víztestekben) eltömődés nélkül működjön. Mindkét készülék kizárólag otthoni és kerti magánhasználatra alkalmas, és nem használható

kereskedelmi vagy ipari célokra.

! **ÚTMUTATÁS:** A készüléket nem szabad úszómedencében használni. Az itt megadott utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez vezet, amely anyagi károkat és személyi sérüléseket okozhat. Ezért a készülék kezelésekor mindig legyen óvatos. A készülék javítását csak képzett szakemberek végezhetik. A figyelmen kívül hagyásból eredő károokra nem vállalunk garanciát.

● A csomag tartalma




- 1 kezelési útmutató
- 1 kertítő-nyomósűrő
- 2 tömlő (1 x 2 m, 1 x 3 m)
- 3 hollandi anya
- 3 lapos tömítőgyűrű
- 3 kerek tömítőgyűrű
- 4 csatlakozóadapter-csonk 1 ¼ coll (1 x átlátszó)
- 3 fúvóka csatlakozóadapter-csonk 1 coll
- 3 fúvóka csatlakozóadapter-csonk ¾ coll
- 3 tömlőbilincs
- 1 forgatókar
- 1 tejjüveg lemez
- 1 szivattyú
- 4 szívókorong
- 1 lapos tömítőgyűrű a szivattyú számára
- 1 hollandi anya a szivattyú számára
- 1 fúvóka csatlakozóadapter-csonk

! **ÚTMUTATÁS:** A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalan-ságát, valamint a kertítő-nyomósűrő készlet kifogástalan állapotát. Ha a készülék meghibásodott, ne használja.

! **ÚTMUTATÁS:** Mivel ez egy teljes készlet, a csomag az univerzális csatlakoztatáshoz vagy összeszereléshez számos opcionális alkatrészt tartalmaz, amelyek nem mindegyike szükséges.

● Felszereltség

Lásd az „A”, „B”, „C”, „D”, „E”, „F”, „G” ábrákon:

1	Kertítő-nyomószűrő	20	Szivattyú
2	Tartókonzol az UV-C egységhez	21	Hálózati csatlakozó a szivattyúhoz
3	Csavarok	22	Szívókorong
4	Szűrőfedél	23	Szivattyúkerék egység
5	Rögzítőgyűrű	24	Szivattyúkerék egység borítás
6	Szűrőláda	25	Első borítás
7	Kertítő-nyomószűrő hálózati dugasz	26	Átfolyás szabályzó
8	Vízbemenet 	27	Szivattyú csatlakozóadapter-csonk
9	Vízvezető 	28	Csatlakozóadapter-csonk, 1 ¼ coll
10	Tisztítókiemenet 	29	Csatlakozóadapter-csonk, 1 coll
11	Szűrő funkciókapcsolója	30	Csatlakozóadapter-csonk, ¾ coll
12	Csap	31	Lapos tömítőgyűrű
13	Hajtókar	32	Kerek tömítőgyűrű
14	Hollandi anya, kvarccső	33	Tejüveg lemez
15	Kvarccső	34	Tömlőbilincs
16	UV-C cső	35	Hollandi anya
17	Szűrőszivacsok	36	Tömlő, 3 m
18	Csavarok	37	Tömlő, 2 m
19	Szűrő alja		

! **ÚTMUTATÁS:** A következőkben a készülék vagy készülékek szó a kertítő-nyomószűrőre és a szivattyúra vonatkozik, kivéve ha nem történik kifejezett megkülönböztetés.

● Műszaki adatok

CPF-2500 kertítő-nyomósűrítő:

Hálózati csatlakozó	220–240 V/50 Hz	Teljesítményfelvétel (teljes)	15 W
UV-C lámpa teljesítményfelvétele	11 W	Min. vízhőmérséklet/ Max. vízhőmérséklet	4 °C/35 °C
Szűrési kapacitás	8 l	Védelmi osztály	I
Névleges nyomás	0,3 bar	Védelem típusa	IP44

CQB-2000 szivattyú:

Teljesítményfelvétel	35 W	Max. szállítási magasság (Hmax)	1,8 m
Max. merülési mélység	2 m	Max. szállítási mennyiség (Qmax)	2 400 l/óra
Védelmi osztály	I	Védelem típusa	IPX8
Hálózati csatlakozó	220–240 V/50 Hz	Min. vízhőmérséklet/ Max. vízhőmérséklet	4 °C/35 °C

! **ÚTMUTATÁS:** A maximális szállítási magasság és az óránkénti maximális vízhozam a szivattyú jellemző értékei. A valóságban a használt csatlakozóadapter-csonk, valamint a szivattyúhoz csatlakoztatott csöcszonkok, tömlők és hasonló alkatrészek használatával ezek az értékek csökkenthetők. Az ilyen csatlakozók növelik a víz áramlási ellenállását, amelyet a szivattyúnak le kell küzdenie.

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

A tiszta víz meghatározása:

A tiszta víz olyan állapotot jelöl, amelyben a halak és a kövek 1 m-es vízmélységben láthatók.

● Biztonsági útmutatások

! **KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSE ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE!**

Ez a rész a készülékkel történő munkavégzést illető alapvető biztonsági előírásokat ismerteti.

- A munkavégzés előtt alaposan ismerkedjen meg az összes kezelőelemmel, különösen a funkciókkal és a működési módokkal. Szükség esetén kérdezzen meg egy szakembert. Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó üzemeltetési útmutatót!

- **!** **FIGYELEM!** Ha a hálózati kábel megsérült vagy át van

vágva, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

- **⚠ FIGYELEM!** A szivattyú felülete üzem közben felmelegedhet!
ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- **⚡ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ha személyek tartózkodnak a vízben, akkor a készüléket tilos üzemeltetni. Áramütés veszélye áll fenn.
- A készüléket csak olyan aljzathoz csatlakoztassa, amely legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú RCD (hibaáram védőkapcsoló) készülékkel rendelkezik; biztosíték min. 6 amper.
- Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetékei megsérülnek, a balesetek elkerülése érdekében azokat a gyártó vagy a szak-szerviz, ill. hasonlóan képzett személy cserélje ki.
- A készülékeket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartás gyermekek nem végezhetik, kivéve ha felnőtt személy felügyeli őket.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel!

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- **⚠ FIGYELEM!** Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés veszélye! Anyagi károkozás veszélye!
- Tartsa be a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben található további útmutatásokat.

⚠ VIGYÁZAT! ÍGY KERÜLHETI EL A BALESETEKET ÉS SÉRÜLÉSEKET:

- A kezelési útmutatót nem ismerő személyek nem használhatják a készüléket. A helyi rendeletek meghatározhatják az üzemeltető minimális életkorát.
- Az áramütés elleni védelem érdekében viseljen stabil cipőt.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy a gyermekeket távol tartsa az üzemelő készüléktől. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz-, vagy robbanásveszély áll fenn.
- Amikor nem használja, tartsa a készüléket száraz helyen és gyermekek elől elzárva.

⚠ VIGYÁZAT! KERÜLJE EL A KÉSZÜLÉKKÁROKAT ÉS AZ EBBŐL EREDŐ SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET:

- Agresszív, dörzsölő/koptató (pl. homokos víz), maró, gyúlékony (pl. üzemanyagok) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószeres és élelmiszerek szivattyúzása tilos. A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot. Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti, és veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- A gyártó engedélye nélkül ne dolgozzon sérült, hiányos vagy átépített készülékkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy a szükséges elektromos védelmi intézkedések rendelkezésre állnak-e.
- Annak érdekében, hogy időben észlelje a szivattyú szárazon futását, üzem közben felügyelje a készüléket. Ennek figyelmen kívül hagyásakor a garancia és a szavatosság megszűnik.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék megfelelő működését.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a hálózati csatlakozó vezetéknél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon futástól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon, és ne végezzen semmilyen átépítést a készüléken.
- Kérjük, olvassa el az üzemeltetési útmutató „Karbantartás és tisztítás” című részét. Minden egyéb intézkedést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Javítás esetén mindig forduljon szervizközpontunkhoz.


ELEKTROMOS BIZTONSÁG:

⚠ VIGYÁZAT! Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

- A készülék üzembe helyezése után a hálózati dugasznak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mielőtt a kertítő-nyomószűrő készletet üzembe helyezné, ellenőriztesse szakemberrel a következőket:
 - A földelésnek, nullázásnak, hibaáram-védelmi áramkörnek meg kell felelnie az áramszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működnie,
 - Védje az elektromos dugaszolócsatlakozókat a nedvességtől.

⚠ ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS ÁLTAL OKOZOTT VESZÉLY:

- A nemzeti előírásoknak megfelelően végezze el az elektromos szerelést.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék, a hálózati csatlakozókábel és a hálózati csatlakozódugó sérüléseit. A meghibásodott hálózati csatlakozókábeleket tilos megjavítani, ki kell cserélni ezeket újakra. Hivatalos szakemberrel javíttassa meg a készülék sérüléseit.
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a hálózati csatlakozódugó az aljzatból történő kihúzására. Védje a hálózati csatlakozókábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a hálózati csatlakozó vezetékénél fogva.
- Csak felfröccsenő víztől védett és kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon. A kábeldobot használat előtt mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült-e meg.
- Mielőtt bármilyen munkát végez a készüléken, a vízrendszer szivárgása esetén és a használat mellőzése esetén húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.
- A hosszabbító kábelek nem lehetnek kisebb keresztmetszetűek, mint a H07RN8-F jelölésű gumitömlő-vezetékek. A kábel hossza 10 m kell, hogy legyen. A hosszabbító kábel ér keresztmetszetének legalább 2,5 mm²-nek kell lennie.
-  **Veszélyes ultraibolya sugárzás!** Az UV-C lámpa sugarai károsak a szemre és a bőrre. Soha ne használja az UV-C lámpát a készülékházon kívül!
- A kertítő-nyomósűrőt a tótól legalább 1,20 m távolságra kell felállítani, ezáltal megakadályozható belesés, illetve hogy a tóból érkező víz hullám megrongálja a készüléket.
- A külső szivattyút az UV-C lámpa előtt kell bekapcsolni. Az UV-C lámpa sohasem lehet bekapcsolva, ha nem folyik át rajta víz, ellenkező esetben a készülék meghibásodhat. A kertítő-nyomósűrőhöz csatlakoztatott kábellel kapcsolja be az UV-C lámpát.
- A hosszabbító- és tápkábeleket rendszeresen ellenőrizni kell. Meghibásodott vagy nem erre a célra tervezett kábeleket tilos használni.
- Ha a készüléken sérülés látható, nem szabad üzembe helyezni, és meg kell javíttatni egy szakképzett személlyel.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor száraz helyen, az időjárás hatásaitól védve kell tárolni.
- Túlmelegedés esetén a beépített hőmérsékletérzékelő automatikusan kikapcsolja az UV-C lámpát. Amint a hőmérséklet visszaesik a normál tartományba, az UV-C lámpa automatikusan újra bekapcsol.

- Soha ne nyissa ki a készülékházat vagy az UV-C lámpát, kivéve, ha ez a jelen használati útmutatóban kifejezetten szerepel! Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat, vagy károsíthatja a készüléket.
- Ez a készülék csak megfelelő áramfelvételű hálózatra csatlakoztatható. Megfelelően csatlakoztatva van egy 230 V/50 Hz- védőkapcsolóval ellátott aljzathoz. Ehhez hasonlítsa össze az adattáblán szereplő adatokat.
- Ha nem biztos az elektromos alkatrészek csatlakoztatásában, saját biztonsága érdekében forduljon villanyszerelőhöz.
- Gondoskodjon arról, hogy az aljzatok és csatlakozásaik védve legyenek az árvíztől és a nedvességtől. Annak érdekében hogy az előtét ne legyen lehetséges, a telepítési helynek rendelkeznie kell a vízgyűjtőhöz futó vízvezetővel, vagy magasan kell lennie.
- Olyan helyet kell választani, ahol a készülék nem borul fel. Javasoljuk, hogy a tartályt süllyessze a talajba (a teljes magasság min. 1/3, max. 3/4 részében). Opcionálisan az állványt kövekkel vagy más segédeszközökkel is rögzíteni lehet.
- Ügyeljen arra, hogy a kertítő-nyomószűrő, a dugaszok és a hosszabbítókábelek a fröccsenő víztől védve legyenek elhelyezve.
- Mielőtt bármilyen munkát végez a kertítő-nyomószűrőn vagy a szivattyún, mindig húzza ki az összes dugaszt.
- Soha ne merítse a kertítő-nyomószűrőt vízbe.
- Kültéren soha ne használjon olyan csatlakozókat, adaptereket, hosszabbítókat vagy csatlakozókábeleket, amelyek nincsenek engedélyezve kültéri használatra.
- Soha ne húzza vagy hordozza a készüléket a tápkábelnél fogva. Ne engedje, hogy a tápkábel éles tárgyakkal vagy hővel érintkezzen.
- A kábeleket úgy helyezze el, hogy ne legyenek útban, illetve ne sérülhessenek meg.
- A készlet felállítása után az egységek dugaszainak mindig azonnal hozzáférhetőnek kell lenniük. Ezeket nem szabad beépíteni, vagy eltávolítani, vészhelyzetben mindig azonnal kihúzhatóak kell hogy legyenek.
- A kertítő-nyomószűrőt kizárólag olyan tömlőkkel üzemeltesse, amelyeket legalább 0,3 bar nyomásra terveztek, vagy a szivattyú maximális nyomását ennek megfelelően állítsa be.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze és tisztítsa meg a tó lefolyóját. Mindig törmelék-mentesnek kell lennie, különben a nyomás megemelkedhet, ami a tó szivárgását és kiszáradását okozhatja.
- Amíg a kertítő-nyomószűrő „szűrő üzemmódban” üzemel, a tömlők minden nyitott csatlakozóját zárókupakkal kell lezárni.

- A kertítő-nyomószűrő bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozót helyesen szerelte fel, és hogy minden csatlakozó tömítetten záródik.
- A vízen kívül más folyadékot soha ne szűrjön! A szűrő nem szolgálhat ivóvizet!
- Fagy esetén (vagy ha fagy várható), a kertítő-nyomószűrőt és a szivattyút el kell távolítani, és a későbbiekben leírtak szerint kell tárolni.
- A kertítő-nyomószűrőt úgy helyezze el, hogy ne érje közvetlen napsütés.
- A készülék üzemeltetéséhez használt kültéri elektromos berendezéseknek meg kell felelniük a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- Győződjön meg róla, hogy a szivattyú nem szív be homokot.
- Ha a szivattyú meghibásodik, azonnal húzza ki az aljzatból. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a szivattyút, mivel ez veszélyezteti az Ön és mások egészségét. Ezen túlmenően minden garanciális és jótállási igény érvényét veszti. Ezen a készüléken csak arra felhatalmazott személyek végezhetnek javítási munkálatokat.
- Az előírásoknak megfelelően rendszeresen tisztítsa meg a szivattyút.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a szivattyú nyílásaiba, különösen működés közben.
- Ne működtesse a szivattyút nagyon vasas, ill. nagyon lúgos vagy magas sótartalmú vízben.
- Figyelem törékeny alkatrészek! Ügyeljen arra, hogy a kertítő-nyomószűrőt és a szivattyút ne tegye ki ütéseknek vagy rázkódásnak!
- Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Minden beállítási vagy karbantartási munka elvégzése előtt húzza ki a hálózati dugaszt.

⚠ VIGYAZAT! Ivóvízhez nem alkalmas.

- Ez a készülék UV-C lámpát tartalmaz.
- A készülék nem rendeltetésszerű használata vagy a készülékház sérülése veszélyes UV-C sugárzás kibocsátását eredményezheti. Az UV-C sugárzás már kis dózisban is károsíthatja a szemet és a bőrt.
- A készülék kinyitása előtt olvassa el a karbantartási utasításokat.

● Üzembe helyezés előtt

- Kerülje el a szivattyú szárazon futását. Ennek figyelmen kívül hagyásakor a garancia és a szavatosság megszűnik. Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozás 230 V~ 50 Hz.

- Ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat megfelelő állapotban van-e, és hogy megfelelően biztosítva van-e (min. 6 A, RCD-kapcsoló).
- A kertítő-nyomószűrőt **1** a tó szélétől kb. 1,2 m távolságra kell felállítani. A beépítési mélységnek a kertítő-nyomószűrő kb. 1/3-ának kell lennie.
- Csatlakoztassa a szívókorongokat **22** a szivattyúhoz **20**.
- Helyezze a szivattyút **20** a vízbe a lehető legközelebb a parthoz.

! **ÚTMUTATÁS:** Annak érdekében hogy a készülék ne essen bele a tóba, vagy ne sérüljön meg a tóból érkező hullám miatt, tartsa be a szűrő és a tó közötti biztonsági távolságot. Ha a szivattyúnak nagy távolságokat kell áthidalnia, az csökkenti a nyomást és az egész rendszer teljesítményét.






! **ÚTMUTATÁS:** A nyomásvesztés elkerülése érdekében vágja az adaptereket a megfelelő méretre. Kerülje a tömlőkön a felesleges sarkokat és a nyomáspontokat, amelyek szintén nyomásvesztéssel vezetnek. Ne törje meg a tömlőt.

● Üzembe helyezés


A szivattyú **20** csatlakoztatása

- Nyomja át a csatlakozóadapter-csonkot **27** a hollandi anyán **35** és helyezze be a gumitömítést **31**. A hollandi anya segítségével **35** csatlakoztassa a csatlakozóadapter-csonkot **27** a szivattyúhoz **20**.
- Az áramlási sebesség az átfolyás szabályozó **26** „+/-” irányba történő elfordításával szabályozható. Az áramutató járásával megegyező irányba forgatva: kisebb áramlás. (lásd az 'E' ábrán)
- Csatlakoztassa a tömlőt **36** a tömlőbilincs **34** segítségével a szivattyú **27** csatlakozóadapter-csonkjához **20**.

Szűrő **1** csatlakoztatása

- Állítsa a szűrő **1** funkciókapcsolóját **11** „szűrő”  állásba.
- Nyomja át a csatlakozóadapter-csonkot **30** a hollandi anyán **35** és helyezze be a gumitömítést **31**. A hollandi anya **35** használatával rögzítse a csatlakozóadapter-csonkot **30** a szűrő **1** vízbemenetéhez **8** .
- A tömlőbilincs **34** segítségével csatlakoztassa a tömlő **36** másik oldalát a szűrő **1** vízbemenetén **8**  a csatlakozóadapter-csonkhoz **30**.
- Nyomja át a csatlakozóadapter-csonkot **30** a hollandi anyán **35** és helyezze be a gumitömítést **31**. A hollandi anya **35** használatával rögzítse a csatlakozóadaptert **30** a kertítő-nyomószűrő **1** vízkimenetéhez **9** .
- Csatlakoztassa a tömlőt **37**, a gumírozott oldallal, a kertítő-nyomószűrő **1** vízkivezetőjének **9**  csatlakozóadapter-csonkjához **30** a tömlőbilincs segítségével.

Tisztító kimenet **10** lezárása

- Helyezze be a tejjüvegüveg lapot **33** a hollandi anyába **35**, helyezze rá a tömítést **31**, és csavarja az egészet a kertítő-nyomószűrő **1** tisztítónyílására **10** . Ez megakadályozza, hogy a szűrt víz kifolyjon a szűrőtartályból **6**.
- Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás tömített-e.

! **ÚTMUTATÁS:** A tömlőcsatlakozások szívárgása nyomásvesztéshez vezet, ami jelentősen csökkentheti a készülék hatékonyságát és ezáltal tisztítási teljesítményét. Felhívjuk figyelmét, hogy a vízben szennyeződések lehetnek a szivattyúmotorban lévő kenőanyagok miatt.

A szivattyú **20** és a szűrő **1** üzembe helyezése

- Helyezze a szivattyút **20** a vízbe a lehető legközelebb a parthoz. A szivattyút **20** teljesen víz alá kell meríteni.
- Illessze be a szivattyú **20** hálózati dugaszát **21** az aljzatba. A hálózati dugasz **21** beillesztésekor a szivattyú **20** automatikusan elindul.
- Várja meg, amíg a tömlőből **27** a vízlefolyónál **9** víz nem lép ki. Biztosítsa hogy a tömlőnek ez a vége vissza legyen vezetve a tóba.
- Ezután illessze be a kertítő-nyomósűrő **1** hálózati dugaszát **7** az aljzatba. A hálózati dugasz **7** beillesztésekor a kertítő-nyomósűrő **1** automatikusan elindul.

⚠ VIGYÁZAT: Az UV-C csövet **15** nem szabad üzembe helyezni, amíg a szivattyú **20** nem szivattyúzza a vizet. Először mindig a szivattyút **20** kapcsolja be.

⚠ VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy nedvesség vagy víz soha ne juthasson a hálózati csatlakozóra. Fennáll az áramütés veszélye.

● Karbantartás és tisztítás

⚠ VIGYÁZAT: A szivattyú **20** tisztításához vagy karbantartásához először mindig húzza ki a hálózati dugaszt **21** a feszültségellátásból. Áramütés vagy mozgó alkatrészek általi sérülés veszélye áll fenn.

- Ha a funkciókapcsoló **11** közepén lévő narancssárga stift **12** megemelkedik (lásd: 'I' ábra), fontolja meg a tisztítását:

A szivacsokat **17** körülbelül kéthetente kell tisztítani az alábbiak szerint:

Gyorstisztítás öblítés funkcióval

- A felgyülemlett szennyeződés a tisztítónyíláson **9** keresztül leengedhető, például egy virágágyás trágyázása vagy egyszerűen csak a szennyeződés eltávolítása érdekében.
- Ehhez a szivattyút **20** és a kertítő-nyomósűrőt **1** a hálózati dugasz **21** kihúzásával válassza le a hálózatról.
- Távolítsa el a tejüveg lemezzel **33** ellátott hollandi anyát **33** a tisztítónyílásról **10** és helyette csatlakoztassa a vízlefolyó tömlőjét **9**.
- Annak érdekében hogy a szennyezett víz ne folyjon vissza a tóba, csavarja rá a tejüveg lemezzel ellátott hollandi anyát a vízlefolyóra **9**.
- Állítsa a funkciókapcsolót **11** „Tisztítás” **13** állásba, és csatlakoztassa a forgatókart ('H' ábra).
- Kapcsolja be újra a szivattyút **20**.
- A szűrő **1** belsejében lévő biomassa a szűrőszivacsokról **17** centrifugális erővel történő leválasztásához a működtetni kell a forgatókar egységet **13**.
- A szennyezett vizet a szivattyú **20** most már automatikusan a tisztítónyíláson **10** keresztül enged ki.

⚠ ÚTMUTATÁS: A kertítő-nyomósűrő **1** nagyrészt karbantartás nélkül működik. A szűrőszivacsokat **16** azonban rendszeres időközönként ki kell tisztítani. A lerakódások felhalmozódása csökkenti a tisztítóhatást.

- A víz a tóba történő visszatöltéséhez fordított sorrendben végezze el a fenti lépéseket.

A szűrőszivacsok tisztítása

- Az elektromos hálózatról történő leválasztáshoz húzza ki a szivattyú **20** és a kertítő-nyomósűrő **1**

és [7] hálózati dugaszát [21] az aljzathból.

- Nyissa ki a rögzítőgyűrű zárját [5] és vegye le ezt.
- Vegye le a szűrőfedelelet [4] a szűrőszivacsokkal [17] együtt. A tisztításhoz a szűrőfedelelet [4] a felső oldalával lefelé (lásd: 'C' ábra) helyezze egy tiszta felületre (pl. ponyva, fólia vagy hasonló). Kérjük vegye figyelembe hogy a felületre szennyeződhet.

! ÚTMUTATÁS: A szivacsok [17] anyagfáradás miatt eltörhetnek. Ez ahhoz vezethet, hogy a kertitő-nyomószűrő [1] már nem működik megfelelően. Minden tisztításkor ellenőrizze a szivacsokat [17], és szükség esetén cserélje ki ezeket.

- Távolítsa el a csavarokat [18] és emelje le a szűrő alját (lásd: 'C' ábra).
- Húzza ki a szűrőszivacsokat [17] és tiszta folyó víz alatt alaposan mossa ki ezeket.
- Egy kerti tömlővel történő átöblítéssel tisztítsa meg a kertitő-nyomószűrő [1] szűrőtartályát [6].
- Tisztításkor ne használjon semmilyen tisztítószeret! A szűrőszivacsokat [17] és a kertitő-nyomószűrőt [1] csak tiszta vízzel tisztítsa!
- Nyomja vissza a szűrőszivacsokat [17] a foglalatba.
- A szűrőszivacsok [17] között távtartók találhatók. Ügyeljen arra, hogy a szivacsok és a távtartók hézagmentesen egymásra feküdjenek. A hézagok vagy ferde elhelyezkedés sokkal nehezebbé vagy akár lehetetlenné teszik az összeszerelést.
- Helyezze be a szűrő alját, és húzza meg ismét a csavarokat [18].
- Most a szűrőfedellelet [4] ismét vízmentesen zárja le a készüléket.
- Nyomja a szűrőfedelelet [4] az alapra. Ahhoz, hogy a fedél megfelelően záródjon, a rögzítőgyűrűt [5] pontosan a vezetőjébe kell helyezni.
- Helyezze a rögzítőgyűrűt [5] a fedél és az alap köré, és zárja össze megfelelően.



! ÚTMUTATÁS: Helyezze a nagy gumitömítést a szűrőtartály [6] felső peremére (lásd a bal oldali ábrán). Ügyeljen arra, hogy a fedél zárása közben ne mozduljon el. Szükség esetén nedvesítse meg a tömitést.

! VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a szűrőfedél [4] és a szűrőtartály [6] közötti gumitömítés ne deformálódjon el. Ez biztosítja, hogy a két fő rész között ne szivárogjon ki víz. A tömités deformációja problémákat okozhat az összeszerelés során.

! VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a felület ne legyen nedves. Ez felfröccsenő víztől védett, de a veszély elkerülése érdekében az üzemeltetéshez száraznak kell lennie.

A szivattyú tisztítása

- A szivattyú [20] megbízható és kiváló minőségű kivitelben készült, érintkezésmentes szivattyúkerék [23] hosszú élettartamot biztosít. A szivattyúkerék egység [23] azonban érzékeny az használati környezet szennyeződésére, és nem szabad megsérülnie.

! VIGYÁZAT: A szivattyú [20] tisztításához vagy karbantartásához először mindig húzza ki a hálózati dugaszt [21] a feszültségellátásból. Áramütés vagy mozgó alkatrészek általi sérülés veszélye áll fenn.

- Mielőtt a szivattyút [20] újra a hálózati aljzathoz csatlakoztatja, mindig biztosítsa, hogy a hálózati dugaszt [21] száraz legyen. Késég esetén mindig forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- A szivattyú [20] tisztításához vegye le az első borítást [25] és a szivattyúkerék egységet [23]. Ehhez lazítsa meg a csavart a szivattyúkerék egység [24] kerek fedelén.
- A szivattyúkerék egység [24] kerek fedele bajonettzárral van ellátva, és az óramutató járásával

ellentétes irányban elforgatva oldható ki. Egyszerűen húzza ki előre a szivattyúkerék egységet **23**. A megrekedt szennyeződés eltávolításához használjon kis méretű, puha keféet vagy vízugarat.

⚠ VIGYÁZAT: A szivattyútengely nem távolítható el. A tisztítás után a lépések fordított sorrendű végrehajtásával szerelje össze a szivattyút **20**.

- A havi karbantartás növeli a szivattyú **20** élettartamát.

UV-C cső cseréje

- A kerti-nyomószűrő **1** teljes hatékonyságának fenntartása érdekében az UV-C csövet **16** kb. 8000 üzemóra után ki kell cserélni. Ez az UV-C csövek szokásos szabványa.

⚠ VIGYÁZAT: Ne érintse meg az UV-C csövet **16** puszta kézzel, ez károsíthatja a csövet.

- Az elektromos hálózatról történő leválasztáshoz húzza ki a kerti-nyomószűrő **1** és a szivattyú **20** **7** és **21** hálózati dugaszát az aljzataból.
- Üritse ki teljesen a kerti-nyomószűrőt **1**.
- Csavarja ki az UV-C egységtartó **2** csavarjait **3**, amelyek a kerti-nyomószűrő **19** szűrőfedelében **4** vannak rögzítve, és húzza ki ezeket felfelé. Helyezze az UV-C egység tartóját **2** fejjel lefelé egy száraz, tiszta felületre.
- Lazítsa meg a hollandi anyát **14** és az UV-C cső **16** kiszabadításához húzza felfelé a kvarccsövet **15**.
- Húzza ki az UV-C csövet **16** és cserélje ki.
- Az összeszereléshez ismételje meg a lépéseket fordított sorrendben. Mielőtt újra összeszerelné az alkatrészeket, győződjön meg arról, hogy mind az UV-C cső **16**, mind a kvarccső **15** teljesen száraz.

⚠ ÚTMUTATÁS: Az UV-C cső **16** egy kopóalkatrész, és nem tartozik a megadott garancia hatálya alá.

⚠ ÚTMUTATÁS: Ha az UV-C cső **16** nem világít, ellenőrizze az érintkezőt (lásd: 'J' ábra). Ha a csavarok nincsenek eléggé meghúzva, nincs érintkezés, és az UV-C cső **16** nem világít.

Kvarccső tisztítása / cseréje

- Az elektromos hálózatról történő leválasztáshoz húzza ki a kerti-nyomószűrő **1** és a szivattyú **20** **7** és **21** hálózati dugaszát az aljzataból.
- Az UV-C cső cseréje című részben leírtak szerint vegye ki a kvarccsövet **15**.
- Tisztítsa meg a kvarccsövet **15** tiszta vízzel és egy finom kendővel.
- Mielőtt újra összeszerelné az alkatrészeket, győződjön meg arról, hogy mind az UV-C cső **16**, mind a kvarccső **15** teljesen száraz.

⚠ ÚTMUTATÁS: A kvarccső **15** egy kopóalkatrész, és nem tartozik a megadott garanciaidő hatálya alá.

⚠ VIGYÁZAT: Az összeszerelés előtt győződjön meg róla, hogy minden hálózati csatlakozót kihúzott, és minden alkatrész teljesen száraz, ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.

● Hibaelhárítás

Ha a szivattyú **20** nem működik, ellenőrizze a következőket:

1. Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a szivattyú **20** körül.
2. Ellenőrizze a hálózati aljzat hibaáram védőkapcsolóját és a szivattyú **20** megfelelő áramellátásának biztosítása érdekében használjon másik aljzatos.

! ÚTMUTATÁS: A szivattyú **20** kezelése előtt mindig húzza ki a hálózati dugaszt **21** az aljzatból.

3. Ha a szivattyú üzeme közben rendellenes zajok hallatszanak, ellenőrizze a szivattyú járókerék egységét **23** (lásd a „Szivattyú tisztítása” pontban). A szivattyú járókerékének megforgatásával meggyőződjön meg arról, hogy nem törött-e vagy eltömődött-e el. Ha bármilyen törést vagy felületi sérülést talál a szivattyúkerék egységén **23**, forduljon a hivatalos szervizközpontjához.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A víz nem válik tisztává.	A kertítő-nyomószűrő 1 nem üzemel elég régóta.	Néhány hétbe telik, mire teljesen láthatóvá válik a hatása.
	A víz rendkívül szennyezett.	Cserélje ki a vizet, és távolítsa el az algákat.
	A szivattyú 20 áramlási teljesítménye nem elegendő.	A „Szivattyú csatlakoztatása” című fejezetben leírtak szerint növelje a szivattyú 20 áramlási teljesítményét.
	Túl sok élőlény van a tóban.	Írányelv: 1 kg hal 1000 liter vízben
	A kertítő-nyomószűrő 1 vagy a kvarccső 15 elszennyeződött.	A leírtak szerint tisztítsa meg a megfelelő alkatrészeket.
Az UV-C cső nem világít.	A kertítő-nyomószűrő 1 nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.	Ellenőrizze a csatlakozást.
	Az UV-C cső 15 meghibásodott, ill. kiégett.	Cserélje ki az UV-C csövet 15 .
	Az elektromos csatlakozás meghibásodott.	Villanyszerelővel ellenőriztesse az elektromos csatlakozást.
	Az UV-C cső 15 túlmelegedett.	Hagyja lehűlni.
Az UV-C lámpa nem világít	A kapcsoló nem aktiválódik.	Húzza után a csavarokat
Nincs vízáramlás a be-/kimeneten	A funkciókapcsoló „Tisztítás” helyzetbe van állítva	Állítsa a kapcsolót „Szűrés” helyzetbe
	Eltömődött a bemenet	Tisztítsa meg

● Tárolás

- Tartsa a készüléket tisztán, szárazon és gyermekek elől elzárva.
- Védje a készüléket a fagytól.
- Ha a szivattyút **20** hosszabb ideig kívánja tárolni, az utolsó használat után és az újbóli használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket. Ellenkező esetben a maradványok vagy lerakódások miatt indítási problémák léphetnek fel.
- Fagy esetén (vagy ha fagy várható), a kertítő-nyomószűrőt **1** és a szivattyút **20** tárolóhelyre kell helyezni. A tárolás során feltétlenül ügyeljen arra, hogy az készülékek száraz és általában az időjárástól védett helyen legyenek. A készülékeket gyermekektől elzárva tárolja. Tárolás előtt

javasolt alapos tisztítást végezni.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni.

A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A Lidl közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t.

Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot.

Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megromlása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

C. M. C. GmbH

Iratfelelős:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG

felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Kertiítő-nyomószűrő készlet

IAN: **400590_2107**
Cikksz.: **2451**
Gyártás éve: **2023/14**
Modell: **PTKS A1**

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Elektromágneses összeférhetőség:

(2014/30/EU)

Gépekről szóló irányelv

(2006/42/EG)

RoHS irányelv:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

határoztak meg.

A magyarázat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

A megfelelésért értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 60335-2-109:2010/A2:2018

EN IEC 63000:2018

EN IEC 55015:2019+A11

EN 61547:2009

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 2022.11.01.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66636 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- minőségbiztosítás -

● **Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók**

A Creative Marketing & Consulting GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat

a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították.

A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Felétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselő által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást. A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

! **ÚTMUTATÁS:** A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.



A QR kód beolvasásával automatikusa a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 400590 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

● Szerviz

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: GTX Service Magyarország
E-Mail: service.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 400590_2107

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG






Cserealkatrészek rendelése:








www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Kertítő-nyomószűrő készlet	Gyártási szám: IAN 400590_2107
A termék típusa: PTKS A1	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	GTX Service Magyarország Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház service.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	
<ol style="list-style-type: none"> A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszünt,árleszállítást kérhet, vagy előlhat a szerző-déstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben köztölnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul. A rögzített beketésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelé-sből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik szemé-lyek által tárolt adatokért vagy beállításokért. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdemé-nyezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatosa-sági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti. 	
Kijavítást ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:
Kicserélést ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Tabela uporabljenih piktogramov	Stran	215
Uvod	Stran	216
Namenska uporaba.....	Stran	216
Obseg dobave.....	Stran	217
Oprema.....	Stran	217
Tehnični podatki.....	Stran	218
Varnostni napotki	Stran	219
Pred zagonom	Stran	223
Uporaba	Stran	224
Vzdrževanje in čiščenje	Stran	225
Odpravljanje napak	Stran	227
Skladiščenje	Stran	228
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke	Stran	228
Izjava o skladnosti EU	Stran	229
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran	230
Garancijski pogoji.....	Stran	230
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki.....	Stran	230
Obseg garancije.....	Stran	231
Ravnanje v garancijskem primeru.....	Stran	231
Servis	Stran	231
Garancijski list	Stran	233

● Tabela uporabljenih piktogramov	
	Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.
	Pomemben napotek!
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!
	OPOZORILO na električni udar! Smrtno nevarno!
IPX8	Vrsta zaščite črpalke
	Enosmerni tok
50 Hz	Frekvenca 50 hertzov
V ~	Izmenična napetost v V

	Embalažo in napravo odstranite na okolju prijazen način!
IP44	Vrsta zaščite filtra
	POZOR! Škodljivo UV-C sevanje!
	Izdelano iz recikliranega materiala
	Tako označene naprave ste po zakonu dolžni zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Odlaganje prek gospodinjstvih odpadkov je prepovedano.
	Vstop vode iz črpalke v filter
	Odtok vode iz tlačnega filtra za ribnik v ribnik
	Odtok vode v postopku čiščenja za odstranitev vode npr. v podrast ali na cvetje za gnojenje

Celoten komplet tlačnega filtra za ribnik PTKS A1

● Uvod



Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta naprava je bila med proizvodnjo preverjena glede kakovosti in je opravila končno kontrolo. Tehnična uporabnost vaše naprave je tako zagotovljena. Ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih na ali v napravi oz. v cevni napeljavi prisotni ostanki vode ali maziv. To ni napaka oz. okvara in ne predstavlja razloga za skrb. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. Pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostna navodila. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Pri predaji izdelka tretji osebi izročite tudi vso dokumentacijo.

ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!

● Namenska uporaba

Celoten komplet tlačnega filtra za ribnik vsebuje tlačni filter za ribnik in črpalko kot bistvena sestavna dela. Tlačni filter za ribnik z integrirano UV-C lučko je zaprt sistem za biološko in mehansko filtriranje ribniške vode s temperaturo med +4 °C in +35 °C. Zasnovan je bil izključno za uporabo v gospodinjstvu za čiščenje ribnikov z ribami in brez njih.

Črpalka mora v ribniku (ali podobnem majhnem vodnem telesu) delovati brez blokade. Obe napravi sta bili razviti izključno za zasebno uporabo v hiši in na vrtu in ju ni dovoljeno uporabljati v komercialne ali industrijske namene.

! **NAPOTEK:** naprave ne smete uporabljati v plavalnih bazenih/bazenih. V primeru neupoštevanja tukaj omenjenih predpisov lahko pride do električnega udara, kar lahko povzroči materialno škodo in telesne poškodbe. Zato bodite vedno previdni pri uporabi naprave. Popravila na napravi smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja, garancija ne velja.

● Obseg dobave


- 1 navodila za uporabo
- 1 tlačni filter za ribnik
- 2 gibki cevi (1x 2 m, 1x 3 m)
- 3 prekrivne matice
- 3 tesnilni obročki, ploščati
- 3 tesnilni obročki, okrogli
- 4 šobe priključnega adapterja 1¼-colske (vklj. 1x prozorna)
- 3 šobe priključnega adapterja 1-colske
- 3 šobe priključnega adapterja ¾-colske
- 3 cevne objemke
- 1 ročica
- 1 plošča iz mlečnega stekla
- 1 črpalka
- 4 priseski
- 1 tesnilni obroček, ploščat za črpalko
- 1 prekrivna matica za črpalko
- 1 šoba priključnega adapterja



! **NAPOTEK:** po razpakiranju takoj preverite obseg dobave glede celovitosti ter brezhibno stanje celotnega kompleta tlačnega filtra za ribnik. Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena.

! **NAPOTEK:** Ker gre za celoten komplet, je za univerzalno priključitev oz. sestavo v obseg dobave vključenih več izbirnih delov, ki pa niso vsi potrebni.

● Oprema

Glejte slike A, B, C, D, E in F:

1	Tlačni filter za ribnik	20	Črpalka
2	Držalo za UV-C-enoto	21	Omrežni vtič črpalke
3	Vijaki	22	Priseski
4	Pokrov filtra	23	Kolesce črpalke
5	Vpenjalni obroč	24	Pokrov kolesca črpalke
6	Filtrska kad	25	Sprednji pokrov
7	Omrežni vtič tlačnega filtra za ribnik	26	Regulator pretoka
8	Dovod vode 	27	Šoba priključnega adapterja črpalke

9	Odtok vode 	28	Šoba priključnega adapterja 1¼-colska
10	Izhod za čiščenje 	29	Šoba priključnega adapterja 1-colska
11	Funkcijsko stikalo filtra	30	Šoba priključnega adapterja ¾-colska
12	Zatič	31	Tesnilni obroček, ploščat
13	Ročica	32	Tesnilni obroček, okrogel
14	Prekrivna matica za kremenovo cev	33	Plošča iz mlečnega stekla
15	Kremenova cev	34	Cevna objemka
16	UV-C-cev	35	Prekrivna matica
17	Filtrske gobice	36	Gibka cev 3 m
18	Vijaki	37	Gibka cev 2 m
19	Dno filtra		

! **NAPOTEK:** V nadaljevanju se beseda naprava oz. naprave nanaša na tlačni filter za ribnik in črpalko, razen če se izrecno razločuje.

● Tehnični podatki

Tlačni filter za ribnik CPF-2500:

Omrežni priključek	220–240 V/50 Hz	Poraba moči (skupna)	15 W
Poraba moči UV-C-lučka	11 W	Najm. temperatura vode/ najv. temperatura vode	4 °C/35 °C
Prostornina filtra	8 l	Razred zaščite	I
Nazivni tlak	0,3 bar	Vrsta zaščite	IP44

Črpalka CQB-2000:

Poraba moči	35 W	Najv. črpalna višina (Hmax)	1,8 m
Najv. potopna globina	2 m	Najv. količina črpanja (Qmax)	2.400 l/h
Razred zaščite	I	Vrsta zaščite	IPX8
Omrežni priključek	220–240 V/50 Hz	Najm. temperatura vode/ najv. temperatura vode	4 °C/35 °C

! **NAPOTEK:** Največja črpalna višina in največji pretok vode na uro sta značilni vrednosti črpalke. Pri uporabi so te vrednosti lahko nižje zaradi uporabljene šobe priključnega adapterja in uporabe šob, gibkih cevi in podobnih sestavnih delov, ki se priključijo na črpalko. Tovrstni priključki povečajo upor pretoka vode, proti kateremu mora črpalka delovati.

Pri nadaljnjem razvoju lahko pride do nenapovedanih tehničnih sprememb in sprememb videza.




Vse mere, napotki in informacije v teh navodilih so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

Opredelitev čiste vode:

čista voda je stanje, v katerem lahko vidite ribe in kamne na globini vode 1 m.

● **Varnostni napotki**

 **PRED UPORABO SKRIBNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. TA SO SESTAVNI DEL NAPRAVE IN MORAJO BITI VEDNO NA VOLJO!** V tem razdelku so navedeni osnovni varnostni predpisi za delo z napravo.

- Pred delom se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, zlasti s funkcijami in načini delovanja. Po potrebi se posvetujte s strokovnjakom. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!
 -  **POZOR!** Če je omrežni priključni kabel poškodovan ali prerezan, takoj izvilcite omrežni vtič iz vtičnice.
 -  **POZOR!** Površina črpalke se lahko med delovanjem segreje!
NEVARNOST OPEKLIN!
 -  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Če se v vodi nahajajo osebe, naprave ne smete uporabljati. Obstaja nevarnost električnega udara.
 - Napravo priključite samo v vtičnico z RCD (Residual Current Device) z nazivnim kvarnim tokom ne več kot 30 mA; varovalka najmanj 6 amperov.
 - Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za pomoč uporabnikom ali podobna usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
 - Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo to napravo uporabljati le, če so pod nadzorom ali pa podučeni o varnem ravnanju z napravo in z njo povezanih tveganjih. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, razen če so pod nadzorom.
 - Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!**

- **⚠ POZOR!** Preprečite, da bi črpalka delovala v suhem teku! Nevarnost pregrevanja! Nevarnost materialne škode!
- Upoštevajte dodatne napotke v poglavju »Vzdrževanje in čiščenje«.

⚠ PREVIDNO! TAKO SE IZOGNETE NESREČAM IN POŠKODBAM:

- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo starost upravljalca.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite trdno obutev.
- Sprejmite ustrezne ukrepe za zadrževanje otrok stran od delujoče naprave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Napravo hranite na suhem in zunaj dosega otrok, ko je ne uporabljate.

⚠ PREVIDNO! DA BI SE IZOGNILI POŠKODBAM OPREME IN MOREBITNIM TELESNIM POŠKODBAM:

- Črpanje agresivnih, abrazivnih/brusilnih (npr. voda s peskom), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura tekočine za črpanje ne sme preseči 35 °C. Neupoštevanje lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Ne uporabljajte poškodovane, nepopolne naprave oz. naprave, predelane brez soglasja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so vzpostavljeni zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Napravo med delovanjem nadzirajte, da pravočasno prepoznate suh tek črpalke. Če tega ne upoštevate, garancijski zahtevki ne izgubijo veljavnost.
- Redno preverjajte, ali naprava brezhibno deluje.
- Naprave ne prenašajte ali pritrujite za omrežni priključni kabel ali gibko cev.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in suhim tekom.
- Uporabljajte samo originalne dodatke in naprave ne predelujte.
- Preberite napotke glede vzdrževanja in čiščenja v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe naj izvede električar. Če je potrebno popravilo, se vedno obrnite na naš servis.


ELEKTRIČNA VARNOST:

⚠ PREVIDNO! Tako se izognete nesrečam in poškodbam zaradi

električnega udara:

- Med delovanjem naprave mora biti po namestitvi omrežni vtič prosto dostopen.
- Preden zaženete celoten komplet tlačnega filtra za ribnik, naj ga pregleda strokovnjak:
 - ozemljitev, ničenje, stikalo za zaščito pred kvarnim tokom mora biti v skladu z varnostnimi predpisi dobavitelja energije in brezhibno delovati,
 - zaščita električnih vtičnih spojev pred vlago.

NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA:

- Električno napeljavo izvedite v skladu z nacionalnimi predpisi.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so naprava, omrežni priključni kabel in omrežni vtič poškodovani. Okvarjenih omrežnih priključnih kablov ne smete popravljati, temveč jih je treba zamenjati z novimi. Poškodbe na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.
- Ne uporabljajte omrežnega priključnega kabla za vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Omrežni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave ne prenašajte ali pritrujite za omrežni priključni kabel.
- Uporabljajte samo električne podaljške, ki so zaščiteni pred pršeno vodo in so zasnovani za uporabo na prostem. Kabelski boben pred uporabo vedno popolnoma odvijte. Preverite, ali je kabel poškodovan.
- Pred kakršnim koli delom na napravi, v primeru puščanja v vodovodnem sistemu ali v primeru neuporabe izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.
- Električni podaljški ne smejo imeti manjšega preseka od gumijastih cevni vodov z oznako H07RN8-F. Dolžina kabla mora biti 10 m. Prerez žice podaljška mora biti najmanj 2,5 mm².
-  **Nevarno ultravijolično sevanje!** Žarki UV-C-lučke so škodljivi za oči in kožo. UV-C-lučke nikoli ne uporabljajte zunaj ohišja!
- Tlačni filter za ribnik mora biti nameščen najmanj 1,20 m stran od ribnika, da preprečite, da bi lahko vanj padel ali da bi val vode iz ribnika poškodoval napravo.
- Zunanja črpalka mora biti vklopljena pred UV-C lučko. UV-C lučka ne sme nikoli delovati, če skozi napravo ne teče voda, saj lahko to poškoduje napravo. UV-C lučko vklopite tako, da kabel priključite v tlačni filter za ribnik.
- Električne podaljške in napajalne kable je treba redno preverjati.

Okvarjenih ali neprimernih kablov ne smete uporabljati.

- Če naprava kaže znake poškodb, je ne smete zagnati in jo mora popraviti usposobljena oseba.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo morate hraniti na suhem mestu in zaščititi pred vremenskimi vplivi.
- Če pride do pregrevanja, vgrajen temperaturni senzor samodejno izklopi UV-C lučko. Takoj, ko temperatura pade nazaj v normalno območje, se UV-C lučka ponovno samodejno vklopi.
- Nikoli ne odpirajte ohišja ali UV-C lučke, razen če je to izrecno navedeno v teh navodilih! Neupoštevanje lahko vodi do resnih telesnih poškodb ali poškodb naprave.
- To napravo je dovoljeno priključiti samo na električna omrežja z ustrežno porabo toka. Pravilno je priključena na varnostno vtičnico 230 V/50 Hz. Primerjajte tudi podatke na tipski oznaki.
- Zaradi lastne varnosti se posvetujte z električarjem, če niste prepričani o priključitvi električnih delov.
- Prepričajte se, da so vtičnice in njihovi priključki zaščiteni pred poplavami in vlago. Mesto postavitve mora imeti odtok za zbirno vodo ali biti dvignjeno, da je poplava izključena.
- Izberite stojalo, ki je varno pred prevračanjem. Priporočamo, da rezervoar spustite v tla (vsaj 1/3, največ 3/4 celotne višine). Po želji lahko stojalo pritrdite tudi s kamni ali drugimi pripomočki.
- Prepričajte se, da so tlačni filter za ribnik, vtiči in električni podaljški nameščeni tako, da so zaščiteni pred pršeno vodo.
- Pred začetkom del na tlačnem filtru za ribnik ali črpalki vedno izvlecite vse vtiče.
- Tlačnega filtra za ribnik nikoli ne potaplajte v vodo.
- V zunanjih prostorih nikoli ne uporabljajte priključkov, adapterjev, podaljškov ali povezovalnih kablov, ki niso odobreni za uporabo na prostem.
- Naprave nikoli ne vlecite ali prenašajte za napajalni kabel. Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z ostrimi predmeti ali vročino.
- Namestite kable tako, da ne predstavljajo ovire na tleh in da se ne morejo poškodovati.
- Po namestitvi kompleta morajo biti vtiči naprav vedno takoj dostopni. Ne smejo biti zazidani ali vgrajeni, tako da jih je mogoče v nujnih primerih vedno takoj izvleči.
- Komplet tlačnega filtra za ribnik uporabljajte samo z gibkimi cevmi, ki so zasnovane za tlak najmanj 0,3 bara ali ki ustrezajo največjemu tlaku črpalke.
- Redno preverjajte in čistite odtok v ribnik. Vedno mora biti brez

usedlin, sicer lahko tlak naraste, kar lahko privede do puščanja in praznjenja ribnika.

- Dokler tlačni filter za ribnik deluje v »filtrskem načinu«, morajo biti vsi odprti priključki gibkih cevi zatesnjeni s zapornim pokrovčkom.
- Preden tlačni filter za ribnik vklopite, se morate prepričati, da so vsi spoji pravilno nameščeni in da so vsi priključki tesni.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin, razen vode! Filter ne zagotavlja pitne vode!
- V primeru zmrzali (ali če je zmrzal predvidljiva) morate odstraniti tlačni filter za ribnik in črpalko ter ju shraniti, kot je opisano kasneje.
- Tlačni filter za ribnik postavite tako, da ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
- Električni zunanji sistemi, s katerimi upravljate napravo, morajo biti v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
- Pazite, da črpalka ne sesa peska.
- Če črpalka ne deluje pravilno, takoj izvlecite omrežni vtič. Ne poskušajte sami popravljati črpalke, saj je to nevarno za vaše zdravje in zdravje drugih ljudi. Poleg tega vsaka garancija in garancijski zahtevki prenehajo veljati. Popravila na tej napravi smejo izvajati samo pooblašcene osebe.
- Črpalko redno čistite v skladu s specifikacijami.
- V odprtine črpalke ne vstavljajte nobenih predmetov, še posebej ne, ko deluje.
- Črpalke ne smete uporabljati v vodi z veliko vsebnostjo železa oz. zelo alkalni vodi ali slani vodi.
- Pazite na lomljive komponente! Prepričajte se, da tlačni filter za ribnik in črpalka nista izpostavljena trkom ali udarcem!
- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
- Pred kakršnim koli naravnovanjem ali vzdrževalnimi deli izvlecite omrežni vtič.

⚠ PREVIDNO! Ni primerno za pitno vodo.

- Ta enota vsebuje svetilko UV-C.
- Nenamerna uporaba enote ali poškodba ohišja lahko povzroči oddajanje nevarnega sevanja UV-C. Sevanje UV-C lahko poškoduje oči in kožo že v majhnih odmerkih.
- Preden odprete enoto, preberite navodila za vzdrževanje.

● Pred zagonom

- Preprečite suhi tek črpalke. Če tega ne upoštevate, garancijski zahtevki ne izgubijo veljavnost. Prepričajte se, da je električni priključek 230 V ~ 50 Hz.

- Preverite pravilno stanje električne vtičnice in ali je ustrezno zavarovana (vsaj 6 A, stikalo RCD).
- Tlačni filter za ribnik **1** postavite na razdaljo približno 1,2 m od roba ribnika. Vgradna globina mora biti približno 1/3 tlačnega filtra za ribnik.
- Priseske **22** pritrdite na črpalko **20**.
- Črpalko **20** postavite v vodo čim bližje robu.

! **NAPOTEK:** ohranjajte varno razdaljo med filtrom in ribnikom, da zagotovite, da naprava ne more pasti vanj ali se poškodovati zaradi pljuska vode iz ribnika. Če mora črpalka premagovati velike razdalje, to zmanjša tlak in zmogljivost celotnega sistema.






! **NAPOTEK:** da preprečite izgubo tlaka, prirežite adapterje na pravo velikost. Preprečite nepotrebne vogale in mesta stisnjenja na gibkih ceveh, ki prav tako vodijo do izgube tlaka. Ne prepogibajte gibkih cevi.

● Uporaba


Priključitev črpalke **20**

- Šobo priključnega adapterja **27** potisnite skozi prekrivno matico **35** in vstavite gumijasto tesnilo **31**. Šobo priključnega adapterja **27** pritrdite s pomočjo prekrivne matice **35** na črpalko **20**.
- Z obračanjem regulatorja pretoka **26** v smeri »+/-« je mogoče regulirati pretok. Obračanje v smeri urinega kazalca: večji pretok; obračanje v nasprotni smeri urnega kazalca: manjši pretok. (glejte sliko **E**)
- Gibko cev **36** pritrdite s pomočjo cevne objemke **34** na šobo priključnega adapterja **27** črpalke **20**.

Priključitev filtra **1**

- Funkcijsko stikalo **11** filtra **1** postavite na »Filter« .
- Šobo priključnega adapterja **30** potisnite skozi prekrivno matico **35** in vstavite gumijasto tesnilo **31**. Šobo priključnega adapterja **30** pritrdite s pomočjo prekrivne matice **35** na dovod vode **8**  filtra **1**.
- Drugo stran gibke cevi **36** pritrdite s pomočjo cevne objemke **34** na šobo priključnega adapterja **30** na dovodu vode **8**  filtra **1**.
- Šobo priključnega adapterja **30** potisnite skozi prekrivno matico **35** in vstavite gumijasto tesnilo **31**. Šobo priključnega adapterja **30** pritrdite s pomočjo prekrivne matice **35** na odtok vode **9**  tlačnega filtra za ribnik **1**.
- Gibko cev **37** z gumijasto stranjo pritrdite s pomočjo cevne objemke na šobo priključnega adapterja **30** odtoka vode **9**  tlačnega filtra za ribnik **1**.

Zapiranje izhoda za čiščenje **10**

- Ploščo iz mlečnega stekla **33** položite v prekrivno matico **35**, čez njo položite tesnilo **31** in vse skupaj privijte na izhod za čiščenje **10**  tlačnega filtra za ribnik **1**. Tako se prepreči, da bi filtrirana voda tekla iz filtrske kadi **6**.
- Preverite, ali so vsi spoji vodotesni.

! **NAPOTEK:** Netesni cevni spoji vodijo do izgube tlaka, kar lahko znatno zmanjša učinkovitost in s tem moč čiščenja kompleta. Upoštevajte, da lahko maziva v motorju črpalke onesnažijo vodo.

Zagon črpalke **20** in filtra **1**

- Črpalko **20** postavite v vodo čim bližje robu. Črpalka **20** mora biti popolnoma potopljena.
- Omrežni vtič **21** črpalke **20** vtaknite v vtičnico. S priključitvijo omrežnega vtiča **21** se črpalka **20**

samodejno zažene.

- Počakajte, dokler iz gibke cevi **37** na odtoku vode **9** ne izstopa voda. Prepričajte se, da ta konec gibke cevi vodi nazaj v ribnik.
- Nato omrežni vtič **7** tlačnega filtra za ribnik **1** priključite v vtičnico. S priključitvijo omrežnega vtiča **7** se tlačni filter za ribnik **1** samodejno zažene.

⚠ PREVIDNO: UV-C-cevi **15** se ne sme zagnati, preden črpalka **20** ne črpa vode. Vedno najprej priključite črpalko **20**.

⚠ PREVIDNO: Prepričajte se, da vlaga ali voda nikoli ne moreta priti do omrežnega priključka. Obstaja nevarnost električnega udara.

● Vzdrževanje in čiščenje

⚠ PREVIDNO: Za čiščenje ali vzdrževanje črpalke **20** jo vedno najprej odklopite tako, da izvlčete omrežni vtič **21** iz napetostnega napajanja. Obstaja nevarnost električnega udara ali poškodb zaradi premikajočih se delov.

- Če se oranžni zatič **12** na sredini funkcijskega stikala **11** dvigne navzgor (glejte sl. I), razmislite o čiščenju:

Približno vsaka dva tedna očistite gobice **17** na naslednji način:

Hitro čiščenje s funkcijo izpiranja

- Prek izhoda za čiščenje **9** lahko izpustite nabrano umazanijo, da npr. pognojite cvetlično gredo ali jo preprosto zavržete.
- V ta namen odklopite črpalko **20** in tlačni filter za ribnik **1** tako, da izvlčete omrežni vtič **21** z napetostnega napajanja.
- Odstranite prekrivno matico **33** s ploščo iz mlečnega stekla **33** z izhoda za čiščenje **10** in namesto tega priključite gibko cev odtoka vode **9**.
- Prekrivno matico s ploščo iz mlečnega stekla privijte na odtok vode **9**, da umazana voda ne teče nazaj v ribnik.
- Funkcijsko stikalo **11** postavite na »Clean« **19** in namestite ročico (sl. H).
- Ponovno vklopite črpalko **20**.
- Za ločitev biomase v notranjosti filtra **1** od filtrske gobice s centrifugalno silo **17**, aktivirajte ročico **13**.
- Umazana voda se zdaj samodejno odvaja s črpalke **20** prek izhoda za čiščenje **10**.

⚠ NAPOTEK: tlačni filter za ribnik **1** deluje večinoma brez vzdrževanja. Vendar pa je treba filtrske gobice **16** kljub temu redno čistiti. Obloge, ki nastanejo, zmanjšajo učinek čiščenja.

- Če želite vodo ponovno speljati v ribnik, izvedite zgornje korake v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje filtrskih gobic

- Izvlčite omrežni vtič **21** in **7** črpalke **20** in tlačnega filtra za ribnik **1** iz vtičnice, da ju odklopite z električnega omrežja.
- Odprite zapiralo vpenjalnega obroča **5** in ga odstranite.
- Pokrov filtra **4** odstranite skupaj s filtrskimi gobicami **17**. Za čiščenje odložite filtrski pokrov **4** z zgornjo stranjo navzdol (glejte sl. C) na čisto podlago (npr. ponjavo, folijo ipd.). Upoštevajte, da se podlaga lahko umaže.

⚠ NAPOTEK: Gobice **17** se lahko zaradi utrujenosti materiala zlomijo. To lahko vodi do tega, da tlačni filter za ribnik **1** ne deluje več pravilno. Gobice **17** preverite ob vsakem čiščenju in jih po potrebi

zamenjajte.

- Odstranite vijake **18** in dvignite dno filtra (glejte sl. C).
- Odstranite filtrske gobice **17** in jih dobro sperite pod tekočo, čisto vodo.
- Filtrsko kad **6** tlačnega filtra za ribnik **1** očistite tako, da ga sperete z vrtno gibko cevjo.
- Pri čiščenju ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev! Filtrske gobice **17** in tlačni filter za ribnik **1** očistite samo s čisto vodo!
- Filtrske gobice **17** ponovno pritisnite na podnožje.
- Med filtrskimi gobicami **17** so distančniki. Pazite, da gobice in distančniki ležijo drug na drugem brez vrzeli. Vmesni prostori ali pregibi bodo znatno otežili ali celo onemogočili ponovno sestavljanje.
- Vstavite podnožje filtra in ponovno privijte vijake **18**.
- Zdaj s pokrovom filtra **4** napravo vodotesno zaprite.
- Pokrov filtra **4** pritisnite na osnovno enoto. Da se pokrov lahko pravilno zapre, je treba vpenjalni obroč **5** namestiti natančno v njegovo vodilo.
- Vpenjalni obroč **5** položite okoli pokrova in osnovne enote ter ga pravilno zaprite.



! **NAPOTEK:** veliko gumijasto tesnilo namestite na zgornji rob filtrske kadi **6** (glejte sliko na levi). Pazite, da se med zapiranjem pokrova ne premakne. Po potrebi lahko tesnilo dodatno navlažite.

! **PREVIDNO:** pazite, da se gumijasto tesnilo med pokrovom filtra **4** in filtrsko kadjo **6** ne zatakne. Tako zagotovite, da med dvema glavnima deloma voda ne bo izstopala. Zataknitev tesnila lahko povzroči težave pri sestavljanju.

! **PREVIDNO:** pazite, da se površina ne zmoči. Le-ta je zaščitena proti pršeni vodi, vendar mora biti za delovanje suha, da preprečite nevarnosti.

Čiščenje črpalke

- Črpalka **20** je bila izdelana v zanesljivi in kakovostni zasnovi, pri kateri kolesce črpalke brez dotika **23** skrbi za dolgo življenjsko dobo. Kolesce črpalke **23** je podvrženo umazaniji v okolju uporabe in se ne sme poškodovati.

! **PREVIDNO:** Za čiščenje ali vzdrževanje črpalke **20** jo vedno najprej odklopite tako, da izvlečete omrežni vtič **21** iz napetostnega napajanja. Obstaja nevarnost električnega udara ali poškodb zaradi premikajočih se delov.

- Omrežni vtič **21** naj bo vedno suh, preden črpalko **20** ponovno povežete z omrežno vtičnico. Če ste v dvomih, se vedno obrnite na svojega električarja.
- Za čiščenje črpalke **20** odstranite sprednji pokrov **25** in kolesce črpalke **23**. V ta namen odvijte vijak na okroglem pokrovu kolesca črpalke **24**.
- Okrogel pokrov kolesca črpalke **24** ima bajonetno zapiralo in ga je mogoče popustiti z obračanjem v nasprotno smer urnega kazalca. Kolesce črpalke **23** se preprosto izvleče v smeri naprej. Uporabite majhno mehko ščetko ali curek vode, da odstranite trdovratno umazanijo.

! **PREVIDNO:** Gredi črpalke ni mogoče odstraniti. Po čiščenju črpalke **20** sestavite v obratnem vrstnem redu.

- Mesečno vzdrževanje podaljša življenjsko dobo črpalke **20**.

Zamenjava UV-C-cevi

- Da bi ohranili popolno učinkovitost tlačnega filtra za ribnik **1**, je treba UV-C-cev **16** po približno 8.000 urah delovanja zamenjati. To je skupni standard za UV-C-cevi.

⚠ PREVIDNO: Ne dotikajte se UV-C-cevi **16** z golimi rokami, saj se lahko cev poškoduje.

- Izvlecite omrežni vtič **7** in **21** tlačnega filtra za ribnik **1** in črpalke **20** iz vtičnice, da ju odklopite z električnega omrežja.
- Tlačni filter za ribnik **1** popolnoma izpraznite.
- Izvijte vijake **3** držala za UV-C-enoto **2**, ki so priviti v pokrovu filtra **4** tlačnega filtra za ribnik **19** in jih izvlecite navzgor. Držalo za UV-C enoto **2** položite obrnjeno na suho, čisto podlago.
- Odvijte prekrivno matico **14** in povlecite kremenovo cev **15** navzgor, tako da je UV-C-cev **16** izpostavljena.
- Izvlecite UV-C-cev **16** in jo zamenjajte.
- Za ponovno sestavljanje ponovite korake v obratnem vrstnem redu. Pazite, da sta UV-C-cev **16** in kremenova cev **15** popolnoma suhi, preden dele sestavite nazaj.

ⓘ NAPOTEK: UV-C-cev **16** je obrabni del in zanjo ne velja navedena garancija.

ⓘ NAPOTEK: če UV-C-cev **16** ne zasveti, preverite kontakt (glejte sl. J). Če vijaki niso dovolj priviti, ne bo stika in UV-C-cev **16** ne bo zasvetila.

Čiščenje/zamenjava kremenove cevi

- Izvlecite omrežni vtič **7** in **21** tlačnega filtra za ribnik **1** in črpalke **20** iz vtičnice, da ju odklopite z električnega omrežja.
- Odstranite kremenovo cev **15** kot je opisano pod točko Zamenjava UV-C-cevi.
- Kremenovo cev **15** očistite s čisto vodo in fino krpo.
- Pazite, da sta UV-C-cev **16** in kremenova cev **15** popolnoma suhi, preden dele sestavite nazaj.

ⓘ NAPOTEK: Kremenova cev **15** je obrabni del in zanjo ne velja navedena garancijska doba.

⚠ PREVIDNO: Pazite, da so vsi omrežni vtiči izvlečeni in vsi deli pred sestavljanjem popolnoma suhi, sicer obstaja nevarnost električnega udara.

● Odpravljanje napak

Če črpalka **20** ne deluje, preverite naslednje:

1. Preverite, ali je okoli črpalke **20** dovolj vode.
2. Preverite varovalni odklopnik vaše električne vtičnice in uporabite drugo vtičnico, da zagotovite, da se črpalka **20** pravilno napaja s tokom.

ⓘ NAPOTEK: preden se dotikate črpalke **20**, vedno izvlecite omrežni vtič **21** iz vtičnice.

3. Če med delovanjem črpalke slišite neobičajne zvoke, preverite kolesce črpalke **23** (glejte točko »Čiščenje črpalke«). Zavrtite kolesce črpalke, da se prepričate, da ni zlomljeno ali blokirano. Če ugotovite, da je kolesce črpalke **23** zlomljeno ali so na njem površinske poškodbe, se obrnite na pooblaščen servis.

Napaka	Možen vzrok	Rešitev
Voda ni bistra.	Tlačni filter za ribnik 1 še ne deluje dovolj dolgo.	Popolna učinkovitost je dosežena šele po nekaj tednih.
	Voda je izredno umazana.	Zamenjajte vodo in odstranite alge.
	Moč črpanja črpalke 20 ni zadostna.	Povečajte pretok črpalke 20 , kot je opisano pod »Priključitev črpalke«.
	V ribniku je preveč živih bitij.	Smernica: 1 kg rib na 1000 l vode
	Tlačni filter za ribnik 1 ali kremenova cev 15 sta umazana.	Očistite ustrezne dele, kot je opisano.
UV-C-cev ne sveti.	Tlačni filter za ribnik 1 ni priključen na električno omrežje.	Preverite priključek.
	UV-C-cev 15 je okvarjena ali pregorela.	Zamenjajte UV-C-cev 15 .
	Električna povezava je pomanjkljiva.	Električno povezavo naj preveri električar.
	UV-C-cev 15 je pregorela.	Pustite jo, da se ohladi.
UV-C-lučka ne sveti	Stik se ne sproži.	Privijte vijake
Ni izmenjave vode skozi vhode/izhode	Funkcijsko stikalo nastavljeno na »Čiščenje«	Stikalo nastavite na »Filtriranje«
	Zamašen vhod	Očistite

● Skladiščenje

- Napravo hranite na čistem, suhem in zunaj dosega otrok.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo.
- Če želite črpalke **20** shraniti za dlje časa, jo morate po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Sicer lahko zaradi ostankov ali usedlin pride do težav ob ponovnem zagonu.
- V primeru zmrzali (ali če je zmrzal predvidljiva) morate tlačni filter za ribnik **1** in črpalke **20** shraniti. Za shranjevanje obvezno zagotovite, da so naprave suhe in na splošno zaščitene pred vremenskimi vplivi. Zaščitene morajo biti pred dostopom otrok. Priporočamo tudi temeljito čiščenje pred skladiščenjem.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



**ELEKTRIČNEGA ORODJA NE ZAVRZITE MED GOSPODINJSKE ODPADKE!
RECIKLIRAJMO SUROVINE NAMESTO ODLAGANJA ODPADKOV!**

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke. Napravo je treba oddati na določenih zbirnih mestih, centrih za recikliranje ali podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Vaše okvarjene naprave, ki jih pošljete, bomo brezplačno odstranili. Poleg tega so jih dolžni vzeti

načaj distributerji električne in elektronske opreme ter distributerji živil. Lidl vam ponuja možnosti vračila neposredno v poslovalnicah in tržnicah. Vračilo in odlaganje sta za vas brezplačna. Ob nakupu nove naprave imate pravico do brezplačnega vračila ustrezne stare naprave. Poleg tega imate neodvisno od nakupa nove naprave možnost brezplačno podariti (do tri) stare naprave, katerih katerakoli dimenzija ne presega 25 cm.

Pred vrnitvijo izbrišite vse osebne podatke.

Prosimo, da pred vračilom odstranite baterije ali akumulatorje, ki niso bili priloženi stari napravi, ter sijalke, ki jih lahko odstranite, in jih ne da bi jih uničili odnesite na posebno zbirališče.



Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjne odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Stare baterije odnesite na odlagališče takšnih odpadkov v vašem kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.



Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalaža je označena s kraticami (a) in števkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● Izjava o skladnosti EU

Mi,

C. M. C. GmbH

Odgovoren za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMČIJA

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Celoten komplet tlačnega filtra za ribnik

IAN: **400590_2107**

Št. art.: **2451**

Leto izdelave: **2023/14**

Model: **PTKS A1**

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Elektromagnetna združljivost:

(2014/30/EU)

Direktiva o strojih

(2006/42/EG)

Direktiva RoHS:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

in njihovih spremembah.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski

opremi.

Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih harmoniziranih standardov:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 60335-2-109:2010/A2:2018
EN IEC 63000:2018
EN IEC 55015:2019+A11
EN 61547:2009
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020

St. Ingbert, 1. 11. 2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
A-6686 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
– Zagotavljanje kakovosti –

● **Napotki za garancijo in servisiranje**

Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka,
za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● **Garancijski pogoji**

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● **Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki**

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu

s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla.

Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Name-nom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

Za vse poizvedbe imejte za dokazilo

o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu

ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.

Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.

! **NAPOTEK:** ta navodila in številne druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programsko podporo si lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.



Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom številke (IAN) 400590 pa si lahko odprete navodila za uporabo.

● Servis

Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing &

Consulting GmbH
Servis in informacije
Media-Impeks d.o.o
Spletna stran: www.cmc-creative.de
E-pošta: service.si@cmc-creative.de
Telefon: 00386 2 796 3511
Sedež: Nemčija

IAN 400590_2107

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Garancijski list

Celoten komplet tlačnega filtra za ribnik
PTKS A1

IAN 400590_2107

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert,
Nemčija

Pooblaščen serviser:
Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 28 60

1. S tem garancijskim listom »**C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija**« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·
Dernière mise à jour · Stand van de informatie ·
Poslední aktualizace informací · Stan na ·
Posledná aktualizácia informácií · Última actualización ·
Tilstand af information · Versione delle informazioni ·
Információk státusza · Stanje informacij: 11/2021
Ident.-No.: PTKSA1112021-OS



IAN 400590_2107

8 